叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000001

2. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000002

3. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000003

4. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000004

5. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

['ʌndər] [ə; eɪ]['wægən] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l]
Under a wagon , between the legs of a horse and under an automobile
在下面 一个 车皮 , 之间 这 腿 的 一个 马 和 在下面 一个 汽车
[spræŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
sprang the black cat .
弹簧 这 黑色的 猫 .

黑猫突然跳到马车底下、马腿间和汽车底下。

['æftər][hɜ:r; hər][ræn][ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] .
After her ran the red - haired boy .
后 她 跑 这 红色的 - 头发 男生 .

她身后跟着那个红头发男孩。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
Kneetime Animal Stories
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['blæki]
BLACKIE
黑人

黑人

[ə; eɪ] [lɔ:st] [kæt]
A LOST CAT
一个 丢失的 猫

一只走失的猫

[hɜ:r; hər] ['meni] [əd'ventʃəz]
HER MANY ADVENTURES
她 许多 冒险

她的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]
RICHARD BARNUM
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author of “ Squinty , the Comical Pig , ”
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]
“ Tum Tum , the
“ 汤 汤 , 这

“Tum Tum，

['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ”

Jolly	**Elephant**	**,**	**”**
乔利	大象	,	”

快乐大象”

“ ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ”

“	**Dido**	**,**	**the**	**Dancing**	**Bear**	**,**	**”**
”	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	”

《跳舞熊迪多》

“ [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	**Flop**	**Ear**	**,**	**the**	**Funny**	**Rabbit**	**,**	**”**	**etc**	**.**
”	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	,	”	ETC	.

《耷拉耳朵，滑稽的兔子》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]

WALTER	**S**	**.**	**ROGERS**
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[baʊs] & [ˌsiː 'oʊ] .

BARSE	**&**	**CO**	**.**
巴尔斯	&	一氧化碳	.

巴尔斯公司

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

NEW	**YORK**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**NEWARK**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
新的	约克	,	N	.	是	.	纽瓦克	,	N	.	J	.

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	**,**	**1916**
版权	,	-

版权所有，1916年

[baɪ]

by
经过

经过

[baʊs] & [ˌsiː 'oʊ] .

BARSE	**&**	**CO**	**.**
巴尔斯	&	一氧化碳	.

巴尔斯公司

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt]

Blackie	**,**	**A**	**Lost**	**Cat**
黑人	,	一个	丢失的	猫

布莱基，一只走失的猫

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]

Printed	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] ['blæki] ['hiːrz] ['sʌmθɪŋ] ['sɛvən]
I **Blackie** **Hears** **Something** **7**
我 黑人 听到 某物 7

《我，布莱基，听到了一些事》第7集

[iː] ['blæki] [rʌnz] [ə'weɪ] -
II **Blackie** **Runs** **Away** **17**
二 黑人 跑步 离开 -

第二部《布莱基逃跑记》第17集

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['blæki] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -
III **Blackie** **in** **Trouble** **27**
三、 黑人 在 麻烦 -

第三章 黑仔遇险记 27

[ˌaɪ 'viː] ['blæki] [gets] [aʊt] -
IV **Blackie** **Gets** **Out** **36**
第四 黑人 获得 出去 -

IV 黑仔逃脱 36

[viː] ['blæki] [faindz][ə; eɪ] [frend] -
V **Blackie** **Finds** **a** **Friend** **44**
V 黑人 发现 一个 朋友 -

V Blackie 找到了一个朋友 44

['vaɪ, 'viː] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] -
VI **Blackie** **in** **a** **Basket** **52**
六年级 黑人 在 一个 篮子 -

VI 篮子里的黑仔 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] -
VII **Blackie** **in** **a** **Train** **63**
七 黑人 在 一个 火车 -

第七集《火车上的黑仔》63

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['blæki] [ɪz] [tʃeɪst] -
VIII **Blackie** **is** **Chased** **71**
八 黑人 是 追逐 -

VIII 黑仔被追赶 71

[ˌaɪ'ɛks] ['blæki] [miːts] [dɑːn] -
IX **Blackie** **Meets** **Don** **83**
第九章 黑人 满足 大学教师 -

IX 黑仔遇见唐 83

[eks] ['blæki] [sker] [ə; eɪ][dɔːg] -
X **Blackie** **Scares** **a** **Dog** **91**
X 黑人 惊吓 一个 狗 -

Blackie 吓唬狗 91

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['blæki] [ɪz][sæd] -
XI **Blackie** **is** **Sad** **102**
十一 黑人 是 伤心 -

XI Blackie 很伤心 102

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['blæki] [ɪz] ['hæpi] -
XII **Blackie** **is** **Happy** **112**
十二 黑人 是 快乐的 -

XII Blackie 很开心 112

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ʌndər] [ə; eɪ]['wægən] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][legz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['ʌndər] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l]
Under **a** **wagon** **,** **between** **the** **legs** **of** **a** **horse** **and** **under** **an** **automobile**
在下面 一个 车皮 , 之间 这 腿 的 一个 马 和 在下面 一个 汽车
[spræŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
sprang **the** **black** **cat** **.**
弹簧 这 黑色的 猫 .

黑猫突然跳到马车底下、马腿间和汽车底下。

['æftər][hɜ:r; hər][ræn][ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] ['frʌntɪspi:s]
After **her** **ran** **the** **red** **-** **haired** **boy** **Frontispiece**
后 她 跑 这 红色的 - 头发 男生 卷首插图

在她之后，红发男孩跑了。扉页

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θru:] [maɪ][hændz] , ['blæki] ! ” [kɔ:ld] ['meɪbəl] -
“ **Now** **jump** **through** **my** **hands** **,** **Blackie** **!** **”** **called** **Mabel** **23**
“ 现在 跳 通过 我的 双手 , 黑人 ! ” 称为 梅布尔 -

“布莱基，快从我手里跳过去！”梅布尔23号喊道。

[wen] ['blæki] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][skaɪ] [θru:] [ə; eɪ] [kræk]
When **Blackie** **reached** **the** **top** **she** **could** **look** **up** **and** **see** **the** **sky** **through** **a** **crack**
什么时候 黑人 达到 这 顶部 她 可以 看 向上 和 看 这 天空 通过 一个 裂缝
-
45
-

当布莱基爬到顶端时，她抬头就能透过一条裂缝看到天空。45

[wen'evər] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hi:; hi] [bɑ:rkt] [ænd; ənd] [grauld] ,
Whenever **he** **saw** **her** **he** **barked** **and** **growled** **,**
每当 他 锯 她 他 吠叫 和 咆哮 ,

每当他看到她，他都会吠叫和咆哮。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tu:; tə][get] [lu:s] -
and **tried** **to** **break** **his** **chain** **to** **get** **loose** **61**
和 尝试 到 休息 他的 链 到 得到 松动的 -

他试图挣脱锁链，逃脱61号。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] ['kaɪndli] .
“ **Oh** **,** **that's** **all** **right** **,** **”** **said** **the** **bear** **kindly** **.**
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 亲切地 .

“哦，没关系，”熊和蔼地说。

“ [haɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] ” -
“ **Hide** **as** **much** **as** **you** **like** **”** **81**
“ 隐藏 作为 很多 作为 你 喜欢 ” -

“想藏多少就藏多少” 81

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] -

For	several	days	Blackie	lived	with	Don	in	his	kennel	97
为了	一些	天	黑人	居住地	和	大学教师	在	他的	狗窝	-

布莱基在唐的97号犬舍里住了好几天。

['blæki] [wɔːkt] [ɪn] , [hɜːr; hər][teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] - [['sɛvən]]

Blackie	walked	in	,	her	tail	held	up	straight	like	a	fishing	pole	117	[	7	]
黑人	步行	在	,	她	尾巴	握住	向上	直的	喜欢	一个	钓鱼	极	-	[	7	]

黑仔走了进来，尾巴像鱼竿一样直直地竖着 117[7]

['blæki] ,

BLACKIE	,
黑人	,

黑人，

[ə; eɪ] [lɔːst] [kæt]

A	LOST	CAT
一个	丢失的	猫

一只走失的猫

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['blæki] ['hiːrz] ['sʌmθɪŋ]

BLACKIE	HEARS	SOMETHING
黑人	听到	某物

布莱基听到了什么

['blæki] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

Blackie	was	a	cat	.
黑人	曾是	一个	猫	.

布莱基是一只猫。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [waɪ] [ðæt] [wʌz; wəz]

Now	that	I	have	told	you	this	much	I	think	you	can	guess	why	that	was
现在	那	我	有	讲述	你	这	很多	我	思考	你	能	猜测	为什么	那	曾是

[hɜːr; hər] [neɪm] .

her	name	.
她	姓名	.

既然我已经告诉你这些，我想你应该能猜到她为什么叫这个名字了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] ,

It	was	because	she	was	as	black	as	a	coal	,
它	曾是	因为	她	曾是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	,

因为她的皮肤黑得像煤炭一样。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][tɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wen] [ðə; ði] [men]

or	a	bit	of	tar	from	the	barrel	which	stood	on	the	street	when	the	men
或者	一个	少量	的	焦油	从	这	桶	哪个	站立	在	这	街道	什么时候	这	男人

[wɜːr; wər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

were	fixing	the	roof	.
是	定影	这	屋顶	.

或者，是工人们修缮屋顶时，从街上放着的桶里掉下来的一点焦油。

['blæki] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [spek] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her] ,

Blackie	did	not	have	so	much	as	a	speck	,	or	a	single	hair	,
黑人	做过	不是	有	所以	很多	作为	一个	斑点	,	或者	一个	单身的	头发	,

布莱基身上连一根头发或一个灰尘都没有。

[ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][hɜːr; hər] ['glɑːsi] [koʊt][ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ,

of	white	in	her	glossy	coat	of	fur	,	and	on	a	dark	night	,
的	白色的	在	她	光滑	外套	的	毛皮	,	和	在	一个	黑暗的	夜晚	,

在漆黑的夜晚，她闪亮的皮毛上带着一丝白色。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['blæki] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

if	you	were	to	look	for	Blackie	I	think	you	would	not	have	found	her	.
如果	你	是	到	看	为了	黑人	我	思考	你	会	不是	有	成立	她	.

如果你去找布莱基，我想你肯定找不到她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrk][ɪt'self] .

For	she	looked	just	like	a	bit	of	the	dark	itself	.
为了	她	看起来	只是	喜欢	一个	少量	的	这	黑暗的	本身	.

因为她看起来就像黑暗本身的一部分。

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət] ['blæki] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər]

When	you	first	looked	at	Blackie	you	might	have	thought	she	was	just	like	other
什么时候	你	第一的	看起来	在	黑人	你	可能	有	想法	她	曾是	只是	喜欢	其他

[kæts] ,

cats	,
猫	,

你第一眼看到布莱克时，可能会觉得她和其他猫没什么两样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] .

but	she	was	not	.
但	她	曾是	不是	.

但她并非如此。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][kæt] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	was	a	very	smart	cat	,	and	so	many	things	happened	to	her	,
她	曾是	一个	非常	聪明的	猫	,	和	所以	许多	事物	发生	到	她	,

她是一只非常聪明的猫，她的人生经历了很多事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

and	she	had	so	many	adventures	,	that	I	am	going	to	tell	you	about
和	她	有	所以	许多	冒险	,	那	我	是	去	到	告诉	你	关于

[ðem; ðəm] . [[eɪt]]

them	.	[	8	]
他们	.	[	8	]

她经历了很多冒险，我要把它们讲给你们听。[8]

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Once	upon	a	time	,	not	so	very	many	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

['blæki] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [neɪmd] ['ɑːrθər]

Blackie	lived	in	a	fine	large	house	with	a	little	boy	and	girl	,	named	Arthur
黑人	居住地	在	一个	美好的	大的	房子	和	一个	小的	男生	和	女孩	,	命名	亚瑟

[ænd; ənd]['meɪbəl] .

and	Mabel	.
和	梅布尔	.

布莱基和一男一女住在一栋漂亮的大房子里，他们分别叫亚瑟和梅布尔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː]

Of	course	the	papa	and	mamma	of	Arthur	and	Mabel	lived	in	the	house	too
的	课程	这	爸爸	和	妈妈	的	亚瑟	和	梅布尔	居住地	在	这	房子	也

,

,

,

当然，亚瑟和梅布尔的爸爸妈妈也住在这栋房子里。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['blæki] , [ænd; ənd] [lʊkt]

but	as	the	children	were	the	ones	who	played	with	Blackie	,	and	looked
但	作为	这	孩子们	是	这	一个	WHO	玩	和	黑人	,	和	看起来

['æftər][hɜːr; hər] ,

after	her	,
后	她	,

但是，因为是孩子们和布莱基一起玩耍，照顾她，

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [mɪlk] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

giving	her	milk	and	good	things	to	eat	,
给予	她	牛奶	和	好的	事物	到	吃	,

给她喂牛奶和好吃的食物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [best] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['blæki] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

it	seems	best	to	say	that	Blackie	lived	with	them	.
它	似乎	最好的	到	说	那	黑人	居住地	和	他们	.

最好还是说布莱基和他们住在一起。

“ [naʊ] [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [fiːd] ['blæki] , ” ['meɪbəl] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	Now	it's	your	turn	to	feed	Blackie	,	”	Mabel	would	call	to	her	brother	.
“	现在	它是	你的	转动	到	喂养	黑人	,	”	梅布尔	会	称呼	到	她	兄弟	.

“现在轮到你喂布莱克了，”梅布尔会这样对她的弟弟喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːrθər] [wʊd] ['ænsər] .

“	All	right	,	”	Arthur	would	answer	.
“	全部	正确的	,	”	亚瑟	会	回答	.

“好的，”亚瑟回答道。

“ [aɪl] [get] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɪlk] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	I'll	get	her	the	milk	right	away	.
“	患病的	得到	她	这	牛奶	正确的	离开	.

“我马上给她拿牛奶。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [twaɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [pet] [kæt] ,

”	The	children	never	had	to	be	told	twice	to	look	after	their	pet	cat	,
”	这	孩子们	绝不	有	到	是	讲述	两次	到	看	后	他们的	宠物	猫	,

孩子们从来不需要人提醒第二次就要照顾好他们的宠物猫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌvd] ['blæki] ['veri] [mʌtʃ] .

for	they	loved	Blackie	very	much	.
为了	他们	喜爱	黑人	非常	很多	.

因为他们非常爱布莱基。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [twaɪs] , [ɔːr][pər'hæps]

Though	the	children's	father	or	mother	often	had	to	tell	them	twice	,	or	perhaps
尽管	这	孩子们的	父亲	或者	母亲	经常	有	到	告诉	他们	两次	,	或者	也许

['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] ,

even	three	times	,
甚至	三	时代	,

虽然孩子们的父母往往要告诉他们两遍，甚至三遍，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ɔːr] [rʌn] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

to	go	to	the	store	,	or	run	on	an	errand	,
到	去	到	这	店铺	,	或者	跑步	在	一个	差事	,

去商店，或者出去办点事，

[dʒʌst][wʌn] ['telɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['blæki] .

just	one	telling	was	enough	when	it	was	about	Blackie	.
只是	一	讲述	曾是	足够的	什么时候	它	曾是	关于	黑人	.

如果是关于布莱基的事，只要讲一遍就足够了。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [hɪr] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

“	I	certainly	have	a	good	home	here	,	”	thought	the	black	cat	,
”	我	当然	有	一个	好的	家	这里	,	”	想法	这	黑色的	猫	,

“我在这里的确有个很好的家，”黑猫心想。

“ [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	and	Arthur	and	Mabel	are	very	kind	to	me	.
”	和	亚瑟	和	梅布尔	是	非常	种类	到	我	.

“亚瑟和梅布尔对我很好。”

[jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌki] [kæt] .

Yes	,	I	certainly	am	a	lucky	cat	.
是的	,	我	当然	是	一个	幸运的	猫	.

是的，我绝对是只幸运猫。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['blæki] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [aʊt] [laʊd] , [fɔːr; fər] ['niːðər] [kæts] , [nɔːr][dɔːgz] , [nɔːr] ['ʌðər]

”	Of	course	Blackie	did	not	say	this	out	loud	,	for	neither	cats	,	nor	dogs	,	nor	other
”	的	课程	黑人	做过	不是	说	这	出去	大声	,	为了	两者都不	猫	,	也不	狗	,	也不	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

当然，布莱基并没有把这些话说出口，因为无论是猫、狗还是其他动物，

[kæn; kən] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

can	speak	as	we	do	.
能	说话	作为	我们	做	.

可以像我们一样说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mjuːɪŋ] [ɔːr] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ,

But	they	can	make	noises	,	such	as	mewing	or	barking	,	and	I	think	that	is	,
但	他们	能	制作	噪音	,	这样的	作为	舌尖轻触	或者	叫声	,	和	我	思考	那	是	,

但它们会发出声音，比如喵喵叫或吠叫，我认为这就是……

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] [ɪn]['aʊərz] . [

for	them	,	talking	in	their	own	way	,	just	as	much	as	we	talk	in	ours	.	[
为了	他们	,	说	在	他们的	自己的	方式	,	只是	作为	很多	作为	我们	讲话	在	我们的	.	[

[naɪn]]

9	]
9	]

对他们来说，用他们自己的方式说话，就像我们用我们自己的方式说话一样。[9]

[ænd; ənd][kæts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [θɪŋk] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

And	cats	and	other	animals	think	,	too	,	I	believe	.
和	猫	和	其他	动物	思考	,	也	,	我	相信	.

我相信，猫和其他动物也会思考。

[els] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi]

Else	how	would	they	know	enough	to	come	to	the	same	place	many	times	to	be
别的	如何	会	他们	知道	足够的	到	来	到	这	相同的	地方	许多	时代	到	是

[fed] ,

fed	,
美联储	,

否则，它们怎么会知道要多次到同一个地方觅食呢?

[ɔːr] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr][ɔːf]

or	how	would	they	know	how	to	find	their	way	home	when	they	have	gone	far	off
或者	如何	会	他们	知道	如何	到	寻找	他们的	方式	家	什么时候	他们	有	已消失	远的	离开

?

?
?

否则，当他们走得很远时，又该如何找到回家的路呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz]['ɔːf(ə)n][get] [lɔːst] ,

Of	course	cats	and	dogs	often	get	lost	,
的	课程	猫	和	狗	经常	得到	丢失的	,

当然，猫狗经常会走失。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][faɪnd][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

for	they	may	go	so	far	that	they	can	not	find	the	way	back	again	.
为了	他们	可能	去	所以	远的	那	他们	能	不是	寻找	这	方式	后退	再次	.

因为他们可能会走得太远，以至于找不到回头路。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [frʌm; frəm] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [kæts] [kɑːnt] [θɪŋk] .

So	you	might	say	,	from	that	,	I	suppose	,	that	cats	can't	think	.
所以	你	可能	说	,	从	那	,	我	认为	,	那	猫	不能	思考	.

所以，由此你或许会说，猫不会思考。

[bʌt; bət] [ðen] [dɪd][juː; jʊ] ['nevər] [get] [lɔːst] ?

But	then	did	you	never	get	lost	?
但	然后	做过	你	绝不	得到	丢失的	?

但你难道从来没有迷路过吗?

[jes] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] [wʌns] .

Yes	,	I'm	sure	you	must	have	,	at	least	once	.
是的	,	我是	当然	你	必须	有	,	在	至少	一次	.

是的，我相信你肯定有过，至少一次。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] [ə'loʊn]

And	you	can	think	,	I	know	,	but	you	could	not	find	your	way	home	alone
和	你	能	思考	,	我	知道	,	但	你	可以	不是	寻找	你的	方式	家	独自的

.

:
.

我知道你可以思考，但你一个人是找不到回家的路的。

[aɪ] [noʊ] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [tuː] ,

I	know	cats	and	dogs	think	,	and	that	they	can	talk	to	one	another	,	too	,
我	知道	猫	和	狗	思考	,	和	那	他们	能	讲话	到	一	其他	,	也	,

我知道猫和狗都有思维，而且它们之间也能交流。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

in	their	own	language	.
在	他们的	自己的	语言	.

用他们自己的语言。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] ['blæki] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [ʃiː; ʃi]

So	it	isn't	at	all	strange	that	Blackie	should	think	about	what	a	good	home	she
所以	它	不是	在	全部	奇怪的	那	黑人	应该	思考	关于	什么	一个	好的	家	她

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

所以，布莱基会想起自己曾经拥有一个多么好的家，这一点也不奇怪。

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	how	kind	the	little	boy	and	girl	were	to	her	.
和	如何	种类	这	小的	男生	和	女孩	是	到	她	.

小男孩和小女孩对她多么好啊。

“ [naʊ] , ['blæki] , ” [sed] ['meɪbəl][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] ,

“	Now	,	Blackie	,	”	said	Mabel	one	day	,	as	she	got	ready	for	school	,
“	现在	,	黑人	,	”	说	梅布尔	一	天	,	作为	她	得到	准备好	为了	学校	,

“好了，布莱基，”一天，梅布尔一边准备上学一边说道。

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kæt][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][dəunt] [rʌn] [ɔːf] . ”

“	be	a	good	cat	to	-	day	,	and	don't	run	off	.	”
”	是	一个	好的	猫	到	-	天	,	和	不	跑步	离开	.	”

“今天做只乖猫，别乱跑。”

“ [pʊt][ðə; ði] [red] ['rɪbən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

“	Put	the	red	ribbon	with	the	bell	around	her	neck	,
”	放	这	红色的	丝带	和	这	钟	大约	她	脖子	,

“把系着铃铛的红丝带戴在她脖子上，

” [sed] ['ɑːrθər] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] .

”	said	Arthur	as	he	gathered	up	his	school	books	.
”	说	亚瑟	作为	他	聚集	向上	他的	学校	图书	.

“亚瑟一边收拾课本一边说道。”

“ [ðen] [ɪf] ['blæki] [goʊz] [ə'weɪ] [wiː; wi][kæn; kən]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] . ”

“	Then	if	Blackie	goes	away	we	can	listen	for	the	bell	and	find	her	.	”
”	然后	如果	黑人	去	离开	我们	能	听	为了	这	钟	和	寻找	她	.	”

“如果布莱基走丢了，我们就可以听铃声找到她。”

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的!

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [sed] ['meɪbəl] .

That's	what	I'll	do	,	”	said	Mabel	.
那就是	什么	患病的	做	,	”	说	梅布尔	.

“我就这么做，”梅布尔说。

“ [hɪr] , ['blæki] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , “ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] ['rɪbən] [pʊt] [ɑːn] .

“	Here	,	Blackie	!	”	called	the	little	girl	,	“	come	and	have	your	ribbon	put	on	.
”	这里	,	黑人	!	”	称为	这	小的	女孩	,	“	来	和	有	你的	丝带	放	在	.

“布莱基！”小女孩喊道，“过来，让我们给你戴上丝带。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [red] ['rɪbən] [fɔːr; fər] ['blækiz] [nek] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [lʊkt]

”	There	was	a	pretty	red	ribbon	for	Blackie's	neck	,	and	it	always	looked
”	那里	曾是	一个	漂亮的	红色的	丝带	为了	布莱基的	脖子	,	和	它	总是	看起来

[naɪs] [ɑːn][ðə; ði][kæt] , [-]

nice	on	the	cat	,	[	10	]
好的	在	这	猫	,	[	-	]

“布莱基的脖子上系着一条漂亮的红色丝带，戴在猫身上总是很好看，[10]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [blæk] [ænd; ənd] [red] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [wel] [tə'geðər] .

because	black	and	red	seem	to	go	well	together	.
因为	黑色的	和	红色的	似乎	到	去	出色地	一起	.

因为黑色和红色搭配起来似乎很和谐。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] “ [mætʃ] ” [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] [seɪ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

I	think	they	“	match	”	as	the	ladies	say	,	though	I	don't	know	much	about	such
我	思考	他们	“	匹配	”	作为	这	女士们	说	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我觉得它们很“般配”，就像女士们常说的那样，虽然我对这方面不太了解。

[aɪ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [mætʃ] , [ænd; ənd][goʊ] [wel] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] [tuː]

I	know	when	a	team	of	horses	match	,	and	go	well	together	,	and	when	two
我	知道	什么时候	一个	团队	的	马匹	匹配	,	和	去	出色地	一起	,	和	什么时候	二

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

我知道什么时候一对马配合默契，相得益彰；我也知道什么时候两只狗配合默契，相得益彰。

[ɔːr] [tuː] [kæts] , [ɑːr; ər] [wel] [mætʃt] ,
or two cats , are well matched ,
或者 二 猫 , 是 出色地 匹配 ,

或者两只猫，它们很般配。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['mætʃɪŋ] .
but I am afraid I can't tell much about ribbons and such things matching .
但 我 是 害怕的 我 不能 告诉 很多 关于 丝带 和 这样的 事物 匹配 .

但我恐怕对丝带之类的东西的搭配不太了解。

['enihaʊ] [ə; eɪ]['leɪdi][toʊld][ˌem 'iː] [blæk] [ænd; ənd] [red] [mætʃt] , [ɔːr] [went] [wel] [tə'geðər] ,
Anyhow a lady told me black and red matched , or went well together ,
无论如何 一个 女士 讲述 我 黑色的 和 红色的 匹配 , 或者 去 出色地 一起 ,

总之，一位女士告诉我黑色和红色很搭，或者说很配。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] .
and I guess she is right .
和 我 猜测 她 是 正确的 .

我想她是对的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɑːn] ['blækiz] [nek] ,
And I know that the red ribbon looked very pretty on Blackie's neck ,
和 我 知道 那 这 红色的 丝带 看起来 非常 漂亮的 在 布莱基的 脖子 ,

我知道那条红丝带戴在布莱基的脖子上很好看。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][maɪ'self] .
for I saw it there myself .
为了 我 锯 它 那里 我 .

因为我亲眼所见。

“ [ðer; ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] , [æz; əz][jiː; ji] [taɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [baʊ; boʊ] .
“ There ! ” exclaimed Mabel , as she tied the ribbon into a pretty bow .
“ 那里 ! ” 惊呼 梅布尔 , 作为 她 系 这 丝带 进入 一个 漂亮的 弓 .

“好了！”梅布尔一边说着，一边把丝带系成一个漂亮的蝴蝶结。

“ [naʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [lɔːst] , ['blæki] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [aɪl]
“ Now you won't get lost , Blackie , and when I come home from school I'll
“ 现在 你 惯于 得到 丢失的 , 黑人 , 和 什么时候 我 来 家 从 学校 患病的
[faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] .
find you here .
寻找 你 这里 .

“现在你不会迷路了，布莱基，我放学回家的时候会在这里找到你。”

” ['blæki] ['lɪftɪd] [wʌn] ['velvəti] [pɔː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Blackie lifted one velvety paw , and shook her head .
” 黑人 抬起 一 天鹅绒般的 爪子 , 和 摇晃 她 头 .

“布莱基抬起一只毛茸茸的爪子，摇了摇头。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [bel] ['tɪŋk(ə)l] .
This made the little brass bell tinkle .
这 制成 这 小的 黄铜 钟 小便 .

这使得小铜铃发出叮当声。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , ” [sed] ['ɑːrθər] .
“ You can hear that a good way off , ” said Arthur .
“ 你 能 听到 那 一个 好的 方式 离开 , ” 说 亚瑟 .

“老远就能听到，”亚瑟说。

“ [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['blæki] [ðə; ði] [trɪk]
“ When I come home from school I'm going to try to teach Blackie the trick
” 什么时候 我 来 家 从 学校 我是 去 到 尝试 到 教 黑人 这 诡计
[ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] . ”
of standing in the corner . ”
的 常设 在 这 角落 . ”

“我放学回家后，要教布莱基站在角落里的诀窍。”

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] [wʌn] [trɪk] [naʊ] , ” [sed] ['meɪbəl] .
“ She can do one trick now , ” said Mabel .
” 她 能 做 一 诡计 现在 , ” 说 梅布尔 .

“她现在只会一招了，”梅布尔说。

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ] [hændz] , [wen] [aɪ] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪk]
“ She can jump through my hands , when I hold them in front of her like
” 她 能 跳 通过 我的 双手 , 什么时候 我 抓住 他们 在 正面 的 她 喜欢
[ə; eɪ] [huːp] . ”
a hoop . ”
一个 箍 . ”

“当我把手像圈一样放在她面前时，她可以从我的手中跳过去。”

“ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] .
“ Can she ? ” asked Arthur .
” 能 她 ? ” 问 亚瑟 .

“她能吗？”亚瑟问道。

“ [lets] [siː] [hɜːr; hər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Let's see her do it . ”
” 我们来吧 看 她 做 它 . ”

“让我们看看她怎么做。”

“ ['tʃɪldrən] !
“ Children !
” 孩子们 !

“孩子们！

[dəunt] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] , ” [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] . [-]
Don't be late for school , ” called their mother from the dining room . [11]
不 是 晚的 为了 学校 , ” 称为 他们的 母亲 从 这 用餐 房间 . [-]

“不要上学迟到，”妈妈从餐厅里喊道。[11]

“ [noʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] , ['mʌðər] , ” ['ænsər] ['meɪbəl] .
“ No , we won't , Mother , ” answered Mabel .
” 不 , 我们 惯于 , 母亲 , ” 回答 梅布尔 .

“不，我们不会，妈妈，”梅布尔回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['blæki] [duː] [wʌn] [trɪk] .
“ I am just going to have Blackie do one trick .
” 我 是 只是 去 到 有 黑人 做 一 诡计 .

“我只想让布莱基表演一个绝技。”

[kʌm] [hɪr] , ['blæki] !
Come here , Blackie !
来 这里 , 黑人 !

过来，布莱克！

” ['blæki] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,
” Blackie always came when the little boy or girl called her ,
” 黑人 总是 来了 什么时候 这 小的 男生 或者 女孩 称为 她 ,

“只要小男孩或小女孩叫布莱基，她总是会过来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [kæt] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['petɪd] , [ɔːr]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] [iːtʃ]

for	the	black	cat	knew	she	would	be	petted	,	or	given	something	nice	to	eat	each
为了	这	黑色的	猫	知道	她	会	是	被宠爱	,	或者	给定	某物	好的	到	吃	每个

[taɪm] .

time	.
时间	.

因为黑猫知道每次都会有人抚摸她，或者给她好吃的东西。

[ðɪs] [taɪm] ['meɪbəl] [stroʊkt] ['blækiz] [sɔːft][fɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði][kæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

This	time	Mabel	stroked	Blackie's	soft	fur	,	and	then	put	the	cat	down	in	front	of
这	时间	梅布尔	抚摸	布莱基的	柔软的	毛皮	,	和	然后	放	这	猫	向下	在	正面	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

这一次，梅布尔抚摸着布莱克柔软的皮毛，然后把猫放在自己面前。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [rɪŋ] .

behind	her	arms	which	she	held	in	a	round	ring	.
在后面	她	武器	哪个	她	握住	在	一个	圆形的	戒指	.

她双手抱臂，呈圆形环状。

“ [dʒʌmp] [θruː] , ['blæki] ! ” [kɔːld] ['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] .

“	Jump	through	,	Blackie	!	”	called	Mabel	,	and	Blackie	did	.
“	跳	通过	,	黑人	!	”	称为	梅布尔	,	和	黑人	做过	.

“布莱基，跳过去！”梅布尔喊道，布莱基照做了。

“ [siː] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	See	!	”	said	the	little	girl	to	her	brother	.
“	看	!	”	说	这	小的	女孩	到	她	兄弟	.

“看！”小女孩对弟弟说。

“ ['dɪdnt] ['blæki] [duː] [ðæt] [trɪk] ['naɪsli] ? ”

“	Didn't	Blackie	do	that	trick	nicely	?	”
“	没有	黑人	做	那	诡计	很好	?	”

“布莱基那招表演得真漂亮！”

“ [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] .

“	She	surely	did	!	”	exclaimed	Arthur	.
“	她	一定	做过	!	”	惊呼	亚瑟	.

“她确实做到了！”亚瑟惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [aɪl] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər]

“	And	when	I	come	home	from	school	I'll	teach	her	to	stand	on	her
“	和	什么时候	我	来	家	从	学校	患病的	教	她	到	站立	在	她

[haɪnd] [legz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] . ”

hind	legs	in	a	corner	.	”
后	腿	在	一个	角落	.	”

“等我放学回家，我会教她用后腿站在角落里。”

“ [kʌm] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [rʌn] [ə'lɔːŋ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] ,

“	Come	now	,	children	,	run	along	!	”	called	the	mother	,	and	Arthur	and	Mabel	,
“	来	现在	,	孩子们	,	跑步	沿着	!	”	称为	这	母亲	,	和	亚瑟	和	梅布尔	,

“孩子们，快跑！”母亲喊道，亚瑟和梅布尔也跟着跑了起来。

['hævɪŋ] [iːtʃ] ['pætɪd] ['blæki] [wʌns] [mɔːr] , ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] .

having	each	patted	Blackie	once	more	,	hurried	off	to	school	.
拥有	每个	轻拍	黑人	一次	更多的	,	慌忙	离开	到	学校	.

他们各自又拍了拍布莱基，然后匆匆赶去上学。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	Well	,	I	think	now	I	will	go	and	take	a	little	sleep	,	”	said	Blackie	to	herself	.
“	出色地	,	我	思考	现在	我	将要	去	和	拿	一个	小的	睡觉	,	”	说	黑人	到	她自己	.

“嗯，我想我现在该去睡一会儿了。”布莱基自言自语道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [kæt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'tɪl]
“ Then I will go out and see if I can find another cat to play with until
“ 然后 我 将要 去 出去 和 看 如果 我 能 寻找 其他 猫 到 玩 和 直到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [hoʊm] .
the children come home .
这 孩子们 来 家 .

“然后我会出去看看能不能找到另一只猫陪我玩，直到孩子们回家。”

” [fɔːr; fər] ['blæki] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['loʊnsəm] [wen] [ðə; ði]
” For Blackie loved to play , and she was sometimes lonesome when the
” 为了 黑人 喜爱 到 玩 , 和 她 曾是 有时 寂寞 什么时候 这
['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hoʊm] .
children were not home .
孩子们 是 不是 家 .

“因为布莱基喜欢玩耍，当孩子们不在家时，她有时会感到孤独。”

['meɪbəl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['blæki] ,
Mabel had made a little cushion for Blackie ,
梅布尔 有 制成 一个 小的 软垫 为了 黑人 ,

梅布尔给布莱基做了一个小垫子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
and this cushion was kept in one corner of the [12]
和 这 软垫 曾是 保留 在 一 角落 的 这 [-]

这个垫子被放在[12]的一个角落里。

['daɪnɪŋ] [ruːm] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
dining room , where the sun shone a good part of the day .
用餐 房间 , 在哪里 这 太阳 闪耀 一个 好的 部分 的 这 天 .

餐厅里，一天中大部分时间阳光都能照射到。

['blæki] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Blackie liked to sleep in the sun .
黑人 喜欢 到 睡觉 在 这 太阳 .

布莱基喜欢在阳光下睡觉。

“ [jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lʌki] [kæt] , ” [θɔːt] ['blæki] , “ [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs]
“ Yes , I certainly am a lucky cat , ” thought Blackie , “ to have such a nice
“ 是的 , 我 当然 是 一个 幸运的 猫 , ” 想法 黑人 , “ 到 有 这样的 一个 好的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“是啊，我真是只幸运的猫，”布莱克心想，“能拥有这么好的家。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː; tə] [pet] [ˌem 'iː] .
and such a good little girl and boy to pet me .
和 这样的 一个 好的 小的 女孩 和 男生 到 宠物 我 .

真是两个乖巧的小女孩和小男孩，喜欢摸我。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [red] ['rɪbən] , [tuː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bel] .
I have a nice red ribbon , too , and a bell .
我 有 一个 好的 红色的 丝带 , 也 , 和 一个 钟 .

我还有一条漂亮的红丝带和一个铃铛。

[nɑːt] ['meni] [kæts] [hæv; həv] [θɪŋz] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [aɪ] .
Not many cats have things as nice as I .
不是 许多 猫 有 事物 作为 好的 作为 我 .

很少有猫能像我一样享受这么好的东西。

" ['blæki] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [ɑːn][ðə; ði]

"	Blackie	was	sure	of	this	,	for	a	number	of	times	she	had	seen	,	on	the
"	黑人	曾是	当然	的	这	,	为了	一个	数字	的	时代	她	有	已见	,	在	这

[bæk] [fens] ,

back	fence	,
后退	栅栏	,

“布莱基对此深信不疑，因为她曾多次在后院的栅栏上看到过这种情况。”

['ʌðər] [kæts] , [huːz] [fɜːr][wʌz; wəz][ɔːl] ['skrægli] [ænd; ənd] [rʌf] ;

other	cats	,	whose	fur	was	all	scraggly	and	rough	;
其他	猫	,	谁	毛皮	曾是	全部	稀疏的	和	粗糙的	;

其他的猫，它们的毛发都杂乱粗糙；

[huː] [lʊkt] [pʊr] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [huː] [siːmd] [skerd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

who	looked	poor	and	thin	and	who	seemed	scared	almost	to	death	.
WHO	看起来	贫穷的	和	薄的	和	WHO	似乎	害怕的	几乎	到	死亡	.

他们看起来又穷又瘦，而且似乎吓坏了。

[wʌns] ['blæki] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kæts][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd][toʊld]

Once	Blackie	had	spoken	to	one	of	these	cats	and	the	cat	had	told
一次	黑人	有	说	到	一	的	这些	猫	和	这	猫	有	讲述

['blæki] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Blackie	how	hungry	he	was	.
黑人	如何	饥饿的	他	曾是	.

布莱克曾经和其中一只猫说过话，那只猫告诉布莱克它有多饿。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [iːt] ? " [æskt] ['blæki] .

“	Why	don't	you	go	home	and	eat	?	"	asked	Blackie	.
"	为什么	不	你	去	家	和	吃	?	"	问	黑人	.

“你为什么不回家吃饭呢？”布莱基问道。

“ [hoʊm] ?

“	Home	?
"	家	?

“家?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] !

I	have	no	home	!
我	有	不	家	!

我没有家！

" ['sædli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kæt] .

"	sadly	exclaimed	the	strange	cat	.
"	令人遗憾的是	惊呼	这	奇怪的	猫	.

“那只奇怪的猫悲伤地叹息道。”

“ [aɪ][hæd; həd][wʌn] [wʌns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ,

“	I	had	one	once	but	the	people	moved	away	,	leaving	me	behind	,
"	我	有	一	一次	但	这	人们	已搬	离开	,	离开	我	在后面	,

“我曾经有过一个，但是后来人们搬走了，把我留下了。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .

and	since	then	I	have	eaten	as	best	I	can	.
和	自从	然后	我	有	吃	作为	最好的	我	能	.

从那以后，我就尽我所能地好好吃饭。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [hoʊm] .

You	are	very	lucky	to	have	such	a	nice	home	.
你	是	非常	幸运的	到	有	这样的	一个	好的	家	.

你真幸运，拥有这么好的家。

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] !

Excuse	**me**	,	**I**	**see**	**a**	**piece**	**of**	**meat**	**!**
原谅	我	,	我	看	一个	片	的	肉	!

不好意思，我看到一块肉!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kæt] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ]

"	**And**	**with**	**that**	**the**	**strange**	**cat**	**jumped**	**down**	**off**	**the**	**fence**	**and**	**grabbed**	**a**
"	和	和	那	这	奇怪的	猫	跳了起来	向下	离开	这	栅栏	和	抓住	一个

[bɪt] [ʌv; əv] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æʃ] [kæn; kən] .

bit	**of**	**meat**	**out**	**of**	**the**	**ash**	**can**	**.**
少量	的	肉	出去	的	这	灰	能	.

“说完，那只奇怪的猫从栅栏上跳下来，从垃圾桶里叼了一点肉。”

“ [aɪm][glæd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [weɪ] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	**I'm**	**glad**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**eat**	**that**	**way**	**,**	**”**	**thought**	**Blackie**	**.**
“	我是	高兴的	我	不	有	到	吃	那	方式	,	”	想法	黑人	.

“我很高兴我不用那样吃饭，”布莱基心想。

[æz; əz] ['blæki] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi]

As	**Blackie**	**went**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**soft**	**cushion**	**she**	**thought**	**of**	**the**	**time**	**when**	**she**
作为	黑人	去	到	睡觉	在	这	柔软的	软垫	她	想法	的	这	时间	什么时候	她

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ,

had	**been**	**a**	**little**	**kitten**	**,**
有	到过	一个	小的	小猫	,

布莱基躺在柔软的垫子上睡着时，想起了自己还是小猫咪的时候。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [-]

and	**had**	**lived**	**with**	**her**	**mother**	**,**	**and**	**[**	**13**	**]**
和	有	居住地	和	她	母亲	,	和	[	-	]

她和她的母亲一起生活，[13]

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

her	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**	**in**	**a**	**barn**	**in**	**the**	**country**	**.**
她	兄弟	和	姐妹	,	在	一个	谷仓	在	这	国家	.

她的兄弟姐妹们，住在乡下的一个谷仓里。

[fɔːr; fər] ['blækiz] ['ɜːrli] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

For	**Blackie's**	**early**	**days**	**were**	**spent**	**on**	**a**	**farm**	**,**
为了	布莱基的	早期的	天	是	花费	在	一个	农场	,

布莱基的童年时光是在农场度过的，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [naʊ] [rɪ'membər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	**she**	**did**	**not**	**now**	**remember**	**very**	**much**	**about**	**that**	**part**	**of**	**it**	**.**
尽管	她	做过	不是	现在	记住	非常	很多	关于	那	部分	的	它	.

不过她现在对那部分事情已经记不太清了。

['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['meɪbəlz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt]

Arthur	**and**	**Mabel's**	**father**	**and**	**mother**	**had**	**taken**	**the**	**children**	**on**	**a**	**visit**
亚瑟	和	梅布尔的	父亲	和	母亲	有	已采取	这	孩子们	在	一个	访问

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

to	**the**	**farm**	**,**
到	这	农场	,

亚瑟和梅布尔的父母带着孩子们去农场参观。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ]

and	**it**	**was**	**there**	**the**	**children**	**saw**	**the**	**black**	**cat**	**,**	**which**	**they**	**liked**	**very**	**much**
和	它	曾是	那里	这	孩子们	锯	这	黑色的	猫	,	哪个	他们	喜欢	非常	很多

.

.
.

孩子们在那里看到了那只黑猫，他们非常喜欢它。

[soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

So	the	farmer	gave	her	to	them	,
所以	这	农民	给予	她	到	他们	,

于是农夫把她送给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [neɪmd] [hɜːr; hər] ['blæki] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]

and	they	named	her	Blackie	and	brought	her	home	to	the	city	with
和	他们	命名	她	黑人	和	带来	她	家	到	这	城市	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们给她取名布莱基，并把她带回了城里。

[sɪns] [ðen] ['blæki] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['mæstər][ænd; ənd]

Since	then	Blackie	had	lived	in	the	fine	house	with	her	little	master	and
自从	然后	黑人	有	居住地	在	这	美好的	房子	和	她	小的	掌握	和

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

从那时起，布莱基就和她的小主人和女主人一起住在那栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	as	I	say	,	she	had	a	very	easy	time	of	it	,
和	,	作为	我	说	,	她	有	一个	非常	简单的	时间	的	它	,

正如我所说，她过得很轻松。

['nevər] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːrm] , ['koʊzi] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

never	wanting	for	anything	to	eat	,	or	for	a	warm	,	cozy	place	to	sleep	.
绝不	想要	为了	任何事物	到	吃	,	或者	为了	一个	温暖的	,	舒适	地方	到	睡觉	.

从不愁吃喝，也不愁没温暖舒适的睡觉的地方。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['blæki] [slept] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

For	several	hours	Blackie	slept	on	the	cushion	,
为了	一些	小时	黑人	睡着了	在	这	软垫	,

布莱基在垫子上睡了好几个小时。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

now	and	then	turning	around	to	get	more	in	the	sunlight	,
现在	和	然后	转弯	大约	到	得到	更多的	在	这	阳光	,

时不时转身，以便更多地沐浴阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [bel] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ɑːn][hɜːr; hər] [nek] [wʊd]

and	when	she	did	this	the	little	brass	bell	on	the	red	ribbon	on	her	neck	would
和	什么时候	她	做过	这	这	小的	黄铜	钟	在	这	红色的	丝带	在	她	脖子	会

[goʊ] “ ['tɪŋk(ə)l] - ['ɪŋkl] . ”

go	“	tinkle	-	inkle	.	”
去	“	小便	-	袜子	.	”

当她这样做的时候，她脖子上红色丝带上的小铜铃就会发出“叮叮当当”的声音。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

“	Well	,	I	think	I'll	take	a	walk	out	in	the	yard	,
“	出色地	,	我	思考	患病的	拿	一个	走	出去	在	这	院子	,

“嗯，我想我还是去院子里散散步吧。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [siː] [ə'nʌðər] [kæt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , ” [sed] ['blæki] ,

and	perhaps	I	may	see	another	cat	to	talk	to	,	”	said	Blackie	,
和	也许	我	可能	看	其他	猫	到	讲话	到	,	”	说	黑人	,

“或许我还能见到另一只猫跟它说话呢，”布莱基说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɜːrst][wʌn][leg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	she	awakened	and	stretched	first	one	leg	,	and	then	the	other	,
作为	她	觉醒	和	拉伸	第一的	一	腿	,	和	然后	这	其他	,

她醒来后，先伸展了一下腿，然后又伸展了另一条腿。

['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [stretʃ] [ðæt] [tuː] .

opening	**her**	**mouth**	**as**	**wide**	**as**	**she**	**could**	**to**	**stretch**	**that**	**too**	**.**
开幕	她	嘴	作为	宽的	作为	她	可以	到	拉紧	那	也	.

她尽可能地张大嘴巴，想把那里也撑开。

['blæki] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Blackie	**was**	**a**	**bit**	**lonesome**	**without**	**the**	**children**	**.**
黑人	曾是	一个	少量	寂寞	没有	这	孩子们	.

没有孩子们陪伴，布莱基有点孤单。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [went] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Out	**in**	**the**	**yard**	**went**	**the**	**black**	**cat**	**.**
出去	在	这	院子	去	这	黑色的	猫	.

黑猫跑到院子里去了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] ,

The	**sun**	**was**	**shining**	**down**	**through**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**grape**	**vine**	**,**
这	太阳	曾是	灼灼	向下	通过	这	树叶	的	这	葡萄	藤	,

阳光透过葡萄藤的叶子洒下来。

['meɪkɪŋ] ['dænsɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːk] [-]

making	**dancing**	**shadows**	**on**	**the**	**walk**	**[**	**14**	**]**
制作	跳舞	阴影	在	这	走	[	-	]

在人行道上投下舞动的影子[14]

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

以下。

['blæki] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðiːz] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [maɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Blackie	**pretended**	**that**	**these**	**shadows**	**were**	**mice**	**,**	**and**	**that**	**she**	**was**	**chasing**	**them**	**.**
黑人	假装	那	这些	阴影	是	小鼠	,	和	那	她	曾是	追逐	他们	.

布莱基假装这些影子是老鼠，她正在追赶它们。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

As	**she**	**was**	**doing**	**this**	**the**	**black**	**cat**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**to**	**her**	**.**
作为	她	曾是	正在做	这	这	黑色的	猫	听到	一个	嗓音	呼叫	到	她	.

就在这时，黑猫听到有人在叫她。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“ What	**are**	**you**	**doing**	**?**
” 什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

” [ðə; ði] [vɔɪs] [æskt] .

” the	**voice**	**asked**	**.**
” 这	嗓音	问	.

“那个声音问道。”

['blæki] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðər] [kæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [fens] .

Blackie	**looked**	**up**	**,**	**and**	**saw**	**another**	**cat**	**looking**	**at**	**her**	**over**	**the**	**back**	**fence**	**.**
黑人	看起来	向上	,	和	锯	其他	猫	寻找	在	她	超过	这	后退	栅栏	.

布莱克抬起头，看到另一只猫正隔着后院的栅栏看着她。

[ðɪs] [kæt] [wʌz; wəz] [mɪkst] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] .

This	**cat**	**was**	**mixed**	**gray**	**and**	**white**	**in**	**color**	**.**
这	猫	曾是	混合	灰色的	和	白色的	在	颜色	.

这只猫的毛色是灰白相间的。

“ [oʊ] , [aɪm][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [baɪ][maɪ'self] , ” ['ænsər] ['blæki] .

“	Oh	,	I'm	just	having	a	little	game	by	myself	,	”	answered	Blackie	.
”	哦	,	我是	只是	拥有	一个	小的	游戏	经过	我	,	”	回答	黑人	.

“哦，我只是一个人玩一会儿游戏，”布莱基回答道。

“ [aɪ][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

“	I	do	this	to	amuse	myself	when	the	children	are	at	school	,	and	I	am
”	我	做	这	到	娱乐	我	什么时候	这	孩子们	是	在	学校	,	和	我	是

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

“孩子们上学后，我独自一人时，我会做这些来消磨时间。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

Excuse	me	,	but	I	think	you	must	be	a	strange	cat	around	here	.	”
原谅	我	,	但	我	思考	你	必须	是	一个	奇怪的	猫	大约	这里	.	”

不好意思，但我认为你一定是只来这里的怪猫。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [miˈaʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	am	,	”	meowed	the	other	.
”	我	是	,	”	喵喵叫	这	其他	.

“我是，”另一只猫喵了一声。

“ [maɪ][foʊks][hæv; həv][dʒʌst] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] . ”

“	My	folks	have	just	moved	in	the	house	next	door	.	”
”	我的	各位	有	只是	已搬	在	这	房子	下一个	门	.	”

“我父母刚搬到隔壁的房子里。”

“ [aɪ] [sɔː] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['jestərdeɪ] , ” [sed] ['blæki] ,

“	I	saw	loads	of	furniture	going	in	there	yesterday	,	”	said	Blackie	,
”	我	锯	负载	的	家具	去	在	那里	昨天	,	”	说	黑人	,

“我昨天看到那里搬进了很多家具，”布莱基说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	but	I	did	not	see	you	.	”
”	但	我	做过	不是	看	你	.	”

但我没看见你。

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , ” [ðə; ði] [nuː] [kæt] [sed] .

“	No	,	I	was	shut	up	in	a	box	,	”	the	new	cat	said	.
”	不	,	我	曾是	关闭	向上	在	一个	盒子	,	”	这	新的	猫	说	.

“不，我被关在一个盒子里，”新来的猫说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [get] [lɔːst] , [aɪ] [ges] .

“	They	were	afraid	I	would	get	lost	,	I	guess	.
”	他们	是	害怕的	我	会	得到	丢失的	,	我	猜测	.

“他们大概是怕我迷路吧。”

[ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] [daʊn] ['selər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

They	kept	me	down	cellar	until	a	little	while	ago	.	”
他们	保留	我	向下	地窖	直到	一个	小的	尽管	前	.	”

他们把我关在地下室，直到不久前才搬走。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

“	Oh	,	that's	too	bad	!
”	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

”	exclaimed	Blackie	.
”	惊呼	黑人	.

“布莱基惊呼道。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ə'gen] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

“	I	guess	you	are	glad	to	be	out	again	;	aren't	you	?	”
”	我	猜测	你	是	高兴的	到	是	出去	再次	;	不是	你	?	”

“我想你很高兴能再次出来吧？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Indeed	I	am	!
”	的确	我	是	!

“我的确是！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] [daʊn] ['selər]

But	they	kept	me	down	cellar
但	他们	保留	我	向下	地窖

但他们把我关在地下室里。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] [wen] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ə'raʊnd] , [aɪ] [ges] . ”

so	I	would	not	be	hurt	when	the	furniture	was	being	set	around	,	I	guess	.	”
所以	我	会	不是	是	伤害	什么时候	这	家具	曾是	存在	放	大约	,	我	猜测	.	”

这样一来，在摆放家具的时候我就不会受伤了。”

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [tæg] ? ” [æskt] [ðə; ði] [blæk]

“	Won't	you	come	over	and	have	a	game	of	shadow	tag	?	”	asked	the	black
”	惯于	你	来	超过	和	有	一个	游戏	的	阴影	标签	?	”	问	这	黑色的

[kæt] .

cat	.
猫	.

“你愿意过来玩影子捉迷藏吗？”黑猫问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blæki] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] . [-]

“	My	name	is	Blackie	,	”	she	went	on	.	[	15	]
”	我的	姓名	是	黑人	,	”	她	去	在	.	[	-	]

“我的名字叫布莱基，”她接着说。[15]

“ [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ['spek(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	And	mine	is	Speckle	,	”	said	the	other	.
”	和	矿	是	斑点	,	”	说	这	其他	.

“我的也叫斑点，”另一个人说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] ['blæki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [blæk] . ”

“	I	suppose	you	are	called	Blackie	because	you	are	so	black	.	”
”	我	认为	你	是	称为	黑人	因为	你	是	所以	黑色的	.	”

“我想你之所以叫布莱基，是因为你皮肤很黑吧。”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['blæki] ,

“	Yes	,	”	answered	Blackie	,
”	是的	,	”	回答	黑人	,

“是的，”布莱基回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] ['spek(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spekld] [greɪ]

“	and	I	think	you	must	be	called	Speckle	because	you	are	speckled	gray
”	和	我	思考	你	必须	是	称为	斑点	因为	你	是	斑驳的	灰色的

[ænd; ənd] [waɪt] . ”

and	white	.	”
和	白色的	.	”

“我想你一定叫‘斑点’，因为你身上有灰白相间的斑点。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['spek(ə)l] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [fens] .

“	That's	it	,	”	Speckle	answered	,	as	he	jumped	down	off	the	fence	.
”	那就是	它	,	”	斑点	回答	,	作为	他	跳了起来	向下	离开	这	栅栏	.

“就是这样，”斯佩克尔一边回答，一边从栅栏上跳了下来。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [kæts][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['ʃædoʊ] [tæg]['ʌndər] [ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] .

Then	**the**	**two**	**cats**	**had**	**a**	**nice**	**time**	**playing**	**shadow**	**tag**	**under**	**the**	**grape**	**arbor**	**.**
然后	这	二	猫	有	一个	好的	时间	玩耍	阴影	标签	在下面	这	葡萄	乔木	.

然后，两只猫在葡萄架下玩起了捉迷藏，玩得不亦乐乎。

['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , ['spek(ə)l] [æskt] :

After	**a**	**bit**	**,**	**as**	**they**	**lay**	**down**	**to**	**rest**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**Speckle**	**asked**	**:**
后	一个	少量	,	作为	他们	躺	向下	到	休息	在	这	草	,	斑点	问	:

过了一会儿，当他们躺在草地上休息时，斯佩克尔问道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] ? ”

“	**Did**	**you**	**ever**	**run**	**away**	**?**	**”**
”	做过	你	曾经	跑步	离开	?	”

你有没有离家出走过?

“ [rʌn] [ə'weɪ] !

“	**Run**	**away**	**!**
”	跑步	离开	!

“逃跑!

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

”	**exclaimed**	**Blackie**	**.**
”	惊呼	黑人	.

“布莱基惊呼道。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ”

“	**What's**	**that**	**?**	**”**
”	是什么	那	?	”

“那是什么? ”

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [went] [ɑːn] ['spek(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**?**	**”**	**went**	**on**	**Speckle**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
”	为什么	,	不	你	知道	?	”	去	在	斑点	在	一些	惊喜	.

“怎么，你不知道吗? ”斯佩克尔有些惊讶地问道。

“ [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] . ”

“	**To**	**run**	**away**	**is**	**to**	**leave**	**your**	**home**	**,**	**and**	**go**	**off**	**to**	**have**	**adventures**	**.**	**”**
”	到	跑步	离开	是	到	离开	你的	家	,	和	去	离开	到	有	冒险	.	”

“离家出走就是离开家，去冒险。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] ?

“	**What**	**are**	**adventures**	**?**
”	什么	是	冒险	?

什么是冒险?

” ['blæki] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Blackie**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [oʊ] , [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['spek(ə)l] .

“	**Oh**	**,**	**things**	**that**	**happen**	**to**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Speckle**	**.**
”	哦	,	事物	那	发生	到	你	,	”	回复	斑点	.

“哦，真是世事难料啊，”斯佩克尔回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] ?

“	**Did**	**you**	**ever**	**run**	**away**	**and**	**have**	**adventures**	**?**
”	做过	你	曾经	跑步	离开	和	有	冒险	?

你有没有离家出走，经历过冒险?

” ['blæki] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Blackie**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [ɪn'di:d] [aɪ][dɪd] , ” ['spek(ə)l] [sed] , ['sʌmwʌt] ['praʊdli] .
“ **Indeed** **I** **did** **,** ” **Speckle** **said** **,** **somewhat** **proudly** **.**
“ 的确 我 做过 , ” 斑点 说 , 有些 自豪地 .

“的确如此，”斯佩克尔有些自豪地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ **I** **have** **run** **away** **more** **than** **once** **,** **and** **many** **things** **happened** **to** **me** **.**
“ 我 有 跑步 离开 更多的 比 一次 , 和 许多 事物 发生 到 我 .

“我曾多次离家出走，也经历了很多事情。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] , ['oʊnli][aɪ][gɑ:t] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] . ”
It **was** **fun** **,** **only** **I** **got** **hungry** **sometimes** **.** **”**
它 曾是 乐趣 , 仅有的 我 得到 饥饿的 有时 . ”

挺好玩的，就是有时候会饿。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? ” [æskt] ['blæki] .
“ **How** **do** **you** **run** **away** **?** **”** **asked** **Blackie** **.**
“ 如何 做 你 跑步 离开 ? ” 问 黑人 .

“你怎么逃跑？”布莱基问道。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [rʌn] , ” ['spek(ə)l] [sed] .
“ **Why** **,** **you** **just** **run** **,** **”** **Speckle** **said** **.**
“ 为什么 , 你 只是 跑步 , ” 斑点 说 .

“你只要跑就行了，”斯佩克尔说。

“ [ju:; jʊ] [-]
“ **You** **[** **16** **]**
“ 你 [-]

“你[16]

[wɔ:k] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
walk **out** **of** **the** **house** **,**
走 出去 的 这 房子 ,

走出房子，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə] [pleɪ] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [naʊ] ,
just **as** **if** **you** **were** **going** **out** **in** **the** **yard** **to** **play** **as** **we** **did** **now** **,**
只是 作为 如果 你 是 去 出去 在 这 院子 到 玩 作为 我们 做过 现在 ,

就像我们现在这样，出去在院子里玩耍一样。

[ænd; ənd] , [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ]
and **,** **when** **no** **one** **is** **looking** **,** **you** **walk** **off** **down** **the** **street** **as** **far** **as** **you**
, 什么时候 不 一 是 寻找 , 你 走 离开 向下 这 街道 作为 远的 作为 你
[laɪk] . ”
like **.** **”**
喜欢 . ”

趁着没人注意，你可以沿着街道走，想走多远就走多远。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [rʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
“ **Oh** **,** **I** **thought** **you** **said** **run** **!** **”** **exclaimed** **Blackie** **.**
“ 哦 , 我 想法 你 说 跑步 ! ” 惊呼 黑人 .

“哦，我还以为你说的是跑呢！”布莱基惊呼道。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ **Now** **you** **are** **talking** **about** **walking** **away** **.** **”**
“ 现在 你 是 说 关于 步行 离开 . ”

“现在你却想一走了之。”

“ [its] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” ['spek(ə)l] [ɪk'spleɪnd] .
“ **It's** **all** **the** **same** **thing** **,** **”** **Speckle** **explained** **.**
“ 它是 全部 这 相同的 事物 , ” 斑点 解释 .

“都是一回事，”斯佩克尔解释道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ;

“	You	can't	run	all	the	time	you	are	running	away	;
”	你	不能	跑步	全部	这	时间	你	是	跑步	离开	;

“你不可能一直逃跑；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪərd] .

you	have	to	walk	part	of	the	time	or	you	would	get	very	tired	.
你	有	到	走	部分	的	这	时间	或者	你	会	得到	非常	疲劳的	.

你必须时不时地步行，否则你会非常疲惫。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

You	just	try	it	some	day	.	”
你	只是	尝试	它	一些	天	.	”

你哪天不妨试试。”

“ [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , ” ['blæki] [sed] .

“	Perhaps	I	shall	,	”	Blackie	said	.
”	也许	我	将	,	”	黑人	说	.

“也许我会的，”布莱基说。

“ [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	think	about	it	.
”	患病的	思考	关于	它	.

我会考虑一下。

[aɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	have	certainly	learned	something	to	-	day	.
我	有	当然	学习	某物	到	-	天	.

我今天确实学到了不少东西。

['ɑːrθər] [spoʊk] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

Arthur	spoke	about	teaching	me	a	new	trick	when	he	came	home	from	school	,
亚瑟	辐	关于	教学	我	一个	新的	诡计	什么时候	他	来了	家	从	学校	,

亚瑟放学回家后说要教我一个新把戏。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

but	I	have	learned	something	all	by	myself	,	and	that	is	how	to	run	away	.
但	我	有	学习	某物	全部	经过	我	,	和	那	是	如何	到	跑步	离开	.

但我自学了一件事，那就是如何逃跑。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	believe	I'll	try	it	!	”
我	相信	患病的	尝试	它	!	”

我想我会试试的！

“ [duː] , ” [sed] ['spek(ə)l] .

“	Do	,	”	said	Speckle	.
”	做	,	”	说	斑点	.

“做吧，”斯佩克尔说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	Let	me	know	when	you	are	going	and	perhaps	I'll	go	with	you	.
”	让	我	知道	什么时候	你	是	去	和	也许	患病的	去	和	你	.

“你什么时候去告诉我一声，也许我可以和你一起去。”

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !

Excuse	me	!
原谅	我	!

打扰一下！

” [sed] [ðə; ði] [mɪkst] - ['kʌlər] [kæt] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

”	said	the	mixed	-	color	cat	,	“	but	I	hear	them	calling	me	.
”	说	这	混合	-	颜色	猫	,	“	但	我	听到	他们	呼叫	我	.

“但这只杂色猫说，‘但我听到它们在叫我。’”

[aɪ] [ges] [maɪ] ['dɪnər] [ɪz] ['redi] ,
I guess my dinner is ready ,
我 猜测 我的 晚餐 是 准备好 ,

我的晚餐应该准备好了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] [dʒʌmpt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] . [-]
" and with that the other cat jumped back over the fence . [17]
" 和 和 那 这 其他 猫 跳了起来 后退 超过 这 栅栏 . [-]

“然后，另一只猫就跳回了栅栏那边。”[17]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['blæki] [rʌnz] [ə'weɪ]
BLACKIE RUNS AWAY
黑人 跑步 离开

布莱基逃跑了

“ [ðæt] [kæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , ” [θɔːt] ['blæki] [wen] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] [hæd; həd] [gɔːn] .
“ That cat is a good jumper , ” thought Blackie when her new friend had gone .
“ 那 猫 是 一个 好的 套头衫 , ” 想法 黑人 什么时候 她 新的 朋友 有 已消失 .

“那只猫跳得真好，”布莱克在看到新朋友走后心想。

“ [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ðæt] [fens] ['iːzəli] .
“ He went over that fence easily .
“ 他 去 超过 那 栅栏 容易地 .

他轻松地翻过了那道栅栏。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if I could do it ?
我 想知道 如果 我 可以 做 它 ?

我不知道我能不能做到?

" ['blæki] [traɪd] ,
” Blackie tried ,
” 黑人 尝试 ,

“布莱基试过了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp][ɔːl][də; ði] [wei] [tuː; tə][də; ði][tɑːp][ʌv; əv][də; ði] [fens] [æz; əz] ['spek(ə)l]
but she could not jump all the way to the top of the fence as Speckle
但 她 可以 不是 跳 全部 这 方式 到 这 顶部 的 这 栅栏 作为 斑点
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

但她没能像斯佩克尔那样跳到围栏顶上。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kɔːz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , ” [θɔːt]
“ I suppose it must be because he ran away once or twice , ” thought
“ 我 认为 它 必须 是 因为 他 跑 离开 一次 或者 两次 , ” 想法
['blæki] ,
Blackie ,
黑人 ,

“我想这一定是因为他曾经离家出走一两次的缘故吧，”布莱基心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [went] [bæk] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
as she again went back to rest in the shade ,
作为 她 再次 去 后退 到 休息 在 这 阴影 ,

她再次回到树荫下休息。

['æftər] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [ɪn][wʌn]

after	having	tried	two	or	three	times	to	leap	to	the	top	of	the	fence	in	one
后	拥有	尝试	二	或者	三	时代	到	飞跃	到	这	顶部	的	这	栅栏	在	一

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

在尝试两三次一次跳到围栏顶端之后。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] .

"	It	must	be	that	running	away	makes	one	a	good	jumper	.
"	它	必须	是	那	跑步	离开	制作	一	一个	好的	套头衫	.

“一定是逃跑使人成为优秀的跳跃者。”

[jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [wɔːk] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['spek(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	I	certainly	must	run	away	,	or	walk	away	,	as	Speckle	called	it	.
是的	,	我	当然	必须	跑步	离开	,	或者	走	离开	,	作为	斑点	称为	它	.

是的，我当然必须逃跑，或者像斯佩克尔说的那样，离开。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

I	wonder	what	would	happen	to	me	?
我	想知道	什么	会	发生	到	我	?

我不知道我会怎么样?

[aɪ] [sə'poʊz] ['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wʊd] [mɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] .

I	suppose	Mabel	and	Arthur	would	miss	me	,	and	I	would	miss	them	.
我	认为	梅布尔	和	亚瑟	会	错过	我	,	和	我	会	错过	他们	.

我想梅布尔和亚瑟会想念我，我也会想念他们。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɑːt] [rʌn] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

But	I	need	not	run	very	far	away	,	and	,
但	我	需要	不是	跑步	非常	远的	离开	,	和	,

但我无需逃得太远，而且，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [bæk] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

and	I	can	run	back	when	I	want	to	.
和	我	能	跑步	后退	什么时候	我	想	到	.

我想回去的时候随时都可以回去。

" ['blæki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [naɪs] [hoʊm] , [juː; jʊ] [siː] .

"	Blackie	did	not	know	much	about	things	outside	of	her	own	nice	home	,	you	see	.
"	黑人	做过	不是	知道	很多	关于	事物	外部	的	她	自己的	好的	家	,	你	看	.

“你看，布莱基对她自己舒适的家以外的事物了解甚少。”

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ][kæt][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ðoʊ]

Running	away	never	made	a	cat	a	good	jumper	that	I	ever	heard	of	,	though
跑步	离开	绝不	制成	一个	猫	一个	好的	套头衫	那	我	曾经	听到	的	,	尽管

[sʌm; səm][kæts] ,

some	cats	,
一些	猫	,

据我所知，逃跑从来没有让猫变成跳跃高手，尽管有些猫.....

[huː] [hæv; həv][noʊ] [-]

who	have	no	[	18	]
WHO	有	不	[	-	]

没有[18]

['hoʊmz] , [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp] [fensiz] ['iːzəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

homes	,	learn	to	jump	fences	easily	because	,	I	suppose	,
房屋	,	学习	到	跳	栅栏	容易地	因为	,	我	认为	,

在家，学会轻松跳过栅栏，因为，我想，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪst] [baɪ][dɔːgz][ɔːr] [bɔɪz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
they are chased by dogs or boys so often that they just have to know how to
他们 是 追逐 经过 狗 或者 男孩们 所以 经常 那 他们 只是 有 到 知道 如何 到
[meɪk] [bɪg][dʒʌmps] .
make big jumps .
制作 大的 跳跃 .

他们经常被狗或男孩追赶，所以他们必须学会如何跳得很高。

“ [jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][traɪ] [wʌt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ,
“ Yes , I certainly must try what running away will teach me ,
” 是的 , 我 当然 必须 尝试 什么 跑步 离开 将要 教 我 ,

“是的，我一定要试试逃跑能教会我什么。”

” [θɔːt] ['blæki] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] , [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” thought Blackie as she went in the house where , near the stove in the kitchen ,
” 想法 黑人 作为 她 去 在 这 房子 在哪里 , 靠近 这 火炉 在 这 厨房 ,

布莱基一边想着，一边走进屋子，来到厨房的炉灶旁。

[set] [hɜːr; hər] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] .
set her saucer of milk .
放 她 碟子 的 牛奶 .

把她的牛奶碟放好。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
“ Then I will have things to tell Speckle when I come back .
” 然后 我 将要 有 事物 到 告诉 斑点 什么时候 我 来 后退 .

“那我回来的时候就可以跟斯佩克尔讲讲这些事了。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
I must ask him more about it the next time I see him .
我 必须 问 他 更多的 关于 它 这 下一个 时间 我 看 他 .

下次见到他的时候，我一定要好好问问他这件事。

” [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,
” That afternoon , just before Arthur and Mabel came home from school ,
” 那 下午 , 只是 前 亚瑟 和 梅布尔 来了 家 从 学校 ,

“那天下午，就在亚瑟和梅布尔放学回家之前，

['blæki] [sɔː] ['spek(ə)l] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ə'gen] .
Blackie saw Speckle out on the fence again .
黑人 锯 斑点 出去 在 这 栅栏 再次 .

黑仔又看到斑点在栅栏上。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['spek(ə)l] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Wait a minute , Speckle ! ” called the black cat .
” 等待 一个 分钟 , 斑点 ! ” 称为 这 黑色的 猫 .

“等一下，斑点！”黑猫喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
“ I want to ask you about running away , ” and she hurried out in the yard .
” 我 想 到 问 你 关于 跑步 离开 , ” 和 她 慌忙 出去 在 这 院子 .

“我想问问你关于离家出走的事，”说完，她匆匆跑出了院子。

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] .
“ Oh , I'm not going to run away for some time , ” said the other cat .
” 哦 , 我是 不是 去 到 跑步 离开 为了 一些 时间 , ” 说 这 其他 猫 .

“哦，我暂时不会逃跑的，”另一只猫说道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [muːvd] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈfɔːr]
“ I've just moved here and I want to see what sort of a place it is before
“ 我已经 只是 已搬 这里 和 我 想 到 看 什么 种类 的 一个 地方 它 是 前
[aɪ] [rʌn] [əˈweɪ] .
I run away .
我 跑步 离开 .

“我刚搬到这里，想在逃离之前先看看这里到底是个什么样的地方。”

[pərˈhæps][aɪ] [ʃænt] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət][ɔːl] .
Perhaps I shan't run away at all .
也许 我 不会 跑步 离开 在 全部 .

或许我根本不会逃跑。

[ˈenihaʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Anyhow I shall not for a long time .
无论如何 我 将 不是 为了 一个 长的 时间 .

总之，我很长一段时间内都不会。

[aɪ] [ˈnevər] [rʌn] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
I never run away until I get tired of a place ,
我 绝不 跑步 离开 直到 我 得到 疲劳的 的 一个 地方 ,

除非我厌倦了一个地方，否则我从不逃离。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dəunt][ˈɔːf(ə)n] [steɪ] [əˈweɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] . ”
and then I don't often stay away more than a day or so . ”
和 然后 我 不 经常 停留 离开 更多的 比 一个 天 或者 所以 . ”

而且我通常不会离开超过一天左右。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈblæki] .
“ Oh , I wasn't going to ask you to run away , ” said Blackie .
“ 哦 , 我 不是 去 到 问 你 到 跑步 离开 , ” 说 黑人 .

“哦，我可没打算让你逃跑，”布莱基说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [meɪks] [ə; eɪ][kæt][ə; eɪ] [gʊd] [fens] - [ˈdʒʌmpər] ?
“ But I want to know if running away makes a cat a good fence - jumper ?
“ 但 我 想 到 知道 如果 跑步 离开 制作 一个 猫 一个 好的 栅栏 - 套头衫 ?

“但我很想知道，逃跑是否能让猫成为优秀的跳栅栏高手？”

” [ˈspek(ə)l] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [sed] , [ˈsloʊli] :
” Speckle thought for a few seconds and then said , slowly :
” 斑点 想法 为了 一个 很少 秒 和 然后 说 , 缓慢地 :

斯佩克尔想了几秒钟，然后缓缓说道：

“ [wel] , [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .
“ Well , yes , I suppose it does .
“ 出色地 , 是的 , 我 认为 它 做 .

“嗯，是的，我想确实如此。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [-]
I know the first [19]
我 知道 这 第一的 [-]

我知道第一个[19]

[taɪm] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp] [ˈveri] [wel] .
time I ran away I could not jump very well .
时间 我 跑 离开 我 可以 不是 跳 非常 出色地 .

那次我逃跑的时候，我跳得不太好。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɔːg] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː] .
And then a dog chased me .
和 然后 一个 狗 追逐 我 .

然后一只狗追我。

[aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][jɑːrd] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] .

I	ran	into	a	yard	,	and	in	front	of	me	was	a	fence	.
我	跑	进入	一个	院子	,	和	在	正面	的	我	曾是	一个	栅栏	.

我跑进一个院子，面前是一道栅栏。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgz] [weɪ] [wʌz; wəz][baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [fens] .

The	only	chance	to	get	out	of	the	dog's	way	was	by	jumping	the	fence	.
这	仅有的	机会	到	得到	出去	的	这	狗的	方式	曾是	经过	跳	这	栅栏	.

躲开狗的唯一办法就是跳过栅栏。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [dʒʌmpt] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [fens] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [ðæt] [taɪm] ,

I	had	never	jumped	so	high	a	fence	before	,	but	I	did	that	time	,
我	有	绝不	跳了起来	所以	高的	一个	栅栏	前	,	但	我	做过	那	时间	,

我以前从未跳过这么高的栅栏，但那一次我做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] . ”

and	the	dog	could	not	get	me	,	so	I	got	away	.	”
和	这	狗	可以	不是	得到	我	,	所以	我	得到	离开	.	”

狗抓不到我，所以我逃脱了。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

“	My	gracious	!	”	exclaimed	Blackie	.
“	我的	亲切	!	”	惊呼	黑人	.

“我的天哪！”布莱基惊呼道。

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] !

“	Something	happened	to	you	that	time	!
“	某物	发生	到	你	那	时间	!

“你当时一定遇到了什么事！”

[wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] ? ”

Was	that	an	adventure	?	”
曾是	那	一个	冒险	?	”

那算是一次冒险吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] ['spek(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [ðæt]

“	Yes	,	”	answered	Speckle	,	thinking	a	moment	,	“	I	suppose	you	could	call	that
“	是的	,	”	回答	斑点	,	思维	一个	片刻	,	“	我	认为	你	可以	称呼	那

[æn; ən] [əd'ventʃər] .

an	adventure	.
一个	冒险	.

“是的，”斯佩克尔想了一会儿后回答说，“我想你可以把那称为一次冒险。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['meni] [mɔːr] ['æftər] [ðæt] . ”

But	I	had	many	more	after	that	.	”
但	我	有	许多	更多的	后	那	.	”

但之后我又生了很多次。”

“ [duː][dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

“	Do	dogs	always	chase	you	when	you	run	away	?
“	做	狗	总是	追赶	你	什么时候	你	跑步	离开	?

“当你逃跑时，狗总是会追你吗？”

” ['blæki] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Blackie	wanted	to	know	.
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [greɪ] [kæt] .

“	Oh	,	no	,	not	always	,	”	answered	the	gray	cat	.
“	哦	,	不	,	不是	总是	,	”	回答	这	灰色的	猫	.

“哦，不，不总是这样，”灰猫回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

“	But	that	is	one	of	the	things	that	may	happen	when	you	run	away	.	”
”	但	那	是	一	的	这	事物	那	可能	发生	什么时候	你	跑步	离开	.	”

“但这是离家出走可能会发生的事情之一。”

“ [aɪ] [ʃænt] [laɪk] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [spoʊk] ['blæki] .

“	I	shan't	like	that	part	of	it	,	”	spoke	Blackie	.
”	我	不会	喜欢	那	部分	的	它	,	”	辐	黑人	.

“我不喜欢那部分，”布莱基说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɔ:g][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]['aʊərz] ,

“	There	is	a	dog	in	the	house	on	the	other	side	of	ours	,
”	那里	是	一个	狗	在	这	房子	在	这	其他	边	的	我们的	,

“我们家对面那栋房子里养了一条狗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [jʊr; jər][foʊks][dʒʌst] [mu:vd] ['ɔ:lsoʊ] [kept]

and	the	family	that	lived	in	the	house	into	which	your	folks	just	moved	also	kept
和	这	家庭	那	居住地	在	这	房子	进入	哪个	你的	各位	只是	已搬	还	保留

[wʌn] .

one	.
一	.

你父母刚搬进去的那栋房子里的原住户也养了一只。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ʃɑ:rp] [klɔ:z] [wʌn] [deɪ] ,

He	used	to	chase	me	until	I	scratched	his	nose	with	my	sharp	claws	one	day	,
他	用过的	到	追赶	我	直到	我	刮痕	他的	鼻子	和	我的	锋利的	爪子	一	天	,

他以前总是追着我跑，直到有一天我用锋利的爪子抓伤了他的鼻子。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [let] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] .

and	after	that	he	let	me	alone	.
和	后	那	他	让	我	独自的	.

之后他就没再理我了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] . ”

I	was	sorry	to	scratch	him	,	but	it	was	the	only	thing	to	do	.	”
我	曾是	对不起	到	划痕	他	,	但	它	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.	”

我很抱歉抓伤了他，但这是我唯一能做的。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ə'gri:d] ['spek(ə)l] .

“	Yes	,	of	course	,	”	agreed	Speckle	.
”	是的	,	的	课程	,	”	同意	斑点	.

“是的，当然，”斯佩克尔同意道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [ʃɑ:rp] [klɔ:z] .

“	It	is	a	good	thing	we	have	sharp	claws	.
”	它	是	一个	好的	事物	我们	有	锋利的	爪子	.

“幸好我们有锋利的爪子。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] ['skrætʃɪŋ] [dɔ:gz] [ðæt] [tʃeɪs] [ju: 'es] . ” [-]

They	are	especially	for	scratching	dogs	that	chase	us	.	”	[	20	]
他们	是	尤其	为了	抓挠	狗	那	追赶	我们	.	”	[	-	]

它们特别适合用来抓挠追赶我们的狗。”[20]

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g] [bɪ'saɪdz] ['skrætʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

“	I	wonder	if	there	is	any	other	way	of	scaring	a	dog	besides	scratching	him	?
”	我	想知道	如果	那里	是	任何	其他	方式	的	吓人	一个	狗	除了	抓挠	他	?

“我想知道除了抓挠之外，还有没有其他方法可以吓唬狗？”

” [æskt] ['blæki] .

”	asked	Blackie	.
”	问	黑人	.

“布莱基问道。”

“ [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ Perhaps there may be , ” said Speckle .
“ 也许 那里 可能 是 , ” 说 斑点 .

“或许有吧，”斯佩克尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
“ It would be nice if there was .
“ 它 会 是 好的 如果 那里 曾是 .

“如果有的话就太好了。”

[aɪ] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] . ”
I may learn how to do that if I run away to look for adventures . ”
我 可能 学习 如何 到 做 那 如果 我 跑步 离开 到 看 为了 冒险 . ”

如果我离家出走去寻找冒险，也许就能学会怎么做了。

“ [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['blæki] ? ”
“ Oh , so you are going to run away ; are you , Blackie ? ”
“ 哦 , 所以 你 是 去 到 跑步 离开 ; 是 你 , 黑人 ? ”

“哦，所以你要逃跑了，是吗，布莱基？”

“ [wel] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I'm thinking of it .
“ 出色地 , 我是 思维 的 它 .

“嗯，我正在考虑。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”
Will you come ? ”
将要 你 来 ? ”

你会来吗?

“ [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] .
“ Not right away — at least I think I will not , ” said the other cat .
“ 不是 正确的 离开 — 在 至少 我 思考 我 将要 不是 , ” 说 这 其他 猫 .

“不会马上——至少我觉得不会，”另一只猫说道。

“ [stɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][goʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [aɪl]
“ Still you might call over the fence to me when you go , and perhaps I'll
“ 仍然 你 可能 称呼 超过 这 栅栏 到 我 什么时候 你 去 , 和 也许 患病的
[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
come along .
来 沿着 .

“不过，你走的时候可以隔着篱笆喊我一声，也许我会跟着你一起走。”

[hə'loʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
Hello , who are they ?
你好 , WHO 是 他们 ?

你好，他们是谁?

” [æskt] ['spek(ə)l] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
” asked Speckle quickly as he saw a boy and girl coming in the yard .
” 问 斑点 迅速地 作为 他 锯 一个 男生 和 女孩 未来 在 这 院子 .

“斯佩克尔看到一个男孩和一个女孩走进院子，便赶紧问道。”

“ [oʊ] , [ðæts] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] , ” [ɪk'spleɪnd] ['blæki]
“ Oh , that's Arthur and Mabel , my little master and mistress , ” explained Blackie
“ 哦 , 那就是 亚瑟 和 梅布尔 , 我的 小的 掌握 和 情妇 , ” 解释 黑人
,
,
,

“哦，那是亚瑟和梅布尔，我的小主人和小女主人，”布莱基解释道。

[bʌt; bət] ['spek(ə)l] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	Speckle	did	not	stop	to	listen	.
但	斑点	做过	不是	停止	到	听	.

但斯佩克尔并没有停下来听。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] .

With	a	jump	he	was	on	top	of	the	fence	.
和	一个	跳	他	曾是	在	顶部	的	这	栅栏	.

他纵身一跃，跳上了围栏。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

“	Excuse	me	!
”	原谅	我	!

“打扰一下！

” [kɔːld] [ðə; ðɪ] [greɪ] [kæt][tuː; tə] ['blæki] ,

”	called	the	gray	cat	to	Blackie	,
”	称为	这	灰色的	猫	到	黑人	,

“把灰猫叫成布莱基，”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʌns] [taɪd] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [tuː; tə] [maɪ] [teɪl] ! ”

“	but	that	boy	looks	just	like	one	who	once	tied	a	tin	can	to	my	tail	!	”
”	但	那	男生	看起来	只是	喜欢	一	WHO	一次	系	一个	锡	能	到	我的	尾巴	!	”

“但是那个男孩看起来就像曾经把易拉罐绑在我尾巴上的那个家伙！”

“ [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] ! ” [miˈaʊ] ['blæki] .

“	The	idea	!	”	meowed	Blackie	.
”	这	主意	!	”	喵喵叫	黑人	.

“好主意！”布莱基喵喵叫道。

“ ['ɑːrθər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [kæts] .

“	Arthur	is	a	good	boy	,	and	loves	cats	.
”	亚瑟	是	一个	好的	男生	,	和	爱	猫	.

“亚瑟是个好孩子，他很喜欢猫。”

['hiːd] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɔːr][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] . ”

He'd	never	do	anything	like	that	to	me	,	nor	to	you	or	any	other	animal	.	”
他会	绝不	做	任何事物	喜欢	那	到	我	,	也不	到	你	或者	任何	其他	动物	.	”

他绝不会那样对我，也不会那样对你或其他任何动物。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , ” [sed] ['spek(ə)l] .

“	You	never	can	tell	,	”	said	Speckle	.
”	你	绝不	能	告诉	,	”	说	斑点	.

“谁也说不准，”斯佩克尔说道。

“ ['seɪfti] [fɜːrst] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] .

“	Safety	first	,	as	I	hear	they	are	teaching	the	children	in	school	.
”	安全	第一的	,	作为	我	听到	他们	是	教学	这	孩子们	在	学校	.

“安全第一，我听说学校里也在这样教导孩子们。”

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ɑːn][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [-]

I'll	just	stay	on	my	side	of	the	fence	[	21	]
患病的	只是	停留	在	我的	边	的	这	栅栏	[	-	]

我还是待在围栏这边吧[21]

[ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][ɪz] ,

until	I	see	what	kind	of	a	boy	he	is	,
直到	我	看	什么	种类	的	一个	男生	他	是	,

直到我亲眼看到他究竟是个什么样的男孩。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['blæki] [kept] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

"	and	though	Blackie	kept	saying	that	Arthur	was	a	good	boy	,	and	would	not
"	和	尽管	黑人	保留	说	那	亚瑟	曾是	一个	好的	男生	,	和	会	不是

[pleɪg] [kæts] ,

plague	cats	,
瘟疫	猫	,

“尽管布莱基一直说亚瑟是个好孩子，不会骚扰猫，

['spek(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] .

Speckle	would	not	stay	.
斑点	会	不是	停留	.

斑点不会停留。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['meɪbəl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðer; ðər][kæt] [sed] [tuː; tə]

Of	course	Mabel	and	her	brother	did	not	understand	what	their	cat	said	to
的	课程	梅布尔	和	她	兄弟	做过	不是	理解	什么	他们的	猫	说	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,

the	other	one	,
这	其他	一	,

当然，梅布尔和她的哥哥并不明白他们的猫对另一只猫说了什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

for	they	did	not	know	animal	language	,
为了	他们	做过	不是	知道	动物	语言	,

因为他们不懂动物的语言。

[ðoʊ] ['blæki] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæts] [noʊ] [wʌt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

though	Blackie	and	other	cats	know	what	boys	and	girls	say	to	them	,
尽管	黑人	和	其他	猫	知道	什么	男孩们	和	女孩们	说	到	他们	,

虽然布莱克和其他猫都知道男孩女孩对它们说什么，

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] .

or	a	great	deal	of	it	,	I	think	.
或者	一个	伟大的	交易	的	它	,	我	思考	.

或者说，我认为其中很大一部分是。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] [kæt] ? ” [æskt] ['meɪbəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	Did	you	see	that	strange	cat	?	”	asked	Mabel	of	her	brother	.
“	做过	你	看	那	奇怪的	猫	?	”	问	梅布尔	的	她	兄弟	.

“你看到那只奇怪的猫了吗？”梅布尔问她哥哥。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks][nekst] [dɔːr] , ” [spoʊk] ['ɑːrθər] .

“	Yes	,	I	guess	it	belongs	to	the	folks	next	door	,	”	spoke	Arthur	.
“	是的	,	我	猜测	它	属于	到	这	各位	下一个	门	,	”	辐	亚瑟	.

“是的，我猜那是隔壁邻居的，”亚瑟说道。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['blæki] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] .

“	Now	I	am	going	to	teach	Blackie	to	stand	on	her	hind	legs	.
“	现在	我	是	去	到	教	黑人	到	站立	在	她	后	腿	.

“现在我要教布莱基用后腿站立。”

” ['ɑːrθər] [pɪkt] ['blæki] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪrz] .

”	Arthur	picked	Blackie	up	,	and	rubbed	her	under	the	ears	.
”	亚瑟	挑选	黑人	向上	,	和	摩擦	她	在下面	这	耳朵	.

“亚瑟抱起布莱基，揉了揉她的耳朵下方。”

[kæts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪrz] ,

Cats	like	to	be	rubbed	under	the	ears	,
猫	喜欢	到	是	摩擦	在下面	这	耳朵	,

猫喜欢被人揉耳朵下面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pɜːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	will	purr	if	you	do	it	to	them	.
和	他们	将要	呼噜声	如果	你	做	它	到	他们	.

如果你这样做，它们会发出咕噜声。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][kæt] [pɜːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhæpi] .

And	when	a	cat	purrs	it	shows	it	is	happy	.
和	什么时候	一个	猫	呼噜声	它	演出	它	是	快乐的	.

猫发出呼噜声，表示它很开心。

[dʒʌst] [waɪ] [kæts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] , [ɔːr] [ˈtɪk(ə)ld] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪrz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

Just	why	cats	like	to	be	rubbed	,	or	tickled	,	under	the	ears	I	do	not	know	,
只是	为什么	猫	喜欢	到	是	摩擦	,	或者	挠痒	,	在下面	这	耳朵	我	做	不是	知道	,

我不知道为什么猫喜欢被揉搓或挠耳朵下面。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [waɪ] [ə; eɪ][pɪg] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

any	more	than	I	know	why	a	pig	likes	to	be	scratched	on	his	back	.
任何	更多的	比	我	知道	为什么	一个	猪	点赞	到	是	刮痕	在	他的	后退	.

就像我不知道为什么猪喜欢被挠背一样。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

I	only	know	that	this	is	so	.
我	仅有的	知道	那	这	是	所以	.

我只知道事实如此。

[ə; eɪ][ˈhɑːpˌtoʊd] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈɔːlsoʊ] .

A	hoptoad	likes	to	be	scratched	on	his	back	,	also	.
一个	黾	点赞	到	是	刮痕	在	他的	后退	,	还	.

跳蟾蜍也喜欢被人挠背。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ˈkwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [toʊd] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ,

Many	a	time	I	have	gone	quietly	up	to	a	toad	in	the	grass	,	and	,
许多	一个	时间	我	有	已消失	悄悄	向上	到	一个	蟾蜍	在	这	草	,	和	,

我曾多次悄悄走到草丛里的蟾蜍跟前，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [twɪg] , [hæv; həv] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

with	a	little	twig	,	have	scratched	his	back	.
和	一个	小的	枝条	,	有	刮痕	他的	后退	.

用一根小树枝挠了挠他的背。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [toʊd] [wɪl] [sɪt][ðer; ðər][ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʌf] [hɪm'self] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bə'luːn] ,

And	Mr	.	Toad	will	sit	there	quietly	,	and	will	puff	himself	out	like	a	little	balloon	,
和	先生	.	蟾蜍	将要	坐	那里	悄悄	,	和	将要	噗	他自己	出去	喜欢	一个	小的	气球	,

蟾蜍先生会安静地坐在那里，像个小气球一样把自己鼓起来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bæk] [skrætʃt] .

because	he	is	so	pleased	to	have	his	back	scratched	.
因为	他	是	所以	高兴	到	有	他的	后退	刮痕	.

因为他很高兴有人帮他挠背。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [-]

But	you	[	22	]
但	你	[	-	]

但是你[22]

[mʌst; məst][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdʒentli] .

must	do	it	very	gently	.
必须	做	它	非常	轻轻地	.

必须非常轻柔地进行。

[ænd; ənd][poʊl] ['pærəts] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] [rʌbd] .

And	poll	parrots	like	to	have	their	heads	rubbed	.
和	轮询	鹦鹉	喜欢	到	有	他们的	头部	摩擦	.

而黑顶鹦鹉喜欢别人抚摸它们的头部。

[bʌt; bət][dəunt][æsk][ˌem 'iː] [waɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] .

But	don't	ask	me	why	,	for	I	don't	know	.
但	不	问	我	为什么	,	为了	我	不	知道	.

但别问我为什么，因为我也不知道。

['enihaʊ] ['ɑːrθər] [rʌbd] ['blæki] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɪrz] ,

Anyhow	Arthur	rubbed	Blackie	under	her	ears	,
无论如何	亚瑟	摩擦	黑人	在下面	她	耳朵	,

总之，亚瑟揉了揉布莱基的耳朵下面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrmz] .

and	the	black	cat	liked	it	and	purred	in	the	boy's	arms	.
和	这	黑色的	猫	喜欢	它	和	咕噜咕噜	在	这	男孩们	武器	.

黑猫很喜欢这样，在男孩的怀里发出呼噜声。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪk] , ['blæki] , ” [sed] ['ɑːrθər] .

“	And	now	for	your	trick	,	Blackie	,	”	said	Arthur	.
“	和	现在	为了	你的	诡计	,	黑人	,	”	说	亚瑟	.

“现在轮到你表演魔术了，布莱基，”亚瑟说道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] ,

It	is	not	easy	to	teach	a	cat	to	stand	on	her	hind	legs	,
它	是	不是	简单的	到	教	一个	猫	到	站立	在	她	后	腿	,

教猫用后腿站立并不容易。

[æz; əz] ['ɑːrθər] ['veri] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Arthur	very	soon	found	out	.
作为	亚瑟	非常	很快	成立	出去	.

亚瑟很快就发现了这一点。

[kæts][duː][nɑːt] [lɜːrn] [trɪks] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][dɔːgz][duː] ,

Cats	do	not	learn	tricks	as	easily	as	dogs	do	,
猫	做	不是	学习	技巧	作为	容易地	作为	狗	做	,

猫不像狗那样容易学会各种把戏。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [pər'fɔːrmɪŋ] [kæts][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] .

though	I	have	seen	performing	cats	on	the	stage	of	a	theater	.
尽管	我	有	已见	表演	猫	在	这	阶段	的	一个	剧院	.

虽然我曾在剧院舞台上见过表演猫。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['lædərz] , [wɔːkt] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .

They	climbed	ladders	,	walked	a	tight	rope	,	and	did	many	other	little	tricks	.
他们	攀登	梯子	,	步行	一个	紧的	绳索	,	和	做过	许多	其他	小的	技巧	.

他们爬梯子、走钢丝，还表演了许多其他小把戏。

['blæki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['ɑːrθər] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

Blackie	did	not	know	exactly	what	Arthur	wanted	her	to	do	.
黑人	做过	不是	知道	确切地	什么	亚瑟	通缉	她	到	做	.

布莱基并不清楚亚瑟究竟想让她做什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊt][ðə; ði] [blæk] [kæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

The	little	boy	put	the	black	cat	in	a	corner	,
这	小的	男生	放	这	黑色的	猫	在	一个	角落	,

小男孩把黑猫放到了角落里。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [liːn] [hɜːr; hər] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːl] [ˈoʊvər]

so	she	could	lean	her	back	against	the	sides	of	the	room	,	and	not	fall	over
所以	她	可以	倾斜	她	后退	反对	这	侧面	的	这	房间	,	和	不是	落下	超过

.

:

.

这样她就可以靠在房间的两侧，而不会摔倒。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [frʌnt] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər]

Then	he	lifted	her	front	feet	off	the	floor	so	that	she	was	resting	on	her
然后	他	抬起	她	正面	脚	离开	这	地面	所以	那	她	曾是	休息	在	她

[haɪnd] [wʌnz] .

hind	ones	.
后	一个	.

然后他把她的前脚抬离地面，让她用后脚着地。

“ [naʊ] [stænd] [ʌp] [ðæt] [weɪ] !

“	Now	stand	up	that	way	!
“	现在	站立	向上	那	方式	!

“现在站起来！”

” [ˈɑːrθər] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈkaɪndli] .

”	Arthur	said	,	speaking	kindly	.
”	亚瑟	说	,	请讲	亲切地	.

“亚瑟和蔼地说。”

[ˈblæki] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,

Blackie	did	it	,	for	a	few	seconds	,
黑人	做过	它	,	为了	一个	很少	秒	,

布莱基做到了，虽然只有几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] .

and	then	she	got	down	on	all	four	feet	as	she	was	in	the	habit	of	standing	.
和	然后	她	得到	向下	在	全部	四	脚	作为	她	曾是	在	这	习惯	的	常设	.

然后她像平时站立一样，四脚着地。

“ [noʊ] ! [nɑːt] [ðæt] ! ” [sed] [ˈɑːrθər] , [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [əˈgen] .

“	No	!	Not	that	!	”	said	Arthur	,	lifting	her	up	again	.
“	不	!	不是	那	!	”	说	亚瑟	,	举重	她	向上	再次	.

“不！不是那样！”亚瑟说着，又把她抱了起来。

“ [stænd] [ɑːn] [jʊr; jər] [haɪnd] [legz] , [ˈblæki] .

“	Stand	on	your	hind	legs	,	Blackie	.
“	站立	在	你的	后	腿	,	黑人	.

“布莱基，用后腿站起来。”

” [bʌt; bət] [ˈblæki] [dɪd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] . [-]

”	But	Blackie	did	not	do	it	very	well	.	[	23	]
”	但	黑人	做过	不是	做	它	非常	出色地	.	[	-	]

但布莱基做得并不好。[23]

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ] [hændz] , [ˈblæki] ! ” [kɔːld] [ˈmeɪbəl] . [-]

“	Now	jump	through	my	hands	,	Blackie	!	”	called	Mabel	.	[	24	]
“	现在	跳	通过	我的	双手	,	黑人	!	”	称为	梅布尔	.	[	-	]

“快从我手里跳过去，布莱基！”梅布尔喊道。[24]

“ [let] [ˌem ˈiː] [traɪ] , ” [sed] [ˈmeɪbəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

“	Let	me	try	,	”	said	Mabel	,	who	was	watching	her	brother	.
“	让	我	尝试	,	”	说	梅布尔	,	WHO	曾是	观看	她	兄弟	.

“让我试试，”看着弟弟的梅布尔说道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”

“	**She**	**will**	**jump**	**through**	**my**	**hands**	**,**	**and**	**perhaps**	**she**	**will**	**stand**	**up**	**for**	**me**	**.**	**”**
”	她	将要	跳	通过	我的	双手	,	和	也许	她	将要	站立	向上	为了	我	.	”

“她会从我手中跳开，或许她还会站出来保护我。”

“ [aɪl] [traɪ] [wʌns] [mɔːr] , ” [sed] [ˈɑːrθər] , “ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn] , [ˈmeɪbəl] .

“	**I'll**	**try**	**once**	**more**	**,**	**”**	**said**	**Arthur**	**,**	**“**	**and**	**then**	**you**	**may**	**have**	**a**	**turn**	**,**	**Mabel**	**.**
”	患病的	尝试	一次	更多的	,	”	说	亚瑟	,	“	和	然后	你	可能	有	一个	转动	,	梅布尔	.

“我再试一次，”亚瑟说，“然后你就可以试试了，梅布尔。”

” [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈɑːrθər] [nɔːr][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈblæki] [stænd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd] [legz]

”	**But**	**neither**	**Arthur**	**nor**	**his**	**sister**	**could**	**make**	**Blackie**	**stand**	**up**	**on**	**her**	**hind**	**legs**
”	但	两者都不	亚瑟	也不	他的	姐姐	可以	制作	黑人	站立	向上	在	她	后	腿

.

:
.

“但是亚瑟和他的妹妹都无法让布莱基用后腿站起来。”

[ˈblæki] [dʒʌst][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][pərˈhæps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Blackie	**just**	**did**	**not**	**want**	**to**	**do**	**it**	**,**	**or**	**perhaps**	**she**	**could**	**not**	**.**
黑人	只是	做过	不是	想	到	做	它	,	或者	也许	她	可以	不是	.

布莱基就是不想做，或许她做不到。

“ [ˈmeɪbi] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

“	**Maybe**	**when**	**I**	**come**	**back**	**,**	**after**	**having**	**run**	**away**	**,**	**I'll**	**do**	**it**	**for**	**them**	**,**
”	或许	什么时候	我	来	后退	,	后	拥有	跑步	离开	,	患病的	做	它	为了	他们	,

“也许等我逃出来之后，我会为他们做这件事。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ʌp] [əˈgenst] [ˈmeɪbəlz] [legz] .

”	**thought**	**the**	**black**	**cat**	**,**	**as**	**she**	**rubbed**	**up**	**against**	**Mabel's**	**legs**	**.**
”	想法	这	黑色的	猫	,	作为	她	摩擦	向上	反对	梅布尔的	腿	.

“黑猫一边想着，一边蹭着梅布尔的腿。”

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ][hændz] , [ˈblæki] ！ ” [kɔːld] [ˈmeɪbəl] ,

“	**Now**	**jump**	**through**	**my**	**hands**	**,**	**Blackie**	**!**	**”**	**called**	**Mabel**	**,**
”	现在	跳	通过	我的	双手	,	黑人	！	”	称为	梅布尔	,

“快从我手里跳过去，布莱基！”梅布尔喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈblæki] .

and	**she**	**made**	**a**	**loop**	**of**	**her**	**arms**	**in**	**front**	**of**	**Blackie**	**.**
和	她	制成	一个	环形	的	她	武器	在	正面	的	黑人	.

她将双臂环绕在布莱基面前。

[ðɪs] [trɪk] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [nuː] [ˈveri] [wel] .

This	**trick**	**the**	**black**	**cat**	**knew**	**very**	**well**	**.**
这	诡计	这	黑色的	猫	知道	非常	出色地	.

黑猫对这个伎俩非常熟悉。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli][duː][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] [trɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz]

“	**If**	**she**	**would**	**only**	**do**	**the**	**standing**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**trick**	**as**	**well**	**as**	**she**	**does**
”	如果	她	会	仅有的	做	这	常设	在	她	后	腿	诡计	作为	出色地	作为	她	做

[jɔːrz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [kæt] ,

yours	**she**	**would**	**be**	**a**	**fine**	**cat**	**,**
你的	她	会	是	一个	美好的	猫	,

“如果她能像你一样把后腿站立的绝技练得那么好，她就会是一只很棒的猫了。”

” [ˈɑːrθər] [sed] .

”	**Arthur**	**said**	**.**
”	亚瑟	说	.

“亚瑟说道。”

“ ['blæki] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][kæt] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , ” [spoʊk]['meɪbəl] ,
“ Blackie is a nice cat anyhow , and I love her , ” spoke Mabel ,
“ 黑人 是 一个 好的 猫 无论如何 , 和 我 爱 她 , ” 辐 梅布尔 ,

“布莱克是一只很可爱的猫，我很喜欢她，”梅布尔说道。

['kʌdlɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
cuddling the cat in her arms .
拥抱 这 猫 在 她 武器 .

她把猫抱在怀里。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,
That night , when the children were studying their lessons ,
那 夜晚 , 什么时候 这 孩子们 是 学习 他们的 课程 ,

那天晚上，孩子们正在学习功课的时候，

['blæki] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , ['pɜːrɪŋ] ['hæpɪli] .
Blackie lay on a soft cushion at their feet , purring happily .
黑人 躺 在 一个 柔软的 软垫 在 他们的 脚 , 呼噜声 快乐地 .

黑仔躺在他们脚边的软垫上，发出幸福的呼噜声。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] [blæk] [kæt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
And , all the while , the black cat was thinking about running away .
和 , 全部 这 尽管 , 这 黑色的 猫 曾是 思维 关于 跑步 离开 .

与此同时，那只黑猫一直在想着逃跑的事。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːrðər] [wɪl] [fiːl] ['bædli] [æt; ət][fɜːrst] , ” [θɔːt] ['blæki] ,
“ I suppose Mabel and Arthur will feel badly at first , ” thought Blackie ,
“ 我 认为 梅布尔 和 亚瑟 将要 感觉 糟糕 在 第一的 , ” 想法 黑人 ,

“我想梅布尔和亚瑟一开始会很难过，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ə'weɪ] ['veri] [lɔːŋ] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
“ but I won't be away very long , at least not the first time .
“ 但 我 惯于 是 离开 非常 长的 , 在 至少 不是 这 第一的 时间 .

“但我不会离开太久，至少第一次不会。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] [ɔːf][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I think I'll run off to - morrow .
我 思考 患病的 跑步 离开 到 - 明天 .

我想明天就出发。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] , [wen] ['ɑːrðər] [ænd; ənd]['meɪbəl][hæd; həd] [gɔːn]
” The next day came , and after breakfast , when Arthur and Mabel had gone
” 这 下一个 天 来了 , 和 后 早餐 , 什么时候 亚瑟 和 梅布尔 有 已消失
[tuː; tə] [skuːl] , [-]
to school , [25]
到 学校 , [-]

“第二天，吃过早饭后，亚瑟和梅布尔都去上学了，[25]

['blæki] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
Blackie went out in the yard .
黑人 去 出去 在 这 院子 .

布莱基去了院子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
She had made up her mind to run away ,
她 有 制成 向上 她 头脑 到 跑步 离开 ,

她下定决心要逃走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['spek(ə)l] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
and she wanted to see if Speckle might not like to go along .
和 她 通缉 到 看 如果 斑点 可能 不是 喜欢 到 去 沿着 .

她想看看斯佩克尔是否愿意同行。

['blæki] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ʌp] ['eni] [kloʊðz] , [ɔːr] [teɪk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ]

Blackie	**did**	**not**	**have**	**to**	**pack**	**up**	**any**	**clothes**	**,**	**or**	**take**	**anything**	**to**	**eat**	**with**
黑人	做过	不是	有	到	盒	向上	任何	衣服	,	或者	拿	任何事物	到	吃	和

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

布莱基不用收拾任何衣服，也不用带任何食物。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

when	**she**	**started**	**to**	**run**	**away**	**.**
什么时候	她	开始	到	跑步	离开	.

她开始逃跑。

[kæts] [kɑːnt] [duː] [ðoʊz] [θɪŋz] .

Cats	**can't**	**do**	**those**	**things**	**.**
猫	不能	做	那些	事物	.

猫做不到那些事。

[ðə; ði]['oʊnli] [kloʊðz] [ðeɪ] [niːd] [ɪz][ðer; ðər] [koʊt] [ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ]

The	**only**	**clothes**	**they**	**need**	**is**	**their**	**coat**	**of**	**fur**	**,**	**and**	**that**	**is**	**always**	**with**
这	仅有的	衣服	他们	需要	是	他们的	外套	的	毛皮	,	和	那	是	总是	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

它们唯一需要的衣服就是那件皮毛大衣，而且它们总是随身带着那件大衣。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [dɔːgz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['blæŋkits] [ɑːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['oʊvərkoʊt] ,

I	**have**	**seen**	**dogs**	**with**	**little**	**blankets**	**on**	**,**	**and**	**even**	**a**	**sort**	**of**	**overcoat**	**,**
我	有	已见	狗	和	小的	毯子	在	,	和	甚至	一个	种类	的	大衣	,

我见过一些狗身上盖着小毯子，甚至还穿着类似外套的衣服。

[bʌt; bət][kæts][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [wer] [ðem; ðəm] .

but	**cats**	**are**	**different**	**and**	**do**	**not**	**wear**	**them**	**.**
但	猫	是	不同的	和	做	不是	穿	他们	.

但猫不一样，它们不会戴这些饰品。

[ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

And	**Blackie**	**could**	**not**	**take**	**with**	**her**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
和	黑人	可以	不是	拿	和	她	任何事物	到	吃	.

布莱基没法带任何吃的。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went]

She	**thought**	**she**	**would**	**have**	**no**	**trouble**	**in**	**picking**	**up**	**what**	**she**	**wanted**	**as**	**she**	**went**
她	想法	她	会	有	不	麻烦	在	挑选	向上	什么	她	通缉	作为	她	去

[ə'lɔːŋ] .

along	**.**
沿着	.

她认为自己可以毫无困难地一路挑选自己想要的东西。

“ [aɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][get] [mɪlk] ,

“	**I**	**may**	**even**	**stop**	**in**	**a**	**house**	**some**	**day**	**,**	**and**	**get**	**milk**	**,**
“	我	可能	甚至	停止	在	一个	房子	一些	天	,	和	得到	牛奶	,

“说不定哪天我还会顺道去哪户人家，买点牛奶呢。”

” [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	**the**	**black**	**cat**	**said**	**to**	**herself**	**.**
”	这	黑色的	猫	说	到	她自己	.

“黑猫自言自语道。”

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʃiː; ʃi] [went] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

Out	**in**	**the**	**yard**	**she**	**went**	**,**	**close**	**to**	**the**	**fence**	**.**
出去	在	这	院子	她	去	,	关闭	到	这	栅栏	.

她走到院子里，靠近栅栏。

“ [miˈaʊ] ！ ” [kɔːld] ['blæki] [tuː; tə] ['spek(ə)l] .

“	**Meow**	**！**	**”**	**called**	**Blackie**	**to**	**Speckle**	**.**
”	喵	！ ”		称为	黑人	到	斑点	.

“喵！”布莱克对斯佩克尔喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	**Come**	**on**	**out**	**;**	**I**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**.**	**”**
”	来	在	出去	;	我	想	到	说话	到	你	.	”

“出来吧，我想跟你谈谈。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [greɪ] [kæt] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**gray**	**cat**	**,**	**sticking**	**his**	**head**	**up**	**over**	**the**	**fence**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	这	灰色的	猫	,	粘性	他的	头	向上	超过	这	栅栏	.

“那是什么？”灰猫问道，把头探出篱笆。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” ['ænsər] ['blæki] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**run**	**away**	**,**	**”**	**answered**	**Blackie**	**.**
”	我是	去	到	跑步	离开	,	”	回答	黑人	.

“我要逃跑，”布莱基回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ? ”

“	**Don't**	**you**	**want**	**to**	**come**	**along**	**?**	**”**
”	不	你	想	到	来	沿着	?	”

“你不想一起去吗？”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ！

“	**My**	**goodness**	**!**
”	我的	善良	！

我的天哪！

[rʌn] [əˈweɪ] ！

Run	**away**	**!**
跑步	离开	！

逃跑！

” [ɪkˈskleɪmd] ['spek(ə)l] .

”	**exclaimed**	**Speckle**	**.**
”	惊呼	斑点	.

“斑点”惊呼道。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	**So**	**you**	**have**	**made**	**up**	**your**	**mind**	**,**	**have**	**you**	**?**	**”**
”	所以	你	有	制成	向上	你的	头脑	,	有	你	?	”

“所以你已经下定决心了，是吗？”

“ [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ] .

“	**Yes**	**,**	**I'm**	**going**	**.**
”	是的	,	我是	去	.

“是的，我要去。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

Will	**you**	**come**	**?**	**”**
将要	你	来	?	”

你会来吗?

“ [hʌm] ！

“	**Hum**	**!**
”	哼	！

“哼！

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['spek(ə)l] [sed] ['sloʊli] .

No	**,**	**I**	**think**	**not**	**,**	**”**	**Speckle**	**said**	**slowly**	**.**
不	,	我	思考	不是	,	”	斑点	说	缓慢地	.

“不，我想不是，”斯佩克尔缓缓说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ I don't believe I'll run away to - day .
” 我 不 相信 患病的 跑步 离开 到 - 天 .

“我不认为我今天会逃跑。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv]['hɑːrdli] ['gɑːtn] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][kæts] [ə'raʊnd] [-]
You see I have hardly gotten to know all the cats around [26]
你 看 我 有 几乎 获得 到 知道 全部 这 猫 大约 [-]

你看，我几乎还没来得及认识周围的所有猫[26]

[hɪr] [jet] .
here yet .
这里 然而 .

还没到呢。

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I'll wait a while .
患病的 等待 一个 尽管 .

我再等一会儿。

[bʌt; bət][dəunt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] . ”
But don't let me keep you from running if you really want to go . ”
但 不 让 我 保持 你 从 跑步 如果 你 真的 想 到 去 . ”

但如果你真的想去，就别让我拦着你。

“ [jes] , [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” ['blæki] [sed] .
“ Yes , I do want to go , ” Blackie said .
” 是的 , 我 做 想 到 去 , ” 黑人 说 .

“是的，我想去，”布莱基说。

“ [pər'hæps] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ] [fens] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ Perhaps when I come back I may be able to jump a fence as well as
” 也许 什么时候 我 来 后退 我 可能 是 有能力的 到 跳 一个 栅栏 作为 出色地 作为
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“也许等我回来的时候，我也能像你一样跳过栅栏了。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [duː][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɑːn][maɪ][haɪnd][legz] [trɪk] [ðæt] ['ɑːrθər] [traɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]
and I may do the standing on my hind legs trick that Arthur tried to teach me
和 我 可能 做 这 常设 在 我的 后 腿 诡计 那 亚瑟 尝试 到 教 我
. ”
: ”
. ”

我或许会表演亚瑟想教我的那个用后腿站立的绝技。”

“ [pər'hæps] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ Perhaps , ” said Speckle .
” 也许 , ” 说 斑点 .

“或许吧，”斯佩克尔说。

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”
“ Well , good luck to you ! ”
” 出色地 , 好的 运气 到 你 ! ”

“祝你好运！”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['blæki] .
“ Thank you , ” answered Blackie .
” 感谢 你 , ” 回答 黑人 .

“谢谢，”布莱基回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	looked	toward	the	house	.
然后	她	看起来	朝向	这	房子	.

然后她看向房子的方向。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

No	one	was	watching	her	.
不	一	曾是	观看	她	.

没有人注意她。

['blæki] [went] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Blackie	went	slowly	down	the	front	walk	to	the	street	.
黑人	去	缓慢地	向下	这	正面	走	到	这	街道	.

布莱基慢慢地沿着前院的小路走到街上。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][fɜːrst] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	don't	need	to	run	at	first	,	”	she	thought	.
“	我	不	需要	到	跑步	在	第一的	,	”	她	想法	.

“我一开始不需要跑，”她想。

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“	I'll	begin	to	run	when	I	get	out	of	sight	of	the	house	.
“	患病的	开始	到	跑步	什么时候	我	得到	出去	的	视线	的	这	房子	.

“等我看不见房子的时候，我就开始跑。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv]

The	children	can't	see	me	,	for	they	are	at	school	,	and	I	am	glad	of
这	孩子们	不能	看	我	,	为了	他们	是	在	学校	,	和	我	是	高兴的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

孩子们看不到我，因为他们都在学校，我很高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [kraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ] .

as	they	might	cry	if	they	saw	me	going	.
作为	他们	可能	哭	如果	他们	锯	我	去	.

如果他们看到我离开，可能会哭。

[bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] .

But	I'll	soon	be	back	,	only	I	can't	tell	them	so	.
但	患病的	很快	是	后退	,	仅有的	我	不能	告诉	他们	所以	.

但我很快就会回来，只是我不能告诉他们。

” ['blæki] [went] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

”	Blackie	went	slowly	to	the	front	gate	.
”	黑人	去	缓慢地	到	这	正面	门	.

“布莱基慢慢地走向前门。”

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

She	went	out	in	the	street	.
她	去	出去	在	这	街道	.

她走到了街上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

Then	she	went	slowly	down	the	sidewalk	,
然后	她	去	缓慢地	向下	这	人行道	,

然后她缓缓地沿着人行道走去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

and	when	she	was	out	of	sight	of	her	house	she	began	to	run	.
和	什么时候	她	曾是	出去	的	视线	的	她	房子	她	开始	到	跑步	.

当她走出家门的视线范围后，她就开始跑了。

“ [naʊ] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [-]
“ Now , ” said Blackie to herself , “ at last I am really running away ! ” [27]
“ 现在 , ” 说 黑人 到 她自己 , “ 在 最后的 我 是 真的 跑步 离开 ! ” [-]

“现在，”布莱基心想，“我终于要真的逃跑了！”[27]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['blæki] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
BLACKIE IN TROUBLE
黑人 在 麻烦

布莱基有麻烦了

['blæki] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [sləud] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .
Blackie soon grew tired of running , and slowed down into a walk .
黑人 很快 生长 疲劳的 的 跑步 , 和 减速 向下 进入 一个 走 .

布莱基很快就跑累了，放慢脚步走起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætər] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ][duː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ It doesn't really matter much what I do , as long as I keep on going away ,
“ 它 不 真的 事情 很多 什么 我 做 , 作为 长的 作为 我 保持 在 去 离开 ,

“我做什么其实并不重要，只要我能继续离开就行。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” thought the black cat .
” 想法 这 黑色的 猫 .

“黑猫心想。”

“ [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] , [soʊ] ['spek(ə)l] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,
“ I can walk or run , so Speckle said , and he ought to know ,
“ 我 能 走 或者 跑步 , 所以 斑点 说 , 和 他 应该 到 知道 ,

“我可以走也可以跑，”斯佩克尔说道，他应该很清楚这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
for he has run away a number of times .
为了 他 有 跑步 离开 一个 数字 的 时代 .

因为他曾多次逃跑。

” ['blæki] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] [striːt] .
” Blackie walked on and on , down the city street .
” 黑人 步行 在 和 在 , 向下 这 城市 街道 .

“布莱基沿着城市街道一直走着。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]
Soon she came to a corner , and she stood there a moment , looking up
很快 她 来了 到 一个 角落 , 和 她 站立 那里 一个 片刻 , 寻找 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

她很快走到一个角落，站在那里，上下打量了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] .
wondering which way she had better go .
好奇 哪个 方式 她 有 更好的 去 .

她不知道自己最好走哪条路。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [pæst] ['meni] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

She	had	come	past	many	houses	,	and	had	passed	many	persons	in	the	street
她	有	来	过去的	许多	房屋	,	和	有	通过了	许多	人	在	这	街道

,

,

,

她经过了许多房子，也与街上的许多人擦肩而过。

['moʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] .

mostly	women	and	men	,	for	all	the	children	were	at	school	.
大多	女性	和	男人	,	为了	全部	这	孩子们	是	在	学校	.

大部分是男女老少，因为孩子们都去上学了。

[noʊ][wʌn][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [lʊk] [æt; ət] ['blæki] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] , [aɪ] [sə'poʊz] .

No	one	did	more	than	look	at	Blackie	,	for	all	were	too	busy	,	I	suppose	.
不	一	做过	更多的	比	看	在	黑人	,	为了	全部	是	也	忙碌的	,	我	认为	.

我想，大概是因为大家都太忙了，所以没有人对布莱基做更多的事情。

[æz; əz] ['blæki] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] .

As	Blackie	stood	on	the	corner	she	saw	a	cat	on	the	porch	of	a	house	near	by	.
作为	黑人	站立	在	这	角落	她	锯	一个	猫	在	这	门廊	的	一个	房子	靠近	经过	.

布莱基站在街角，看到附近一户人家门廊上有一只猫。

['blæki] [nuː] [ðɪs] [kæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][kæt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mʌfɪn] ,

Blackie	knew	this	cat	a	little	,	for	once	the	cat	,	whose	name	was	Muffins	,
黑人	知道	这	猫	一个	小的	,	为了	一次	这	猫	,	谁	姓名	曾是	松饼	,

布莱克对这只猫略有了解，这只猫名叫玛芬斯。

[hæd; həd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['blækiz] [jɑːrd] .

had	come	walking	in	Blackie's	yard	.
有	来	步行	在	布莱基的	院子	.

他走进了布莱基的院子。

[ænd; ənd] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , ['blæki] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][fɑːr] [-]

And	,	once	or	twice	,	Blackie	had	been	as	far	[	28	]
和	,	一次	或者	两次	,	黑人	有	到过	作为	远的	[	-	]

而且，布莱基曾一两次到过很远的地方[28]

[æz; əz] [ðɪs] ['kɔːrnər][hɜːr'self] .

as	this	corner	herself	.
作为	这	角落	她自己	.

就像她自己一样，身处这个角落。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] ['mʌfɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

So	she	knew	Muffins	a	little	.
所以	她	知道	松饼	一个	小的	.

所以她对玛芬略知一二。

“ [hə'loʊ] , ['blæki] ! ” [mi'aʊ] ['mʌfɪn] .

“	Hello	,	Blackie	!	”	meowed	Muffins	.
“	你好	,	黑人	!	”	喵喵叫	松饼	.

“你好，布莱基！”玛芬喵喵叫道。

“ [jʊə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

“	You're	quite	a	stranger	.
“	你是	相当	一个	陌生人	.

“你真是个陌生人。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .
I haven't seen you in some time .
我 还没有 已见 你 在 一些 时间 .

我好久没见到你了。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” ['ænsər] ['blæki] .
“ I'm running away , ” answered Blackie .
“ 我是 跑步 离开 , ” 回答 黑人 .

“我要逃跑,”布莱基回答道。

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
“ Running away !
“ 跑步 离开 !

“逃跑!”

[juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] .
You surprise me , ” cried the other cat .
你 惊喜 我 , ” 哭 这 其他 猫 .

“你真让我意外,”另一只猫叫道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
“ 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[dɪd] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ]['bædli][æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] ?
Did they treat you badly at your home ?
做过 他们 对待 你 糟糕 在 你的 家 ?

他们在你家虐待你吗?

['dɪdnt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ? ”
Didn't they give you enough to eat ? ”
没有 他们 给 你 足够的 到 吃 ? ”

他们没给你足够的食物吗?

“ [oʊ] , [jes] , ['plenti] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Oh , yes , plenty , ” said the black cat .
“ 哦 , 是的 , 很多 , ” 说 这 黑色的 猫 .

“哦，是的，很多,”黑猫说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] , [tuː] . ”
“ And they treated me very kindly , too . ”
“ 和 他们 治疗 我 非常 亲切地 , 也 . ”

“他们对我也非常友善。”

“ [ðen] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?
“ Then why in the world are you running away ?
“ 然后 为什么 在 这 世界 是 你 跑步 离开 ?

“那你到底为什么要逃跑?”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

〞 ['mʌfɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
〞 Muffins wanted to know .
〞 松饼 通缉 到 知道 .

“玛芬想知道。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] , [æz; əz] ['spek(ə)l] [dɪd] . 〞
“ I want to have some adventures , as Speckle did . 〞
〞 我 想 到 有 一些 冒险 , 作为 斑点 做过 . 〞

“我想像斯佩克尔那样去冒险。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['spek(ə)l] ? 〞 [æskt] ['mʌfɪn] .
“ What are adventures , and who is Speckle ? 〞 asked Muffins .
〞 什么 是 冒险 , 和 WHO 是 斑点 ? 〞 问 松饼 .

“什么是冒险？斑点是谁？”玛芬问道。

“ [ədˈventʃəz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['blæki] ,
“ Adventures are things that happen to you , 〞 replied Blackie ,
〞 冒险 是 事物 那 发生 到 你 , 〞 回复 黑人 ,

“冒险就是发生在你身上的事情，”布莱基回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hæpən] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'raʊnd]
“ and you never can have them happen as long as you are around
〞 和 你 绝不 能 有 他们 发生 作为 长的 作为 你 是 大约
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“只要你待在家里，这些事就永远不会发生。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
You have to run away to get them .
你 有 到 跑步 离开 到 得到 他们 .

你必须逃跑才能得到它们。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
That's why I'm running away .
那就是 为什么 我是 跑步 离开 .

这就是我逃跑的原因。

[ænd; ənd] ['spek(ə)l] [ɪz][ðə; ði][kæt] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] . 〞
And Speckle is the cat who lives next door to me . 〞
和 斑点 是 这 猫 WHO 生活 下一个 门 到 我 . 〞

“而斯佩克尔就是住在我家隔壁的那只猫。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , 〞 [spoʊk] ['mʌfɪn] .
“ I don't know him , 〞 spoke Muffins .
〞 我 不 知道 他 , 〞 辐 松饼 .

“我不认识他，”玛芬斯说道。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [muːvd] [ðer; ðər] , 〞 [went] [ɑːn] ['blæki] ,
“ He just moved there , 〞 went on Blackie ,
〞 他 只是 已搬 那里 , 〞 去 在 黑人 ,

“他刚搬到那里，”布莱基继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][let] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] . ”

“	and	he	was	only	just	let	up	out	of	the	cellar	.	”
”	和	他	曾是	仅有的	只是	让	向上	出去	的	这	地窖	.	”

“他才刚刚被从地窖里放出来。”

“ [hʌm] ! ” [sed] ['mʌfɪn] .

“	Hum	!	”	said	Muffins	.
”	哼	!	”	说	松饼	.

“嗯！”玛芬说道。

“ [wel] , [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [-

“	Well	,	run	away	if	you	like	,	but	,	as	for	me	,	I	can	find	plenty	of	[	29
”	出色地	,	跑步	离开	如果	你	喜欢	,	但	,	作为	为了	我	,	我	能	寻找	很多	的	[	-

]

]

]

“好吧，如果你愿意，就逃跑吧，但是，至于我，我可以找到很多[29]

[əd'ventʃəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

adventures	around	the	house	.
冒险	大约	这	房子	.

在家周围的冒险故事。

[waɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

Why	,	only	a	little	while	ago	,
为什么	,	仅有的	一个	小的	尽管	前	,

就在不久前，

[ðə; ði] [kʊk] [drɑːpt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [spɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

the	cook	dropped	a	bottle	of	cream	and	spilled	it	on	the	kitchen	floor	.
这	厨师	掉落	一个	瓶子	的	奶油	和	洒了	它	在	这	厨房	地面	.

厨师不小心打翻了一瓶奶油，奶油洒在了厨房地板上。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [lɪkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [kriːm] .

I	was	there	and	I	licked	up	all	the	cream	.
我	曾是	那里	和	我	舔过	向上全部		这	奶油	.

我当时在场，把奶油都舔干净了。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] !

Oh	,	it	was	good	!
哦	,	它	曾是	好的	!

哦，真不错！

[aɪ'd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , ['oʊnli] [ɪts] [ɔːl] [gɔːn] [naʊ] .

I'd	invite	you	in	to	have	some	,	only	it's	all	gone	now	.
ID	邀请	你	在	到	有	一些	,	仅有的	它是	全部	已消失	现在	.

我很想邀请你进来尝尝，可惜现在都吃完了。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ”

That	was	an	adventure	,	I	can	tell	you	!	”
那	曾是	一个	冒险	,	我	能	告诉	你	!	”

那真是一次难忘的冒险，我可以告诉你！

“ [jes] , [kriːm] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] ['blæki] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] . ”

“	Yes	,	cream	is	good	,	”	said	Blackie	,	“	but	I	don't	call	that	an	adventure	.	”
”	是的	,	奶油	是	好的	,	”	说	黑人	,	“	但	我	不	称呼	那	一个	冒险	.	”

“是啊，奶油很好，”布莱基说，“但我不会把那称为冒险。”

“ [noʊ] ? ” [æskt] ['mʌfɪn] .

“	No	?	”	asked	Muffins	.
”	不	?	”	问	松饼	.

“不？”玛芬斯问道。

“ [ðen] , [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃər] ? ”

“	Then	,	pray	tell	me	,	what	is	an	adventure	?	”
”	然后	,	祈祷	告诉	我	,	什么	是	一个	冒险	?	”

那么，请问，什么是冒险?

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[wen] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈtʃeɪsɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ][dʒʌmp][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [fens] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ˈevər]

when	a	dog	chases	you	and	makes	you	jump	a	higher	fence	than	you	ever
什么时候	一个	狗	追逐	你	和	制作	你	跳	一个	更高	栅栏	比	你	曾经

[bɪˈfɔːr] [liːpt] [ˈoʊvər] ,

before	leaped	over	,
前	跳跃	超过	,

当一只狗追着你，逼你跳过比你以前跳过的更高的栅栏时

” [sed] [ˈblæki] .

”	said	Blackie	.
”	说	黑人	.

“布莱基说道。”

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃər] . ”

“	That	is	an	adventure	.	”
”	那	是	一个	冒险	.	”

“那真是一次冒险。”

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈmʌfɪn] .

“	Yes	,	I	should	say	so	,	”	agreed	Muffins	.
”	是的	,	我	应该	说	所以	,	”	同意	松饼	.

“是的，我应该这么说，”玛芬斯同意道。

“ [its] [ə; eɪ][kaɪnd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] .

“	It's	a	kind	I	shouldn't	like	.
”	它是	一个	种类	我	不应该	喜欢	.

“我不应该喜欢这种类型。”

[aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [drɑːp] [əˈnʌðər] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kriːm] . ”

I'd	rather	have	our	cook	drop	another	bottle	of	cream	.	”
ID	相当	有	我们的	厨师	降低	其他	瓶子	的	奶油	.	”

我宁愿我们的厨子再打翻一瓶奶油。

“ [oʊ] , [wel] ,

“	Oh	,	well	,
”	哦	,	出色地	,

“那好吧，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ədˈventʃəz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ɑːnt] [dɔːg] -

of	course	all	adventures	that	come	to	you	when	you	have	run	away	aren't	dog	-
的	课程	全部	冒险	那	来	到	你	什么时候	你	有	跑步	离开	不是	狗	-

[ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌnz] ,

chasing	ones	,
追逐	一个	,

当然，离家出走后遇到的冒险并非全是追狗之类的冒险。

” [sed] [ˈblæki] .

”	said	Blackie	.
”	说	黑人	.

“布莱基说道。”

“ [aɪ]['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['spek(ə)l] [toʊld][ˌem 'iː] .

“	I	only	spoke	of	that	one	because	Speckle	told	me	.
”	我	仅有的	辐	的	那	一	因为	斑点	讲述	我	.

“我之所以提到那件事，是因为斯佩克尔告诉了我。”

[aɪ] ['riːəli] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [əd'ventʃəz] [maɪ'self]

I	really	never	had	any	adventures	myself
我	真的	绝不	有	任何	冒险	我

我本人其实从未有过任何冒险经历。

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	I	can't	tell	you	about	them	.
所以	我	不能	告诉	你	关于	他们	.

所以我无法告诉你关于他们的事。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

But	,	anyhow	,	I	am	running	away	.
但	,	无论如何	,	我	是	跑步	离开	.

但不管怎样，我要逃跑了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? ” [æskt] ['blæki] [pə'laɪtli] [ʌv; əv] ['mʌfɪn] .

Would	you	like	to	come	along	?	”	asked	Blackie	politely	of	Muffins	.
会	你	喜欢	到	来	沿着	?	”	问	黑人	礼貌地	的	松饼	.

“你想一起来吗？”布莱基礼貌地问玛芬斯。

“ [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	No	,	I	thank	you	.
”	不	,	我	感谢	你	.

“不，应该是我谢谢你。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

I'm	going	to	stay	here	.
我是	去	到	停留	这里	.

我打算留在这里。

[hoʊm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Home	is	good	enough	for	me	.
家	是	好的	足够的	为了	我	.

对我来说，家就足够好了。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? ”

But	where	are	you	going	to	run	to	,	if	I	may	ask	?	”
但	在哪里	是	你	去	到	跑步	到	,	如果	我	可能	问	?	”

但恕我冒昧，你打算逃到哪里去呢?

“ [oʊ] , [nɑːt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs]

“	Oh	,	not	any	special	place
”	哦	,	不是	任何	特别的	地方

“哦，没什么特别的地方。”

, ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .

,	”	answered	the	black	cat	.
,	”	回答	这	黑色的	猫	.

“,”黑猫回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] , [ðæts] [ɔːl] . ” [-]

“	I	am	just	going	to	run	,	that's	all	.	”	[	30	]
”	我	是	只是	去	到	跑步	,	那就是	全部	.	”	[	-	]

“我只是想去跑步，仅此而已。”[30]

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ?
And not know where you're going ?
和 不是 知道 在哪里 你是 去 ?

不知道自己要去哪里?

[ðæts] [kwɪr] .
That's queer .
那就是 酷儿 .

真奇怪。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] . ”
I should think if you ran away you'd have to have a place to run to . ”
我 应该 思考 如果 你 跑 离开 你会 有 到 有 一个 地方 到 跑步 到 . ”

我想，如果你要逃跑，总得有个地方可以去吧。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['blæki] .
“ Not at all , ” said Blackie .
“ 不是 在 全部 , ” 说 黑人 .

“一点也不，”布莱基说。

“ ['spek(ə)l] [ræn] [ə'weɪ] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['eni]
“ Speckle ran away many times , and he never said anything about going to any
“ 斑点 跑 离开 许多 时代 , 和 他 绝不 说 任何事物 关于 去 到 任何
['speʃ(ə)l] [pleɪs] .
special place .
特别的 地方 .

“斑点逃跑了很多次，但他从来没有说过要去什么特别的地方。”

” ['mʌfɪn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Muffins shook her head .
” 松饼 摇晃 她 头 .

“玛芬摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It doesn't seem right , ” she said .
“ 它 不 似乎 正确的 , ” 她 说 .

“这似乎不太对劲，”她说。

“ [aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] . ”
“ I'd want to know where I was going , even if I ran away . ”
“ ID 想 到 知道 在哪里 我 曾是 去 , 甚至 如果 我 跑 离开 . ”

“即使是逃跑，我也想知道自己要去哪里。”

“ [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , ” [sed] ['blæki] .
“ That's part of the adventure , not knowing where you're going , ” said Blackie .
“ 那就是 部分 的 这 冒险 , 不是 会心 在哪里 你是 去 , ” 说 黑人 .

“不知道要去哪里，这也是冒险的一部分，”布莱基说。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
“ Now I can go up the street , or down the street , just as I please .
“ 现在 我 能 去 向上 这 街道 , 或者 向下 这 街道 , 只是 作为 我 请 .

“现在我可以随心所欲地沿着街道走，或者沿着街道走。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['weðər] [aɪ]
If I had picked out a place to run to I'd have to go there whether I
如果 我 有 挑选 出去 一个 地方 到 跑步 到 ID 有 到 去 那里 无论 我
['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .
wanted to or not .
通缉 到 或者 不是 .

如果我已经选定了逃跑地点，那么不管我愿不愿意，我都必须去那里。

[noʊ] , [its] [best] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈspek(ə)l] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] .

No	**,**	**it's**	**best**	**to**	**run**	**away**	**just**	**as**	**Speckle**	**did**	**,**	**and**	**then**	**see**	**what**	**happens**	**.**
不	,	它是	最好的	到	跑步	离开	只是	作为	斑点	做过	,	和	然后	看	什么	发生	.

不，最好还是像斯佩克尔那样逃跑，然后再看看会发生什么。

[soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ? ”

So	**you**	**won't**	**come**	**with**	**me**	**?**	**”**
所以	你	惯于	来	和	我	?	”

所以你不跟我一起去吗?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**no**	**.**	**”**
“	感谢	你	,	不	.	”

“谢谢，不用了。”

“ [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [əˈloʊn] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

“	**Then**	**I**	**must**	**go**	**alone**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
“	然后	我	必须	去	独自的	,	我	认为	.

“看来我只能独自前往了。”

[wel] , [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] [ədˈventʃəz] , ” [ˈblæki] [ˈprɑːmɪst] .

Well	**,**	**when**	**I**	**come**	**back**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**all**	**my**	**adventures**	**,**	**”**	**Blackie**	**promised**	**.**
出色地	,	什么时候	我	来	后退	我	将要	告诉	你	全部	我的	冒险	,	”	黑人	承诺	.

“等我回来，我会把我的冒险经历都告诉你们。”布莱基承诺道。

“ [jes] , [duː] , ” [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmʌfɪn] .

“	**Yes**	**,**	**do**	**,**	**”**	**invited**	**Muffins**	**.**
“	是的	,	做	,	”	受邀	松饼	.

“好的，去做吧，”玛芬斯邀请道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [goʊ] [maɪˈself] .

“	**I**	**shall**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**them**	**,**	**even**	**if**	**I**	**can**	**not**	**go**	**myself**	**.**
“	我	将	喜欢	到	听到	关于	他们	,	甚至	如果	我	能	不是	去	我	.

“即使我不能亲自去，我也想听听他们的故事。”

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] [kæts] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ɪn] [kæt] - [tɔːk] , [ænd; ənd] [ˈblæki] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd]

”	**Then**	**the**	**two**	**cats**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**	**in**	**cat**	**-**	**talk**	**,**	**and**	**Blackie**	**turned**	**down**	**the**	**side**
”	然后	这	二	猫	说	好的	-	经过	,	在	猫	-	讲话	,	和	黑人	转向	向下	这	边

[striːt] .

street	**.**
街道	.

然后两只猫用猫语道别，布莱克拐进了小街。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] .

She	**had**	**never**	**been**	**there**	**before**	**.**
她	有	绝不	到过	那里	前	.

她以前从未去过那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

It	**was**	**like**	**going**	**to**	**a**	**new**	**world**	**for**	**her**	**,**
它	曾是	喜欢	去	到	一个	新的	世界	为了	她	,

对她来说，这就像是去了一个全新的世界。

[ɔːr] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈvɪzɪt] [ɔːr] [bɔːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

or	**as**	**when**	**you**	**children**	**visit**	**or**	**board**	**at**	**a**	**new**	**place**	**in**	**the**	**country**	**,**
或者	作为	什么时候	你	孩子们	访问	或者	木板	在	一个	新的	地方	在	这	国家	,

或者就像你的孩子去国内的某个新地方参观或寄宿一样，

[ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , [ɑːn] [jʊr; jər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] . [-]

or	**at**	**the**	**seashore**	**,**	**on**	**your**	**vacation**	**.**	**[**	**31**	**]**
或者	在	这	海滨	,	在	你的	假期	.	[	-	]

或者在海边度假。[31]

“ [naʊ] [maɪ] [ədˈventʃəz] [wɪl] [bɪˈgɪn] !
“ Now my adventures will begin !
“ 现在 我的 冒险 将要 开始 !

“现在我的冒险之旅即将开始！”

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” thought the black cat .
” 想法 这 黑色的 猫 .

“黑猫心想。”

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fensiz] ,
She went slowly along the street , keeping close to the fences ,
她 去 缓慢地 沿着 这 街道 , 保持 关闭 到 这 栅栏 ,

她沿着街道缓缓前行，紧贴着栅栏走。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [striːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈbɪzir] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈblæki]
for this street was a bigger one , and busier than that on which Blackie
为了 这 街道 曾是 一个 大 一 , 和 更繁忙 比 那 在 哪个 黑人
[lɪvd] .
lived .
居住地 .

因为这条街比布莱基居住的那条街更宽阔、更繁忙。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈtrɑːli] [kɑːrz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwægənz] , [ˈɔːlsoʊ] .
There were trolley cars on it , and many wagons , also .
那里 是 手推车 汽车 在 它 , 和 许多 马车 , 还 .

上面有电车，还有很多货车。

[wʌns] [ˈblæki] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
Once Blackie saw a boy going along with a basket on his arm .
一次 黑人 锯 一个 男生 去 沿着 和 一个 篮子 在 他的 手臂 .

布莱基有一次看到一个男孩胳膊上扛着一个篮子走着。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [smel] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ˈblæki] [laɪkt] [best]
From the basket came a lovely smell of meat , and , what Blackie liked best
从 这 篮子 来了 一个 迷人的 闻 的 肉 , 和 , 什么 黑人 喜欢 最好的
[ʌv; əv] [ɔːl] , [ˈlɪvər] .
of all , liver .
的 全部 , 肝 .

从篮子里飘出阵阵肉香，其中最令布莱基兴奋的还是肝脏的香味。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bɪt] ,
She ran toward the boy with the basket , thinking he might give her a bit ,
她 跑 朝向 这 男生 和 这 篮子 , 思维 他 可能 给 她 一个 少量 ,

她朝提着篮子的男孩跑去，心想他或许会给她一点儿东西。

[æz; əz] [ˈɑːrθər] [ˈɔːf(ə)n] [dɪd] .
as Arthur often did .
作为 亚瑟 经常 做过 .

就像亚瑟经常做的那样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] - [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kæt] [hiː; hi] [kraɪd] : “ [skæt] !
But when the butcher - boy saw the cat he cried : “ Scat !
但 什么时候 这 屠夫 - 男生 锯 这 猫 他 哭 : “ 粪便 !

但当屠夫看到猫时，他喊道：“滚开！”

” [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [θroʊ] .
” and looked around for a stone to throw .
” 和 看起来 大约 为了 一个 石头 到 扔 .

“然后他环顾四周，寻找可以扔出去的石头。”

“ [maɪ] , [jʊə(r)] ['ɔːfli] ['stɪndʒi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [miːt] , ” [θɔːt] ['blæki] ,
“ My , you're awfully stingy with your meat , ” thought Blackie ,
“ 我的 , 你是 非常 小气 和 你的 肉 , ” 想法 黑人 ,

“哎呀，你给的肉也太小气了吧，”布莱基心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][hɜːr; hər] .
as she ran behind a tree so the boy could not hit her .
作为 她 跑 在后面 一个 树 所以 这 男生 可以 不是 打 她 .

她跑到一棵树后躲开，以免被男孩打到。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] .
“ I don't see why you wouldn't give me a bit .
“ 我 不 看 为什么 你 不会 给 我 一个 少量 .

我不明白你为什么不肯给我一点。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]
” But of course the meat in the basket was for the family that had
” 但 的 课程 这 肉 在 这 篮子 曾是 为了 这 家庭 那 有
[bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
bought it ,
买 它 ,

当然，篮子里的肉是给买它的家庭准备的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] ['eni] [ə'weɪ] .
and the boy could not give any away .
和 这 男生 可以 不是 给 任何 离开 .

男孩一个也送不出去。

[ɪf] ['blæki] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [ðə; ðɪ][mæn][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
If Blackie had gone to the butcher shop the man there might have given
如果 黑人 有 已消失 到 这 屠夫 店铺 这 男人 那里 可能 有 给定
[hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['lɪvər] .
her a bit of liver .
她 一个 少量 的 肝 .

如果布莱基去了肉铺，那里的男人或许会给她一点肝脏。

“ [skæt] ! [skuːt] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] ,
“ Scat ! Scoot ! ” cried the boy , as he ran up to the tree ,
“ 粪便 ! 溜走 ! ” 哭 这 男生 , 作为 他 跑 向上 到 这 树 ,

“快跑！快跑！”男孩一边喊着，一边跑向树边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he made a hissing noise through his teeth .
和 他 制成 一个 嘶嘶声 噪音 通过 他的 牙齿 .

他咬牙切齿地发出嘶嘶声。

['blæki] [wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [hɜːrt][hɜːr; hər] ,
Blackie was afraid he would hurt her ,
黑人 曾是 害怕的 他 会 伤害 她 ,

布莱基害怕他会伤害她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ] [triː] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [-]
so she climbed up the tree as fast as she could , [32]
所以 她 攀登 向上 这 树 作为 快速地 作为 她 可以 , [-]

于是她以最快的速度爬上了树[32]

['noʊɪŋ] [kwaɪt] [wel] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] .
knowing quite well how to do that with her sharp claws .
会心 相当 出色地 如何 到 做 那 和 她 锋利的 爪子 .

她很清楚如何用她锋利的爪子做到这一点。

“ [hɑː] ! [goʊ][ʌp][ə; eɪ] [triː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Ha	!	Go	up	a	tree	,	will	you	?	”	cried	the	boy	.
”	哈	！	去	向上	一个	树	，	将要	你	？	”	哭	这	男生	。

“哈！你爬到树上去好吗？”男孩喊道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][taɪm][aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] !

“	If	I	had	time	I'd	make	you	come	down	!
”	如果	我	有	时间	ID	制作	你	来	向下	！

“如果我有时间，我会让你下来！”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ] [miːt] !

Trying	to	get	my	meat	!
尝试	到	得到	我的	肉	！

我要弄到我的肉！

[ðə; ði][aɪ'diːə] ! ”

The	idea	!	”
这	主意	！	”

好主意！

“ [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə][get] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːt] ! ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	Oh	,	I	never	tried	to	get	any	of	his	meat	!	”	thought	Blackie	,
”	哦	，	我	绝不	尝试	到	得到	任何	的	他的	肉	！	”	想法	黑人	，

“哦，我从来没想过要吃他的肉！”布莱基心想。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [sed] .

for	she	heard	what	the	butcher	-	boy	said	.
为了	她	听到	什么	这	屠夫	-	男生	说	.

因为她听到了屠夫小弟说的话。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	But	you	might	have	given	me	a	little	.
”	但	你	可能	有	给定	我	一个	小的	.

但你或许可以给我一点。

” [haʊ'evər] , ['blæki] [wʌz; wəz] [naʊ] ['seɪfli] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

”	However	,	Blackie	was	now	safely	up	the	tree	,
”	然而	，	黑人	曾是	现在	安全	向上	这	树	，

然而，布莱基现在已经安全地爬上了树。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	she	stayed	there	until	the	boy	went	off	whistling	down	the	street	.
和	她	入住	那里	直到	这	男生	去	离开	吹口哨	向下	这	街道	.

她就一直待在那里，直到男孩吹着口哨沿着街道走开。

['blæki] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði]

Blackie	was	about	to	come	down	when	she	happened	to	see	a	dog	on	the
黑人	曾是	关于	到	来	向下	什么时候	她	发生	到	看	一个	狗	在	这

[graʊnd] [bɪ'loʊ] .

ground	below	.
地面	以下	.

布莱基正要下来的时候，碰巧看到下面地上有一只狗。

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][wʌn] .

The	dog	did	not	look	to	be	a	kind	and	gentle	one	.
这	狗	做过	不是	看	到	是	一个	种类	和	温和的	一	.

这条狗看起来并不像一条温顺友善的狗。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , ” ['blæki] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	I	guess	I'll	just	stay	up	here	until	he	is	gone	,	”	Blackie	said	to	herself	.
”	我	猜测	患病的	只是	停留	向上	这里	直到	他	是	已消失	，	”	黑人	说	到	她自己	.

“我想我得一直待在这里，直到他离开，”布莱基自言自语道。

“ ['seɪfti] [fɜːrst] !
“ Safety first !
” 安全 第一的 !

安全第一!

” [ðə; ði][dɔːg] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ,
” The dog sniffed around the tree a little and then ,
” 这 狗 嗅了嗅 大约 这 树 一个 小的 和 然后 ,

“那只狗在树周围嗅了嗅，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [dɔːg] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ræn] [ə'weɪ] .
as he saw another dog down the street , ran away .
作为 他 锯 其他 狗 向下 这 街道 , 跑 离开 .

当他看到街上另一只狗时，就跑开了。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , ” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
“ Now is my chance , ” thought Blackie , and down she came ,
“ 现在 是 我的 机会 , ” 想法 黑人 , 和 向下 她 来了 ,

“现在是我的机会了，”布莱基心想，然后她滑了下来。

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
running along close to the fence as she had done before .
跑步 沿着 关闭 到 这 栅栏 作为 她 有 完毕 前 .

她像以前一样，沿着栅栏边跑。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] , ” [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ Well , that was two little adventures , ” the black cat said after a while ,
“ 出色地 , 那 曾是 二 小的 冒险 , ” 这 黑色的 猫 说 后 一个 尽管 ,

“嗯，这算是两个小冒险吧。”黑猫过了一会儿说道。

“ ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .
“ being chased by a butcher - boy up a tree , and seeing a dog under me .
“ 存在 追逐 经过 一个 屠夫 - 男生 向上 一个 树 , 和 看到 一个 狗 在下面 我 .

“被一个屠夫男孩追赶到树上，看到树下有一条狗。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] ['spek(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Though I suppose Speckle would not think much of them .
尽管 我 认为 斑点 会 不是 思考 很多 的 他们 .

不过我猜斯佩克尔不会太看得起他们。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Still I may have other things happen to me .
仍然 我 可能 有 其他 事物 发生 到 我 .

不过，我可能还会发生其他事情。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] . ” [-]
I must keep on . ” [33]
我 必须 保持 在 . ” [-]

我必须继续前进。”[33]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['blæki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]
By this time Blackie was getting hungry and thirsty , so she looked around for
经过 这 时间 黑人 曾是 获得 饥饿的 和 渴 , 所以 她 看起来 大约 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

这时，布莱基又饿又渴，于是她四处寻找吃的。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [naɪs] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [æt; ət]

She	saw	no	nice	saucer	of	milk	,	as	she	would	have	seen	had	she	been	at
她	锯	不	好的	碟子	的	牛奶	,	作为	她	会	有	已见	有	她	到过	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

她没有看到像在家时那样摆放着漂亮的牛奶碟子。

[fɔːr; fər] [wʌn] [kɑːnt] [faɪnd] ['sɔːsəz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

for	one	can't	find	saucers	of	milk	in	the	street	.
为了	一	不能	寻找	碟子	的	牛奶	在	这	街道	.

因为街上根本找不到一碟碟牛奶。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [naɪs] ['lɪvər] , [ɔːr] [bɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

Nor	was	there	any	nice	liver	,	or	bit	of	fish	,	lying	around	.
也不	曾是	那里	任何	好的	肝	,	或者	少量	的	鱼	,	说谎	大约	.

周围也没有任何上好的肝脏或鱼块。

“ [stɪl] [wʌn] [kɑːnt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wʌn] ['wɒnts] [wen] [wʌn] [rʌnz] [ə'weɪ] , ” ['blæki] [sed] .

“	Still	one	can't	have	everything	one	wants	when	one	runs	away	,	”	Blackie	said	.
“	仍然	一	不能	有	一切	一	想要	什么时候	一	跑步	离开	,	”	黑人	说	.

“但逃跑的人不可能得到自己想要的一切，”布莱基说道。

[ðə; ði] [kæt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [sʌm; səm]

The	cat	came	to	a	fountain	in	a	little	park	,	and	there	she	drank	some
这	猫	来了	到	一个	喷泉	在	一个	小的	公园	,	和	那里	她	喝	一些

['wɔːtər] .

water	.
水	.

猫来到小公园里的喷泉旁，在那里喝了些水。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

But	before	she	had	finished	along	came	a	dog	,	and	chased	her	away	.
但	前	她	有	完成的	沿着	来了	一个	狗	,	和	追逐	她	离开	.

但她还没说完，就来了一条狗，把她赶走了。

['blæki] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Blackie	ran	into	the	bushes	.
黑人	跑	进入	这	灌木丛	.

布莱基跑进了灌木丛。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] .

”	she	thought	,	her	heart	beating	very	fast	.
”	她	想法	,	她	心	殴打	非常	快速地	.

她心想，心跳得很快。

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['iznt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

“	Running	away	isn't	as	nice	as	I	thought	it	would	be	.
“	跑步	离开	不是	作为	好的	作为	我	想法	它	会	是	.

“逃跑并没有我想象的那么美好。”

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['naɪsər] ['leɪtər] [ɑːn] .

Still	it	may	be	nicer	later	on	.
仍然	它	可能	是	更漂亮	之后	在	.

不过以后可能会更好。

〃 ['fɑːrðər] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɔːkt] ['blæki] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][fɔːr; fər]
〃 Farther on down the street walked Blackie , looking from side to side for
〃 更远 在 向下 这 街道 步行 黑人 , 寻找 从 边 到 边 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

“布莱基沿着街道继续往前走，左右张望，寻找吃的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['bʊtʃər] [ænd; ənd]['groʊsəri] ['stɔrz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ][ɪn]
But though she passed butcher and grocery stores she did not feel like going in
但 尽管 她 通过了 屠夫 和 杂货店 商店 她 做过 不是 感觉 喜欢 去 在
[ænd; ənd] [mjuːɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
and mewing to show that she wanted to eat .
和 舌尖轻触 到 展示 那 她 通缉 到 吃 .

虽然她路过肉铺和杂货店，但她并不想进去，也不想发出喵喵声来表示她想吃东西。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] ['spek(ə)l] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] [fuːd] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,
“ I ought to have asked Speckle what he did for food when he ran away ,
〃 我 应该 到 有 问 斑点 什么 他 做过 为了 食物 什么时候 他 跑 离开 ,

“我应该问问斯佩克尔，他逃跑的时候靠什么吃饭。”

〃 [θɔːt] ['blæki] .
〃 thought Blackie .
〃 想法 黑人 .

“布莱基心想。”

“ [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I forgot about it .
〃 我 忘了 关于 它 .

我把它忘了。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [suːn] .
I may find something soon .
我 可能 寻找 某物 很快 .

我可能很快就能找到办法。

〃 [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['blæki] [pæst] [ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
〃 A little later Blackie passed a house the door of which was open .
〃 一个 小的 之后 黑人 通过了 一个 房子 这 门 的 哪个 曾是 打开 .

“过了一会儿，布莱基路过一栋房子，房子的门开着。”

“ [ðæt] [lʊks] [ɪn'vaɪtɪŋ] , 〃 [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ That looks inviting , 〃 thought the black cat .
〃 那 看起来 邀请 , 〃 想法 这 黑色的 猫 .

“看起来很诱人，”黑猫心想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,
“ I am sure kind people must live there ,
〃 我 是 当然 种类 人们 必须 居住 那里 ,

“我相信那里一定住着善良的人。”

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər][kæts][ɔːr][dɔːgz][tuː; tə] [-]
or they would not leave a door open for cats or dogs to [34]
或者 他们 会 不是 离开 一个 门 打开 为了 猫 或者 狗 到 [-]

或者他们不会给猫或狗留一个敞开的门[34]

[goʊ][ɪn] .
go in .
去 在 .

进去。

[aɪl] [goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

I'll	go	in	,	and	maybe	they'll	give	me	something	to	eat	.
患病的	去	在	,	和	或许	他们会	给	我	某物	到	吃	.

我进去看看，也许他们会给我点吃的。

" ['blæki] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][dɔ:gz] [ə'baʊt] ,

"	Blackie	looked	all	around	,	to	make	sure	there	were	no	dogs	about	,
"	黑人	看起来	全部	大约	,	到	制作	当然	那里	是	不	狗	关于	,

“布莱基环顾四周，确保附近没有狗，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

and	then	she	went	up	the	front	steps	.
和	然后	她	去	向上	这	正面	步骤	.

然后她走上了前面的台阶。

[ɪn] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [went] ,

In	through	the	front	door	of	the	house	she	went	,
在	通过	这	正面	门	的	这	房子	她	去	,

她从房子的前门走了进去，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɜ:r; hər] .

and	then	she	saw	something	that	surprised	her	.
和	然后	她	锯	某物	那	惊讶	她	.

然后她看到了令她惊讶的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	furniture	in	the	house	,	and	no	one	was	in	sight	.
那里	曾是	不	家具	在	这	房子	,	和	不	一	曾是	在	视线	.

屋里空无一物，也没有其他人影。

“ ['noʊbɑ:di][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] ['blæki] .

“	Nobody	lives	here	,	"	said	Blackie	.
"	无人	生活	这里	,	"	说	黑人	.

“这里没人住，”布莱基说。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] , [æz; əz] - [foʊks][dɪd] .

“	But	perhaps	they	are	just	going	to	move	in	,	as	Speckle's	folks	did	.
"	但	也许	他们	是	只是	去	到	移动	在	,	作为	-	各位	做过	.

“但也许他们会像斯佩克尔的父母一样搬进来。”

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

I'll	wait	a	bit	.
患病的	等待	一个	少量	.

我再等一会儿。

[ðæts] [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

That's	what	must	be	going	to	happen	.
那就是	什么	必须	是	去	到	发生	.

事情必然会朝着那个方向发展。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] .

They	had	the	door	open	to	bring	in	the	furniture	.
他们	有	这	门	打开	到	带来	在	这	家具	.

他们打开门搬家具。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ðeɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [mɪlk] , [aɪm] [ʃʊr] .

When	the	people	come	they'll	give	me	some	milk	,	I'm	sure	.
什么时候	这	人们	来	他们会	给	我	一些	牛奶	,	我是	当然	.

我确信，人们来的时候会给我一些牛奶。

" ['blæki] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['empti] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Blackie	walked	through	the	empty	rooms	of	the	house	.
"	黑人	步行	通过	这	空的	房间	的	这	房子	.

“布莱基走过空荡荡的房子。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

She	**went**	**out**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**no**	**one**	**was**	**there**	**.**
她	去	出去	到	这	厨房	,	和	不	一	曾是	那里	.

她走到厨房，却发现那里空无一人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Then	**she**	**went**	**up**	**to**	**the**	**second**	**floor**	**,**	**and**	**no**	**one**	**was**	**there**	**.**
然后	她	去	向上	到	这	第二	地面	,	和	不	一	曾是	那里	.

然后她上了二楼，却发现那里空无一人。

[waɪl] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ['blæki] [hɜːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

While	**up**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**Blackie**	**heard**	**the**	**front**	**door**	**being**	**shut**	**with**	**a**	**bang**	**.**
尽管	向上	在	这	第二	地面	黑人	听到	这	正面	门	存在	关闭	和	一个	砰	.

布莱基在二楼时，听到前门砰的一声关上了。

“ [oʊ] , [pər'hæps] [ðæts] [ðə; ði][foʊks] ['muːvɪŋ] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [mjuːd] .

“	**Oh**	**,**	**perhaps**	**that's**	**the**	**folks**	**moving**	**in**	**,**	**”**	**she**	**mewed**	**.**
“	哦	,	也许	那就是	这	各位	移动	在	,	”	她	喵喵叫	.

“哦，也许是有人要搬进来了，”她喵喵叫道。

“ [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .

“	**I'll**	**run**	**down**	**and**	**see**	**.**
“	患病的	跑步	向下	和	看	.

“我下去看看。”

” [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['skæmpəd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

”	**Down**	**the**	**stairs**	**scampered**	**the**	**black**	**cat**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**house**
”	向下	这	楼梯	四处逃窜	这	黑色的	猫	,	但	那里	曾是	不	一	在	这	房子

.

:

.

“黑猫飞快地跑下楼梯，但屋里却空无一人。”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['blæki] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

The	**front**	**door**	**was**	**shut**	**,**	**and**	**Blackie**	**,**	**of**	**course**	**,**	**could**	**not**	**open**	**it**	**.**
这	正面	门	曾是	关闭	,	和	黑人	,	的	课程	,	可以	不是	打开	它	.

前门关着，布莱基当然打不开。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lætʃ] [ɑːn] .

I	**once**	**had**	**a**	**cat**	**that**	**could**	**open**	**a**	**door**	**with**	**a**	**latch**	**on**	**.**
我	一次	有	一个	猫	那	可以	打开	一个	门	和	一个	闩锁	在	.

我曾经养过一只猫，它能打开带门闩的门。

[ðɪs] [dɔːr] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [nɑːb] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [ðæt] .

This	**door**	**,**	**however**	**,**	**had**	**a**	**knob**	**,**	**and**	**Blackie**	**could**	**not**	**turn**	**that**	**.**
这	门	,	然而	,	有	一个	旋钮	,	和	黑人	可以	不是	转动	那	.

然而，这扇门上有一个门把手，布莱基拧不动它。

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [θɔːt] [-]

“	**Well**	**,**	**I**	**wonder**	**what**	**happened**	**?**	**”**	**thought**	**[**	**35**	**]**
“	出色地	,	我	想知道	什么	发生	?	”	想法	[	-	]

“嗯，我想知道发生了什么事？”心想[35]

['blæki] .

Blackie	**.**
黑人	.

黑人。

“ [pər'hæps][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

“	**Perhaps**	**the**	**wind**	**blew**	**the**	**door**	**shut**	**.**
“	也许	这	风	吹	这	门	关闭	.

“或许是风把门吹关上了。”

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	She	jumped	up	on	a	window	sill	and	looked	out	.
"	她	跳了起来	向上	在	一个	窗户	窗台	和	看起来	出去	.

她跳上窗台，向外望去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

She	saw	a	man	going	down	the	front	steps	of	the	house	.
她	锯	一个	男人	去	向下	这	正面	步骤	的	这	房子	.

她看到一个男人走下房子前面的台阶。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , " [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] .

"	He	must	have	shut	the	door	,	"	thought	Blackie	,	and	the	man	had	.
"	他	必须	有	关闭	这	门	,	"	想法	黑人	,	和	这	男人	有	.

"他肯定把门关上了，"布莱基心想，而那人确实关上了门。

[hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	owned	the	house	,
他	拥有	这	房子	,

房子是他的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [wen] [ðə; ði]

and	he	had	come	that	day	to	see	if	it	had	been	cleaned	when	the
和	他	有	来	那	天	到	看	如果	它	有	到过	已清洗	什么时候	这

['piːp(ə)l] [muːvd] [aʊt] .

people	moved	out	.
人们	已搬	出去	.

他那天来这里是为了看看人们搬走后房子是否被打扫干净了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [gɔːn] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	had	opened	the	door	,	gone	in	and	looked	about	.
他	有	打开	这	门	,	已消失	在	和	看起来	关于	.

他打开门走了进去，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpən] .

When	he	came	out	,	to	look	around	the	back	yard	,	he	left	the	front	door	open	.
什么时候	他	来了	出去	,	到	看	大约	这	后退	院子	,	他	左边	这	正面	门	打开	.

他出来查看后院时，忘记关上前门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['blæki] [went] [ɪn] .

It	was	then	that	Blackie	went	in	.
它	曾是	然后	那	黑人	去	在	.

就在这时，布莱基走了进去。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , ['lɑːkɪŋ] ['blæki] [ɪn] ,

Then	the	man	,	not	seeing	the	cat	in	his	house	,	shut	the	door	,	locking	Blackie	in	,
然后	这	男人	,	不是	看到	这	猫	在	他的	房子	,	关闭	这	门	,	锁定	黑人	在	,

然后，那人没看到猫在家里，就把门关上了，把布莱基锁在了里面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

and	he	went	away	.
和	他	去	离开	.

然后他就走了。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] , " [sed] ['blæki] .

"	Well	,	if	I	can't	get	out	the	front	door	I'll	go	to	the	back	,	"	said	Blackie	.
"	出色地	,	如果	我	不能	得到	出去	这	正面	门	患病的	去	到	这	后退	,	"	说	黑人	.

"好吧，如果我出不了前门，我就去后门，"布莱基说。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

She	ran	to	the	back	door	.
她	跑	到	这	后退	门	.

她跑到后门。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔkt] [tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
That was locked too , and all the windows were closed .
那 曾是 已锁定 也 , 和 全部 这 视窗 是 关闭 .

那里的门也锁上了，所有的窗户都关着。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [θɔːt] ['blæki] .
" Oh , dear ! " thought Blackie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 想法 黑人 .

"哦，天哪！"布莱基心想。

" [aɪ] [ges] [aɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
" I guess I'm in trouble .
" 我 猜测 我是 在 麻烦 .

"看来我麻烦大了。"

[aɪm] [lɔkt] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [haʊs] ! " [-]
I'm locked in an empty house ! " [36]
我是 已锁定 在 一个 空的 房子 ! " [-]

我被锁在一间空房子里！[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['blæki] [gets] [aʊt]
BLACKIE GETS OUT
黑人 获得 出去

布莱基逃脱了

['blæki] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪz] [kæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [wei] .
Blackie was quite a wise cat in her way .
黑人 曾是 相当 一个 明智的 猫 在 她 方式 .

黑猫布莱克从某种意义上来说，是一只相当聪明的猫。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [hɜːr; hər]
When she had been a little kitten in the country , with her mother , her
什么时候 她 有 到过 一个 小的 小猫 在 这 国家 , 和 她 母亲 , 她
['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
brothers and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,

当她还是一只生活在乡下的小猫时，和她的妈妈、兄弟姐妹们一起……

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['kʌntri] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [kæts] [mʌst; məst] [lɜːrn] .
she had learned many country things , such as all cats must learn .
她 有 学习 许多 国家 事物 , 这样的 作为 全部 猫 必须 学习 .

她学会了很多乡村生活常识，就像所有猫都必须学会的那样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] ['sɪti] [θɪŋz] .
And when she had been brought to the city she learned some city things .
和 什么时候 她 有 到过 带来 到 这 城市 她 学习 一些 城市 事物 .

当她被带到城里后，她学到了一些城市里的事情。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['sɪti]
So you see she had been educated , you might say , to country life and city
所以 你 看 她 有 到过 受过教育 , 你 可能 说 , 到 国家 生活 和 城市
[laɪf] .
life .
生活 .

所以你看，可以说她接受过乡村生活和城市生活的双重教育。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [θɔːt] ['blæki] .
“ But what I am going to do now I don't know , ” thought Blackie .
” 但 什么 我 是 去 到 做 现在 我 不 知道 , ” 想法 黑人 .

“但我现在要做什么，我还不知道，”布莱基心想。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Here I am , locked in a house that has no one in it ,
” 这里 我 是 , 已锁定 在 一个 房子 那 有 不 一 在 它 ,

“我被锁在一间空无一人的房子里，

[ðoʊ] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] [meɪ] [muːv] [ɪn] .
though maybe if I wait long enough a new family may move in .
尽管 或许 如果 我 等待 长的 足够的 一个 新的 家庭 可能 移动 在 .

不过也许等得够久，就会有新的家庭搬进来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] ['veri] [suːn] [aɪl] [stɑːrv] , [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] .
But if they don't come very soon I'll starve , unless I can get out .
但 如果 他们 不 来 非常 很快 患病的 饿死 , 除非 我 能 得到 出去 .

但如果他们不尽快来，除非我能逃出去，否则我就会饿死。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmər] , [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt] [get] [koʊld] .
It's a good thing it is summer , for I won't get cold .
它是 一个 好的 事物 它 是 夏天 , 为了 我 惯于 得到 寒冷的 .

幸好现在是夏天，这样我就不会着凉了。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] .
The weather is nice and warm .
这 天气 是 好的 和 温暖的 .

天气晴朗温暖。

” ['blæki] [wɔːkt] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [haʊs] .
” Blackie walked slowly through the different rooms of the empty house .
” 黑人 步行 缓慢地 通过 这 不同的 房间 的 这 空的 房子 .

“布莱基慢慢地走过这栋空房子的各个房间。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ,
She thought perhaps she might find a window open ,
她 想法 也许 她 可能 寻找 一个 窗户 打开 ,

她心想或许能找到一扇开着的窗户。

[ðoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] .
though when she had first looked she saw none .
尽管 什么时候 她 有 第一的 看起来 她 锯 没有任何 .

虽然她最初寻找时什么也没看到。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pæntri] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kʌbərd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
“ But there might be a pantry , or a cupboard , with an open window ,
” 但 那里 可能 是 一个 食品储藏室 , 或者 一个 橱柜 , 和 一个 打开 窗户 ,

“但也许会有一个食品储藏室或橱柜，里面有一扇开着的窗户，

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” thought the black cat .
” 想法 这 黑色的 猫 .

“黑猫心想。”

“ [aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] . ” [-]
“ I might not have seen it at first . ” [37]
” 我 可能 不是 有 已见 它 在 第一的 . ” [-]

“我一开始可能没看到。”[37]

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['kerfəli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
So she went carefully all over the first floor .
所以 她 去 小心 全部 超过 这 第一的 地面 .

于是她小心翼翼地走遍了整个一楼。

[nɑːt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

Not	**a**	**window**	**was**	**open**	**.**
不是	一个	窗户	曾是	打开	.

没有一扇窗户开着。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ɔːl][wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

The	**man**	**who**	**owned**	**the**	**house**	**had**	**made**	**sure**	**all**	**were**	**closed**	**,**
这	男人	WHO	拥有	这	房子	有	制成	当然	全部	是	关闭	,

房子的主人确保所有门窗都已关闭。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ðɪ][reɪn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] .

for	**he**	**did**	**not**	**want**	**the**	**rain**	**to**	**come**	**in**	**during**	**a**	**storm**	**.**
为了	他	做过	不是	想	这	雨	到	来	在	期间	一个	风暴	.

因为他不想在暴风雨期间下雨。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] ['blæki] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [flɔːr] .

So	**there**	**was**	**no**	**way**	**Blackie**	**could**	**get**	**out**	**from**	**the**	**first**	**floor**	**.**
所以	那里	曾是	不	方式	黑人	可以	得到	出去	从	这	第一的	地面	.

所以布莱基根本不可能从一楼出去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**course**	**she**	**might**	**have**	**jumped**	**against**	**a**	**pane**	**of**	**glass**	**and**	**broken**	**it**	**,**
的	课程	她	可能	有	跳了起来	反对	一个	窗格	的	玻璃	和	破碎的	它	,

当然，她也可能跳到玻璃上把它撞碎了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [kæt] .

for	**she**	**was**	**a**	**heavy**	**cat**	**.**
为了	她	曾是	一个	重的	猫	.

因为她是一只很重的猫。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌt] [hɜːr'self] .

But	**if**	**she**	**did**	**that**	**she**	**might**	**cut**	**herself**	**.**
但	如果	她	做过	那	她	可能	切	她自己	.

但如果她那样做，可能会割伤自己。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [daʊn] [hɪr] , [aɪ] [meɪ] [faɪnd][wʌn]['oʊpən] [ˌʌp'sterz] ,

“ Well	**,**	**if**	**I**	**can't**	**find**	**a**	**window**	**open**	**down**	**here**	**,**	**I**	**may**	**find**	**one**	**open**	**upstairs**	**,**
” 出色地	,	如果	我	不能	寻找	一个	窗户	打开	向下	这里	,	我	可能	寻找	一	打开	楼上	,

“嗯，如果我在这里找不到开着的窗户，也许可以在楼上找到。”

” [θɔːt] ['blæki] .

” thought	**Blackie**	**.**
” 想法	黑人	.

“布莱基心想。”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

“ I	**guess**	**it**	**wouldn't**	**be**	**too**	**far**	**to**	**jump**	**from**	**there**	**.**
” 我	猜测	它	不会	是	也	远的	到	跳	从	那里	.

“我想从那里跳下去应该不会太远。”

[ɔːr][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] ,

Or	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**jump**	**in**	**a**	**tree**	**and**	**climb**	**down**	**,**
或者	我	可能	是	有能力的	到	跳	在	一个	树	和	爬	向下	,

或者我或许可以跳到树上再爬下来。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

if	**a**	**tree**	**is**	**near**	**enough**	**to**	**an**	**open**	**window**	**.**
如果	一个	树	是	靠近	足够的	到	一个	打开	窗户	.

如果树木离敞开的窗户足够近。

” ['blæki] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

” Blackie	**went**	**upstairs**	**and**	**looked**	**for**	**an**	**open**	**window**	**.**
” 黑人	去	楼上	和	看起来	为了	一个	打开	窗户	.

“布莱基上楼去找开着的窗户。”

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

there	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[tru:] , [ðə; ði] [blæk] [kæt][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [tri:] ['groʊɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

True	,	the	black	cat	did	find	a	tree	growing	close	to	a	window	,
真的	,	这	黑色的	猫	做过	寻找	一个	树	生长	关闭	到	一个	窗户	,

没错，那只黑猫确实找到了一棵长在窗户附近的树。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	there	was	no	way	of	getting	out	in	it	.
但	那里	曾是	不	方式	的	获得	出去	在	它	.

但当时根本没有办法逃出去。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔ:t] [pʊr] ['blæki] .

“	Oh	,	dear	!	”	thought	poor	Blackie	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	想法	贫穷的	黑人	.

“哦，天哪！”可怜的布莱克心想。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	I	certainly	am	in	a	lot	of	trouble	.
“	我	当然	是	在	一个	很多	的	麻烦	.

“我确实遇到大麻烦了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	should	never	have	gone	in	this	house	without	knowing	more	about	it	.
我	应该	绝不	有	已消失	在	这	房子	没有	会心	更多的	关于	它	.

我真不该在对这栋房子一无所知的情况下就进去。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] .

I	suppose	I	should	not	have	run	away	.
我	认为	我	应该	不是	有	跑步	离开	.

我想我不该逃跑的。

[bʌt; bət][noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] .

But	no	,	I	must	not	say	that	.
但	不	,	我	必须	不是	说	那	.

但是，不，我不能这么说。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpər] ,

I	want	to	become	a	good	fence	-	jumper	,
我	想	到	变得	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,

我想成为一名优秀的跳栅栏运动员。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

and	running	away	seems	to	be	the	only	way	to	do	it	.
和	跑步	离开	似乎	到	是	这	仅有的	方式	到	做	它	.

逃跑似乎成了唯一的出路。

[aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

I	guess	I'll	be	all	right	.
我	猜测	患病的	是	全部	正确的	.

我想我没事的。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:][aʊt] .

Some	one	may	come	and	let	me	out	.
一些	一	可能	来	和	让	我	出去	.

也许会有人来放我出去。

" ['blæki] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [kæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t]

"	Blackie	was	not	so	frightened	as	another	cat	might	have	been	who	had	not
"	黑人	曾是	不是	所以	害怕	作为	其他	猫	可能	有	到过	WHO	有	不是

[lɪvd] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [-]

lived	in	both	the	[	38	]
居住地	在	两个都	这	[	-	]

“布莱基不像其他没有在[38]两个地方生活过的猫那样害怕。”

['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .

country	and	the	city	.
国家	和	这	城市	.

乡村和城市。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

She	knew	how	to	think	,
她	知道	如何	到	思考	,

她懂得如何思考，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

and	she	remembered	how	she	had	once	been	shut	in	the	barn	before	she	was
和	她	记得	如何	她	有	一次	到过	关闭	在	这	谷仓	前	她	曾是

['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] .

taken	away	from	the	farm	.
已采取	离开	从	这	农场	.

她想起自己曾被关在谷仓里，然后被带离农场。

[ðæt] [taɪm] ['blæki] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,

That	time	Blackie	had	been	locked	up	a	whole	day	and	a	night	,
那	时间	黑人	有	到过	已锁定	向上	一个	所有的	天	和	一个	夜晚	,

那次布莱基被关了一整天一夜。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [sʌm; səm][wʌn] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [mju:ɪŋ] [ænd; ənd][let][hɜ:r; hər][aʊt] .

but	finally	some	one	heard	her	mewing	and	let	her	out	.
但	最后	一些	一	听到	她	舌尖轻触	和	让	她	出去	.

但最终有人听到了她的喵叫声，把她放了出来。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜ:rsti] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] !

how	hungry	and	thirsty	she	had	been	!
如何	饥饿的	和	渴	她	有	到过	!

她当时是多么饥渴啊!

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [treɪ] ['kraɪɪŋ] [naʊ] , " [θɔ:t] ['blæki] .

“	I	guess	I'll	try	crying	now	,	"	thought	Blackie	.
"	我	猜测	患病的	尝试	哭泣	现在	,	"	想法	黑人	.

“我想我现在该试着哭一下了，”布莱基心想。

“ [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hɪr] [ˌem 'i:][aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

“	Some	one	may	hear	me	out	in	the	street	.
"	一些	一	可能	听到	我	出去	在	这	街道	.

“也许有人会在街上听到我说话。”

" ['blæki] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] “ [kraɪ] " ['ri:əl] [terz] ,

"	Blackie	did	not	mean	that	she	was	going	to	“	cry	"	real	tears	,
"	黑人	做过	不是	意思是	那	她	曾是	去	到	"	哭	"	真实的	眼泪	,

“布莱基并不是说她会真的流泪，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mjuː] .

but	that	she	was	going	to	mew	.
但	那	她	曾是	去	到	喵	.

但她要喵喵叫了。

[sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] .

Some	folks	call	that	crying	for	a	cat	.
一些	各位	称呼	那	哭泣	为了	一个	猫	.

有些人把这叫做为猫哭泣。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	Yes	,	that's	what	I'll	do	,	”	said	Blackie	to	herself	.
“	是的	,	那就是	什么	患病的	做	,	”	说	黑人	到	她自己	.

“是的，我就要这么做，”布莱基自言自语道。

“ [aɪl] [get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [mjuː] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

“	I'll	get	up	on	the	window	sill	,	and	mew	as	loudly	as	I	can	.
“	患病的	得到	向上	在	这	窗户	窗台	,	和	喵	作为	高声	作为	我	能	.

“我会爬到窗台上，尽可能大声地喵喵叫。”

” [ʌp] [dʒʌmpt] ['blæki] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

”	Up	jumped	Blackie	to	the	sill	of	the	window	and	,	looking	out	in	the	street	,
”	向上	跳了起来	黑人	到	这	窗台	的	这	窗户	和	,	寻找	出去	在	这	街道	,

“布莱基跳到窗台上，望着窗外的街道，

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] :

she	opened	her	mouth	and	let	out	a	loud	:
她	打开	她	嘴	和	让	出去	一个	大声	:

她张开嘴，大声说道：

“ [mjuː] ！ ”

“	Mew	!	”
“	喵喵	!	”

“喵！”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	They	ought	to	hear	that	,	”	thought	the	black	cat	.
“	他们	应该	到	听到	那	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“他们应该听听这个，”黑猫心想。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .

But	no	one	seemed	to	hear	her	.
但	不	一	似乎	到	听到	她	.

但似乎没有人听到她的话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

She	could	see	people	passing	along	the	street	,	boys	and	girls	being	among	them
她	可以	看	人们	通过	沿着	这	街道	,	男孩们	和	女孩们	存在	之中	他们

,

,

,

她可以看到街上有人来来往往，其中有男孩也有女孩。

[fɔːr; fər] [skuːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] .

for	school	was	now	out	.
为了	学校	曾是	现在	出去	.

学校已经放学了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

But	though	once	in	a	while	some	one	did	look	at	the	cat	in	the	window	,
但	尽管	一次	在	一个	尽管	一些	一	做过	看	在	这	猫	在	这	窗户	,

虽然偶尔也会有人去看窗边的猫，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][let] ['blæki] [aʊt] .
no one came to let Blackie out .
不 一 来了 到 让 黑人 出去 .

没有人来放布莱基出去。

“ [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] ['ɑːrθər] [ɔːr]['meɪbəl] [wʊd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [frʌm; frəm]
“ Oh , if only Arthur or Mabel would pass along the street on their way from
” 哦 , 如果 仅有的 亚瑟 或者 梅布尔 会 经过 沿着 这 街道 在 他们的 方式 从
[skuːl] , [ðeɪ] [-]
school , they [39]
学校 , 他们 [-]

“哦，如果亚瑟或梅布尔放学路过这条街就好了，他们[39]

[maɪt] [let][ˌem ˈiː] [aʊt] , ” [θɔːt] ['blæki] .
might let me out , ” thought Blackie .
可能 让 我 出去 , ” 想法 黑人 .

“也许会放我出去，”布莱基心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] ?
“ I wonder if this is the street by which they come home ?
” 我 想知道 如果 这 是 这 街道 经过 哪个 他们 来 家 ?

“我想知道这是否是他们回家的那条街？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [smɑːrt][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
” This was something Blackie could not tell , smart as she was .
” 这 曾是 某物 黑人 可以 不是 告诉 , 聪明的 作为 她 曾是 .

“这是布莱基即使再聪明也无法察觉的事情。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] , [ænd; ənd][kɔːl] , [wɪtʃ] [læst][ʃiː; ʃi][dɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
She could only hope , and call , which last she did every minute or two .
她 可以 仅有的 希望 , 和 称呼 , 哪个 最后的 她 做过 每一个 分钟 或者 二 .

她只能抱有希望，并打电话，她每隔一两分钟就会打一次电话。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
But every one on the street seemed to be in a great hurry .
但 每一个 一 在 这 街道 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

但街上的每个人似乎都很着急。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːkt] ['kwɪkli] [pæst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Men and women walked quickly past , with only a glance , now and then ,
男人 和 女性 步行 迅速地 过去的 , 和 仅有的 一个 瞥一眼 , 现在 和 然后 ,

男男女女匆匆走过，只是偶尔交换一下眼神。

[æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
at the black cat in the window .
在 这 黑色的 猫 在 这 窗户 .

看着窗外的黑猫。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][biː; bi]
Perhaps they did not stop to think that it was strange for a cat to be
也许 他们 做过 不是 停止 到 思考 那 它 曾是 奇怪的 为了 一个 猫 到 是
[ə'loʊn][ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
alone in an empty house .
独自的 在 一个 空的 房子 .

或许他们没有想过，一只猫独自待在空荡荡的房子里是多么奇怪。

[pər'hæps][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['empti] .
Perhaps the people did not even stop to think that the house was empty .
也许 这 人们 做过 不是 甚至 停止 到 思考 那 这 房子 曾是 空的 .

或许人们根本没想过房子是空的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['blæki] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][get]
And **they** **might** **have** **thought** **that** **if** **Blackie** **got** **in** **the** **house** **she** **could** **also** **get**
和 他们 可能 有 想法 那 如果 黑人 得到 在 这 房子 她 可以 还 得到
[aʊt] .
out **.**
出去 .

他们可能认为，如果布莱基进了房子，她也能出去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['evri] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]
But **she** **could** **not** **,** **as** **we** **know** **,** **for** **every** **door** **and** **window** **was**
但 她 可以 不是 , 作为 我们 知道 , 为了 每一个 门 和 窗户 曾是
['taɪtli] ['fɑːsənd] .
tightly **fastened** **.**
紧紧 系紧 .

但她无法做到，因为所有的门窗都紧闭着。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː]
And **another** **thing** **was** **that** **only** **the** **man** **who** **owned** **the** **house** **had** **a** **key**
和 其他 事物 曾是 那 仅有的 这 男人 WHO 拥有 这 房子 有 一个 钥匙
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

还有一点就是，只有房子的主人才有钥匙。

[soʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [let] ['blæki] [aʊt] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
So **if** **any** **one** **did** **try** **to** **let** **Blackie** **out** **how** **could** **they** **do** **it** **?**
所以 如果 任何 一 做过 尝试 到 让 黑人 出去 如何 可以 他们 做 它 ?

那么，如果有人试图放走布莱基，他们该怎么做呢?

['blæki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ðoʊ] .
Blackie **did** **not** **know** **all** **this** **though** **.**
黑人 做过 不是 知道 全部 这 尽管 .

然而，布莱基对此一无所知。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [let] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [mjuːɪŋ] .
She **just** **knew** **that** **she** **wanted** **to** **be** **let** **out** **,** **and** **so** **she** **kept** **on** **mewing** **.**
她 只是 知道 那 她 通缉 到 是 让 出去 , 和 所以 她 保留 在 舌尖轻触 .

她只知道自己想要被放出来，所以就不停地喵喵叫。

“ [wel] , [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] , ” [θɔːt] ['blæki] [æt; ət][læst] .
“ **Well** **,** **this** **doesn't** **seem** **to** **be** **doing** **any** **good** **,** **”** **thought** **Blackie** **at** **last** **.**
“ 出色地 , 这 不 似乎 到 是 正在做 任何 好的 , ” 想法 黑人 在 最后的 .

“唉，看来这样做没什么用啊。”布莱基最后心想。

“ [aɪm]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['kraɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self]['taɪərd] , [tuː] .
“ **I'm** **only** **wasting** **my** **time** **crying** **this** **way** **,** **and** **making** **myself** **tired** **,** **too** **.**
“ 我是 仅有的 浪费 我的 时间 哭泣 这 方式 , 和 制作 我 疲劳的 , 也 .

“我这样哭只会浪费时间，还会让自己更累。”

[oʊ] ! [haʊ] ['θɜːrsti] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh **!** **how** **thirsty** **I** **am** **!**
哦 ! 如何 渴 我 是 !

哦！我好渴啊！

[aɪ'd] [laɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ]
I'd **like** **even** **a** **good** **drink** **of** **water** **,** **though** **of** **course** **milk** **would** **be** **much**
ID 喜欢 甚至 一个 好的 喝 的 水 , 尽管 的 课程 牛奶 会 是 很多
['betər] .
better **.**
更好的 .

我也想喝杯水，当然，牛奶就更好了。

“ [stɪl] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][faɪnd] [fɔːlt] .
“ Still I must not find fault .
“ 仍然 我 必须 不是 寻找 过错 .

“但我不能挑剔。”

[aɪ][ræn] [əˈweɪ] [ɑːn] [-]
I ran away on [40]
我 跑 离开 在 [-]

我逃跑了[40]

[ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .
purpose and I must put up with what I meet with .
目的 和 我 必须 放 向上 和 什么 我 见面 和 .

我有自己的目标，我必须忍受我所遇到的一切。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ˈspek(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi]
I should have asked Speckle how he found things to eat and drink when he
我 应该 有 问 斑点 如何 他 成立 事物 到 吃 和 喝 什么时候 他
[ræn] [əˈweɪ] .
ran away .
跑 离开 .

我应该问问斯佩克尔，他逃跑的时候是怎么找到吃的喝的。

[bʌt; bət][aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] .
But I forgot all about that .
但 我 忘了 全部 关于 那 .

但我把这件事完全忘了。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [naʊ] .
I wish he had come with me , for he would know what to do now .
我 希望 他 有 来 和 我 , 为了 他 会 知道 什么 到 做 现在 .

我希望他能跟我一起来，因为他现在就知道该怎么办了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][let][ˌem ˈiː] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə][get] [lɔkt] [ʌp] .
And I guess he would not have let me come in this house to get locked up .
和 我 猜测 他 会 不是 有 让 我 来 在 这 房子 到 得到 已锁定 向上 .

我想他不会让我进这房子里被关起来的。

“ [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [naɪt] [jet] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] .
“ Oh , well , it isn't night yet , and before dark some one may come .
“ 哦 , 出色地 , 它 不是 夜晚 然而 , 和 前 黑暗的 一些 一 可能 来 .

“哦，现在还没到晚上，天黑之前可能会有人来。”

[ðæt] [mæn] [huːm] [aɪ] [sɔː] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] .
That man whom I saw going away may come back .
那 男人 谁 我 锯 去 离开 可能 来 后退 .

我看见离开的那个人，也许会回来。

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
I'll just wait a bit .
患病的 只是 等待 一个 少量 .

我再等一会儿。

” [soʊ] [ˈblæki] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .
” So Blackie waited and waited , but no one came .
” 所以 黑人 等待 和 等待 , 但 不 一 来了 .

于是布莱基等啊等，可是却没有人来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd]

It	was	late	afternoon	now	,	and	the	shadows	were	getting	longer	and
它	曾是	晚的	下午	现在	，	和	这	阴影	是	获得	更长	和

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	，

已是傍晚时分，影子越来越长。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .

as	the	sun	went	farther	and	farther	down	in	the	west	.
作为	这	太阳	去	更远	和	更远	向下	在	这	西方	.

随着太阳在西方越落越低。

[noʊ] [mɔːr] [ˈtʃɪldrən] [pæst] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [naʊ] ,

No	more	children	passed	the	house	,	for	they	were	all	home	from	school	now	,
不	更多的	孩子们	通过了	这	房子	，	为了	他们	是	全部	家	从	学校	现在	，

没有孩子再经过这栋房子了，因为他们都放学回家了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ðer; ðər] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fʌn] .

and	were	playing	their	games	,	and	having	fun	.
和	是	玩耍	他们的	游戏	，	和	拥有	乐趣	.

他们在玩游戏，玩得很开心。

“ [aɪ] [ges] [ˈmeɪbəl][ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] , [tuː] , ” [θɔːt] [ˈblæki] .

“	I	guess	Mabel	and	Arthur	are	playing	,	too	,	”	thought	Blackie	.
“	我	猜测	梅布尔	和	亚瑟	是	玩耍	，	也	，	”	想法	黑人	.

“看来梅布尔和亚瑟也在玩呢，”布莱基心想。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] ?

“	I	wonder	if	they	miss	me	?
“	我	想知道	如果	他们	错过	我	?

我想知道他们是否会想念我?

” [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm]

”	The	two	children	did	indeed	look	for	the	black	cat	when	they	came	home	from
”	这	二	孩子们	做过	的确	看	为了	这	黑色的	猫	什么时候	他们	来了	家	从

[skuːl] ,

school	,
学校	，

“这两个孩子放学回家后确实寻找过那只黑猫。”

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

but	not	finding	her	they	thought	little	about	it	at	the	time	.
但	不是	寻找	她	他们	想法	小的	关于	它	在	这	时间	.

但由于没有找到她，他们当时并没有太在意。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kæt][nekst] [dɔːr] , ” [sed] [ˈɑːrθər] .

“	I	guess	she	has	gone	over	to	play	with	the	cat	next	door	,	”	said	Arthur	.
“	我	猜测	她	有	已消失	超过	到	玩	和	这	猫	下一个	门	，	”	说	亚瑟	.

“我猜她是去隔壁和猫玩了，”亚瑟说。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .

“	I	guess	so	,	too	,	”	said	his	sister	.
“	我	猜测	所以	，	也	，	”	说	他的	姐姐	.

“我也这么认为，”他妹妹说。

“ [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd] [wiːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bleɪk] [ˈtʃɪldrən] .

“	Come	on	down	the	street	and	we'll	play	with	the	Blake	children	.
“	来	在	向下	这	街道	和	出色地	玩	和	这	布莱克	孩子们	.

“来吧，我们到街上和布莱克家的孩子们一起玩。”

['tɑːmi]	[bleɪk]	[æskt]	[ˌem 'iː][tuː; tə]	[kʌm]	['oʊvər]['æftər]	[skuːl]	. ”	[-]
Tommie	**Blake**	**asked**	**me**	**to**	**come**	**over**	**after**	**school**	**. ”**	**[41]**
汤米	布莱克	问	我	到	来	超过	后	学校	. ”	[-]

汤米·布莱克放学后叫我过去。”[41]

[soʊ]	['ɑːrθər]	[ænd; ənd]	['meɪbəl][ræn]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[pleɪ]	,	[nɑːt]	['θɪŋkɪŋ]	['eni]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	['blæki]	[fɔːr; fər]
So	**Arthur**	**and**	**Mabel**	**ran**	**off**	**to**	**play**	**,**	**not**	**thinking**	**any**	**more**	**about**	**Blackie**	**for**
所以	亚瑟	和	梅布尔	跑	离开	到	玩	,	不是	思维	任何	更多的	关于	黑人	为了

[ə; eɪ]	[waɪl]	,
a	**while**	**,**
一个	尽管	,

于是亚瑟和梅布尔跑去玩了，暂时没再想起布莱基。

[ðoʊ]	['æftərwərdz]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]	[kʌm]	[hoʊm]	,	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[dɪd][nɑːt]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]
though	**afterwards**	**,**	**when**	**she**	**did**	**not**	**come**	**home**	**,**	**the**	**children**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**
尽管	然后	,	什么时候	她	做过	不是	来	家	,	这	孩子们	做过	不是	知道	什么	到

[θɪŋk]	,
think	**,**
思考	,

但后来，当她没有回家时，孩子们不知道该作何感想。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][ðer; ðər][pet]	.
and	**they**	**looked**	**all**	**over**	**for**	**their**	**pet**	**.**
和	他们	看起来	全部	超过	为了	他们的	宠物	.

他们到处寻找他们的宠物。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪz][dʒʌst]	[ə'baʊt]	['blæki]	,	[ænd; ənd][nɑːt][soʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	['ɑːrθər]	[ɔːr]['meɪbəl]	,
But	**this**	**story**	**is**	**just**	**about**	**Blackie**	**,**	**and**	**not**	**so**	**much**	**about**	**Arthur**	**or**	**Mabel**	**,**
但	这	故事	是	只是	关于	黑人	,	和	不是	所以	很多	关于	亚瑟	或者	梅布尔	,

但这个故事的主角是布莱基，而不是亚瑟或梅布尔。

[ðoʊ]	[aɪ]	[meɪ]	['menʃ(ə)n]	[ðem; ðəm]	[wʌns]	[ɪn][ə; eɪ]	[waɪl]	.
though	**I**	**may**	**mention**	**them**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
尽管	我	可能	提到	他们	一次	在	一个	尽管	.

虽然我偶尔可能会提到它们。

[naʊ]	[aɪ][mʌst; məst]	[tel]	[juː; jʊ]	[wʌt]	['hæpənd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[blæk]	[kæt]	.
Now	**I**	**must**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**the**	**black**	**cat**	**.**
现在	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	这	黑色的	猫	.

现在我必须告诉你那只黑猫的遭遇。

[ʃiː; ʃi]	['wɔndəd]	[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]	[haʊs]	[wʌns]	[mɔːr]	,
She	**wandered**	**all**	**over**	**the**	**house**	**once**	**more**	**,**
她	漫步	全部	超过	这	房子	一次	更多的	,

她又一次在房子里四处游荡，

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	['dʒʌmpɪŋ]	[ʌp][ɑːn][ə; eɪ]	['wɪndoʊ]	[sɪl]	[ðæt]	['frʌntɪd]	[ɑːn][ðə; ði]	[striːt]	,
now	**and**	**then**	**jumping**	**up**	**on**	**a**	**window**	**sill**	**that**	**fronted**	**on**	**the**	**street**	**,**
现在	和	然后	跳	向上	在	一个	窗户	窗台	那	正面	在	这	街道	,

时不时地跳上面向街道的窗台，

[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜːr; hər]	[mjuːɪŋ]	[kraɪ]	.
to	**give**	**her**	**mewing**	**cry**	**.**
到	给	她	舌尖轻触	哭	.

让她发出猫叫声。

[bʌt; bət]	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[hɜːrd]	[hɜːr; hər][noʊ]	[wʌn]	[traɪd]	[tuː; tə]	[get]	[hɜːr; hər]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔkt]
But	**if**	**any**	**one**	**heard**	**her**	**no**	**one**	**tried**	**to**	**get**	**her**	**out**	**of**	**the**	**locked**
但	如果	任何	一	听到	她	不	一	尝试	到	得到	她	出去	的	这	已锁定

[ænd; ənd]['veɪkənt]	[haʊs]	.
and	**vacant**	**house**	**.**
和	空缺	房子	.

但如果有人听到她的呼救声，也没有人试图把她从那间上锁的空房子里救出来。

“ [aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] .
“	**I**	**must**	**do**	**something**	**.**
”	我	必须	做	某物	.

我必须做点什么。

[aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self][æt; ət][læst] .
I	**really**	**must**	**!**	**”**	**said**	**Blackie**	**to**	**herself**	**at**	**last**	**.**
我	真的	必须	!	”	说	黑人	到	她自己	在	最后的	.

“我真的必须这么做！”布莱基最后自言自语道。

“ ['ʌðərwaɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“	**Otherwise**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**stay**	**in**	**this**	**house**	**all**	**night**	**with**	**nothing**	**to**	**eat**	**.**
”	否则	我	将	有	到	停留	在	这	房子	全部	夜晚	和	没有什么	到	吃	.

“否则我就得在这房子里待上一整夜，什么吃的都没有。”

[aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðer; ðər] .
I'll	**go**	**upstairs**	**again**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**something**	**to**	**eat**	**up**	**there**	**.**
患病的	去	楼上	再次	和	看	如果	那里	是	某物	到	吃	向上	那里	.

我再上去看看上面有没有什么吃的。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] .
The	**family**	**may**	**have**	**left**	**something**	**when**	**they**	**moved**	**out**	**.**
这	家庭	可能	有	左边	某物	什么时候	他们	已搬	出去	.

这家人搬走时可能留下了什么东西。

” [ˌʌp'sterz] [went] ['blæki] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] ,
”	**Upstairs**	**went**	**Blackie**	**once**	**more**	**,**	**and**	**she**	**hurried**	**through**	**the**	**different**	**rooms**	**,**
”	楼上	去	黑人	一次	更多的	,	和	她	慌忙	通过	这	不同的	房间	,

“布莱基又一次上了楼，她匆匆穿过各个房间，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] .
for	**it**	**was**	**getting**	**dusk**	**now**	**.**
为了	它	曾是	获得	黄昏	现在	.

因为天色已晚。

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [kʊd; kəd] [pʊr] ['blæki] [faɪnd] .
Not	**a**	**thing**	**to**	**eat**	**could**	**poor**	**Blackie**	**find**	**.**
不是	一个	事物	到	吃	可以	贫穷的	黑人	寻找	.

可怜的布莱基找不到任何可以吃的东西。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
At	**last**	**she**	**came**	**to**	**another**	**flight**	**of**	**stairs**	**that**	**seemed**	**to**	**lead**	**up**	**to**	**the**	**roof**	**.**
在	最后的	她	来了	到	其他	航班	的	楼梯	那	似乎	到	带领	向上	到	这	屋顶	.

最后，她来到另一段楼梯前，这段楼梯似乎通往屋顶。

“ [waɪ] , [ðæts] [kwɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“	**Why**	**,**	**that's**	**queer**	**,**	**”**	**said**	**the**	**black**	**cat**	**.**
”	为什么	,	那就是	酷儿	,	”	说	这	黑色的	猫	.

“哎呀，真奇怪，”黑猫说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
“	**I**	**did**	**not**	**notice**	**them**	**before**	**.**
”	我	做过	不是	注意	他们	前	.

我之前没注意到它们。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ?
I	**wonder**	**what**	**they**	**are**	**for**	**?**
我	想知道	什么	他们	是	为了	?

我想知道它们是做什么用的?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] . ” [-]
I must go up and find out . ” [42]
我 必须 去 向上 和 寻找 出去 . ” [-]

我必须上去一探究竟。”[42]

['blæki] [wɔːkt] [ʌp] [ðiːz] ['ʌðər] [sterz] .
Blackie walked up these other stairs .
黑人 步行 向上 这些 其他 楼梯 .

布莱基走上了另一段楼梯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [stiːp] ,
They were narrow and quite steep ,
他们 是 狭窄的 和 相当 陡 ,

它们狭窄而且相当陡峭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæt] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː]
and when the cat reached the top she could look up and see the sky through
和 什么时候 这 猫 达到 这 顶部 她 可以 看 向上 和 看 这 天空 通过
[ə; eɪ] [kræk] .
a crack .
一个 裂缝 .

当猫爬到顶端时，她可以抬头透过裂缝看到天空。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[ðɪs] ['iznt] [soʊ][bæd] , ” [θɔːt] ['blæki] .
This isn't so bad , ” thought Blackie .
这 不是 所以 坏的 , ” 想法 黑人 .

“这也没那么糟，”布莱基心想。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [ðæt] [kræk] [ænd; ənd][get] [aʊt] .
“ Perhaps I can squeeze through that crack and get out .
“ 也许 我 能 挤 通过 那 裂缝 和 得到 出去 .

“或许我可以挤过那条缝隙出去。”

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

” ['blæki] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][step] .
” Blackie went up to the highest step .
” 黑人 去 向上 到 这 最高 步 .

“布莱基爬上了最高的台阶。”

['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn]
Over her head was a square piece of wood that seemed to cover a hole in
超过 她 头 曾是 一个 正方形 片 的 木头 那 似乎 到 覆盖 一个 洞 在
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

她头顶上方是一块方形木板，似乎是为了遮盖屋顶上的一个洞。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kʌvər] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['skʌt(ə)l] , ” [ɔːr] [hoʊl] ,
The wood was really a cover to what is called a “ scuttle , ” or hole ,
这 木头 曾是 真的 一个 覆盖 到 什么 是 称为 一个 “ 偷偷溜走 , ” 或者 洞 ,

这块木头实际上是用来盖住一个叫做“舱口”或小孔的东西。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ruːf] [wʌz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][tɪn] .

in	the	roof	of	the	house	,	which	roof	was	flat	,	and	of	tin	.
在	这	屋顶	的	这	房子	,	哪个	屋顶	曾是	平坦的	,	和	的	锡	.

在房子的屋顶上，屋顶是平的，由锡制成。

[wen] [ðə; ði] [men] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ,

When	the	men	built	the	house	,	which	was	in	a	long	row	with	many	others	,
什么时候	这	男人	建造	这	房子	,	哪个	曾是	在	一个	长的	排	和	许多	其他的	,

当男人们建造这栋房子时，它和许多其他房子并排而立。

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [wɪð; wɪθ] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

they	left	a	hole	in	the	roof	,	with	stairs	leading	to	it	,
他们	左边	一个	洞	在	这	屋顶	,	和	楼梯	领导	到	它	,

他们在屋顶上留下了一个洞，还有通往洞口的楼梯。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ruːf] ['niːdɪd] ['peɪntɪŋ] , [ɔːr] ['mendɪŋ] ,

so	when	the	roof	needed	painting	,	or	mending	,
所以	什么时候	这	屋顶	需要	绘画	,	或者	修补	,

所以当屋顶需要粉刷或修补时，

[men] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['lædərz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]

men	could	get	out	on	it	without	bringing	ladders	and	putting	them	against	the
男人	可以	得到	出去	在	它	没有	带来	梯子	和	推杆	他们	反对	这

['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

building	on	the	outside	.
建筑	在	这	外部	.

男人们可以不用带梯子，也不用把梯子架在建筑物外面就能爬出去。

[ðen] [soʊ][ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Then	so	the	rain	would	not	come	in	through	the	hole	,
然后	所以	这	雨	会	不是	来	在	通过	这	洞	,

这样雨水就不会从洞里渗进来了。

[ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	men	made	a	cover	for	it	.
这	男人	制成	一个	覆盖	为了	它	.

男人们掩盖了这件事。

[ðɪs] ['kʌvər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [wen'evər] ['eni] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

This	cover	could	be	lifted	up	,	whenever	any	one	wanted	to	get	out	on	the	roof	,
这	覆盖	可以	是	抬起	向上	,	每当	任何	一	通缉	到	得到	出去	在	这	屋顶	,

任何人想上屋顶时，都可以掀开这个盖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [daʊn] , [baɪ] [hʊks] [ˌɪn'saɪd] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]

and	the	cover	could	be	fastened	down	,	by	hooks	inside	,	when	the	hole	was
和	这	覆盖	可以	是	系紧	向下	,	经过	钩子	里面	,	什么时候	这	洞	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

to	be	closed	.
到	是	关闭	.

当需要封闭孔洞时，可以通过内部的钩子将盖子固定住。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑːrtli] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ,

But	now	,	as	it	happened	,	the	cover	was	only	partly	over	the	hole	,
但	现在	,	作为	它	发生	,	这	覆盖	曾是	仅有的	部分	超过	这	洞	,

但现在的情况是，盖子只部分盖住了洞口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] [daʊn] .

and	it	was	not	fastened	down	.
和	它	曾是	不是	系紧	向下	.

而且它没有固定好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪz]['oʊnli]['pɑ:rtli] [kloʊzd] ,

There	was	a	little	crack	,	as	when	a	door	is	only	partly	closed	,
那里	曾是	一个	小的	裂缝	,	作为	什么时候	一个	门	是	仅有的	部分	关闭	,

门缝有点小，就像门只关了一半一样。

[ænd; ənd] ['blæki] [pʊt][hɜ:r; hər][noʊz] [-]

and	Blackie	put	her	nose	[	43	]
和	黑人	放	她	鼻子	[	-	]

布莱基把鼻子伸了进去[43]

[tu:; tə] [ðɪs] [kræk] .

to	this	crack	.
到	这	裂缝	.

到这条裂缝。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [snɪf] [ðə; ði] [freʃ] [er] .

She	could	sniff	the	fresh	air	.
她	可以	嗅	这	新鲜的	空气	.

她能闻到新鲜空气。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [smelz] !

“	Oh	,	how	good	that	smells	!
“	哦	,	如何	好的	那	气味	!

“哦，这味道真好闻！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [aʊt] !

“	If	I	could	only	get	out	!
“	如果	我	可以	仅有的	得到	出去	!

“如果我能出去就好了！”

” ['blæki] [ə'gen] [pʊt][hɜ:r; hər][noʊz][ɪn][ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] , ['breɪsɪŋ] [hɜ:r; hər][legz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]

”	Blackie	again	put	her	nose	in	the	crack	,	and	,	bracing	her	legs	on	the	top
”	黑人	再次	放	她	鼻子	在	这	裂缝	,	和	,	支撑	她	腿	在	这	顶部

[step] ,

step	,
步	,

“布莱基又把鼻子伸进缝隙里，双腿撑在最上面的台阶上，

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] .

she	began	to	push	with	her	head	.
她	开始	到	推	和	她	头	.

她开始用头顶撞。

['blæki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kæt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Blackie	was	a	strong	cat	,	as	I	have	said	,
黑人	曾是	一个	强的	猫	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，布莱克是一只很强壮的猫。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['kʌvər] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd] .

and	soon	she	began	to	feel	the	cover	slipping	and	moving	to	one	side	.
和	很快	她	开始	到	感觉	这	覆盖	滑倒	和	移动	到	一	边	.

很快，她就感觉到被子滑落并移到了一边。

“ [oʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] ! ” [sed] ['blæki] .

“	Oh	,	I	believe	I	can	push	it	away	from	over	the	hole	!	”	said	Blackie	.
“	哦	,	我	相信	我	能	推	它	离开	从	超过	这	洞	!	”	说	黑人	.

“哦，我相信我可以把它从洞口推开！”布莱基说道。

“ [ɪf] [aɪ][duː][aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] !
“ If I do I can get out !
” 如果 我 做 我 能 得到 出去 !

“如果我这样做，我就能出去了！”

[aɪ][mʌst; məst] [pʊʃ] ['hɑːrdər] !
I must push harder !
我 必须 推 更难 !

我必须更加努力!

” ['blæki] [pʊʃt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ['kʌvər] [muːvd] [mɔːr] .
” Blackie pushed as hard as she could and the scuttle cover moved more .
” 黑人 推动 作为 难的 作为 她 可以 和 这 偷偷溜走 覆盖 已搬 更多的 .

“布莱基使劲推，舷窗盖板又动了一下。”

[ðə; ði] [kræk] [wʌz; wəz]['waɪdər] [naʊ] .
The crack was wider now .
这 裂缝 曾是 更广泛 现在 .

裂缝现在更宽了。

['blæki] [kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [pɔː] .
Blackie could put out one paw .
黑人 可以 放 出去 一 爪子 .

布莱基可以伸出一只爪子。

[suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kʌvər] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [tuː] [pɔːz] .
Soon she had pushed the cover far enough away so she could put out two paws .
很快 她 有 推动 这 覆盖 远的 足够的 离开 所以 她 可以 放 出去 二 爪子 .

很快，她就把被子推开足够远，可以伸出两只爪子。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɔːf] [naʊ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ I'll soon have it all the way off now ! ” thought the black cat .
“ 患病的 很快 有 它 全部 这 方式 离开 现在 ! ” 想法 这 黑色的 猫 .

“我很快就能把它完全取下来了！”黑猫心想。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [hɑːrd] [ʃʌv] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] ,
She gave one more hard shove and then , to her delight ,
她 给予 一 更多的 难的 推 和 然后 , 到 她 喜 ,

她又用力推了一把，然后，令她欣喜的是，

[ðə; ði] ['kʌvər] [slɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] .
the cover slid away from the hole .
这 覆盖 滑行 离开 从 这 洞 .

盖子从孔洞处滑开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['blæki] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
There was room for Blackie to jump out .
那里 曾是 房间 为了 黑人 到 跳 出去 .

布莱基有地方可以跳出去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [tɪn] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
She found herself on the flat tin roof of the house .
她 成立 她自己 在 这 平坦的 锡 屋顶 的 这 房子 .

她发现自己站在房子平坦的铁皮屋顶上。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði][tɪn] [ruːfs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] [roʊ] .
On either side were the tin roofs of other houses in the brick row .
在 任何一个 边 是 这 锡 屋顶 的 其他 房屋 在 这 砖 排 .

砖房两侧是其他房屋的铁皮屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [lɔːŋ] , [bɪg] [ruːf] .
It was like one long , big roof .
它 曾是 喜欢 一 长的 , 大的 屋顶 .

它就像一个巨大的长屋顶。

“ [wel] , [aɪm] [aʊt] , ['enihaʊ] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
“ Well , I'm out , anyhow ! ” said Blackie to herself .
“ 出色地 , 我是 出去 , 无论如何 ! ” 说 黑人 到 她自己 .

“反正我走了！”布莱基自言自语道。

“ [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
“ That is something .
“ 那 是 某物 .

“这真是了不起。”

[its] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [ə; eɪ] ['riːəl] , ['truːli] [əd'ventʃər] !
It's an adventure , a real , truly adventure !
它是 一个 冒险 , 一个 真实的 , 真的 冒险 !

这是一次冒险，一次真正的冒险!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nekst] ? ” [-]
I wonder what will happen to me next ? ” [44]
我 想知道 什么 将要 发生 到 我 下一个 ? ” [-]

我想知道接下来会发生什么？[44]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['blæki] [faindz] [ə; eɪ] [frend]
BLACKIE FINDS A FRIEND
黑人 发现 一个 朋友

布莱基找到了一个朋友

['blæki] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Blackie was now out of the vacant house , it is true , but , for a time ,
黑人 曾是 现在 出去 的 这 空缺 房子 , 它 是 真的 , 但 , 为了 一个 时间 ,

布莱基的确已经搬出了那栋空房子，但是，有一段时间，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] .
she did not feel much better off .
她 做过 不是 感觉 很多 更好的 离开 .

她感觉自己的处境并没有好转多少。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːf] ,
She was up on a high roof ,
她 曾是 向上 在 一个 高的 屋顶 ,

她当时在高高的屋顶上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr]
and as she went to the edge to look down she saw that it was too far
和 作为 她 去 到 这 边缘 到 看 向下 她 锯 那 它 曾是 也 远的
[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dʒʌmp] ,
for her to jump ,
为了 她 到 跳 ,

当她走到边缘向下看时，她发现距离太远，她跳不下去。

['iːv(ə)n] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
even down into a tree .
甚至 向下 进入 一个 树 .

甚至掉进树里。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əd'ventʃər] [aɪ][faɪnd] [ə'nʌðər] , ” ['sædli] [sed]
“ As soon as I get through with one adventure I find another , ” sadly said
“ 作为 很快 作为 我 得到 通过 和 一 冒险 我 寻找 其他 , ” 令人遗憾的是 说
['blæki] .
Blackie .
黑人 .

“我刚结束一次冒险，就又找到了另一次，”布莱基沮丧地说。

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['empti] - [haʊs] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf]
“ I had an empty - house adventure , and now I am having a roof
“ 我 有 一个 空的 - 房子 冒险 , 和 现在 我 是 拥有 一个 屋顶
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

“我经历了一次空屋冒险，现在我又开始了一次屋顶冒险。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ?
I wonder how it will end ?
我 想知道 如何 它 将要 结尾 ?

我想知道结局会如何?

[aɪ][mʌst; məst][get] [daʊn] [sʌm; səm] [weɪ] .
I must get down some way .
我 必须 得到 向下 一些 方式 .

我必须想办法下去。

[aɪ][kɑːnt] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] ,
I can't stay up here all night , for it might rain ,
我 不能 停留 向上 这里 全部 夜晚 , 为了 它 可能 雨 ,

我不能整晚都待在这里，因为可能会下雨。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][get] [wet] .
and I don't like to get wet .
和 我 不 喜欢 到 得到 湿的 .

我不喜欢弄湿衣服。

” [kæts][duː][dɪs'laɪk] ['getɪŋ] [wet] , [juː; jʊ] [noʊ] .
” Cats do dislike getting wet , you know .
” 猫 做 不喜欢 获得 湿的 , 你 知道 .

“你知道，猫其实不喜欢被水淋湿。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][dɔːgz][ɪn][ðæt] [weɪ] .
They are not like dogs in that way .
他们 是 不是 喜欢 狗 在 那 方式 .

它们在这方面和狗不一样。

[ə; eɪ][dɔːg] [lʌvz] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [swɪm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [moʊst][dɔːgz][duː] .
A dog loves to jump in the water and swim , or at least most dogs do .
一个 狗 爱 到 跳 在 这 水 和 游泳 , 或者 在 至少 最多 狗 做 .

狗喜欢跳进水里游泳，或者至少大多数狗都喜欢。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɪn] ['swɪmɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [aɪ]['nevər][dɪd] .
But you never saw a cat in swimming — at least I never did .
但 你 绝不 锯 一个 猫 在 游泳 — 在 至少 我 绝不 做过 .

但你从来没在游泳时见过猫——至少我从来没见过。

['blæki] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Blackie walked up and down the roof for a while .
黑人 步行 向上 和 向下 这 屋顶 为了 一个 尽管 .

布莱基在屋顶上走了好一会儿。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pɝːsənz]
She could look down to the street from in front , and she saw persons
她 可以 看 向下 到 这 街道 从 在 正面 , 和 她 锯 人
['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
walking along ,
步行 沿着 ,

她可以从前面向下望去，看到街上有人在走动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['wægənz] , ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] ['trɑːli] [kɑːrz] .
as well as many wagons , automobiles and trolley cars .
作为 出色地 作为 许多 马车 , 汽车 和 手推车 汽车 .

以及许多马车、汽车和有轨电车。

['blæki] [geɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laʊd] [mjuːz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [stɑːpt] . [-]
Blackie gave two or three loud mews , but she soon stopped . [45]
黑人 给予 二 或者 三 大声 巷子 , 但 她 很快 停止 . [-]

黑猫发出两三声响亮的喵叫，但很快就停止了。[45]

[wen] ['blæki] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk]
When Blackie reached the top she could look up and see the sky through a crack
什么时候 黑人 达到 这 顶部 她 可以 看 向上 和 看 这 天空 通过 一个 裂缝
. [-]
. [46]
. [-]

当布莱基到达山顶时，她抬头就能透过裂缝看到天空。[46]

“ [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [hɪr] [soʊ] [haɪ] ,
“ There is so much noise down there in the street , and I am up here so high ,
” 那里 是 所以 很多 噪音 向下 那里 在 这 街道 , 和 我 是 向上 这里 所以 高的 ,

“街上噪音很大，而我却在这里这么高的地方，

[ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
that I don't believe they can hear me , ” thought the black cat .
那 我 不 相信 他们 能 听到 我 , ” 想法 这 黑色的 猫 .

“我不相信他们能听到我说话，”黑猫心想。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [stɪl] .
“ I may as well keep still .
” 我 可能 作为 出色地 保持 仍然 .

我还是保持静止吧。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
” Then she went to the other side of the roof ,
” 然后 她 去 到 这 其他 边 的 这 屋顶 ,

然后她走到屋顶的另一边，

[tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
to where she could look down in the back yards of the houses .
到 在哪里 她 可以 看 向下 在 这 后退 码 的 这 房屋 .

她可以俯瞰到各家各户的后院。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] , [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
She saw no one there , in any of them ,
她 锯 不 一 那里 , 在 任何 的 他们 ,

她没在他们任何人身上看到任何人。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mjuːd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðæt] [ʌp] .
and after she had mewed several times she also gave that up .
和 后 她 有 喵喵叫 一些 时代 她 还 给予 那 向上 .

她喵喵叫了几声之后，也放弃了这种叫声。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Oh , dear ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 想法 黑人 .

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] .
“ I don't know what I shall do .
“ 我 不 知道 什么 我 将 做 .

我不知道该怎么办。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?
Suppose it rains during the night ?
认为 它 雨 期间 这 夜晚 ?

假设夜里下雨了呢?

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ə'gen] , [soʊ][aɪ] [wʊd] [biː; bi][draɪ] ,
Well , of course I could go down in the empty house again , so I would be dry ,
出色地 , 的 课程 我 可以 去 向下 在 这 空的 房子 再次 , 所以 我 会 是 干燥 ,

当然，我也可以再下到空房子里去，这样我就不会湿了。

['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
But I want something to eat .
但 我 想 某物 到 吃 .

但我想要吃点东西。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [haɪ] [fensiz] ,
Running away , even to learn how to jump high fences ,
跑步 离开 , 甚至 到 学习 如何 到 跳 高的 栅栏 ,

甚至为了学习如何跳过高高的栅栏而逃跑

[ɪz][nɑːt][hæf][æz; əz][naɪs][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
is not half as nice as I thought it would be .
是 不是 一半 作为 好的 作为 我 想法 它 会 是 .

远不如我想象中那么好。

['spek(ə)l] [dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][bæd] [əd'ventʃəz] .
Speckle did not tell me I would have bad adventures .
斑点 做过 不是 告诉 我 我 会 有 坏的 冒险 .

斯佩克尔并没有告诉我我会遭遇可怕的经历。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][naɪs] [wʌnz] .
I thought they would all be nice ones .
我 想法 他们 会 全部 是 好的 一个 .

我以为它们都会是好人。

” ['blæki] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][end] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] .
” Blackie walked over toward one of the end houses in the row .
” 黑人 步行 超过 朝向 一 的 这 结尾 房屋 在 这 排 .

“布莱基朝这排房子尽头的一栋房子走去。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
She was wondering what she would do , when , all at once ,
她 曾是 好奇 什么 她 会 做 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

她突然意识到自己该怎么办，

[ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] ['kʌvər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt]
another and the same kind of a scuttle cover as the one she had pushed
其他 和 这 相同的 种类 的 一个 偷偷溜走 覆盖 作为 这 一 她 有 推动
[tu:; tə][wʌn][saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

另一个和她推到一边的那个一模一样的舷窗盖，

[wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
was opened in the roof in front of her ,
曾是 打开 在 这 屋顶 在 正面 的 她 ,

她面前的屋顶被打开了，

[ænd; ənd][ʌp] [pɑ:pt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] ['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] ,
and up popped the head of a gray - haired lady , who had a kind ,
和 向上 爆裂 这 头 的 一个 灰色的 - 头发 女士 , WHO 有 一个 种类 ,
['plez(ə)nt] [feɪs] ,
pleasant face ,
令人愉快的 脸 ,

突然冒出一个白发苍苍的老妇人的脑袋，她面容慈祥和蔼。

[ænd; ənd] [hu:] [lʊkt] [æt; ət] ['blæki] [θru:] [lɑ:rdʒ] ['spektəklz] . [-]
and who looked at Blackie through large spectacles . [47]
和 WHO 看起来 在 黑人 通过 大的 眼镜 . [-]

并透过大眼镜看着布莱基。[47]

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][kæt] — [aɪ][du:] [bɪ'li:v] !
“ Why , it's a cat — I do believe !
“ 为什么 , 它是 一个 猫 — 我 做 相信 !

“哎呀，它肯定是只猫——我敢肯定！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] , [hu:z] [neɪm] , [æz; əz] ['blæki] ['lɜ:rnɪd] ['leɪtər] , [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn]
” exclaimed the lady , whose name , as Blackie learned later , was Mrs . Thompson
” 惊呼 这 女士 , 谁 姓名 , 作为 黑人 学习 之后 , 曾是 太太 . 汤普森
.
:
.

“那位女士惊呼道，后来布莱基才知道，她的名字叫汤普森夫人。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .
“ I was wondering what was making that noise , walking around on the roof .
“ 我 曾是 好奇 什么 曾是 制作 那 噪音 , 步行 大约 在 这 屋顶 .

“我在屋顶上走来走去，想知道是什么东西发出的声音。”

[aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [si:] .
I'm glad I came up to see .
我是 高兴的 我 来了 向上 到 看 .

很高兴我上来看看。

[ɪts] [ə; eɪ][kæt] ! ”
It's a cat ! ”
它是 一个 猫 ! ”

是只猫！

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] ['blæki] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
“ Of course I'm a cat , ” said Blackie to herself .
“ 的 课程 我是 一个 猫 , ” 说 黑人 到 她自己 .

“我当然是只猫，”布莱基自言自语道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .
“ I hope I don't look like a dog .
“ 我 希望 我 不 看 喜欢 一个 狗 .

“我希望我看起来不像狗。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['blæki] [seɪ] [ðɪs] ,
" Of course Mrs . Thompson did not hear Blackie say this ,
" 的 课程 太太 . 汤普森 做过 不是 听到 黑人 说 这 ,

"汤普森太太当然没听到布莱基说这话。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæt]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr'self] ,
for the cat only thought it to herself ,
为了 这 猫 仅有的 想法 它 到 她自己 ,

因为猫只是在心里这样想着。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [laʊd] .
just as we often think things without speaking them out loud .
只是 作为 我们 经常 思考 事物 没有 请讲 他们 出去 大声 .

就像我们经常在脑海中思考一些事情却不说出口一样。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [blæk] [kæt] ! " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
" What a fine big black cat ! " went on Mrs . Thompson .
" 什么 一个 美好的 大的 黑色的 猫 ! " 去 在 太太 . 汤普森 .

"多么漂亮的大黑猫啊！"汤普森太太继续说道。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['pʊsi] !
" Come to me , pussy !
" 来 到 我 , 猫 !

"到我这儿来，小猫咪！"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] [hɪr] ? "
How did you get up here ? "
如何 做过 你 得到 向上 这里 ? "

你是怎么上来的?

" [pɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [sed] ['blæki] [aʊt] [laʊd] .
" Pur - r - r - r - r ! " said Blackie out loud .
" 普尔 - r - r - r - r ! " 说 黑人 出去 大声 .

"呼噜噜！"布莱基大声说道。

[ðæt] , [ænd; ənd] [mjuːɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['riːəl] [foʊks] .
That , and mewing , was the only way she had of talking to real folks .
那 , 和 舌尖轻触 , 曾是 这 仅有的 方式 她 有 的 说 到 真实的 各位 .

那样，再加上模仿猫叫声，是她与真人交流的唯一方式。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] , [kæts][kæn; kən] [seɪ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn][dʒʌst] [ðoʊz] [tuː] [weɪz]
But to those who understand , cats can say several things in just those two ways
但 到 那些 WHO 理解 , 猫 能 说 一些 事物 在 只是 那些 二 方式
.
:
.

但对于懂得欣赏的人来说，猫可以用这两种方式表达很多意思。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ][kæt] [mjuːz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌŋgri] ,
Sometimes you can tell by the way a cat mews , whether it is hungry ,
有时 你 能 告诉 经过 这 方式 一个 猫 巷子 , 无论 它 是 饥饿的 ,

有时候，你可以通过猫的叫声来判断它是否饿了。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [dɔːz] .
or whether it wants to go out doors .
或者 无论 它 想要 到 去 出去 门 .

或者它是否想出去。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [peɪn] .
And when it cries in another way you know it is in pain .
和 什么时候 它 哭泣 在 其他 方式 你 知道 它 是 在 疼痛 .

当它以另一种方式哭泣时，你就知道它很痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] “ [pɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

And	**when**	**it**	**says**	**“**	**pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
和	什么时候	它	说道	”	纯粹	-	r	-	r	-	r	-	r	!

当它发出“pur-rrrr!

” [laɪk] [ðæt] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [rʌbz] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

”	**like**	**that**	**,**	**sort**	**of**	**softly**	**and**	**slowly**	**,**	**and**	**rubs**	**up**	**against**	**you**	**,**
”	喜欢	那	,	种类	的	轻轻	和	缓慢地	,	和	摩擦	向上	反对	你	,

“就像那样，轻轻地、慢慢地，蹭着你。”

[waɪ] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['hæpi] .

why	**then**	**you**	**know**	**the**	**cat**	**is**	**happy**	**.**
为什么	然后	你	知道	这	猫	是	快乐的	.

那么你就知道猫咪很开心了。

['blæki] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpi] [ə'gen] ,

Blackie	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**happy**	**again**	**,**
黑人	曾是	开始	到	感觉	快乐的	再次	,

布莱基开始又感到快乐起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

for	**she**	**saw**	**the**	**lady**	**looking**	**out**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**,**
为了	她	锯	这	女士	寻找	出去	通过	这	洞	在	这	屋顶	,

因为她看见那位女士正透过屋顶的洞往外看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [θɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːd] [hɜːr; hər] . [

and	**the**	**black**	**cat**	**thought**	**the**	**lady**	**would**	**take**	**her**	**down**	**and**	**feed**	**her**	**.**	**[**
和	这	黑色的	猫	想法	这	女士	会	拿	她	向下	和	喂养	她	.	[

-]

48	**]**
-	]

黑猫以为这位女士会把它带下来喂它。[48]

“ [waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

“	**Why**	**,**	**you're**	**a**	**nice**	**cat**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lady**	**,**
“	为什么	,	你是	一个	好的	猫	,	”	说	这	女士	,

“哎呀，你是一只很可爱的猫啊，”那位女士说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði][kæt] [laɪkt] .

speaking	**to**	**Blackie**	**in**	**a**	**way**	**the**	**cat**	**liked**	**.**
请讲	到	黑人	在	一个	方式	这	猫	喜欢	.

用黑猫喜欢的方式跟它说话。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [naɪs] ['pʊsi] .

“	**You**	**certainly**	**are**	**a**	**nice**	**pussy**	**.**
“	你	当然	是	一个	好的	猫	.

“你真是个漂亮的小猫咪。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ʌp][ɑːn] [ðɪs] [ruːf] ?

I	**wonder**	**how**	**you**	**got**	**up**	**on**	**this**	**roof**	**?**
我	想知道	如何	你	得到	向上	在	这	屋顶	?

我想知道你是怎么爬上这个屋顶的?

” [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] ['blæki] ['ʌndər] [ðə; ði]['kæts] [ɪrz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['blæki] [laɪkt] ,

”	**Then**	**,**	**as**	**she**	**rubbed**	**Blackie**	**under**	**the**	**cat's**	**ears**	**,**	**in**	**a**	**way**	**Blackie**	**liked**	**,**
”	然后	,	作为	她	摩擦	黑人	在下面	这	猫的	耳朵	,	在	一个	方式	黑人	喜欢	,

然后，她用布莱基喜欢的方式，轻轻地揉搓着猫咪的耳朵下方，

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːfs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] ['kʌvər] , [ɔːr] ['skʌt(ə)l] ,

the	**lady**	**looked**	**along**	**the**	**roofs**	**,**	**and**	**she**	**saw**	**on**	**the**	**roof**	**the**	**cover**	**,**	**or**	**scuttle**	**,**
这	女士	看起来	沿着	这	屋顶	,	和	她	锯	在	这	屋顶	这	覆盖	,	或者	偷偷溜走	,

那位女士沿着屋顶望去，看到屋顶上有一个盖子，或者说是一个天窗。

[wɪtʃ] ['blæki] [hæd; həd] [pʊʃt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][tuː; tə][get] [aʊt] .

which	Blackie	had	pushed	to	one	side	to	get	out	.
哪个	黑人	有	推动	到	一	边	到	得到	出去	.

布莱基为了出去，把它推到了一边。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ʌp] [hɪr] , [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

That's	how	you	got	up	here	,	through	the	hole	in	the	roof	,	”	said	the	lady	.
那就是	如何	你	得到	向上	这里	,	通过	这	洞	在	这	屋顶	,	”	说	这	女士	.

“你就是这么上来的，从屋顶的洞里爬上来的，”那位女士说。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ðə; ði][reɪn] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [haʊs] .

“	Well	,	I	must	close	it	,	or	the	rain	might	come	in	Mr	.	Smith's	house	.
“	出色地	,	我	必须	关闭	它	,	或者	这	雨	可能	来	在	先生	.	史密斯	房子	.

“好吧，我必须把它关上，否则雨水可能会淋进史密斯先生的房子里。”

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	see	how	it	is	.
我	看	如何	它	是	.

我明白了。

[ðə; ði]['fæməli][ðer; ðər] [muːvd] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] , ['blæki] .

The	family	there	moved	out	,	and	you	were	left	behind	,	Blackie	.
这	家庭	那里	已搬	出去	,	和	你	是	左边	在后面	,	黑人	.

那里的家人搬走了，把你留了下来，布莱基。

[its] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [fər'gɑːt][juː; jʊ] .

It's	too	bad	they	forgot	you	.
它是	也	坏的	他们	忘了	你	.

真可惜，他们把你忘了。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

But	never	mind	,	I'll	take	care	of	you	.
但	绝不	头脑	,	患病的	拿	关心	的	你	.

没关系，我会照顾你的。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['blæki] [hæd; həd] [bɪn] [left]

”	Of	course	Mrs	.	Thompson	was	not	right	in	thinking	Blackie	had	been	left
”	的	课程	太太	.	汤普森	曾是	不是	正确的	在	思维	黑人	有	到过	左边

[bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] .

behind	by	the	family	that	had	moved	away	.
在后面	经过	这	家庭	那	有	已搬	离开	.

“当然，汤普森太太认为布莱基是被搬走的家人留下的，这种想法是错误的。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['blæki] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	Mrs	.	Thompson	did	not	know	that	Blackie	had	run	away	,
但	太太	.	汤普森	做过	不是	知道	那	黑人	有	跑步	离开	,

但汤普森太太并不知道布莱基已经跑掉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [baɪ][hɜːr'self] .

and	had	wandered	in	the	vacant	house	by	herself	.
和	有	漫步	在	这	空缺	房子	经过	她自己	.

她独自一人在空房子里徘徊。

[ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

And	Blackie	could	not	tell	.
和	黑人	可以	不是	告诉	.

布莱基也分辨不出来。

“ [naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [kloʊz] [ðæt] ['skʌt(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [smɪθ] , ” [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] .
“ Now I'll just close that scuttle over the roof for Mr . Smith , ” went on Mrs .
” 现在 患病的 只是 关闭 那 偷偷溜走 超过 这 屋顶 为了 先生 . 史密斯 , ” 去 在 太太 .
['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

“现在我这就把屋顶上的那个天窗关上，好让史密斯先生进去，”汤普森太太继续说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊpən] , [aɪ] [der] [seɪ] .
“ He doesn't know it is open , I dare say .
” 他 不 知道 它 是 打开 , 我 敢 说 .

“我敢说，他不知道它是开放的。”

[ðen] , ['æftər] [ðæt] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , ['blæki] .
Then , after that , I'll take you down in my house , Blackie .
然后 , 后 那 , 患病的 拿 你 向下 在 我的 房子 , 黑人 .

然后，我就把你带回我家去，布莱基。

” [juː; jʊ] [maɪt] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [nuː] ['blækiz] [neɪm] , ['nevər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr]
” You might wonder how the lady knew Blackie's name , never having seen her before
” 你 可能 想知道 如何 这 女士 知道 布莱基的 姓名 , 绝不 拥有 已见 她 前
. [-]
. [49]
. [-]

“你可能会好奇，这位女士怎么会知道布莱基的名字，因为她以前从未见过她。[49]

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kæt] [ɪz] [ɔːl] [blæk] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] ,
But when a cat is all black , as this one was ,
但是 什么时候 一个 猫 是 全部 黑色的 , 作为 这 一 曾是 ,

但是当一只猫全身都是黑色的时候，就像这只猫一样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [miːts] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl]
it seems natural for every one who meets her for the first time to call
它 似乎 自然的 为了 每一个 一 WHO 满足 她 为了 这 第一的 时间 到 称呼
[hɜːr; hər] ['blæki] .
her Blackie .
她 黑人 .

似乎每个第一次见到她的人都会很自然地叫她“小黑”。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , ['blæki] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ Just a minute now , Blackie , ” said Mrs . Thompson .
” 只是 一个 分钟 现在 , 黑人 , ” 说 太太 . 汤普森 .

“布莱基，再等一分钟，”汤普森太太说。

“ [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ Then I'll give you something to eat .
” 然后 患病的 给 你 某物 到 吃 .

“那我给你点吃的。”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] .
I know you're hungry .
我 知道 你是 饥饿的 .

我知道你饿了。

” ['blæki] [wʌz; wəz] [mjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌŋgri] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [kæts]
” Blackie was mewing her hungry cry , and the lady knew enough about cats
” 黑人 曾是 舌尖轻触 她 饥饿的 哭 , 和 这 女士 知道 足够的 关于 猫
[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
to know it .
到 知道 它 .

“布莱基发出饥饿的喵叫声，那位女士对猫有足够的了解，知道这一点。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [naɪs] [mɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ I'll give you some nice milk , and a bit of meat in a minute ,
“ 患病的 给 你 一些 好的 牛奶 , 和 一个 少量 的 肉 在 一个 分钟 ,

“我马上给你拿些好牛奶和一点肉。”

” [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɑːn] .
” the lady went on .
” 这 女士 去 在 .

“那位女士继续说道。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kloʊz] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['skʌt(ə)l] .
“ Just wait until I close Mr . Smith's scuttle .
” 只是 等待 直到 我 关闭 先生 . 史密斯 偷偷溜走 .

“等我把史密斯先生的舱口关上。”

” [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['blæki] [rʌbd] [ə'genst] [hɜːr; hər]
” She climbed out on the roof to do this , and Blackie rubbed against her
” 她 攀登 出去 在 这 屋顶 到 做 这 , 和 黑人 摩擦 反对 她
[skəːts][ænd; ənd] [pɜːd] .
skirts and purred .
裙子 和 咕噜咕噜 .

“她爬到屋顶上做这件事，布莱基蹭着她的裙子，发出咕噜咕噜的声音。

['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [frend] .
Blackie had found a new friend .
黑人 有 成立 一个 新的 朋友 .

布莱克交了个新朋友。

“ [goʊ][ɑːn] [daʊn] [maɪ] [sterz] [naʊ] ,
“ Go on down my stairs now ,
” 去 在 向下 我的 楼梯 现在 ,

“现在请下楼来，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːf] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
” said Mrs . Thompson as she walked back to the hole in her roof , followed by
” 说 太太 . 汤普森 作为 她 步行 后退 到 这 洞 在 她 屋顶 , 随后 经过
['blæki] .
Blackie .
黑人 .

汤普森太太一边说着，一边走回屋顶的洞口，布莱基跟在她身后。

“ [goʊ][ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kloʊz] [maɪ] ['skʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['sʌpər] [ænd; ənd][maɪ]
“ Go on down and then I'll close my scuttle , and get your supper and my
” 去 在 向下 和 然后 患病的 关闭 我的 偷偷溜走 , 和 得到 你的 晚餐 和 我的
[oʊn] [tuː] .
own too .
自己的 也 .

“下去吧，然后我关上舱口，给你和我自己准备晚餐。”

” ['blæki] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] .
” Blackie knew enough to run down .
” 黑人 知道 足够的 到 跑步 向下 .

“布莱基知道该如何追赶。”

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] ['skʌt(ə)l]
She waited at the foot of the stairs while Mrs . Thompson fastened her scuttle
她 等待 在 这 脚 的 这 楼梯 尽管 太太 . 汤普森 系紧 她 偷偷溜走
[wɪð; wɪθ] [hʊks] ,
with hooks ,
和 钩子 ,

她站在楼梯脚下等着，汤普森太太则用钩子把她的抽屉扣好。

[ænd; ənd] [ðen] ['blæki] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	then	Blackie	waited	for	the	lady	to	go	ahead	and	show	the	way	.
和	然后	黑人	等待	为了	这	女士	到	去	前方	和	展示	这	方式	.

然后布莱基就等着那位女士先走，给她指路。

['blæki] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['empti] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] ['entərd] ,

Blackie	found	herself	in	a	house	just	like	the	empty	one	she	had	first	entered	,
黑人	成立	她自己	在	一个	房子	只是	喜欢	这	空的	一	她	有	第一的	进入	,

布莱克发现自己身处一栋和她最初进入的那栋空房子一模一样的房子里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [lɪvd] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

but	some	one	lived	here	,	for	there	was	furniture	in	all	the	rooms	,
但	一些	一	居住地	这里	,	为了	那里	曾是	家具	在	全部	这	房间	,

但这里确实有人居住，因为每个房间里都有家具。

[ænd; ənd]['kɑːrpəts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] .

and	carpets	on	the	floors	.
和	地毯	在	这	楼层	.

地板上铺着地毯。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] [ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ber] ['bɔrdz] . [-]

In	the	other	house	the	floors	were	of	bare	boards	.	[	50	]
在	这	其他	房子	这	楼层	是	的	裸	板	.	[	-	]

另一栋房子的地板是光秃秃的木板。[50]

“ [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Come	on	down	to	the	kitchen	,	”	invited	Mrs	.	Thompson	.
“	来	在	向下	到	这	厨房	,	”	受邀	太太	.	汤普森	.

“来厨房吧，”汤普森太太邀请道。

“ [aɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

“	I'll	feed	you	there	.
“	患病的	喂养	你	那里	.

“我会在那里喂你。”

” ['blæki] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [tɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðæt] ['kɪtʃɪn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

”	Blackie	understood	this	talk	,	and	how	she	did	hurry	to	that	kitchen	,	for	she
”	黑人	理解	这	讲话	,	和	如何	她	做过	匆忙	到	那	厨房	,	为了	她

[wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] !

was	very	hungry	!
曾是	非常	饥饿的	!

“布莱基听懂了这番话，她赶紧跑到厨房，因为她饿极了！”

[ðə; ði]['leɪdi] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][naɪs] [mɪlk] ,

The	lady	poured	out	a	saucer	of	nice	milk	,
这	女士	倾倒	出去	一个	碟子	的	好的	牛奶	,

那位女士倒出一碟香浓的牛奶，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [fæst] ['blæki] [pʊt][hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	you	can	just	imagine	how	fast	Blackie	put	her	red	tongue	in	it	to
和	你	能	只是	想象	如何	快速地	黑人	放	她	红色的	舌头	在	它	到

[læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

lap	it	up	,
膝	它	向上	,

你可以想象布莱基用她那红红的舌头迅速舔舐的情景。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌŋgri] ,

for	she	was	thirsty	as	well	as	hungry	,
为了	她	曾是	渴	作为	出色地	作为	饥饿的	,

因为她又渴又饿。

[ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt][ɪz][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	milk	to	a	cat	is	both	food	and	drink	.
和	牛奶	到	一个	猫	是	两个都	食物	和	喝	.

对猫来说，牛奶既是食物又是饮料。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɔːsər] [wʌz; wəz] ['empti] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [brɔːt] ['blæki] [sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [left]

When	the	saucer	was	empty	the	lady	brought	Blackie	some	bits	of	chicken	,	left
什么时候	这	碟子	曾是	空的	这	女士	带来	黑人	一些	比特	的	鸡	,	左边

['oʊvər][frʌm; frəm] ['dɪnər] .

over	from	dinner	.
超过	从	晚餐	.

碟子空了之后，那位女士给布莱基端来了一些晚餐剩下的鸡肉。

“ [naʊ] [ðen] , [let][ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [iːt] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Now	then	,	let	me	see	you	eat	that	,	”	said	Mrs	.	Thompson	.
“	现在	然后	,	让	我	看	你	吃	那	,	”	说	太太	.	汤普森	.

“那么，让我看看你怎么吃，”汤普森太太说。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['blæki] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt][wɜːr; wər][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]

She	talked	to	Blackie	almost	as	if	the	black	cat	were	a	real	person	and
她	谈话	到	黑人	几乎	作为	如果	这	黑色的	猫	是	一个	真实的	人	和

[kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

could	understand	.
可以	理解	.

她跟布莱克说话，就好像这只黑猫是真人一样，能听懂她的话。

[aɪ] [noʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [duː] [ðæt] .

I	know	many	men	and	women	who	do	that	.
我	知道	许多	男人	和	女性	WHO	做	那	.

我知道很多男人和女人都这样做。

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][tuː; tə][maɪ] [pets] .

I	do	it	myself	to	my	pets	.
我	做	它	我	到	我的	宠物	.

我亲自给我的宠物做这件事。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl][aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [duː] .

I	know	they	don't	understand	all	I	say	,	but	I	like	to	think	that	they	do	.
我	知道	他们	不	理解	全部	我	说	,	但	我	喜欢	到	思考	那	他们	做	.

我知道他们不一定能听懂我说的所有话，但我愿意相信他们能听懂。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][laɪvz; lɪvz][ə'loʊn] ,

Mrs	.	Thompson	lived	all	alone	in	her	house	,	and	when	a	lady	lives	alone	,
太太	.	汤普森	居住地	全部	独自的	在	她	房子	,	和	什么时候	一个	女士	生活	独自的	,

汤普森太太独自一人住在房子里，而当一位女士独居时，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ][bɜːrd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['pærət] ,

and	has	a	cat	,	a	dog	,	a	bird	,	or	a	parrot	,
和	有	一个	猫	,	一个	狗	,	一个	鸟	,	或者	一个	鹦鹉	,

并且养了一只猫、一条狗、一只鸟或一只鹦鹉。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pets] .

she	gets	in	the	habit	of	talking	to	her	pets	.
她	获得	在	这	习惯	的	说	到	她	宠物	.

她养成了和宠物说话的习惯。

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ,

“	Yes	,	you	are	a	nice	cat	,	”	went	on	Mrs	.	Thompson	,
“	是的	,	你	是	一个	好的	猫	,	”	去	在	太太	.	汤普森	,

“是的，你是一只很棒的猫，”汤普森太太继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr] [stroʊkt] ['blækiz] [smuːð] [fɜːr] .

as	she	once	more	stroked	Blackie's	smooth	fur	.
作为	她	一次	更多的	抚摸	布莱基的	光滑的	毛皮	.

她再次抚摸着布莱基光滑的皮毛。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][foʊks] [muːvd]

“	You	came	from	a	good	home	,	I	can	tell	that	,	and	why	the	folks	moved
”	你	来了	从	一个	好的	家	,	我	能	告诉	那	,	和	为什么	这	各位	已搬

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

“看得出来你出身良好，也明白了父母为什么搬走。”

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][bɪˈhaɪnd] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] .

and	left	you	behind	,	I	can't	see	.
和	左边	你	在后面	,	我	不能	看	.

我把你留在了身后，我看不见了。

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [-]

I'll	keep	you	for	a	while	,	and	perhaps	they	may	remember	about	[	51	]
患病的	保持	你	为了	一个	尽管	,	和	也许	他们	可能	记住	关于	[	-	]

我会留你一会儿，也许他们会记得[51]

[juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .

you	and	come	to	get	you	.
你	和	来	到	得到	你	.

你，然后来接你。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

If	they	don't	come	I'll	take	you	to	the	country	with	me	,
如果	他们	不	来	患病的	拿	你	到	这	国家	和	我	,

如果他们不来，我就带你去乡下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['goʊɪŋ][ðer; ðər] .

for	I	will	soon	be	going	there	.
为了	我	将要	很快	是	去	那里	.

因为我很快就要去那里了。

" ['æftər][hɜːr; hər] [miːl] ['blæki] [wɑːʃt] [hɜːr'self] ['kerfəli] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt]

"	After	her	meal	Blackie	washed	herself	carefully	,	as	her	mother	had	taught
"	后	她	一顿饭	黑人	洗过	她自己	小心	,	作为	她	母亲	有	教授

[hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

her	to	do	.
她	到	做	.

“吃完饭后，布莱基像她妈妈教她的那样，仔细地洗了洗自己。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bɔːl][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] .

Then	she	curled	up	in	a	black	ball	at	the	feet	of	the	kind	lady	.
然后	她	卷曲	向上	在	一个	黑色的	球	在	这	脚	的	这	种类	女士	.

然后，她蜷缩成一团黑乎乎的身子，依偎在那位善良女士的脚边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][gæs] .

It	was	now	dark	,	and	the	lady	lighted	the	gas	.
它	曾是	现在	黑暗的	,	和	这	女士	照明	这	气体	.

天色已黑，那位女士点燃了煤气。

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

“	I'm	glad	I	didn't	have	to	stay	up	on	the	roof	,
"	我是	高兴的	我	没有	有	到	停留	向上	在	这	屋顶	,

“我很庆幸自己不用待在屋顶上。”

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

or	in	the	vacant	house	all	night	,	”	thought	Blackie	,
或者	在	这	空缺	房子	全部	夜晚	,	”	想法	黑人	,

“或者整晚都待在那间空房子里，”布莱基心想。

['pɜːrɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] .

purring	away	and	beginning	to	feel	a	bit	sleepy	.
呼噜声	离开	和	开始	到	感觉	一个	少量	困	.

发出呼噜声，开始有点困了。

“ [maɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] .

“	My	running	away	is	turning	out	all	right	after	all	.
"	我的	跑步	离开	是	转弯	出去	全部	正确的	后	全部	.

“看来我的逃跑计划最终还是成功了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] , [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [steɪ] .

I	am	in	a	nice	house	,	though	I	may	not	stay	.
我	是	在	一个	好的	房子	,	尽管	我	可能	不是	停留	.

我住在一栋不错的房子里，虽然我可能不会一直住下去。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rʌn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [jet] .

I	have	not	run	far	enough	away	yet	.
我	有	不是	跑步	远的	足够的	离开	然而	.

我还没逃得足够远。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] .

I	must	go	a	bit	farther	before	I	go	back	to	Arthur	and	Mabel	.
我	必须	去	一个	少量	更远	前	我	去	后退	到	亚瑟	和	梅布尔	.

在回去找亚瑟和梅布尔之前，我必须再往前走一段路。

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][sæt] ['riːdɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['blæki] , [huː] ['ænsər]

"	The	old	lady	sat	reading	,	now	and	then	speaking	to	Blackie	,	who	answered
"	这	老的	女士	卫星	阅读	,	现在	和	然后	请讲	到	黑人	,	WHO	回答

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːr] .

with	a	purr	.
和	一个	呼噜声	.

“老太太坐在那里看书，不时地和布莱基说说话，布莱基则发出咕噜声回应她。

“ [aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][naɪs] ,

“	I	once	had	a	white	cat	,	"	said	the	lady	,	“	but	you	are	just	as	nice	,
"	我	一次	有	一个	白色的	猫	,	"	说	这	女士	,	"	但	你	是	只是	作为	好的	,

“我以前养过一只白猫，”那位女士说，“不过你也一样可爱。”

[ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [blæk] .

though	you	are	black	.
尽管	你	是	黑色的	.

虽然你是黑人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [aɪ][hoʊp] .

I	shall	keep	you	a	long	time	,	I	hope	.
我	将	保持	你	一个	长的	时间	,	我	希望	.

我希望能够长久地留住你。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ræŋ] .

"	Presently	the	door	bell	rang	.
"	目前	这	门	钟	响铃	.

这时门铃响了。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði][naɪs][oʊld]['leɪdi] .

Up	jumped	the	nice	old	lady	.
向上	跳了起来	这	好的	老的	女士	.

那位和蔼的老太太突然跳了起来。

“ [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !

“	Some	one	to	see	me	!
"	一些	一	到	看	我	!

“有人来看我！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['æftər] ['blæki] .

“	Perhaps	it	is	some	one	who	has	come	after	Blackie	.
"	也许	它	是	一些	一	WHO	有	来	后	黑人	.

“或许是布莱基之后的某个人。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['blæki] ['weɪtɪd] .

"	She	went	to	the	front	door	,	and	Blackie	waited	.
"	她	去	到	这	正面	门	,	和	黑人	等待	.

她走到前门，布莱基在那里等着。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ɑːrθər] [ɔːr]['meɪbəl]['æftər][ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] . [
“ I wonder if that can be Arthur or Mabel after me ? ” thought the black cat . [
“ 我 想知道 如果 那 能 是 亚瑟 或者 梅布尔 后 我 ? ” 想法 这 黑色的 猫 . [
-]
52]
-]

“不知道那会不会是亚瑟或者梅布尔追着我跑呢？”黑猫心想。[52]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['blæki] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt]
BLACKIE IN A BASKET
黑人 在 一个 篮子

篮子里的黑人

['blæki] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [wer] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd]
Blackie , who had walked from the sitting room , where the old lady had
黑人 , WHO 有 步行 从 这 坐着 房间 , 在哪里 这 老的 女士 有
[bɪn] ['riːdɪŋ] ,
been reading ,
到过 阅读 ,

布莱基从客厅走了出来，老太太刚才一直在客厅里看书。

[aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][hɔːl] , [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
out toward the hall , heard voices as the front door was opened .
出去 朝向 这 大厅 , 听到 声音 作为 这 正面 门 曾是 打开 .

朝大厅方向望去，听到有人说话，前门开了。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ Come in , ” invited Mrs . Thompson .
“ 来 在 , ” 受邀 太太 . 汤普森 .

“请进，”汤普森太太邀请道。

“ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪd] [step] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [spoʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
“ I just thought I'd step over to see how you were , ” spoke a strange voice .
“ 我 只是 想法 ID 步 超过 到 看 如何 你 是 , ” 辐 一个 奇怪的 嗓音 .

“我只是想过来看看你怎么样了，”一个陌生的声音说道。

“ [ðæt] ['iznt] ['ɑːrθər] [ɔːr]['meɪbəl] , ” [θɔːt] ['blæki] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ That isn't Arthur or Mabel , ” thought Blackie , for she knew the voices of the
“ 那 不是 亚瑟 或者 梅布尔 , ” 想法 黑人 , 为了 她 知道 这 声音 的 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“那不是亚瑟或梅布尔的声音，”布莱基心想，因为她认得这两个孩子的声音。

“ [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['loʊnsəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
“ I thought perhaps you might be lonesome , ” said the visitor .
“ 我 想法 也许 你 可能 是 寂寞 , ” 说 这 游客 .

“我以为你可能感到孤独，”访客说。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , “ [bʌt; bət] ,
“ Well , I was lonesome , ” said Mrs . Thompson , “ but ,
“ 出色地 , 我 曾是 寂寞 , ” 说 太太 . 汤普森 , ” 但 ,

“嗯，我当时很孤独，”汤普森太太说，“但是，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
a little while ago I heard something up on the roof .
一个 小的 尽管 前 我 听到 某物 向上 在 这 屋顶 .

刚才我听到屋顶上有动静。

[aɪ] [went] [ʌp] , ['oʊpənd] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] ? ”

I	went	up	,	opened	the	scuttle	and	what	do	you	think	I	found	?	”
我	去	向上	,	打开	这	偷偷溜走	和	什么	做	你	思考	我	成立	?	”

我上去打开舱口，你猜我发现了什么?

“ [nɑ:t][ə; eɪ]['beɪbi] !

“	Not	a	baby	!
”	不是	一个	婴儿	!

“不是婴儿！”

[dəunt] [tel] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] !

Don't	tell	me	it	was	a	baby	!
不	告诉	我	它	曾是	一个	婴儿	!

别告诉我那是个婴儿!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .

”	exclaimed	the	other	voice	,	which	was	that	of	a	lady	.
”	惊呼	这	其他	嗓音	,	哪个	曾是	那	的	一个	女士	.

“另一个声音惊呼道，那是一位女士的声音。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ]['beɪbi] , ” [spoʊk] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	No	,	it	wasn't	a	baby	,	”	spoke	Mrs	.	Thompson	,	with	a	laugh	,
”	不	,	它	不是	一个	婴儿	,	”	辐	太太	.	汤普森	,	和	一个	笑	,

“不，那不是婴儿，”汤普森太太笑着说。

“ [soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

“	so	of	course	I'll	not	tell	you	it	was	.
”	所以	的	课程	患病的	不是	告诉	你	它	曾是	.

“所以我当然不会告诉你真相。”

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [si:] . ”

Come	in	the	sitting	room	and	see	.	”
来	在	这	坐着	房间	和	看	.	”

请进客厅看看。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [blæk] [kæt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [-]

“	Oh	,	what	a	fine	big	black	cat	!	”	cried	the	[	53	]
”	哦	,	什么	一个	美好的	大的	黑色的	猫	!	”	哭	这	[	-	]

“哦，多么漂亮的大黑猫啊！”[53]

['ʌðər] ['leɪdi] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][pet] ['blæki] .

other	lady	,	leaning	over	to	pet	Blackie	.
其他	女士	,	倾斜	超过	到	宠物	黑人	.

另一位女士俯身去抚摸布莱基。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɜ:r; hər] ?

“	Where	did	you	get	her	?
”	在哪里	做过	你	得到	她	?

你从哪儿弄来的她?

[oʊ] , ['ɪznt] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ] ['bju:ti] ! ”

Oh	,	isn't	she	a	beauty	!	”
哦	,	不是	她	一个	美丽	!	”

哦，她真是个美人!

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	That's	what	I	found	up	on	the	roof	,	”	explained	Mrs	.	Thompson	.
”	那就是	什么	我	成立	向上	在	这	屋顶	,	”	解释	太太	.	汤普森	.

“那是我在屋顶上发现的，”汤普森太太解释说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kæt][aɪ] [hɜ:rd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] ,

“	It	was	the	cat	I	heard	walking	around	,
”	它	曾是	这	猫	我	听到	步行	大约	,

“我听到的是猫在附近走动的声音，”

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”

and	I	brought	her	down	to	my	house	with	me	.	”
和	我	带来	她	向下	到	我的	房子	和	我	.	”

我把她带回了家。

“ [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ?

“	How	did	she	get	on	the	roof	?
”	如何	做过	她	得到	在	这	屋顶	?

她是怎么上到屋顶的?

” [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪdi] .

”	asked	the	other	lady	.
”	问	这	其他	女士	.

“另一位女士问道。”

“ [waɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt] [θruː] [ðæt] [ˈveɪkənt] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈfæməli] [lɪvd] [ðæt] [muːvd] [əˈweɪ] .

“	Why	she	got	out	through	that	vacant	house	where	the	family	lived	that	moved	away	.
”	为什么	她	得到	出去	通过	那	空缺	房子	在哪里	这	家庭	居住地	那	已搬	离开	.

“她为什么能从那栋空房子里逃出来？那栋房子是搬走的那家人住的地方。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [blɑːk] [lɔːŋ] .

I	don't	know	their	name	,	as	they	did	not	stay	in	this	block	long	.
我	不	知道	他们的	姓名	,	作为	他们	做过	不是	停留	在	这	堵塞	长的	.

我不知道他们的名字，因为他们在这个街区住的时间并不长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði][kæt][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌp][tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] . ”

But	they	must	have	left	the	cat	behind	,	and	she	made	her	way	up	to	the	roof	.	”
但	他们	必须	有	左边	这	猫	在后面	,	和	她	制成	她	方式	向上	到	这	屋顶	.	”

但他们肯定把猫落在了后面，而猫则爬上了屋顶。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪdi] .

“	No	,	I	don't	believe	those	people	had	a	cat	,	”	said	the	other	lady	.
”	不	,	我	不	相信	那些	人们	有	一个	猫	,	”	说	这	其他	女士	.

“不，我不相信那些人养猫，”另一位女士说。

“ [soʊ][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [left] [ðɪs] [wʌn][bɪˈhaɪnd] .

“	So	I	don't	believe	they	left	this	one	behind	.
”	所以	我	不	相信	他们	左边	这	一	在后面	.

“所以我不相信他们把这个落下了。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] ,

I	would	have	known	if	they	had	a	cat	,
我	会	有	已知	如果	他们	有	一个	猫	,

如果他们养猫，我肯定会知道的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

for	they	lived	right	across	the	street	from	me	.
为了	他们	居住地	正确的	穿过	这	街道	从	我	.

因为他们就住在我的街对面。

[ðɪs] [kæt][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [els] . ”

This	cat	must	have	come	from	somewhere	else	.	”
这	猫	必须	有	来	从	某处	别的	.	”

这只猫肯定是从别的地方来的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ˈblæki] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] .

“	Of	course	I	did	,	”	said	Blackie	to	herself	,	as	she	listened	to	this	talk	.
”	的	课程	我	做过	,	”	说	黑人	到	她自己	,	作为	她	听着	到	这	讲话	.

“我当然这么做了，”布莱基一边听着这段谈话，一边自言自语道。

“ [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn]['ɔːlmoʊst][æz; əz]
“ I ran away from a good home , but I think I have found one almost as
” 我 跑 离开 从 一个 好的 家 , 但 我 思考 我 有 成立 一 几乎 作为
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,

“我逃离了一个温暖的家，但我认为我已经找到了一个几乎同样美好的家。”

[ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
though I shall miss the children .
尽管 我 将 错过 这 孩子们 .

虽然我会想念孩子们。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] .
But I don't know how long I shall stay here .
但 我 不 知道 如何 长的 我 将 停留 这里 .

但我不知道我会在这里待多久。

[aɪ] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] .
I may run away farther .
我 可能 跑步 离开 更远 .

我可能会逃得更远。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðiːz] [naɪs] ['leɪdiz] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .
I wish I could tell these nice ladies some of my adventures .
我 希望 我 可以 告诉 这些 好的 女士们 一些 的 我的 冒险 .

我真希望能够把我的一些冒险经历告诉这些善良的女士们。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [wel] .
But of course I can't , for they don't understand my language very well .
但 的 课程 我 不能 , 为了 他们 不 理解 我的 语言 非常 出色地 .

但我当然做不到，因为他们不太懂我的语言。

” [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [tɔːkt] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [blæk] [-]
” The two ladies talked more about the black [54]
” 这 二 女士们 谈话 更多的 关于 这 黑色的 [-]

“两位女士更多地谈论了黑色[54]

[kæt] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] ,
cat , wondering where she had come from , and all that , and ,
猫 , 好奇 在哪里 她 有 来 从 , 和 全部 那 , 和 ,

猫，想知道自己是从哪里来的，等等等等。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd][pet] ['blæki] .
every once in a while one of them would lean over and pet Blackie .
每一个 一次 在 一个 尽管 一 的 他们 会 倾斜 超过 和 宠物 黑人 .

他们偶尔会有人俯身抚摸布莱基。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let][ˌem 'iː][hoʊld][hɜːr; hər][ɪn][maɪ][læp] ?
“ I wonder if she will let me hold her in my lap ?
” 我 想知道 如果 她 将要 让 我 抓住 她 在 我的 膝 ?

“我想知道她会不会让我把她抱在腿上？”

” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
” said the lady who had come to pay an evening visit to Mrs . Thompson .
” 说 这 女士 WHO 有 来 到 支付 一个 晚上 访问 到 太太 . 汤普森 .

“那位晚上来拜访汤普森太太的女士说道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [kæts] . ”
“ I hope she will , for I love cats . ”
” 我 希望 她 将要 , 为了 我 爱 猫 . ”

“我希望她能来，因为我非常喜欢猫。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ Try it , ” said Mrs . Thompson .
“ 尝试 它 , ” 说 太太 . 汤普森 .

“试试吧，”汤普森太太说。

“ ['blæki] [siːmz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .
“ Blackie seems very nice and gentle .
“ 黑人 似乎 非常 好的 和 温和的 .

“布莱基看起来很友善温柔。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi] [pɪkt] ['blæki] [ʌp] .
” The other lady picked Blackie up .
” 这 其他 女士 挑选 黑人 向上 .

另一位女士抱起了布莱基。

“ [maɪ] ! [haʊ] ['hevi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !
“ My ! How heavy she is !
“ 我的 ! 如何 重的 她 是 !

“我的天！她好重啊！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [kæt] , ” [spoʊk] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ Yes , she is a big cat , ” spoke Mrs . Thompson .
“ 是的 , 她 是 一个 大的 猫 , ” 辐 太太 . 汤普森 .

“是的，她是一只体型很大的猫，”汤普森太太说道。

['blæki] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [læp] ,
Blackie was very willing to be held in the lady's lap ,
黑人 曾是 非常 愿意的 到 是 握住 在 这 女士的 膝 ,

布莱基很乐意被抱在女士的腿上。

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['ɔːf(ə)n] ['petɪd] ['blæki] [ðæt] [weɪ] .
for Arthur and Mabel often petted Blackie that way .
为了 亚瑟 和 梅布尔 经常 被宠爱 黑人 那 方式 .

因为亚瑟和梅布尔经常那样抚摸布莱基。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stroʊkt] ['blækiz] [fɜːr] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kæt] [laɪkt]
The lady stroked Blackie's fur and rubbed her ears , and , as the cat liked
这 女士 抚摸 布莱基的 毛皮 和 摩擦 她 耳朵 , 和 , 作为 这 猫 喜欢
[ðæt] , [ʃiː; ʃi] [pɜːd] .
that , she purred .
那 , 她 咕噜咕噜 .

那位女士抚摸着布莱克的毛发，揉搓着它的耳朵，猫咪很喜欢这样，发出咕噜声。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [naɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [əd'ventʃəz] , ” [θɔːt] ['blæki] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
“ This is the nice part of my adventures , ” thought Blackie to herself .
“ 这 是 这 好的 部分 的 我的 冒险 , ” 想法 黑人 到 她自己 .

“这是我冒险经历中最美好的部分，”布莱基心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] ['ræðər] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər] [ɔːl] .
“ I guess I rather like running away after all .
“ 我 猜测 我 相当 喜欢 跑步 离开 后 全部 .

“看来我还是挺喜欢逃跑的。”

[bʌt; bət] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
But perhaps something else will happen in the morning .
但 也许 某物 别的 将要 发生 在 这 早晨 .

但或许明天早上还会发生其他事情。

“ [aɪ][wəʊnt][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
“ I won't go back home , at least not for a day or two ,
” 我 惯于 去 后退 家 , 在 至少 不是 为了 一个 天 或者 二 ,

“我不会回家，至少一两天内不会。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] .
and by then I may have many more things to tell Speckle .
和 经过 然后 我 可能 有 许多 更多的 事物 到 告诉 斑点 .

到那时，我可能还有很多事要告诉斯佩克尔。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] ['getɪŋ] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] .
Maybe he will not think getting locked in a vacant house much of an adventure .
或许 他 将要 不是 思考 获得 已锁定 在 一个 空缺 房子 很多 的 一个 冒险 .

或许他不会觉得被锁在一栋空房子里是什么冒险经历。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .
I must have more exciting ones than that to tell about .
我 必须 有 更多的 激动人心 一个 比 那 到 告诉 关于 .

我肯定还有比这更精彩的故事要讲。

” [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [-]
” The two ladies talked for some time longer , [55]
” 这 二 女士们 谈话 为了 一些 时间 更长 , [-]

“两位女士又聊了一会儿，[55]

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['pætɪŋ] ['blæki] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]
taking turns patting Blackie , until it was time for the lady visitor to go home
采取 转弯 轻拍 黑人 , 直到 它 曾是 时间 为了 这 女士 游客 到 去 家
.
:
.

他们轮流抚摸着布莱基，直到女访客该回家的时候。

“ [gʊd] [naɪt] !
“ Good night !
” 好的 夜晚 !

“晚安！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
” she said to Mrs . Thompson .
” 她 说 到 太太 . 汤普森 .

“她对汤普森太太说。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['oʊvər]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [nuː] [kæt] .
“ I shall come over often to see your new cat .
” 我 将 来 超过 经常 到 看 你的 新的 猫 .

“我会经常过来看看你的新猫。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ə'weɪ] . ”
I hope you can keep her , and that no one comes to take her away . ”
我 希望 你 能 保持 她 , 和 那 不 一 来 到 拿 她 离开 . ”

我希望你能留住她，也希望没有人来把她带走。

“ [soʊ][duː][aɪ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [huː'evər] [oʊnd] [hɜːr; hər] .
“ So do I , though of course I would give her to whoever owned her .
” 所以 做 我 , 尽管 的 课程 我 会 给 她 到 谁 拥有 她 .

“我也是，当然我会把她送给她的主人。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs][kæt][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
If I had a nice cat I wouldn't want any one to keep her from me ,
如果 我 有 一个 好的 猫 我 不会 想 任何 一 到 保持 她 从 我 ,

如果我有一只可爱的猫，我肯定不希望任何人把它从我身边夺走。

" ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [sed] .
" **Mrs** . **Thompson** **said** .
" 太太 . 汤普森 说 .

汤普森夫人说。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] ['iːðər] .
" **No** , **I** **wouldn't** **either** .
" 不 , 我 不会 任何一个 .

“不，我也不会。”

[wel] , [gʊd] [naɪt] .
Well , **good** **night** .
出色地 , 好的 夜晚 .

晚安。

[oʊ] , [wen] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ? "
Oh , **when** **do** **you** **go** **to** **the** **country** **?** "
哦 , 什么时候 做 你 去 到 这 国家 ? "

哦，你什么时候去乡下?

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" **In** **a** **few** **days** **now** , **I** **think** . "
" 在 一个 很少 天 现在 , 我 思考 . "

“我想，应该就这几天吧。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['blæki] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" **And** **will** **you** **take** **Blackie** **with** **you** **?** "
" 和 将要 你 拿 黑人 和 你 ? "

“你会带布莱基一起走吗？”

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɜː; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .
" **I** **will** **if** **no** **one** **comes** **for** **her** **before** **I** **go** .
" 我 将要 如果 不 一 来 为了 她 前 我 去 .

“如果在我走之前没有人来接她，我会这么做。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [sed] [gʊd] [naɪt] [ə'gen] (['leɪdiz] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,
" **Then** **the** **two** **ladies** **said** **good** **night** **again** **(** **ladies** **always** **say** **it** **three** **or** **four** **times** **,**
" 然后 这 二 女士们 说 好的 夜晚 再次 (女士们 总是 说 它 三 或者 四 时代 ,

然后两位女士又道了晚安（女士们总是会说三四遍晚安），

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər]) [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɔkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
somehow **or** **other** **)** **and** **then** **Mrs** . **Thompson** **locked** **the** **front** **door** .
不知何故 或者 其他) 和 然后 太太 . 汤普森 已锁定 这 正面 门 .

不知何故），然后汤普森太太锁上了前门。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ['blæki] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" **It** **will** **soon** **be** **time** **to** **go** **to** **bed** **,** **Blackie** **,** " **said** **the** **lady** .
" 它 将要 很快 是 时间 到 去 到 床 , 黑人 , " 说 这 女士 .

“布莱基，很快就要睡觉了，”那位女士说道。

" [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [maɪ] [waɪt] [kæt] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,
" **I** **will** **get** **out** **the** **cushion** **my** **white** **cat** **used** **to** **sleep** **on** **,**
" 我 将要 得到 出去 这 软垫 我的 白色的 猫 用过的 到 睡觉 在 ,

“我会把我家白猫以前睡觉用的垫子拿出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðæt] .
and **you** **can** **use** **that** .
和 你 能 使用 那 .

你可以利用这一点。

" ['blæki] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
" **Blackie wondered what had become of the white cat who used to live with**
" 黑人 想知道 什么 有 变得 的 这 白色的 猫 WHO 用过的 到 居住 和
[ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['leɪdi] .
the kind old lady .
这 种类 老的 女士 .

"布莱基想知道，以前和那位善良的老太太一起生活的那只白猫现在怎么样了。"

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæts] ['kʊʃ(ə)n] .
Mrs . Thompson brought out the other cat's cushion .
太太 . 汤普森 带来 出去 这 其他 猫的 软垫 .

汤普森太太拿出了另一只猫的垫子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][sɔːft] , [ænd; ənd] ['blæki] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
It was nice and soft , and Blackie liked it .
它 曾是 好的 和 柔软的 , 和 黑人 喜欢 它 .

它又软又舒服，布莱基很喜欢。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['blæki] , [huː] [hæd; həd] [slept] [wel] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv]
In the morning Blackie , who had slept well , was given a good breakfast of
在 这 早晨 黑人 , WHO 有 睡着了 出色地 , 曾是 给定 一个 好的 早餐 的
[mɪlk] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] . [-]
milk and oatmeal . [56]
牛奶 和 麦片 . [-]

早上，睡得很好的布莱基享用了一顿丰盛的早餐，包括牛奶和燕麦粥。[56]

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [kæts][laɪk] .
Mrs . Thompson seemed to know just what cats like .
太太 . 汤普森 似乎 到 知道 只是 什么 猫 喜欢 .

汤普森太太似乎很清楚猫喜欢什么。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
" **I wonder if you would run away if I let you out in the yard for a while ?**
" 我 想知道 如果 你 会 跑步 离开 如果 我 让 你 出去 在 这 院子 为了 一个 尽管 ?

"我想知道，如果我让你在院子里待一会儿，你会不会跑掉？"

" [spoʊk] [ðə; ði]['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['blæki] .
" **spoke the lady , looking at Blackie .**
" 辐 这 女士 , 寻找 在 黑人 .

"那位女士看着布莱基说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][kæts] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
" **It is not good for cats , or other animals , to stay in the house all the while ,**
" 它 是 不是 好的 为了 猫 , 或者 其他 动物 , 到 停留 在 这 房子 全部 这 尽管 ,

"长时间待在屋里对猫或其他动物来说并不好，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmər] .
especially in Summer .
尤其 在 夏天 .

尤其是在夏季。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let][juː; jʊ] [rʌn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ə; eɪ][bɪt] .
I think I'll let you run out in the yard a bit .
我 思考 患病的 让 你 跑步 出去 在 这 院子 一个 少量 .

我想我可以让你在院子里跑一会儿。

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['blæki] , ['æftər] ['snɪfɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,
" **She opened the back door , and Blackie , after sniffing a bit ,**
" 她 打开 这 后退 门 , 和 黑人 , 后 嗅闻 一个 少量 ,

她打开后门，布莱基嗅了嗅，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dɔːgz][ə'baʊt] , [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] .

to	make	sure	there	were	no	dogs	about	,	went	out	on	the	back	steps	.
到	制作	当然	那里	是	不	狗	关于	,	去	出去	在	这	后退	步骤	.

为了确保周围没有狗，我走到后门台阶上。

[ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wer] ['meɪbəl][ænd; ənd]['ɑːrθər] [lɪvd] ,

The	yard	was	not	as	large	as	the	one	where	Mabel	and	Arthur	lived	,
这	院子	曾是	不是	作为	大的	作为	这	一	在哪里	梅布尔	和	亚瑟	居住地	,

这个院子没有梅布尔和亚瑟住的那个大。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪp] ['ɑːrbər] .

nor	did	it	have	in	it	a	grape	arbor	.
也不	做过	它	有	在	它	一个	葡萄	乔木	.

里面也没有葡萄架。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	But	it	doesn't	matter	,	”	thought	Blackie	.
“	但	它	不	事情	,	”	想法	黑人	.

“但这没关系，”布莱基心想。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi]

“	I	shall	not	stay	here	very	long	,	especially	if	I	go	to	the	country	with	the	lady
“	我	将	不是	停留	这里	非常	长的	,	尤其	如果	我	去	到	这	国家	和	这	女士

.

.
.

“我不会在这里待太久，尤其是如果我和那位女士一起去乡下的话。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][wʌns] [mɔːr] .

I	will	be	glad	to	be	on	a	farm	once	more	.
我	将要	是	高兴的	到	是	在	一个	农场	一次	更多的	.

我很高兴能再次回到农场生活。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kwɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fɑːrm] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Wouldn't	it	be	queer	if	she	took	me	to	the	same	farm	where	I	used	to	live
不会	它	是	酷儿	如果	她	采取	我	到	这	相同的	农场	在哪里	我	用过的	到	居住

?

?
?

如果她带我去我以前住过的那个农场，那岂不是很奇怪吗?

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wʌns] [mɔːr] .

I	would	like	to	see	my	mother	,	and	my	brothers	and	sisters	once	more	.
我	会	喜欢	到	看	我的	母亲	,	和	我的	兄弟	和	姐妹	一次	更多的	.

我想再见见我的母亲、兄弟姐妹们。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [kæt] !

That	little	Scratcho	was	a	queer	cat	!
那	小的	-	曾是	一个	酷儿	猫	!

那只小斯克拉乔是只古怪的猫!

” [ænd; ənd] ['blæki] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

”	And	Blackie	thought	of	one	brother	who	was	named	Scratcho	because	he
”	和	黑人	想法	的	一	兄弟	WHO	曾是	命名	-	因为	他

[juːst] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] .

used	to	scratch	his	ear	in	such	a	funny	way	.
用过的	到	划痕	他的	耳朵	在	这样的	一个	有趣的	方式	.

“布莱基想起了他有个兄弟，名叫斯克拉乔，因为他以前总是以一种滑稽的方式挠耳朵。”

['blæki] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz][jɑːrd] .

Blackie	sat	on	the	back	steps	and	looked	around	Mrs	.	Thompson's	yard	.
黑人	卫星	在	这	后退	步骤	和	看起来	大约	太太	.	汤普森的	院子	.

布莱基坐在后台阶上，环顾着汤普森太太的院子。

[ðə; ði][kæt] [sɔ:] [noʊ][dɔ:gz] , [nɔ:r]['eni] ['ʌðər] [kæts] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] ,

The	cat	saw	no	dogs	,	nor	any	other	cats	,	and	then	,	thinking	there	might	,
这	猫	锯	不	狗	,	也不	任何	其他	猫	,	和	然后	,	思维	那里	可能	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

猫没看到狗，也没看到其他猫，然后，它心想或许会有别的猫出现。

[bi:; bi] ['pʊsi:z] [ɪn][ðə; ði] [ja:dz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , ['blæki] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] . [-]

be	pussies	in	the	yards	on	either	side	,	Blackie	went	down	the	steps	.	[	57	]
是	小猫咪	在	这	码	在	任何一个	边	,	黑人	去	向下	这	步骤	.	[	-	]

两边院子里的猫都是胆小鬼，布莱基走下了台阶。[57]

“ [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] !

“	Now	don't	you	run	away	!
“	现在	不	你	跑步	离开	!

“现在你别想逃跑！”

” [kɔ:ld] [ðə; ði]['leɪdi] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['fɪŋgər][æt; ət] ['blæki] .

”	called	the	lady	,	playfully	shaking	her	finger	at	Blackie	.
”	称为	这	女士	,	嬉戏地	摇晃	她	手指	在	黑人	.

“那位女士一边说着，一边俏皮地朝布莱基摇了摇手指。”

“ [pɜ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] ! ” [sed] ['blæki] , [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

“	Pur	-	r	-	r	-	r	!	”	said	Blackie	,	which	,	I	suppose	,
“	普尔	-	r	-	r	-	r	!	”	说	黑人	,	哪个	,	我	认为	,

“呼噜——！”布莱基说道，我想，

[maɪt] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [rʌn] [ɔ:f] .

might	be	her	way	of	saying	that	she	would	not	run	off	.
可能	是	她	方式	的	说	那	她	会	不是	跑步	离开	.

这或许是她表达自己不会逃跑的方式。

[daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] [ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [fensiz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

Down	the	walk	she	went	,	and	she	looked	up	at	the	fences	on	either	side	.
向下	这	走	她	去	,	和	她	看起来	向上	在	这	栅栏	在	任何一个	边	.

她沿着小路走下去，抬头看着两旁的栅栏。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [kæts]['oʊvər][ðer; ðər] ? ” [θɔ:t] ['blæki] .

“	I	wonder	if	there	are	other	cats	over	there	?	”	thought	Blackie	.
“	我	想知道	如果	那里	是	其他	猫	超过	那里	?	”	想法	黑人	.

“不知道那边有没有其他猫呢？”布莱克心想。

“ [ðæt] [fens] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən] [maɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

“	That	fence	doesn't	look	any	higher	than	mine	at	home	.
“	那	栅栏	不	看	任何	更高	比	矿	在	家	.

“那道围栏看起来并不比我家的围栏高。”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .

Perhaps	I	can	jump	to	the	top	.
也许	我	能	跳	到	这	顶部	.

或许我可以跳到顶端。

[aɪm]['goʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ] .

I'm	going	to	try	.
我是	去	到	尝试	.

我打算试试。

” ['blæki] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

”	Blackie	gave	a	little	run	,	and	then	jumped	for	the	top	of	the	fence	.
”	黑人	给予	一个	小的	跑步	,	和	然后	跳了起来	为了	这	顶部	的	这	栅栏	.

“布莱基跑了一小段，然后跳上了围栏顶。”

[tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] ,

To	her	delight	she	found	that	she	could	reach	the	top	,
到	她	喜	她	成立	那	她	可以	抵达	这	顶部	,

令她欣喜的是，她发现自己可以到达顶峰。

[wer] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

where	she	clung	with	her	sharp	claws	.
在哪里	她	紧紧抓住	和	她	锋利的	爪子	.

她用锋利的爪子紧紧抓住它。

“ [naʊ] [ðæt] ['iznt] [soʊ][bæd] !

“	Now	that	isn't	so	bad	!
”	现在	那	不是	所以	坏的	!

“那也没那么糟糕！”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

”	she	told	herself	.
”	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['dʒʌmpər] .

“	I	am	getting	to	be	a	better	jumper	.
”	我	是	获得	到	是	一个	更好的	套头衫	.

“我的跳跃能力越来越好了。”

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [dɪd] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [dʒʌst][æz; əz] ['spek(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

Running	away	did	that	,	I	think	,	just	as	Speckle	said	it	might	.
跑步	离开	做过	那	,	我	思考	,	只是	作为	斑点	说	它	可能	.

我认为，逃跑确实起到了那样的作用，就像斯佩克尔说的那样。

[aɪm][glæd][aɪ] [left] [hoʊm] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [mɪs] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] .

I'm	glad	I	left	home	,	though	I	do	miss	those	children	.
我是	高兴的	我	左边	家	,	尽管	我	做	错过	那些	孩子们	.

我很庆幸离开了家，虽然我确实很想念那些孩子们。

['nevər] [maɪnd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .

Never	mind	,	I	shall	go	back	to	them	some	day	.
绝不	头脑	,	我	将	去	后退	到	他们	一些	天	.

没关系，总有一天我会回去的。

” [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , ['blæki] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] ['ʌðər] [jaːdz] .

”	Perched	on	top	of	the	fence	,	Blackie	looked	down	in	other	yards	.
”	栖息	在	顶部	的	这	栅栏	,	黑人	看起来	向下	在	其他	码	.

“布莱基栖息在栅栏顶上，向下望去，看到了其他院子里的景象。”

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [kæt][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tɔːk] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

She	hoped	to	see	another	cat	with	whom	she	might	talk	,	but	none	was	there
她	希望	到	看	其他	猫	和	谁	她	可能	讲话	,	但	没有任何	曾是	那里

.

:

.

她希望能看到另一只猫，可以和它说话，但却一只也没有。

['blæki] [dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['veri] [wel] ,

Blackie	did	see	something	which	she	did	not	like	very	well	,
黑人	做过	看	某物	哪个	她	做过	不是	喜欢	非常	出色地	,

布莱基看到了一些她不太喜欢的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [ə'sliːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

and	that	was	a	big	dog	asleep	in	front	of	his	kennel	.
和	那	曾是	一个	大的	狗	睡着了	在	正面	的	他的	狗窝	.

那是一只睡在狗窝前的大型犬。

“ [hʌm] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Hum ! ” thought Blackie .
“ 哼 ! ” 想法 黑人 .

“哼！”布莱基心想。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tʃæp] .
“ He seems to be a savage chap .
“ 他 似乎 到 是 一个 野蛮的 小伙子 .

“他看起来像个野蛮人。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [get]['æftər][ˌem 'iː] . [-]
I hope he doesn't get after me . [58]
我 希望 他 不 得到 后 我 . [-]

我希望他不会找我麻烦。[58]

[its] ['lʌki] ['hiːz] [tʃeɪnd] .
It's lucky he's chained .
它是 幸运的 他是 连锁 .

幸好他被锁链拴住了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [kæts] .
He doesn't look as though he liked cats .
他 不 看 作为 尽管 他 喜欢 猫 .

他看起来好像不太喜欢猫。

” [dʒʌst] [ðen] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ɑːn][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd]
” Just then , from behind her , on the fence at the other side of the yard
” 只是 然后 , 从 在后面 她 , 在 这 栅栏 在 这 其他 边 的 这 院子
,
,
,

就在这时，从她身后，从院子另一边的栅栏上，

['blæki] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , [ɪn][kæt] ['læŋgwɪdʒ] :
Blackie heard a voice saying , in cat language :
黑人 听到 一个 嗓音 说 , 在 猫 语言 :

布莱克听到一个声音用猫语说：

“ [hə'loʊ] , ['blæki] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] , [ɪf] [aɪ]
“ Hello , Blackie , where did you come from , and how did you get here , if I
“ 你好 , 黑人 , 在哪里 做过 你 来 从 , 和 如何 做过 你 得到 这里 , 如果 我
[meɪ] [æsk] ?
may ask ?
可能 问 ?

“你好，布莱基，请问你从哪里来，又是怎么来到这里的？”

” ['blæki] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fens] .
” Blackie turned and saw a yellow cat sitting on the other fence .
” 黑人 转向 和 锯 一个 黄色的 猫 坐着 在 这 其他 栅栏 .

“布莱克转过身，看到一只黄猫坐在另一边的栅栏上。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['blæki] [pə'laɪtli] .
“ How do you do ? ” asked Blackie politely .
“ 如何 做 你 做 ? ” 问 黑人 礼貌地 .

“你好吗？”布莱基礼貌地问道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wʌt]
“ I just happened to come here , but how did you know my name , and what
“ 我 只是 发生 到 来 这里 , 但 如何 做过 你 知道 我的 姓名 , 和 什么
[ɪz] [jɔːrz] ? ”
is yours ? ”
是 你的 ? ”

“我只是碰巧来到这里，但你怎么知道我的名字？你叫什么名字？”

“ [aɪ] [gest] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['blæki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [blæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] .

“	**I**	**guessed**	**your**	**name**	**was**	**Blackie**	**because**	**you**	**are**	**so**	**black**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**cat**	**.**
”	我	猜对了	你的	姓名	曾是	黑人	因为	你	是	所以	黑色的	,	”	说	这	其他	猫	.

“我猜你叫布莱克，因为你全身都是黑色的，”另一只猫说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['toʊpæz] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌlərd] [laɪk][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['toʊpæz][stoʊn] , [juː; jʊ] [siː] .

“	**My**	**name**	**is**	**Topaz**	**,**	**for**	**I**	**am**	**colored**	**like**	**a**	**yellow**	**topaz**	**stone**	**,**	**you**	**see**	**.**
”	我的	姓名	是	黄玉	,	为了	我	是	有色	喜欢	一个	黄色的	黄玉	石头	,	你	看	.

“我的名字叫托帕兹，因为我的颜色像一颗黄色的托帕兹宝石，你看。”

[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] .

I	**live**	**here**	**.**
我	居住	这里	.

我住在这里。

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? ”

Do	**you**	**live**	**there**	**?**	**”**
做	你	居住	那里	?	”

你住在那儿吗?

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['blæki] ['ænsər] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**staying**	**with**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**for**	**a**	**while**	**,**	**”**	**Blackie**	**answered**	**.**
”	出色地	,	我	是	入住	和	太太	.	汤普森	为了	一个	尽管	,	”	黑人	回答	.

“嗯，我暂时要住在汤普森太太家，”布莱基回答道。

“ [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .

“	**I**	**ran**	**away**	**from**	**my**	**own**	**home**	**.**
”	我	跑	离开	从	我的	自己的	家	.

“我离家出走了。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [rʌn] [ə'weɪ] ? ”

Did	**you**	**ever**	**run**	**away**	**?**	**”**
做过	你	曾经	跑步	离开	?	”

你有没有离家出走过?

“ ['nevər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['toʊpæz] .

“	**Never**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Topaz**	**.**
”	绝不	!	”	惊呼	黄玉	.

“绝不！”托帕兹惊呼道。

“ [aɪ'd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	**I'd**	**never**	**dream**	**of**	**doing**	**such**	**a**	**thing**	**.**	**”**
”	ID	绝不	梦	的	正在做	这样的	一个	事物	.	”

“我做梦都想不到会做这种事。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər][hæv; həv]['eni] [əd'ventʃəz] ? ” [æskt] ['blæki] .

“	**Did**	**you**	**ever**	**have**	**any**	**adventures**	**?**	**”**	**asked**	**Blackie**	**.**
”	做过	你	曾经	有	任何	冒险	?	”	问	黑人	.

“你有没有经历过什么冒险？”布莱基问道。

“ [noʊ] , [aɪ]['nevər][dɪd] — ”

“	**No**	**,**	**I**	**never**	**did**	**—**	**”**
”	不	,	我	绝不	做过	—	”

“不，我从来没有——”

“ [wel] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər][ræn][ə'weɪ] , ” [went] [ɑːn] ['blæki] .

“	**Well**	**,**	**that's**	**because**	**you**	**never**	**ran**	**away**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Blackie**	**.**
”	出色地	,	那就是	因为	你	绝不	跑	离开	,	”	去	在	黑人	.

“那是因为你从来没有逃跑过，”布莱基继续说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [əd'ventʃəz] .
“ You have to run away to get adventures .
” 你 有 到 跑步 离开 到 得到 冒险 .

“想要冒险，就得离家出走。”

[aɪv] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːl'redi] , [-]
I've had two or three already , [59]
我已经 有 二 或者 三 已经 , [-]

我已经有两三个了[59]

[ænd; ənd][aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [mɔːr] .
and I'm expecting more .
和 我是 期待 更多的 .

我期待更多。

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I'll come over and tell you about them .
患病的 来 超过 和 告诉 你 关于 他们 .

我会过来跟你说说它们的情况。

” [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
” But just then something happened .
” 但 只是 然后 某物 发生 .

但就在这时，发生了一件事。

[ðə; ði][bɪg][dɔːg][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['blæki] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] ,
The big dog in the yard awakened , and seeing Blackie perched on the fence ,
这 大的 狗 在 这 院子 觉醒 , 和 看到 黑人 栖息 在 这 栅栏 ,

院子里的大狗醒了，看到布莱克趴在栅栏上，

[ʌp][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
up he jumped with a growl and a bark , and made a rush for the
向上 他 跳了起来 和 一个 咆哮 和 一个 吠 , 和 制成 一个 匆忙 为了 这
[blæk] [kæt] .
black cat .
黑色的 猫 .

他咆哮着跳了起来，冲向那只黑猫。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] ['blæki] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ferli] [skuːtɪŋ] ['ɪntuː]
“ Oh , my goodness ! ” cried Blackie , jumping down quickly and fairly scooting into
“ 哦 , 我的 善良 ! ” 哭 黑人 , 跳 向下 迅速地 和 相当 滑板车 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“哦，我的天哪！”布莱基叫道，迅速跳下车，飞快地溜进了屋子。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðæt] [dɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌem 'iː] ! ”
“ Oh , if that dog should get me ! ”
“ 哦 , 如果 那 狗 应该 得到 我 ! ”

“哦，要是那条狗咬到我了！”

“ [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] ! ” [kɔːld] ['toʊpæz] .
“ Don't be afraid ! ” called Topaz .
“ 不 是 害怕的 ! ” 称为 黄玉 .

“别害怕！”托帕兹喊道。

“ [ðæt] [dɔːg][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tʃeɪnd] .
“ That dog is a bad one , but he is chained .
“ 那 狗 是 一个 坏的 一 , 但 他 是 连锁 .

“那条狗很坏，但它被拴住了。”

” ['blæki] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [fens] [soʊ] ['kwɪkli] .

“	**Blackie**	**had**	**forgotten**	**about**	**the**	**chain**	**when**	**she**	**leaped**	**off**	**the**	**fence**	**so**	**quickly**	**.**
”	黑人	有	被遗忘的	关于	这	链	什么时候	她	跳跃	离开	这	栅栏	所以	迅速地	.

“布莱基跳下栅栏时速度太快，忘记了链子的存在。”

“ [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [get] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

“	**He**	**might**	**break**	**his**	**chain**	**and**	**then**	**he'd**	**get**	**us**	**,**	**”**	**said**	**the**	**black**	**cat**	**,**
”	他	可能	休息	他的	链	和	然后	他会	得到	我们	,	”	说	这	黑色的	猫	,

“他可能会挣断锁链，然后就会抓住我们，”黑猫说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [bæk] [stuːp] [wʌns] [mɔːr] .

when	**she**	**was**	**safely**	**on**	**her**	**own**	**back**	**stoop**	**once**	**more**	**.**
什么时候	她	曾是	安全	在	她	自己的	后退	哈腰	一次	更多的	.

当她再次安全地回到自己家门前的台阶上时。

“ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] , ” ['toʊpæz] [sed] .

“	**He**	**could**	**not**	**get**	**over**	**the**	**fence**	**,**	**”**	**Topaz**	**said**	**.**
”	他	可以	不是	得到	超过	这	栅栏	,	”	黄玉	说	.

“他翻不过栅栏，”托帕兹说。

“ [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**.**
”	不	是	害怕的	.

不要害怕。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɑːks] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [goʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fens] . ”

He	**always**	**barks**	**at**	**me**	**,**	**and**	**tries**	**to**	**get**	**me**	**when**	**I**	**go**	**on**	**his**	**fence**	**.**	**”**
他	总是	树皮	在	我	,	和	尝试	到	得到	我	什么时候	我	去	在	他的	栅栏	.	”

他总是冲我吠叫，当我走到他的栅栏上时，他还会试图抓住我。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] , ” [sed] ['blæki] , [huː] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [fæst] .

“	**I**	**don't**	**like**	**that**	**kind**	**of**	**a**	**dog**	**,**	**”**	**said**	**Blackie**	**,**	**who**	**was**	**breathing**	**fast**	**.**
”	我	不	喜欢	那	种类	的	一个	狗	,	”	说	黑人	,	WHO	曾是	呼吸	快速地	.

“我不喜欢那种狗，”布莱基喘着粗气说。

“ [aɪl] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fens] [ə'gen] . ”

“	**I'll**	**not**	**go**	**on**	**his**	**fence**	**again**	**.**	**”**
”	患病的	不是	去	在	他的	栅栏	再次	.	”

“我不会再对他摇摆不定了。”

“ [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['toʊpæz] .

“	**Come**	**over**	**and**	**talk**	**to**	**me**	**,**	**”**	**invited**	**Topaz**	**.**
”	来	超过	和	讲话	到	我	,	”	受邀	黄玉	.

“过来跟我聊聊吧，”托帕兹邀请道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [dɔːgz] [hɪr] .

“	**There**	**are**	**no**	**dogs**	**here**	**.**
”	那里	是	不	狗	这里	.

这里没有狗。

” [soʊ] ['blæki] [went] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kæt] .

”	**So**	**Blackie**	**went**	**over**	**and**	**had**	**a**	**nice**	**talk**	**with**	**the**	**yellow**	**cat**	**.**
”	所以	黑人	去	超过	和	有	一个	好的	讲话	和	这	黄色的	猫	.

于是，布莱基走过去和那只黄猫愉快地聊了起来。

['blæki] [toʊld] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] ,

Blackie	**told**	**about**	**her**	**adventures**	**,**
黑人	讲述	关于	她	冒险	,

布莱基讲述了她的冒险经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] . [-]

and	**how**	**she**	**got**	**on**	**the**	**roof**	**and**	**was**	**taken**	**in**	**by**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**.**	**[**	**60**	**]**
和	如何	她	得到	在	这	屋顶	和	曾是	已采取	在	经过	太太	.	汤普森	.	[	-	]

以及她如何爬上屋顶，被汤普森太太收留。[60]

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][kæts] , ” [sed] ['toʊpæz] .

“	Yes	,	she	is	a	good	lady	,	and	kind	to	cats	,	”	said	Topaz	.
”	是的	,	她	是	一个	好的	女士	,	和	种类	到	猫	,	”	说	黄玉	.

“是的，她是一位好女士，对猫也很友善，”托帕兹说。

“ [aɪ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I	go	over	to	see	her	once	in	a	while	,
”	我	去	超过	到	看	她	一次	在	一个	尽管	,

“我偶尔会去看她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	she	gives	me	nice	things	to	eat	.
和	她	给予	我	好的	事物	到	吃	.

她还给我准备了一些好吃的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt][wʌns] . ”

She	had	a	white	cat	once	.	”
她	有	一个	白色的	猫	一次	.	”

她以前养过一只白猫。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? ” [æskt] ['blæki] .

“	What	happened	to	her	?	”	asked	Blackie	.
”	什么	发生	到	她	?	”	问	黑人	.

“她怎么了？”布莱基问道。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wʌz; wəz][aʊt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [taɪd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]

while	Mrs	.	Thompson	was	out	one	day	a	bad	boy	tied	a	tin	can	to	the
尽管	太太	.	汤普森	曾是	出去	一	天	一个	坏的	男生	系	一个	锡	能	到	这

[waɪt] ['kæts] [teɪl] ,

white	cat's	tail	,
白色的	猫的	尾巴	,

汤普森太太外出的一天，一个坏男孩把一个锡罐绑在了白猫的尾巴上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

and	it	frightened	her	so	that	she	ran	away	,	and	never	came	back	.
和	它	害怕	她	所以	那	她	跑	离开	,	和	绝不	来了	后退	.

她被吓坏了，逃走了，再也没有回来。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'gen] . ”

We	never	saw	her	again	.	”
我们	绝不	锯	她	再次	.	”

我们再也没见过她。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['blæki] .

“	That	was	too	bad	,	”	said	Blackie	.
”	那	曾是	也	坏的	,	”	说	黑人	.

“那太糟糕了，”布莱基说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [əd'ventʃər] . ”

“	It	was	an	unpleasant	adventure	.	”
”	它	曾是	一个	令人不快的	冒险	.	”

“这是一次不愉快的经历。”

“ [its] [best] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kæt] .

“	It's	best	to	stay	home	,	”	spoke	the	yellow	cat	.
”	它是	最好的	到	停留	家	,	”	辐	这	黄色的	猫	.

“最好待在家里，”黄猫说道。

“ [noʊ] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! ”
“ No adventures for me ! ”
“ 不 冒险 为了 我 ! ”

“我才不要冒险呢！”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpər] , ”
“ If you don't have adventures you will never be a good fence - jumper , ”
“ 如果 你 不 有 冒险 你 将要 绝不 是 一个 好的 栅栏 - 套头衫 , ”
['blæki] [sed] .
Blackie said .
黑人 说 .

“如果你没有冒险经历，你就永远不会成为一名优秀的翻越围栏者，”布莱基说道。

“ ['spek(ə)l] , [ðə; ði][kæt] [huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['ʌðər] [hoʊm] , [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] . ”
“ Speckle , the cat who lived next door to me in my other home , told me so . ”
“ 斑点 , 这 猫 WHO 居住地 下一个 门 到 我 在 我的 其他 家 , 讲述 我 所以 . ”

“我以前住的房子里，住在我隔壁的那只猫斯佩克尔告诉我的。”

“ [wel] , ['dʒʌmpɪŋ] [fensiz] ['iznt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ɪn][laɪf] , ” [spoʊk] ['toʊpæz] ,
“ Well , jumping fences isn't all there is in life , ” spoke Topaz ,
“ 出色地 , 跳 栅栏 不是 全部 那里 是 在 生活 , ” 辐 黄玉 ,

“嗯，人生可不只有翻越栅栏，”托帕兹说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .
as she washed her face with her paw .
作为 她 洗过 她 脸 和 她 爪子 .

她用爪子洗了洗脸。

“ [hɪr] , ['blæki] ! ['blæki] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [step] .
“ Here , Blackie ! Blackie ! ” called Mrs . Thompson , from the back step .
“ 这里 , 黑人 ! 黑人 ! ” 称为 太太 . 汤普森 , 从 这 后退 步 .

“布莱基！布莱基！”汤普森太太从后门台阶上喊道。

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] .
“ It's time for your dinner .
“ 它是 时间 为了 你的 晚餐 .

“该吃晚饭了。”

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
Come and get it ! ”
来 和 得到 它 ! ”

快过来取！ ”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [kæt] .
“ Excuse me , ” said Blackie to the yellow cat .
“ 原谅 我 , ” 说 黑人 到 这 黄色的 猫 .

“打扰一下，”布莱基对那只黄猫说。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] .
“ I have to go now .
“ 我 有 到 去 现在 .

“我现在得走了。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
I'll see you this afternoon .
患病的 看 你 这 下午 .

我今天下午见。

” [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [taɪmz] ['leɪtər] , [ɑːn] ['dɪfrənt] [deɪz] ,
” That afternoon , and several other times later , on different days ,
” 那 下午 , 和 一些 其他 时代 之后 , 在 不同的 天 ,

“那天下午，以及之后几天里的其他几次，

['blæki] [ænd; ənd]['toʊpæz] [met] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

Blackie	**and**	**Topaz**	**met**	**on**	**the**	**back**	**fence**	**and**	**talked**	**.**
黑人	和	黄玉	遇见	在	这	后退	栅栏	和	谈话	.

布莱基和托帕兹在后院的栅栏上相遇并交谈起来。

['blæki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .

Blackie	**was**	**getting**	**to**	**like**	**it**	**more**	**and**	**more**	**in**	**her**	**new**	**home**	**.**
黑人	曾是	获得	到	喜欢	它	更多的	和	更多的	在	她	新的	家	.

布莱基越来越喜欢她的新家了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] . [-]

But	**still**	**she**	**was**	**thinking**	**that**	**she**	**did**	**not**	**have**	**adventures**	**enough**	**.**	**[**	**61**	**]**
但	仍然	她	曾是	思维	那	她	做过	不是	有	冒险	足够的	.	[	-	]

但她仍然觉得自己的冒险经历还不够多。[61]

[wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]

Whenever	**he**	**saw**	**her**	**he**	**barked**	**and**	**growled**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**break**	**his**
每当	他	锯	她	他	吠叫	和	咆哮	,	和	尝试	到	休息	他的

[tʃeɪn] [tuː; tə] [get] [luːs] . [-]

chain	**to**	**get**	**loose**	**.**	**[**	**62**	**]**
链	到	得到	松动的	.	[	-	]

每当他看到她，他就会吠叫、咆哮，并试图挣脱锁链。[62]

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] ,

Every	**once**	**in**	**a**	**while**	**she**	**would**	**get**	**up**	**on**	**the**	**fence**	**to**	**look**	**at**	**the**	**big**	**dog**	**,**
每一个	一次	在	一个	尽管	她	会	得到	向上	在	这	栅栏	到	看	在	这	大的	狗	,

她时不时会爬上栅栏去看那条大狗，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [grauld] ,

and	**whenever**	**he**	**saw**	**her**	**he**	**barked**	**and**	**growled**	**,**
和	每当	他	锯	她	他	吠叫	和	咆哮	,

每当他看到她，他就会吠叫和咆哮。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [get] [luːs] .

and	**tried**	**to**	**break**	**his**	**chain**	**to**	**get**	**loose**	**.**
和	尝试	到	休息	他的	链	到	得到	松动的	.

他试图挣脱锁链。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

But	**he**	**could**	**not**	**.**
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['blæki] .

One	**day**	**something**	**new**	**happened**	**to**	**Blackie**	**.**
一	天	某物	新的	发生	到	黑人	.

有一天，布莱基身上发生了一件新的事情。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Mrs	**.**	**Thompson**	**had**	**been**	**very**	**busy**	**packing**	**trunks**	**and**	**getting**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**the**	**country**	**.**
太太	.	汤普森	有	到过	非常	忙碌的	包装	树干	和	获得	准备好	到	去	到	这	国家	.

汤普森太太一直忙着收拾行李，准备去乡下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

And	**this**	**day**	**she**	**said**	**:**
和	这	天	她	说	:

那天她说：

“ [kʌm] , ['blæki] .
“ Come , Blackie .
“ 来 , 黑人 .

“来吧，布莱基。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['bæskɪt]
If you are going to travel with me I must put you in a traveling basket
如果 你 是 去 到 旅行 和 我 我 必须 放 你 在 一个 旅行 篮子
,
,
,

如果你要跟我一起旅行，我必须把你放在旅行篮里。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
so I can take you on the train .
所以 我 能 拿 你 在 这 火车 .

这样我就可以带你坐火车了。

” [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['blæki] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
” She lifted Blackie up in her arms ,
” 她 抬起 黑人 向上 在 她 武器 ,

她把布莱基抱了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,
and the next thing the black cat knew was that she found herself in a basket ,
和 这 下一个 事物 这 黑色的 猫 知道 曾是 那 她 成立 她自己 在 一个 篮子 ,

黑猫回过神来时，发现自己已经躺在一个篮子里了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] [ʃʌt] ['taɪtli] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .
with a cover shut tightly over the top .
和 一个 覆盖 关闭 紧紧 超过 这 顶部 .

顶部盖紧盖子。

“ [wel] , [ðɪs] ['iznt][soʊ] ['veri] [naɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Well , this isn't so very nice , ” thought the black cat .
“ 出色地 , 这 不是 所以 非常 好的 , ” 想法 这 黑色的 猫 .

“唉，这可不太妙啊，”黑猫心想。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ But still if we are going to the country it may be all right .
“ 但 仍然 如果 我们 是 去 到 这 国家 它 可能 是 全部 正确的 .

“但如果我们要去乡下，那也许也还不错。”

[its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [aɪ] [sə'poʊz] .
It's part of the adventure , I suppose .
它是 部分 的 这 冒险 , 我 认为 .

我想，这也是冒险的一部分吧。

” [ðen] ['blæki] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] .
” Then Blackie felt herself being lifted up and carried along .
” 然后 黑人 毛毡 她自己 存在 抬起 向上 和 携带 沿着 .

“然后布莱基感觉自己被人举了起来，带着往前走。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] . [-]
“ I wonder what is going to happen now ? ” thought the black cat . [63]
“ 我 想知道 什么 是 去 到 发生 现在 ? ” 想法 这 黑色的 猫 . [-]

“接下来会发生什么事呢？”黑猫心想。[63]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['blæki] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn]
BLACKIE IN A TRAIN
黑人 在 一个 火车

火车上的黑人

[ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
Shut up as she was in the basket ,
关闭 向上 作为 她 曾是 在 这 篮子 ,

她被关进篮子里时就闭嘴了。

['blæki] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]
Blackie could see little of what was going on about her , or where she was
黑人 可以 看 小的 的 什么 曾是 去 在 关于 她 , 或者 在哪里 她 曾是
['bi:ɪŋ] ['kærid] .
being carried .
存在 携带 .

布莱基几乎看不清周围发生了什么，也不知道自己被带到了哪里。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
There were little cracks in the basket , to be sure ,
那里 是 小的 裂缝 在 这 篮子 , 到 是 当然 ,

篮子上确实有一些细小的裂缝。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [nɑ:t] [si:] [mʌtʃ] [θru:] [sʌtʃ] [kræks] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ]
but one can not see much through such cracks , especially when being carried along
但 一 能 不是 看 很多 通过 这样的 裂缝 , 尤其 什么时候 存在 携带 沿着
,
,
,

但是，当被裹挟着移动时，人们很难透过这样的裂缝看到什么。

[ænd; ənd] ['bɑ:bɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and bobbing up and down .
和 上下摆动 向上 和 向下 .

上下晃动。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔ:t] ['blæki] .
“ Oh , dear ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 想法 黑人 .

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [ðɪs] ['iznt] [æt; ət] [ɔ:l] [naɪs] .
“ This isn't at all nice .
“ 这 不是 在 全部 好的 .

“这真让人不舒服。”

[its] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] ['meɪbəl] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:rm] .
It's like the time when Arthur and Mabel brought me away from the farm .
它是 喜欢 这 时间 什么时候 亚瑟 和 梅布尔 带来 我 离开 从 这 农场 .

这就像当年亚瑟和梅布尔带我离开农场的那段日子一样。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ðen] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['veri] [wel] ,
They put me in a basket then , I remember that very well ,
他们 放 我 在 一个 篮子 然后 , 我 记住 那 非常 出色地 ,

他们当时把我放进篮子里，我对此记忆犹新。

[ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
though I was only a little kitten .
尽管 我 曾是 仅有的 一个 小的 小猫 .

虽然我当时只是一只小猫咪。

" ['blæki] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [fɔːr; fər] ,
" **Blackie could tell that Mrs . Thompson was carrying the basket , for ,**
" 黑人 可以 告诉 那 太太 . 汤普森 曾是 携带 这 篮子 , 为了 ,

"布莱基一眼就看出是汤普森太太拿着篮子，因为……"

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pet] [kæt] .
every little while the lady would speak to the pet cat .
每一个 小的 尽管 这 女士 会 说话 到 这 宠物 猫 .

这位女士时不时会跟宠物猫说说话。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [naʊ] , ['blæki] , " [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [seɪ] .
" **Don't be afraid now , Blackie , " the lady would say .**
" 不 是 害怕的 现在 , 黑人 , " 这 女士 会 说 .

"别害怕，布莱基，"那位女士会说。

" [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" **You'll be all right in a little while .**
" 你会 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 .

"你一会儿就会没事的。"

['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
Nothing shall hurt you .
没有什么 将 伤害 你 .

任何事都不会伤害你。

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
" **And Mrs . Thompson spoke in such a gentle voice ,**
" 和 太太 . 汤普森 辐 在 这样的 一个 温和的 嗓音 ,

"汤普森太太说话的声音那么温柔，

[dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [dɔːgz] [ænd; ənd] [kæts] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] , [ðæt] ['blæki] [felt] ['betər] .
just the kind that dogs and cats like to hear , that Blackie felt better .
只是 这 种类 那 狗 和 猫 喜欢 到 听到 , 那 黑人 毛毡 更好的 .

正是猫狗爱听的那种话，布莱基听了感觉好多了。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [-]
" **I guess it will be all right , " thought the black [64]**
" 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 , " 想法 这 黑色的 [-]

"我想应该没问题，"黑人心想[64]

[kæt] .
cat .
猫 .

猫。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
" **I'll try to go to sleep ,**
" 患病的 尝试 到 去 到 睡觉 ,

"我试着睡着。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] ['kʌntri] .
and when I wake up I may be in the nice country .
和 什么时候 我 唤醒 向上 我 可能 是 在 这 好的 国家 .

当我醒来时，我可能已经身处那个美丽的国家了。

" ['blæki] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
" **Blackie curled up in a little ball in the basket , and tried to go to sleep .**
" 黑人 卷曲 向上 在 一个 小的 球 在 这 篮子 , 和 尝试 到 去 到 睡觉 .

"布莱基蜷缩成一团，躺在篮子里，试图入睡。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] .
But it was hard work .
但 它 曾是 难的 工作 .

但这的确是一项艰苦的工作。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [kept] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

The	basket	kept	bobbing	up	and	down	,	and	then	,	after	a	while	,
这	篮子	保留	上下摆动	向上	和	向下	,	和	然后	,	后	一个	尽管	,

篮子不停地上下晃动，过了一会儿，

['blæki] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] , ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Blackie	felt	herself	being	set	down	,	basket	and	all	.
黑人	毛毡	她自己	存在	放	向下	,	篮子	和	全部	.

布莱基感觉自己连人带篮子一起被放了下来。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

Then	followed	a	strange	rumbling	sound	,	like	distant	thunder	.
然后	随后	一个	奇怪的	隆隆声	声音	,	喜欢	遥远	雷	.

随后传来一阵奇怪的隆隆声，像是远处的雷声。

['blæki] [rɪ'membər] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] ['θʌndər] ['ʃaʊɝz] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd]

Blackie	remembered	that	,	for	she	knew	what	thunder	showers	were	,	and	she	did
黑人	记得	那	,	为了	她	知道	什么	雷	淋浴	是	,	和	她	做过

[nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

not	like	them	,
不是	喜欢	他们	,

布莱基记得这件事，因为她知道雷阵雨是什么，而且她不喜欢雷阵雨。

[nɔːr] [reɪn] .

nor	rain	.
也不	雨	.

既不下雨。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	Oh	,	dear	!	”	thought	the	black	cat	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	想法	这	黑色的	猫	.

“哦，天哪！”黑猫心想。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

“	I	hope	it	isn't	going	to	lighten	.
“	我	希望	它	不是	去	到	减轻	.

“我希望它不会变轻。”

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðæt] .

I	can't	bear	that	.
我	不能	熊	那	.

我无法忍受。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

Still	it	can't	hurt	me	in	the	basket	.
仍然	它	不能	伤害	我	在	这	篮子	.

不过它在篮筐里不会伤到我。

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

”	But	it	did	not	seem	to	be	a	storm	.
”	但	它	做过	不是	似乎	到	是	一个	风暴	.

但这看起来并不像是一场暴风雨。

[ðə; ði] [loʊ] , ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] ['blæki] [felt] [hɜːr'self] , ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['biːɪŋ]

The	low	,	rumbling	noise	kept	up	,	and	Blackie	felt	herself	,	basket	and	all	,	being
这	低的	,	隆隆声	噪音	保留	向上	,	和	黑人	毛毡	她自己	,	篮子	和	全部	,	存在

['dʒentli] “ ['dʒɪgəld] ,

gently	“	jiggled	,
轻轻地	“	晃动	,

低沉的隆隆声持续不断，布莱基感觉自己连同篮子一起被轻轻地“晃动”着。

〞 [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['æftərwərd] .
〞 as she said afterward .
〞 作为 她 说 之后 .

正如她后来所说。

[ðen] ['blæki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
Then Blackie began to feel sleepy .
然后 黑人 开始 到 感觉 困 .

然后布莱基开始感到困倦。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] !
“ Oh , I know where I am now !
“ 哦 , 我 知道 在哪里 我 是 现在 !

“哦，我知道我现在在哪里了！”

〞 [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] .
〞 she suddenly thought .
〞 她 突然 想法 .

她突然想到。

“ [aɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] !
“ I'm on a railroad train !
“ 我是 在 一个 铁路 火车 !

“我在火车上！”

[dʒʌst][æz; əz] [wen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] !
Just as when Arthur and Mabel brought me from the country !
只是 作为 什么时候 亚瑟 和 梅布尔 带来 我 从 这 国家 !

就像当年亚瑟和梅布尔把我从乡下带回来一样！

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːr][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
Mrs . Thompson has brought me to the railroad car in the basket ,
太太 . 汤普森 有 带来 我 到 这 铁路 车 在 这 篮子 ,

汤普森太太用篮子把我带到了火车车厢里。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
and that's what makes the rumbling sound .
和 那就是 什么 制作 这 隆隆声 声音 .

这就是隆隆声的来源。

[its] [ðə; ði][kɑːr] [wiːlz] .
It's the car wheels .
它是 这 车 车轮 .

是汽车的轮子。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] ,
Now I can go to sleep in peace ,
现在 我 能 去 到 睡觉 在 和平 ,

现在我可以安心睡觉了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ə'weɪkən] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][naɪs] ['kʌntri] .
and when I awaken I'll be in the nice country .
和 什么时候 我 觉醒 患病的 是 在 这 好的 国家 .

当我醒来时，我将身处那片美丽的土地上。

〞 [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [slept] ['blæki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
〞 How long she slept Blackie did not know ,
〞 如何 长的 她 睡着了 黑人 做过 不是 知道 ,

“布莱基不知道她睡了多久。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [weɪk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] .
but when she did wake up she found herself being lifted up in the basket again .
但 什么时候 她 做过 唤醒 向上 她 成立 她自己 存在 抬起 向上 在 这 篮子 再次 .

但当她醒来时，发现自己又被放进了篮子里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ” [ʃiː; ʃi] [-]
“ I guess we must be in the country , ” she [65]
“ 我 猜测 我们 必须 是 在 这 国家 , ” 她 [-]

“我想我们一定是在乡下，”她[65]

[θɔːt] .
thought .
想法 .

想法。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [mɪlk] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
“ Now I shall have some nice milk , and perhaps I may see my brothers and
“ 现在 我 将 有 一些 好的 牛奶 , 和 也许 我 可能 看 我的 兄弟 和
['sɪstər] .
sisters .
姐妹 .

“现在我可以喝点好牛奶了，也许还能见到我的兄弟姐妹们。”

” ['blæki] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
” Blackie felt herself being carried out in the air ,
” 黑人 毛毡 她自己 存在 携带 出去 在 这 空气 ,

“布莱基感觉自己被带到了空中，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['sʌmər] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræks]
for she could feel the gentle Summer breeze blowing on her through the cracks
为了 她 可以 感觉 这 温和的 夏天 微风 吹 在 她 通过 这 裂缝
[ɪn][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] .
in the basket .
在 这 篮子 .

因为她能感觉到夏日微风透过篮子的缝隙吹拂着她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .
Then she heard a lot of strange noises which frightened her .
然后 她 听到 一个 很多 的 奇怪的 噪音 哪个 害怕 她 .

然后她听到很多奇怪的声音，这让她感到害怕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] , [ðə; ðɪ] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] ,
There were shouts and yells , the puffing of engines ,
那里 是 喊叫 和 喊叫 , 这 抽气 的 发动机 ,

现场有喊叫声、呐喊声，还有引擎的轰鸣声。

[ðə; ðɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['hwɪslz] .
the ringing of bells and the blowing of whistles .
这 铃声 的 铃铛 和 这 吹 的 哨声 .

钟声响起，汽笛声吹响。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? ” [θɔːt] ['blæki] .
What can this be ? ” thought Blackie .
什么 能 这 是 ? ” 想法 黑人 .

“这究竟是什么？”布莱基心想。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] - ['tʃuː] - ['tʃuː] - [kɑːrz][stɑːp] ,
“ I guess it must be the railroad station where the ' choo - choo ' cars stop ,
“ 我 猜测 它 必须 是 这 铁路 车站 在哪里 这 - choo - choo - 汽车 停止 ,

“我猜那一定是火车停靠的火车站。”

[æz; əz]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

as	Mabel	used	to	call	them	when	she	was	a	little	girl
作为	梅布尔	用过的	到	称呼	他们	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩

就像梅布尔小时候常叫它们的那样

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

and	I	was	a	little	kitten	.
和	我	曾是	一个	小的	小猫	.

我当时还是一只小猫咪。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] ['blæki] [wʌz; wəz] .

"	And	that	is	where	Blackie	was	.
"	和	那	是	在哪里	黑人	曾是	.

“布莱基当时就在那里。”

[ðə; ði] [treɪn] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] ['teɪkən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	train	Mrs	.	Thompson	had	taken	had	reached	the	station	,
这	火车	太太	.	汤普森	有	已采取	有	达到	这	车站	,

汤普森太太乘坐的火车已经到达车站了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

and	she	had	gotten	out	with	her	cat	in	the	basket	.
和	她	有	获得	出去	和	她	猫	在	这	篮子	.

她带着猫，把猫放在篮子里下了车。

“ [maɪ] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [ðɪs] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	My	,	I	did	not	know	the	country	was	as	noisy	as	this	,	”	thought	Blackie	.
“	我的	,	我	做过	不是	知道	这	国家	曾是	作为	嘈杂	作为	这	,	”	想法	黑人	.

“哎呀，我不知道这个国家这么吵闹，”布莱基心想。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [jet] , [juː; jʊ] [siː] .

But	she	was	not	quite	in	the	country	yet	,	you	see	.
但	她	曾是	不是	相当	在	这	国家	然而	,	你	看	.

但你知道，她当时还没有完全进入这个国家。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wægən] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [pleɪs] .

Mrs	.	Thompson	had	to	take	a	wagon	to	get	to	her	country	place	.
太太	.	汤普森	有	到	拿	一个	车皮	到	得到	到	她	国家	地方	.

汤普森太太必须乘马车才能到达她的乡下住处。

['blæki] [felt] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

Blackie	felt	her	basket	being	set	down	and	she	heard	Mrs	.	Thompson	talking	to
黑人	毛毡	她	篮子	存在	放	向下	和	她	听到	太太	.	汤普森	说	到

[sʌm; səm] [mæn] [ə'baʊt] [trʌŋks] [ænd; ənd] [bɑːksɪz] ,

some	man	about	trunks	and	boxes	,
一些	男人	关于	树干	和	盒子	,

布莱基感觉有人把她的篮子放下了，她听到汤普森太太正在和一个男人谈论箱子和盒子。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	about	bringing	up	a	carriage	,	and	things	like	that	.
和	关于	带来	向上	一个	运输	,	和	事物	喜欢	那	.

以及关于调来马车之类的事情。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['blæki] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [luːs] .

Then	,	all	at	once	,	Blackie	noticed	that	the	cover	of	her	basket	was	loose	.
然后	,	全部	在	一次	,	黑人	注意到	那	这	覆盖	的	她	篮子	曾是	松动的	.

突然，布莱基发现她的篮子盖子松了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] . [-]

There	was	a	hole	out	of	which	she	could	put	her	head	.	[	66	]
那里	曾是	一个	洞	出去	的	哪个	她	可以	放	她	头	.	[	-	]

她可以把头伸出一个洞。[66]

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['blæki] [tu:; tə]
“ I guess I'll get a breath of fresh air and look around , ” said Blackie to
“ 我 猜测 患病的 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 和 看 大约 , ” 说 黑人 到
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

“我想我应该出去透透气，看看周围，”布莱基自言自语道。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʃi:; ʃi] [pɑ:pt] [hɜ:r; hər] [hed] ,
Out of the basket she popped her head ,
出去 的 这 篮子 她 爆裂 她 头 ,

她从篮子里探出头来，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:rm] ,
and she saw Mrs . Thompson standing a little way off , on the station platform ,
和 她 锯 太太 . 汤普森 常设 一个 小的 方式 离开 , 在 这 车站 平台 ,

她看见汤普森太太站在不远处的站台上，

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [mæn] .
talking to the baggage - man .
说 到 这 行李 - 男人 .

和行李员交谈。

[ɑ:n] [ðə; ði] [træk] , [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
On the track , to one side ,
在 这 追踪 , 到 一 边 ,

在赛道的一侧，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['blæki] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [tu:; tə] [ðə; ði]
was the train which had brought Blackie and Mrs . Thompson to the
曾是 这 火车 哪个 有 带来 黑人 和 太太 . 汤普森 到 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

就是那列把布莱基和汤普森太太带到乡下的火车。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,
The engine was puffing , and the bell was ringing ,
这 引擎 曾是 抽气 , 和 这 钟 曾是 铃声 ,

引擎发出呼哧呼哧的声音，铃铛也响了起来。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ɔ:f] [ə'gen] .
for the train was about to start off again .
为了 这 火车 曾是 关于 到 开始 离开 再次 .

因为火车又要启动了。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dredfəli] [laʊd] [nɔɪz] , ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ['bi:ɪŋ]
All of a sudden there was a dreadfully loud noise , almost like a gun being
全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 极其糟糕 大声 噪音 , 几乎 喜欢 一个 枪 存在
['faɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,

突然传来一声极其响亮的巨响，几乎就像枪声一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] .
and then followed a loud whistle .
和 然后 随后 一个 大声 哨 .

随后传来一声响亮的哨声。

“ ['wu:] - [i:] ! ”
“ Whoo - ee ! ”
“ 哇哦 - ee ! ”

“呜呼！”

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] ['blæki] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

“	Oh	,	my	!	Oh	,	my	!	”	cried	poor	frightened	Blackie	to	herself	.
”	哦	,	我的	!	哦	,	我的	!	”	哭	贫穷的	害怕	黑人	到	她自己	.

“哦，我的天哪！哦，我的天哪！”可怜的、受惊的布莱克自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !

“	This	is	dreadful	!
”	这	是	可怕	!

“这太可怕了！”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['terəbli] [bɪg][dɔ:g]['æftər][ˌem 'i:] !

It	must	be	a	terribly	big	dog	after	me	!
它	必须	是	一个	可怕	大的	狗	后	我	!

追我的肯定是条体型非常大的狗!

[aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt] [ænd; ənd][bi:; bi] ['bɪtn] !

I'm	not	going	to	stay	in	this	basket	and	be	bitten	!
我是	不是	去	到	停留	在	这	篮子	和	是	被咬	!

我不会待在这个篮子里等着被咬!

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['blæki] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʃi:; ʃi] [went] ,

”	With	that	Blackie	gave	a	sudden	jump	,	and	out	of	the	basket	she	went	,
”	和	那	黑人	给予	一个	突然	跳	,	和	出去	的	这	篮子	她	去	,

['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

knocking	it	over	.
敲门	它	超过	.

“话音刚落，布莱基突然跳了起来，从篮筐里跳了出来，把篮筐撞倒了。”

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] ,

The	whistle	of	the	steam	engine	,	and	the	loud	noise	,
这	哨	的	这	蒸汽	引擎	,	和	这	大声	噪音	,

蒸汽机的汽笛声和巨大的噪音，

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ([bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

which	sounded	like	a	gun	(	but	which	was	only	the	locomotive	giving	a	strong
哪个	听起来	喜欢	一个	枪	(	但	哪个	曾是	仅有的	这	机车	给予	一个	强的

[pʌf] [ʌv; əv] [sti:m] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd]) [ɔ:l] [ði:z] ['nɔɪzɪz] [kept] ['getɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

puff	of	steam	to	get	started	)	all	these	noises	kept	getting	louder	and	louder	,
噗	的	蒸汽	到	得到	开始	)	全部	这些	噪音	保留	获得	更大声	和	更大声	,

听起来像枪声（但那只是火车头启动时喷出的一股强劲蒸汽），所有这些声音都越来越大。

[ænd; ənd] ['blæki] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔ:rm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]

and	Blackie	was	so	scared	that	she	ran	along	the	station	platform	until	she	found
和	黑人	曾是	所以	害怕的	那	她	跑	沿着	这	车站	平台	直到	她	成立

[sʌm; səm][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] ,

some	boxes	and	barrels	,
一些	盒子	和	桶	,

布莱基吓坏了，沿着站台一路狂奔，直到找到一些箱子和木桶。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][haɪd] .

and	in	among	these	she	ran	to	hide	.
和	在	之中	这些	她	跑	到	隐藏	.

她就躲藏在这些人中间。

“ [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][dɔ:g] [kɑ:nt] [get] [ˌem 'i:][ɪn] [hɪr] , ” [θɔ:t] [-]

“	At	least	the	dog	can't	get	me	in	here	,	”	thought	[	67	]
”	在	至少	这	狗	不能	得到	我	在	这里	,	”	想法	[	-	]

“至少这只狗进不来这里，”心想[67]

[ðə; ði] [blæk] [kæt] .

the	black	cat	.
这	黑色的	猫	.

黑猫。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

“	I	am	safe	for	a	time	.
”	我	是	安全的	为了	一个	时间	.

“我暂时安全了。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] !

Oh	,	what	a	lot	of	adventures	I	am	having	!
哦	,	什么	一个	很多	的	冒险	我	是	拥有	!

哦，我经历了好多冒险啊！

[aɪ] [ges] ['iːv(ə)n] ['spek(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [fens] -

I	guess	even	Speckle	would	say	these	are	enough	to	make	one	a	good	fence	-
我	猜测	甚至	斑点	会	说	这些	是	足够的	到	制作	一	一个	好的	栅栏	-

['dʒʌmpər] .

jumper	.
套头衫	.

我想就连斯佩克尔也会说，这些足以让人成为一个优秀的跳栅栏高手。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] , ['enihaʊ] .

I	jumped	out	of	the	basket	,	anyhow	.
我	跳了起来	出去	的	这	篮子	,	无论如何	.

不管怎样，我还是跳出了篮筐。

” ['hɪd(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] , ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

”	Hidden	as	she	was	behind	the	boxes	and	barrels	,	Blackie	could	not	see
”	隐	作为	她	曾是	在后面	这	盒子	和	桶	,	黑人	可以	不是	看

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [naʊ] .

Mrs	.	Thompson	now	.
太太	.	汤普森	现在	.

“由于汤普森太太躲在箱子和桶后面，布莱基现在看不到她了。”

“ [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [gets] ['kwaɪət] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	I'll	just	stay	here	until	everything	gets	quiet	,	”	thought	Blackie	,
”	患病的	只是	停留	这里	直到	一切	获得	安静的	,	”	想法	黑人	,

“我就待在这里，直到一切安静下来，”布莱基心想。

“ [ðen] [aɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['kʌntri] [haʊs] .

“	then	I'll	come	out	and	go	to	Mrs	.	Thompson's	country	house	.
”	然后	患病的	来	出去	和	去	到	太太	.	汤普森的	国家	房子	.

“然后我就出来去汤普森太太的乡间别墅。”

[fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ]

For	I	like	her	and	I'll	stay	with	her	a	little	longer	before	I	go	away
为了	我	喜欢	她	和	患病的	停留	和	她	一个	小的	更长	前	我	去	离开

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

因为我喜欢她，在我再次离开之前，我会再陪她一段时间。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] .

and	make	a	journey	back	to	Arthur	and	Mabel	.
和	制作	一个	旅行	后退	到	亚瑟	和	梅布尔	.

然后踏上返回亚瑟和梅布尔身边的旅程。

” ['blæki] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]

”	Blackie	did	not	stop	to	think	that	perhaps	she	might	not	be	able	to	find	her
”	黑人	做过	不是	停止	到	思考	那	也许	她	可能	不是	是	有能力的	到	寻找	她

[wei] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['kʌntri] [haʊs] ,

way	to	Mrs	.	Thompson's	country	house	,
方式	到	太太	.	汤普森的	国家	房子	,

“布莱基没有想到，她或许根本找不到去汤普森太太乡下别墅的路。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [kæt][hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

which	the	black	cat	had	never	seen	.
哪个	这	黑色的	猫	有	绝不	已见	.

黑猫从未见过这样的景象。

[ɔːl] ['blæki] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðen] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] .

All	Blackie	thought	of	then	was	hiding	away	from	the	noise	.
全部	黑人	想法	的	然后	曾是	隐藏	离开	从	这	噪音	.

布莱基当时满脑子想的都是躲开噪音。

[ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	train	puffed	away	,	and	it	grew	more	quiet	about	the	station	,
这	火车	膨胀的	离开	,	和	它	生长	更多的	安静的	关于	这	车站	,

火车轰隆隆地驶离，车站周围渐渐安静下来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [saʊndz] .

but	still	there	were	quite	a	number	of	sounds	.
但	仍然	那里	是	相当	一个	数字	的	声音	.

但仍然有很多声音。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Men	and	boys	walked	up	and	down	the	platform	,	whistling	and	calling	one	to	another	.
男人	和	男孩们	步行	向上	和	向下	这	平台	,	吹口哨	和	呼叫	一	到	其他	.

男人们和男孩们在站台上走来走去，吹着口哨，互相呼喊。

“ [aɪ] [wəʊnt] [wɔːk] [aʊt] [jet] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I	won't	walk	out	yet	,	”	thought	Blackie	.
”	我	惯于	走	出去	然而	,	”	想法	黑人	.

“我还不打算离开，”布莱基心想。

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] - [mæn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [trʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] ,

Meanwhile	Mrs	.	Thompson	,	having	finished	telling	the	express	-	man	all	about	bringing	her	trunks	to	the	country	house	,
同时	太太	.	汤普森	,	拥有	完成的	讲述	这	表达	-	男人	全部	关于	带来	她	树干	到	这	国家	房子	,

与此同时，汤普森太太已经把她把行李箱运到乡下别墅的全过程都告诉了快递员。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] ['blæki] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

looked	around	for	the	basket	with	Blackie	in	it	.
看起来	大约	为了	这	篮子	和	黑人	在	它	.

四处寻找装着布莱基的篮子。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , [bʌt; bət][noʊ][kæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

She	saw	the	basket	turned	on	its	side	,	but	no	cat	in	it	.	[	68	]
她	锯	这	篮子	转向	在	它是	边	,	但	不	猫	在	它	.	[	-	]

她看到篮子侧翻了，但里面没有猫。[68]

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Mrs	.	Thompson	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	哭	太太	.	汤普森	.

“哦，天哪！”汤普森太太叫道。

“ [wer] [hæz; həz] ['blæki] [gɔːn] ?

“	Where	has	Blackie	gone	?
”	在哪里	有	黑人	已消失	?

“布莱基去哪儿了？”

['blæki] !
Blackie !
黑人 !

黑人!

['blæki] !
Blackie !
黑人 !

黑人!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [bʌt; bət] ['blæki] [dɪd][nɑːt] [mjuː] [ɔːr] [pɜːr] [ɪn] ['ænsər] .
" But Blackie did not mew or purr in answer .
" 但 黑人 做过 不是 喵 或者 呼噜声 在 回答 .

但布莱基既没有喵喵叫，也没有发出咕噜声作为回应。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['kɔːlɪŋ] ,
She did not even hear Mrs . Thompson calling ,
她 做过 不是 甚至 听到 太太 . 汤普森 呼叫 ,

她甚至都没听到汤普森太太的呼喊声。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bægɪdʒ] - [mæn] [wiːld] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [trʌk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiˌ]['plætfɔːrm] ,
for just then a baggage - man wheeled a rumbling truck along the platform ,
为了 只是 然后 一个 行李 - 男人 带轮子的 一个 隆隆声 卡车 沿着 这 平台 ,

就在这时，一名行李搬运工推着一辆隆隆作响的货车沿着站台驶来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
and it made a great noise .
和 它 制成 一个 伟大的 噪音 .

它发出了很大的声响。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][maɪ][naɪs][kæt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
" Oh , where can my nice cat have gone to ? " asked Mrs . Thompson .
" 哦 , 在哪里 能 我的 好的 猫 有 已消失 到 ? " 问 太太 . 汤普森 .

“哦，我可爱的猫咪去哪儿了？”汤普森太太问道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɜːr; hər] .
" I must find her .
" 我 必须 寻找 她 .

我必须找到她。

[dɪd] ['eni] [wʌn] [siː] [hɜːr; hər] ? "
Did any one see her ? "
做过 任何 一 看 她 ? "

有人看到她吗?

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['bæskɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiˌ] ['endʒɪn] ['hwisld] ,
" I saw a black cat jump out of the basket just as the engine whistled ,
" 我 锯 一个 黑色的 猫 跳 出去 的 这 篮子 只是 作为 这 引擎 吹口哨 ,

“就在引擎发出汽笛声的那一刻，我看到一只黑猫从篮子里跳了出来。”

" [sed] [ə; eɪ][mæn] .
" said a man .
" 说 一个 男人 .

“一个男人说道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['blæki] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
" That was Blackie , " said Mrs . Thompson .
" 那 曾是 黑人 , " 说 太太 . 汤普森 .

“那是布莱基，”汤普森太太说。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] ?
“ Which way did she run ?
“ 哪个 方式 做过 她 跑步 ?

她往哪个方向跑了?

[aɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] . ”
I'll give a dollar to get her back . ”
患病的 给 一个 美元 到 得到 她 后退 . ”

我愿意出一块钱把她赎回来。

“ [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] , ” [spoʊk] [ə'nʌðər] [mæn] .
“ She ran down the platform , ” spoke another man .
“ 她 跑 向下 这 平台 , ” 辐 其他 男人 .

“她跑下了站台,”另一个男人说道。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ I'll see if I can find her for you . ”
“ 患病的 看 如果 我 能 寻找 她 为了 你 . ”

“我看看能不能帮你找到她。”

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [wiː; wi] , ” [sed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɔɪz] .
“ And so will we , ” said two or three boys .
“ 和 所以 将要 我们 , ” 说 二 或者 三 男孩们 .

“我们也会这么做,”两三个男孩说道。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['blæki] [tuː; tə][get][ðə; ði]['dɑːlər] , [aɪ] [ges] .
They would have been glad to find Blackie to get the dollar , I guess .
他们 会 有 到过 高兴的 到 寻找 黑人 到 得到 这 美元 , 我 猜测 .

我想，他们肯定很高兴能找到布莱基，拿到那一美元。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
Then began a search for the black cat .
然后 开始 一个 搜索 为了 这 黑色的 猫 .

于是，人们开始寻找那只黑猫。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,
But no one found her ,
但 不 一 成立 她 ,

但没有人找到她。

[fɔːr; fər] ['blæki] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][haɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] .
for Blackie well knew how to hide in among the boxes and barrels .
为了 黑人 出色地 知道 如何 到 隐藏 在 之中 这 盒子 和 桶 .

因为布莱基很懂得如何藏身于箱子和桶之间。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [æt; ət][læst] .
“ Well , I guess she has run away , ” said Mrs . Thompson , at last .
“ 出色地 , 我 猜测 她 有 跑步 离开 , ” 说 太太 . 汤普森 , 在 最后的 .

“看来她已经逃跑了,”汤普森太太最后说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ə'loʊn] .
“ I'll have to go on to my country house alone .
“ 患病的 有 到 去 在 到 我的 国家 房子 独自的 .

“我得独自前往我的乡间别墅。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['diːpoʊ][faɪnd][hɜːr; hər] , [pliːz] [seɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
If any of you men around the depot find her , please save her for me . ”
如果 任何 的 你 男人 大约 这 仓库 寻找 她 , 请 节省 她 为了 我 . ”

“如果车站附近有人发现她，请帮我救救她。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] . [-]
“ We will , ” said the railroad men . [69]
“ 我们 将要 , ” 说 这 铁路 男人 . [-]

“我们会的,”铁路工人说。[69]

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [droʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Mrs	**.**	**Thompson**	**drove**	**away**	**in**	**a**	**carriage**	**,**	**taking**	**the**	**empty**	**basket**	**with**	**her**	**.**
太太	.	汤普森	驾驶	离开	在	一个	运输	,	采取	这	空的	篮子	和	她	.

汤普森太太乘着马车离开了，带走了那个空篮子。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['leɪdi] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	**I'm**	**sorry**	**I**	**had**	**to**	**run**	**away**	**from**	**such**	**a**	**nice**	**lady**	**,**	**”**	**thought**	**Blackie**	**,**
”	我是	对不起	我	有	到	跑步	离开	从	这样的	一个	好的	女士	,	”	想法	黑人	,

“真对不起，我不得不逃离这么好的一位女士，”布莱基心想。

[ɪn][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

in	**her**	**hiding**	**place**	**.**
在	她	隐藏	地方	.

在她的藏身之处。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftər][dɑːrk] .

“	**I'll**	**go**	**back**	**to**	**her**	**after**	**dark**	**.**
”	患病的	去	后退	到	她	后	黑暗的	.

“天黑以后我会再去找她。”

” ['blæki] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [fed] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]

”	**Blackie**	**was**	**not**	**hungry**	**,**	**for**	**she**	**had**	**been**	**well**	**fed**	**before**	**being**	**shut**	**up**	**in**
”	黑人	曾是	不是	饥饿的	,	为了	她	有	到过	出色地美联储		前	存在	关闭	向上	在

[ðə; ði] ['bæskɪt] .

the	**basket**	**.**
这	篮子	.

“布莱基并不饿，因为在被关进篮子里之前，她已经吃得很饱了。”

[ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr'self] ['snʌgli] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

She	**curled**	**herself**	**snugly**	**up**	**and**	**waited**	**.**
她	卷曲	她自己	舒适地	向上	和	等待	.

她蜷缩起身子，舒舒服服地等待着。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [stɑːpt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

Pretty	**soon**	**the**	**men**	**and**	**boys**	**stopped**	**looking**	**for**	**her**	**,**	**and**	**,**
漂亮的	很快	这	男人	和	男孩们	停止	寻找	为了	她	,	和	,

很快，男人们和男孩们就停止了寻找她，而且，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

after	**a**	**while**	**it**	**grew**	**more**	**quiet**	**about**	**the**	**railroad**	**station**	**.**
后	一个	尽管	它	生长	更多的	安静的	关于	这	铁路	车站	.

过了一会儿，火车站附近渐渐安静了下来。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	**I**	**guess**	**I**	**can**	**come**	**out**	**now**	**and**	**look**	**around**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**black**	**cat**	**.**
”	我	猜测	我	能	来	出去	现在	和	看	大约	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我想我现在可以出来四处看看了，”黑猫心想。

“ [aɪl] [stɑːrt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] .

“	**I'll**	**start**	**off**	**in**	**the**	**country**	**,**	**and**	**I**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**find**	**Mrs**	**.**
”	患病的	开始	离开	在	这	国家	,	和	我	应该	到	是	有能力的	到	寻找	太太	.

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] .

Thompson's	**house**	**.**
汤普森的	房子	.

“我先从乡下开始找，应该能找到汤普森太太的房子。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ,

I	**think**	**she**	**must**	**live**	**in**	**a**	**quiet**	**place**	**,**
我	思考	她	必须	居住	在	一个	安静的	地方	,

我想她一定住在一个安静的地方。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ɪn][hɜːr; hər]['sɪti] [haʊs] , ['lɪvɪŋ] [ɔːl][ə'loʊn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	she	was	so	quiet	in	her	city	house	,	living	all	alone	except	for	me	.
为了	她	曾是	所以	安静的	在	她	城市	房子	,	活的	全部	独自的	除了	为了	我	.

因为她独自一人住在城里的房子里，非常安静，只有我陪伴着她。

" ['blæki] [stʌk] [hɜːr; hər][noʊz] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ɪn] [biˈtwiːn] [tuː] ['bærəlz] .

"	Blackie	stuck	her	nose	out	a	little	way	from	in	between	two	barrels	.
"	黑人	卡住	她	鼻子	出去	一个	小的	方式	从	在	之间	二	桶	.

“布莱基从两个桶之间探出鼻子，走了一小段距离。”

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smeld] [noʊ]['deɪndʒər] .

She	sniffed	the	air	,	and	she	smelled	no	danger	.
她	嗅了嗅	这	空气	,	和	她	闻起来	不	危险	.

她嗅了嗅空气，没有闻到任何危险的气味。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Then	she	looked	around	and	came	out	.
然后	她	看起来	大约	和	来了	出去	.

然后她环顾四周，走了出来。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

She	ran	down	the	platform	a	little	way	.
她	跑	向下	这	平台	一个	小的	方式	.

她沿着站台跑了一小段路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [treɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] [naʊ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['blæki] [wʌz; wəz][glæd] .

There	were	no	trains	at	the	depot	now	,	for	which	Blackie	was	glad	.
那里	是	不	火车	在	这	仓库	现在	,	为了	哪个	黑人	曾是	高兴的	.

现在车站里没有火车，布莱基对此感到很高兴。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Now	for	a	nice	trip	to	the	country	,	”	thought	Blackie	.
"	现在	为了	一个	好的	旅行	到	这	国家	,	"	想法	黑人	.

“现在该去乡下好好玩一趟了，”布莱基心想。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] .

She	looked	across	the	road	and	saw	that	the	station	was	near	a	little	country	town	.
她	看起来	穿过	这	路	和	锯	那	这	车站	曾是	靠近	一个	小的	国家	镇	.

她向马路对面望去，发现车站附近是一个小镇。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['wægənz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

There	were	wagons	going	up	and	down	the	street	,
那里	是	马车	去	向上	和	向下	这	街道	,

街上到处都是马车来回穿梭。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['blæki] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] . [-]

but	not	as	many	as	in	the	city	where	Blackie	had	come	from	.	[	70	]
但	不是	作为	许多	作为	在	这	城市	在哪里	黑人	有	来	从	.	[	-	]

但不如布莱基的家乡那么多。[70]

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] ['eniwer] [əˈraʊnd] [hɪr] ? ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I	wonder	if	I	can	get	a	drink	anywhere	around	here	?	”	thought	Blackie	.
"	我	想知道	如果	我	能	得到	一个	喝	任何地方	大约	这里	?	"	想法	黑人	.

“不知道这附近有没有什么地方可以买到饮料？”布莱基心想。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smeld] ['wɔːtər] .

So	she	sniffed	the	air	hard	,	and	she	smelled	water	.
所以	她	嗅了嗅	这	空气	难的	,	和	她	闻起来	水	.

于是她用力嗅了嗅空气，闻到了水的味道。

[ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - ['faʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .

She	went	toward	it	and	saw	,	not	far	away	,	a	drinking	-	fountain	for	horses	.
她	去	朝向	它	和	锯	,	不是	远的	离开	,	一个	喝	-	喷泉	为了	马匹	.

她朝那边走去，看到不远处有一个马饮水喷泉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [dˈrɪpt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]

Some	of	the	water	dripped	down	and	had	made	a	little	puddle	on	the
一些	的	这	水	滴落	向下	和	有	制成	一个	小的	水坑	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一些水滴落下来，在地上形成了一小滩水洼。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðer; ðər] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	I'll	get	a	drink	there	,	”	thought	Blackie	,
“	患病的	得到	一个	喝	那里	,	”	想法	黑人	,

“我去那儿喝一杯，”布莱基心想。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]

and	while	she	was	drinking	something	else	happened	to	her	.	[	71	]
和	尽管	她	曾是	喝	某物	别的	发生	到	她	.	[	-	]

在她喝酒的时候，她又发生了一件事。[71]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['blæki] [ɪz] [tʃeɪst]

BLACKIE	IS	CHASED
黑人	是	追逐

布莱基被追赶

['blæki] [wʌz; wəz] ['læpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Blackie	was	lapping	up	the	water	from	the	little	puddle	,	when	all	at	once	,
黑人	曾是	交叠	向上	这	水	从	这	小的	水坑	,	什么时候	全部	在	一次	,

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

from	behind	her	,
从	在后面	她	,

布莱基正舔着小水坑里的水，突然，从她身后传来一阵声音：

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['iːgər] [toʊnz] :

she	heard	a	boy's	voice	shouting	in	eager	tones	:
她	听到	一个	男孩们	嗓音	喊叫	在	渴望的	音调	:

她听到一个男孩急切的喊声：

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
“	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['leɪdiːz] [blæk] [kæt] !

There's	that	lady's	black	cat	!
有	那	女士的	黑色的	猫	!

看，那是那位女士的黑猫！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [huː'evər] [faʊnd] [hɜːr; hər] !

She	said	she'd	give	a	dollar	to	whoever	found	her	!
她	说	棚	给	一个	美元	到	谁	成立	她	!

她说谁找到她，她就给谁一块钱！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] ['dɑːlər] !
I'm going to get that dollar !
我是 去 到 得到 那 美元 !

我一定要拿到那一美元!

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

" ['blæki] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [glæns] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
" Blackie gave one quick glance behind her .
" 黑人 给予 一 快的 瞥一眼 在后面 她 .

布莱基迅速回头看了一眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] - ['herd] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hændz] [held] [aʊt] ['redi] [tuː; tə]
She saw a red - haired boy running toward her with hands held out ready to
她 锯 一个 红色的 - 头发 男生 跑步 朝向 她 和 双手 握住 出去 准备好 到
[græb][hɜːr; hər] .
grab her .
抓住 她 .

她看到一个红头发的男孩朝她跑来，伸出手准备抓住她。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的!

[wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? " [θɔːt] ['blæki] .
What's going to happen now ? " thought Blackie .
是什么 去 到 发生 现在 ? " 想法 黑人 .

"接下来会发生什么呢?"布莱基心想。

" [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] , [aɪm] [ʃʊr] .
" Another adventure , I'm sure .
" 其他 冒险 , 我是 当然 .

"我相信，这又将是一次冒险。"

['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ɪz][hiː; hi] ?
Going to get a dollar to catch me , is he ?
去 到 得到 一个 美元 到 抓住 我 , 是 他 ?

他想抓我赚一块钱吗?

[wel] , [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !
Well , we'll see about that !
出色地 , 出色地 看 关于 那 !

好，我们拭目以待!

" ['blæki] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [red] ['rɪbən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Blackie gave such a sudden spring to get away that her red ribbon , with the
" 黑人 给予 这样的 一个 突然 春天 到 得到 离开 那 她 红色的 丝带 , 和 这
['tɪŋklɪŋ] [bel] ,
tinkling bell ,
叮叮当当 钟 ,

"布莱基猛地一跃而起，想要逃走，以至于她那条系着铃铛的红色丝带....."

[kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] .
caught on a piece of the fountain and was pulled off .
捕捉 在 一个 片 的 这 喷泉 和 曾是 拉 离开 .

被喷泉的一部分勾住，扯了下来。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Oh , dear ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 想法 黑人 .

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [ðer; ðər][goʊz][maɪ][naɪs] ['rɪbən] !
“ There goes my nice ribbon !
“ 那里 去 我的 好的 丝带 !

“我的漂亮丝带没了！”

['meɪbəl] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst] .
Mabel will be sorry when she sees that it is lost .
梅布尔 将要 是 对不起 什么时候 她 看到 那 它 是 丢失的 .

梅布尔看到它丢失后一定会感到遗憾。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [tuː] .
And I'm sorry too .
和 我是 对不起 也 .

我也很抱歉。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt][stɑːp][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
But I can't stop to get it now .
但 我 不能 停止 到 得到 它 现在 .

但我现在没法停下来去拿。

[noʊ] [ɪn'diːd] !
No indeed !
不 的确 !

确实如此!

[aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɔɪ] ! ” [-]
I must get away from that boy ! ” [72]
我 必须 得到 离开 从 那 男生 ! ” [-]

我必须远离那个男孩！[72]

['blæki] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
Blackie thought all this in a flash , as she sprang away from the fountain ,
黑人 想法 全部 这 在 一个 闪光 , 作为 她 弹簧 离开 从 这 喷泉 ,

布莱克一边想着这些，一边迅速地从喷泉边跳开。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bel] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
leaving the red ribbon and bell behind her .
离开 这 红色的 丝带 和 钟 在后面 她 .

她身后留下了红丝带和铃铛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][hæf] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,
She had not had half enough water to drink ,
她 有 不是 有 一半 足够的 水 到 喝 ,

她连一半的水都没喝到。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] ['θɜːrsti] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
but going thirsty was better than being caught by a boy .
但 去 渴 曾是 更好的 比 存在 捕捉 经过 一个 男生 .

但口渴总比被男孩抓住要好。

['blæki] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
Blackie had not heard all the boy said ,
黑人 有 不是 听到 全部 这 男生 说 ,

布莱基并没有听清男孩说的全部话。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [blæk] [kæt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə]

nor	**did**	**the**	**black**	**cat**	**stop**	**to**	**think**	**that**	**perhaps**	**the**	**boy**	**was**	**only**	**going**	**to**
也不	做过	这	黑色的	猫	停止	到	思考	那	也许	这	男生	曾是	仅有的	去	到

[kætʃ] [hɜːr; hər][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

catch	**her**	**so**	**he**	**could**	**take**	**her**	**back**	**to**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**.**
抓住	她	所以	他	可以	拿	她	后退	到	太太	.	汤普森	.

黑猫也没有停下来想一想，也许这个男孩只是想抓住她，然后把她带回给汤普森太太那里。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

That	**was**	**really**	**what**	**the**	**boy**	**was**	**going**	**to**	**do**	**.**
那	曾是	真的	什么	这	男生	曾是	去	到	做	.

那正是男孩原本打算做的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt] ['blæki] .

He	**did**	**not**	**mean**	**to**	**hurt**	**Blackie**	**.**
他	做过	不是	意思是	到	伤害	黑人	.

他并非有意伤害布莱基。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][kæt] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

But	**all**	**the**	**cat**	**thought**	**of**	**was**	**that**	**a**	**boy**	**was**	**chasing**	**her**	**and**
但	全部	这	猫	想法	的	曾是	那	一个	男生	曾是	追逐	她	和

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ,

wanted	**to**	**catch**	**her**	**,**
通缉	到	抓住	她	,

但猫咪满脑子想的都是有个男孩在追她，想要抓住她。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

and	**Blackie**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**caught**	**.**
和	黑人	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

布莱基不想被抓住。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

So	**she**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**.**
所以	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她拼命地跑。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['wægən] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['ʌndər]

Across	**the**	**street**	**,**	**under**	**a**	**wagon**	**,**	**between**	**the**	**legs**	**of**	**a**	**horse**	**,**	**and**	**under**
穿过	这	街道	,	在下面	一个	车皮	,	之间	这	腿	的	一个	马	,	和	在下面

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	**automobile**	**,**
一个	汽车	,

在街对面，在马车底下，在马腿之间，在汽车底下，

[spræŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

sprang	**the**	**black**	**cat**	**.**
弹簧	这	黑色的	猫	.

黑猫突然出现。

['æftər][hɜːr; hər][ræn][ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] .

After	**her**	**ran**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**boy**	**.**
后	她	跑	这	红色的	-	头发	男生	.

她身后跟着那个红头发男孩。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bel] .

He	**stopped**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**red**	**ribbon**	**and**	**bell**	**.**
他	停止	到	挑选	向上	这	红色的	丝带	和	钟	.

他停下来捡起了红丝带和铃铛。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [kætʃ] [ðə; ði] [kæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [ten] [sents] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɪbən]
“ Maybe if I can't catch the cat the lady will give me ten cents for the ribbon
“ 或许 如果 我 不能 抓住 这 猫 这 女士 将要 给 我 十 分 为了 这 丝带
[ænd; ənd] [bel] ,
and bell ,
和 钟 ,

“也许如果我抓不到猫，那位女士会给我10美分买下丝带和铃铛。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
” said the boy to himself .
” 说 这 男生 到 他自己 .

“男孩自言自语道。”

“ [ten] [sents] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wəʊnt] [get] [ðə; ði] [kæt] .
“ Ten cents is better than nothing , and maybe I won't get the cat .
“ 十 分 是 更好的 比 没有什么 , 和 或许 我 惯于 得到 这 猫 .

“十美分总比没有强，而且也许我就得不到那只猫了。”

[ʃi:; ʃi] [rʌnz] ['veri] [fæst] .
She runs very fast .
她 跑步 非常 快速地 .

她跑得很快。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] ['mɪsɪz] .
” The boy was one who had been around the railroad station when Mrs .
” 这 男生 曾是 一 WHO 有 到过 大约 这 铁路 车站 什么时候 太太 .
['tɔmpsn] [mɪst] ['blæki] ,
Thompson missed Blackie ,
汤普森 错过 黑人 ,

“汤普森太太找不到布莱基的时候，那个男孩一直在火车站附近。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] [get] [bæk] [hɜ:r; hər] [pet] .
and when she had offered a dollar reward to get back her pet .
和 什么时候 她 有 提供 一个 美元 报酬 到 得到 后退 她 宠物 .

她曾悬赏一美元寻找她的宠物。

[ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ræn] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [θru:] [ðə; ði] [-]
On and on ran the black cat through the [73]
在 和 在 跑 这 黑色的 猫 通过 这 [-]

黑猫不停地穿过[73]

[stri:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [taʊn] .
streets of the country town .
街道 的 这 国家 镇 .

乡村小镇的街道。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʃi:; ʃi] [dɑ:dʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [ə'lɔ:ŋ]
In and out she dodged among the men and women who were hurrying along
在 和 出去 她 躲避 之中 这 男人 和 女性 WHO 是 匆忙 沿着
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .

她穿梭在街上匆匆而过的男男女女之间。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kæt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɜ:r; hər] .
A woman saw the running cat , and she saw the boy chasing after her .
一个 女士 锯 这 跑步 猫 , 和 她 锯 这 男生 追逐 后 她 .

一位女士看见一只奔跑的猫，又看见一个男孩在追赶它。

“ [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [pʊr] [kæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ Here , little boy , why are you chasing that poor cat ? ” asked the woman .
“ 这里 , 小的 男生 , 为什么 是 你 追逐 那 贫穷的 猫 ? ” 问 这 女士 .

“小男孩，你为什么要追那只可怜的猫呢？”女人问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [raɪt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] ? ”

“	Don't	you	know	it	isn't	right	to	chase	cats	?	”
”	不	你	知道	它	不是	正确的	到	追赶	猫	?	”

“你难道不知道追猫是不对的吗？”

“ [jɛzm] — [aɪ] — [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [kwaɪt] [fæst] .

“	Yes'm	—	I	—	I	know	,	”	said	the	red	-	haired	boy	,	who	was	breathing	quite	fast	.
”	是的	—	我	—	我	知道	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	,	WHO	曾是	呼吸	相当	快速地	.

“是的，我，我知道，”红头发的男孩说道，他的呼吸很急促。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðɪs] [kæt][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [ˈeni] [hɑːrm] .

“	But	I'm	not	chasing	this	cat	to	do	her	any	harm	.
”	但	我是	不是	追逐	这	猫	到	做	她	任何	伤害	.

“但我追这只猫并不是为了伤害它。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdi] [huːl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈdɑːlər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	want	to	catch	her	for	a	lady	who'll	give	me	a	dollar	for	her	.
我	想	到	抓住	她	为了	一个	女士	谁会	给	我	一个	美元	为了	她	.

我想抓住她，找个愿意花一美元买下她的女人。

[ðə; ði][kæt][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbæskɪt] . ”

The	cat	got	out	of	her	basket	.	”
这	猫	得到	出去	的	她	篮子	.	”

猫从篮子里出来了。

“ [həmf] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈglæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [red]

“	Humph	!	”	said	the	woman	,	looking	over	the	tops	of	her	glasses	at	the	red
”	哼	!	”	说	这	女士	,	寻找	超过	这	最高额	的	她	眼镜	在	这	红色的

- [ˈherd] [bɔɪ] .

-	haired	boy	.
-	头发	男生	.

“哼！”女人说着，从眼镜上方瞥了一眼那个红头发的男孩。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][foʊks] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

“	I've	heard	of	folks	letting	the	cat	out	of	the	bag	,
”	我已经	听到	的	各位	出租	这	猫	出去	的	这	包	,

“我听说过有人不小心把秘密泄露出去的情况。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] [ˈletɪŋ] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] . ”

but	I	never	heard	of	anybody	letting	one	out	of	a	basket	.	”
但	我	绝不	听到	的	任何人	出租	一	出去	的	一个	篮子	.	”

但我从未听说过有人把鸟从篮子里放出来。

“ [ðɪs] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn][ˈæftər]

“	This	lady	was	at	the	railroad	station	,	”	said	the	boy	,	as	he	ran	on	after
”	这	女士	曾是	在	这	铁路	车站	,	”	说	这	男生	,	作为	他	跑	在	后

[ˈblæki] .

Blackie	.
黑人	.

“这位女士当时在火车站，”男孩一边说着，一边追着布莱基跑去。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈtɔmpsn] . ”

“	She	is	Mrs	.	Thompson	.	”
”	她	是	太太	.	汤普森	.	”

“她是汤普森夫人。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [əˈbaʊt] [ˈletɪŋ] [kæts] [aʊt]

“	Oh	,	I	know	her	,	”	said	the	woman	who	had	spoken	about	letting	cats	out
”	哦	,	我	知道	她	,	”	说	这	女士	WHO	有	说	关于	出租	猫	出去

[ʌv; əv][bægz] .

of	bags	.
的	包	.

“哦，我认识她，”那位曾谈到把猫从袋子里放出来的女士说道。

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [nɪr] [ˌem ˈiː] .

“	She	lives	out	near	me	.
”	她	生活	出去	靠近	我	.

她住在我家附近。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈgen] , [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ?

So	she	has	come	to	the	country	for	her	summer	vacation	again	,	has	she	?
所以	她	有	来	到	这	国家	为了	她	夏天	假期	再次	,	有	她	?

所以她又来国度暑假了?

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And	brought	a	cat	with	her	.
和	带来	一个	猫	和	她	.

她还带了一只猫。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .

She	always	did	like	cats	.
她	总是	做过	喜欢	猫	.

她一直都很喜欢猫。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] .

”	The	boy	did	not	stay	to	hear	all	this	.
”	这	男生	做过	不是	停留	到	听到	全部	这	.

“男孩没有留下来听完这一切。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][ˈæftər] [ˈblæki] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [-]

He	was	again	running	on	after	Blackie	,	for	he	[	74	]
他	曾是	再次	跑步	在	后	黑人	,	为了	他	[	-	]

他又追着布莱基跑，因为他[74]

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðæt] [ˈdɑːlər] .

wanted	to	earn	that	dollar	.
通缉	到	赚	那	美元	.

想挣到那一美元。

[ænd; ənd] [ˈblæki] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

And	Blackie	,	not	knowing	anything	about	the	boy	,	nor	that	he	would	be	kind	to	her	,
和	黑人	,	不是	会心	任何事物	关于	这	男生	,	也不	那	他	会	是	种类	到	她	,

而布莱基对这个男孩一无所知，也不知道他会对她好。

[ræn][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

ran	on	as	fast	as	she	could	.
跑	在	作为	快速地	作为	她	可以	.

她拼命地跑着。

['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

Pretty	soon	some	other	boys	saw	the	red	-	haired	lad	running	after	the	black	cat	,
漂亮的	很快	一些	其他	男孩们	锯	这	红色的	-	头发	小伙子	跑步	后	这	黑色的	猫	,

很快，其他几个男孩也看到了那个红头发的男孩追着黑猫跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	they	shouted	to	him	.
和	他们	喊叫	到	他	.

他们向他喊叫。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] , ['kærəts] !
“ Hi , there , Carrots !
” 你好 , 那里 , 胡萝卜 !

“嗨，胡萝卜们！”

” [ðeɪ] [kɔ:ld] , ['neɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kærəts] [ɪn] [fʌn] [bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]
” they called , naming him Carrots in fun because his hair was the color of
['kærəts] .
carrots .
胡萝卜 .

他们戏称他为“胡萝卜”，因为他的头发是胡萝卜的颜色。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] , ['kærəts] !
“ Hi , there , Carrots !
” 你好 , 那里 , 胡萝卜 !

“嗨，胡萝卜们！”

[wʌt] [ju:; jʊ] ['tʃæsɪn] - [ðæt] [kæt][fɔ:r; fər] ? ”
What you chasin ' that cat for ? ”
什么 你 追逐 - 那 猫 为了 ? ”

你追那只猫干什么?

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ For a dollar , ” answered the red - haired boy , with a grin .
” 为了 一个 美元 , ” 回答 这 红色的 - 头发 男生 , 和 一个 咧嘴笑 .

“一块钱，”红头发男孩咧嘴一笑，回答道。

“ [wi:l] [help] [ju:; jʊ] !
“ We'll help you !
” 出色地 帮助 你 !

我们会帮助你!

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['kwɪkli] .
” said the other boys , quickly .
” 说 这 其他 男孩们 , 迅速地 .

“其他男孩连忙说道。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] .
“ All right , ” invited the red - haired boy .
” 全部 正确的 , ” 受邀 这 红色的 - 头发 男生 .

“好的，”红头发男孩邀请道。

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
“ Come along !
” 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [bɔɪz] [naʊ] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [pʊr] ['blæki] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]
” There were three boys now chasing after poor Blackie , and the cat was
['getɪŋ] ['taɪərd] .
getting tired .
获得 疲劳的 .

“现在有三个男孩在追赶可怜的布莱克，这只猫已经累了。”

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['sʌmhaʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
“ I must get away from them , somehow , ” she thought .
” 我 必须 得到 离开 从 他们 , 不知何故 , ” 她 想法 .

“我必须想办法离开他们，”她心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['spek(ə)l] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [laɪk] [ðɪs] ?

“	I	wonder	what	Speckle	did	when	he	was	chased	like	this	?
〃	我	想知道	什么	斑点	做过	什么时候	他	曾是	追逐	喜欢	这	?

“我想知道斯佩克尔被这样追赶时做了什么？”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] .

I	ought	to	have	asked	him	before	I	came	away	.
我	应该	到	有	问	他	前	我	来了	离开	.

我应该在离开之前问问他。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [rʌn] [ɔːf] [aɪl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Next	time	I	run	off	I'll	know	more	about	it	.
下一个	时间	我	跑步	离开	患病的	知道	更多的	关于	它	.

下次我再离家出走的时候，我就会更清楚了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] [rʌn] [ɔːf] [ə'gen] .

And	maybe	I	won't	run	off	again	.
和	或许	我	惯于	跑步	离开	再次	.

也许我不会再离家出走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

第4/5页

〞 ['blæki] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ʌv; əv]
〞 Blackie turned around the corner so quickly that she ran right between the legs of
〞 黑人 转向 大约 这 角落 所以 迅速地 那 她 跑 正确的 之间 这 腿 的
[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
an old gentleman who was walking along .
一个 老的 绅士 WHO 曾是 步行 沿着 .

“布莱基转弯的速度太快了，结果从一位正在散步的老先生两腿之间穿过去了。”

“ [oʊ] , [maɪ] ! [skæt] !
“ Oh , my ! Scat !
〞 哦 , 我的 ! 粪便 !

“哦，我的天！斯卡特！”

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] [blæk] [kæt] ! 〞 [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌmbld] [soʊ] , ['traɪɪŋ] [-]
A black cat ! 〞 cried the old gentleman , and he stumbled so , trying [75]
一个 黑色的 猫 ! 〞 哭 这 老的 绅士 , 和 他 踉跄 所以 , 尝试 [-]

“一只黑猫！”老先生喊道，然后他跌跌撞撞地试图[75]

[nɑːt][tuː; tə][step][ɑːn] ['blæki] , [ðæt][hɪz; ɪz][tɔːl][sɪlk][hæt][fel] [ɔːf][ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] .
not to step on Blackie , that his tall silk hat fell off and rolled into the gutter .
不是 到 步 在 黑人 , 那 他的 高的 丝绸 帽子 跌倒 离开 和 滚动 进入 这 排水沟 .

不要踩到布莱基，以免他那顶高高的丝绸帽子掉下来滚进水沟里。

[ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['æftər][ðə; ði][kæt] .
Then around the corner came the three boys after the cat .
然后 大约 这 角落 来了 这 三 男孩们 后 这 猫 .

然后，三个男孩从拐角处追着猫出现了。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪd] :
The old gentleman saw them and cried :
这 老的 绅士 锯 他们 和 哭 :

老先生看见他们，哭了起来：

“ [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
“ Boys ! Boys !
〞 男孩们 ! 男孩们 !

“男孩们！男孩们！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tʃeɪs] [kæts] [ðæt] [weɪ] .
You mustn't chase cats that way .
你 不得 追赶 猫 那 方式 .

你不能那样追猫。

[lʊk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] — [nɑːkt] [ɔːf][maɪ][hæt] ! 〞
Look what she did to me — knocked off my hat ! 〞
看 什么 她 做过 到 我 — 敲门 离开 我的 帽子 ! 〞

瞧她对我做了什么——把我的帽子都打掉了！

“ [wɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['dɑːlər] , ” [sed][ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] ,

“	We're	chasing	the	cat	to	get	a	dollar	,	”	said	the	red	-	haired	boy	,
”	是	追逐	这	猫	到	得到	一个	美元	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	,

“我们追猫是为了挣一块钱，”红头发男孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ræn][ɑːn] .

and	then	he	and	his	friends	ran	on	.
和	然后	他	和	他的	朋友们	跑	在	.

然后他和他的朋友们继续跑了下去。

['blæki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd] [naʊ] .

Blackie	was	getting	very	tired	now	.
黑人	曾是	获得	非常	疲劳的	现在	.

布莱基现在非常累了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][sɪlk][hæt] ,

She	looked	back	and	saw	the	old	gentleman	picking	up	his	silk	hat	,
她	看起来	后退	和	锯	这	老的	绅士	挑选	向上	他的	丝绸	帽子	,

她回头一看，只见那位老先生正在捡起他的丝绸帽子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] .

from	which	he	brushed	the	dust	.
从	哪个	他	刷过	这	灰尘	.

他拂去身上的灰尘。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hæt] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'm	sorry	about	his	hat	,	”	thought	Blackie	.
”	我是	对不起	关于	他的	帽子	,	”	想法	黑人	.

“真对不起他的帽子，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

“	But	it	was	not	my	fault	.
”	但	它	曾是	不是	我的	过错	.

但这并不是我的错。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] . ”

I	did	not	mean	to	run	between	his	legs	.	”
我	做过	不是	意思是	到	跑步	之间	他的	腿	.	”

我不是故意要从他两腿之间穿过的。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
”	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

[wiːl] [get] [hɜːr; hər] [naʊ] !

We'll	get	her	now	!
出色地	得到	她	现在	!

我们现在就去抓她！

” [kraɪd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

”	cried	the	red	-	haired	boy	,	as	he	ran	on	faster	than	before	.
”	哭	这	红色的	-	头发	男生	,	作为	他	跑	在	快点	比	前	.

“红头发的男孩喊道，他跑得比之前更快了。”

['blæki] [lʊkt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Blackie	looked	ahead	of	her	.
黑人	看起来	前方	的	她	.

布莱基向前望去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɪr] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æn; ən]['oʊpən] ['selər] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] .

She	saw	near	the	sidewalk	an	open	cellar	door	of	a	store	.
她	锯	靠近	这	人行道	一个	打开	地窖	门	的	一个	店铺	.

她看到人行道附近有一家商店的地窖门敞开着。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	That	will	be	a	good	place	to	hide	,	”	thought	Blackie	.
”	那	将要	是	一个	好的	地方	到	隐藏	,	”	想法	黑人	.

“那将是一个不错的藏身之处，”布莱基心想。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kɑːnt] [faɪnd][ˌem 'iː] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

“	The	boys	can't	find	me	down	there	in	the	dark	,
”	这	男孩们	不能	寻找	我	向下	那里	在	这	黑暗的	,

“男孩们在黑暗中找不到我，”

” [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['selər] [sterz] [ʃiː; ʃi][ræn] .

”	and	down	the	outside	cellar	stairs	she	ran	.
”	和	向下	这	外部	地窖	楼梯	她	跑	.

然后她跑下了外面的地窖楼梯。

“ [naʊ] [wiːv] [gɑːt][hɜːr; hər] ! ” [sed] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

“	Now	we've	got	her	!	”	said	another	boy	.
”	现在	我们已经	得到	她	!	”	说	其他	男生	.

“我们抓到她了！”另一个男孩说道。

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .

“	She	can't	get	out	of	the	cellar	.
”	她	不能	得到	出去	的	这	地窖	.

“她出不去地窖了。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɪn][ðə; ði] [-]

”	There	were	many	boxes	and	barrels	in	the	[	76	]
”	那里	是	许多	盒子	和	桶	在	这	[	-	]

“里面有很多箱子和桶[76]

[stɔːr] ['selər] .

store	cellar	.
店铺	地窖	.

储藏地窖。

['blæki] [krept] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər] , [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]

Blackie	crept	away	back	in	a	far	corner	,	crouched	down	,	and	kept	as	still	as
黑人	悄悄地爬	离开	后退	在	一个	远的	角落	,	蹲着	向下	,	和	保留	作为	仍然	作为

[ə; eɪ] [maʊs] .

a	mouse	.
一个	老鼠	.

黑仔悄悄溜回角落里，蹲伏着，像老鼠一样一动不动。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

She	heard	the	boys	coming	down	,
她	听到	这	男孩们	未来	向下	,

她听到男孩们下楼的声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]

and	she	heard	them	talking	and	moving	about	among	the	boxes	and
和	她	听到	他们	说	和	移动	关于	之中	这	盒子	和

['bærəlz] .

barrels	.
桶	.

她听见他们在箱子和桶之间走动、说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] ['blæki] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

But	the	cellar	was	dark	,	and	Blackie	had	a	good	hiding	place	.
但	这	地窖	曾是	黑暗的	,	和	黑人	有	一个	好的	隐藏	地方	.

但地窖很黑，布莱基找到了一个绝佳的藏身之处。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['læntərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpər] [ænd; ənd]

Not	even	when	the	boys	borrowed	a	lantern	from	the	store	-	keeper	and
不是	甚至	什么时候	这	男孩们	借来的	一个	灯笼	从	这	店铺	-	守门员	和

[səːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

searched	in	the	cellar	with	that	,
搜索	在	这	地窖	和	那	,

即使男孩们向店主借了一盏灯笼，用它在地下室里搜寻，也没有找到任何东西。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][kæt] .

could	they	find	the	cat	.
可以	他们	寻找	这	猫	.

他们能找到那只猫吗?

“ [wiːl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] .

“	We'll	come	to	-	morrow	and	get	her	,	”	said	the	red	-	haired	boy	.
“	出色地	来	到	-	明天	和	得到	她	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	.

“我们明天来接她，”红头发男孩说。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] ['dɑːlər] .

“	I	want	that	dollar	.
“	我	想	那	美元	.

我想要那1美元。

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['blæki] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .

”	Pretty	soon	the	boys	went	away	,	leaving	Blackie	down	in	the	cellar	.
”	漂亮的	很快	这	男孩们	去	离开	,	离开	黑人	向下	在	这	地窖	.

“很快，男孩们就离开了，把布莱基留在了地下室里。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

She	did	not	come	out	for	a	long	time	,	and	when	she	did	it	was	getting
她	做过	不是	来	出去	为了	一个	长的	时间	,	和	什么时候	她	做过	它	曾是	获得

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

她很久都没有出来，出来的时候天已经黑了。

['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðæt] .

Blackie	had	found	a	little	piece	of	meat	in	the	cellar	,	and	she	ate	that	.
黑人	有	成立	一个	小的	片	的	肉	在	这	地窖	,	和	她	吃	那	.

布莱基在地窖里找到了一小块肉，她把它吃了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	was	very	thirsty	but	she	thought	she	would	wait	until	it	was	a	little
她	曾是	非常	渴	但	她	想法	她	会	等待	直到	它	曾是	一个	小的

['dɑːrkər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] ,

darker	before	she	went	out	to	look	for	some	water	,
较暗	前	她	去	出去	到	看	为了	一些	水	,

她很渴，但她想等到天黑一些再出去找水喝。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['selər] .

as	there	was	none	in	the	store	cellar	.
作为	那里	曾是	没有任何	在	这	店铺	地窖	.

因为商店地窖里没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːrk] ,

A	little	later	it	grew	very	dark	,
一个	小的	之后	它	生长	非常	黑暗的	,

过了一会儿，天色变得非常暗。

[ænd; ənd] ['blæki] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['selər] [dɔːr] ,

and	Blackie	crept	out	into	the	street	again	through	a	hole	under	the	cellar	door	,
和	黑人	悄悄地爬	出去	进入	这	街道	再次	通过	一个	洞	在下面	这	地窖	门	,

布莱基又从地窖门下的一个洞里溜到了街上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [wen] [ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

for	it	had	been	shut	when	the	store	was	closed	.
为了	它	有	到过	关闭	什么时候	这	店铺	曾是	关闭	.

因为商店关门时，它也关上了。

['blæki] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊn] ,

Blackie	found	a	little	brook	near	the	edge	of	the	country	town	,
黑人	成立	一个	小的	溪	靠近	这	边缘	的	这	国家	镇	,

布莱基在乡镇边缘附近发现了一条小溪，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

and	there	she	had	a	good	drink	.
和	那里	她	有	一个	好的	喝	.

她在那里痛饮了一杯。

“ [wel] , [æt; ət][læst][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Well	,	at	last	I	can	have	some	peace	and	quietness	,	”	thought	Blackie	.
“	出色地	,	在	最后的	我	能	有	一些	和平	和	寂静	,	”	想法	黑人	.

“嗯，我终于可以享受片刻的宁静了，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [naɪt] ?

“	But	what	am	I	going	to	do	to	-	night	?
“	但	什么	是	我	去	到	做	到	-	夜晚	?

“但我今晚要做什么呢？”

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [steɪ] ?

Where	shall	I	stay	?
在哪里	将	我	停留	?

我该住在哪里?

[aɪ] [kɑːnt] [-]

I	can't	[	77	]
我	不能	[	-	]

我不能[77]

[faɪnd]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

find	Mrs	.	Thompson's	house	at	night	.
寻找	太太	.	汤普森的	房子	在	夜晚	.

晚上找到汤普森太太的房子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

I	shall	have	to	wait	until	morning	.
我	将	有	到	等待	直到	早晨	.

我得等到明天早上。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][bæd][pɑːrt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] .

This	is	the	bad	part	of	having	adventures	.
这	是	这	坏的	部分	的	拥有	冒险	.

这就是冒险的弊端。

” ['blæki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

”	Blackie	did	not	know	what	to	do	.
”	黑人	做过	不是	知道	什么	到	做	.

“布莱基不知道该怎么办。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

Never	before	had	she	been	without	a	good	place	in	which	to	sleep	at	night	.
绝不	前	有	她	到过	没有	一个	好的	地方	在	哪个	到	睡觉	在	夜晚	.

她以前从未有过晚上没有好地方睡觉的经历。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

She	looked	about	her	.
她	看起来	关于	她	.

她环顾四周。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [laɪts] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] ,

She	could	see	lights	in	houses	here	and	there	along	the	country	road	,
她	可以	看	灯	在	房屋	这里	和	那里	沿着	这	国家	路	,

她可以看到乡间小路沿线零星分布着一些亮着灯的房子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][goʊ] [ˈpraɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

but	she	did	not	know	whether	or	not	it	was	best	to	go	prying	around	the
但	她	做过	不是	知道	无论	或者	不是	它	曾是	最好的	到	去	窥探	大约	这

[bæk] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

back	door	of	any	of	them	.
后退	门	的	任何	的	他们	.

但她不知道是否应该去窥探他们中的任何一户人家的后门。

“ [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn][ænd; ənd] [fiːd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌem ˈiː] , ” [θɔːt] [ˈblæki] ,

“	They	might	take	me	in	and	feed	me	and	keep	me	,	”	thought	Blackie	,
“	他们	可能	拿	我	在	和	喂养	我	和	保持	我	,	”	想法	黑人	,

“他们或许会收留我，给我食物，养活我，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][dɔːg] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,

“	but	I	could	not	tell	which	house	has	a	dog	living	in	it	too	,
“	但	我	可以	不是	告诉	哪个	房子	有	一个	狗	活的	在	它	也	,

但我无法分辨哪户人家里也养着狗。

[ænd; ənd][dɔːgz][duː][nɑːt] [laɪk] [kæts] .

and	dogs	do	not	like	cats	.
和	狗	做	不是	喜欢	猫	.

狗不喜欢猫。

[æt; ət] [liːst] [ˈveri] [fjuː] [dɔːgz][duː] .

At	least	very	few	dogs	do	.
在	至少	非常	很少	狗	做	.

至少很少有狗会这样做。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][bæd] [bɔɪz] , [laɪk] [ðoʊz] [huː] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] -

And	in	those	houses	there	may	be	bad	boys	,	like	those	who	chased	me	to	-
和	在	那些	房屋	那里	可能	是	坏的	男孩们	,	喜欢	那些	WHO	追逐	我	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

那些房子里可能住着坏孩子，就像今天追我的那些人一样。

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

I	guess	I	had	better	look	for	some	other	place	to	stay	.
我	猜测	我	有	更好的	看	为了	一些	其他	地方	到	停留	.

看来我最好还是另找个地方住吧。

” [ˈblæki] [ˈwɔndəd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːrn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

”	Blackie	wandered	on	until	she	found	a	barn	with	some	hay	in	it	.
”	黑人	漫步	在	直到	她	成立	一个	谷仓	和	一些	干草	在	它	.

“布莱基继续往前走，直到她找到一个谷仓，里面有一些干草。”

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmər] .

This	made	a	warm	place	for	her	to	sleep	,	since	it	was	Summer	.
这	制成	一个	温暖的	地方	为了	她	到	睡觉	,	自从	它	曾是	夏天	.

因为是夏天，这里成了她温暖的睡觉场所。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	I'll	stay	here	to	-	night	,	”	thought	Blackie	,	and	she	did	.
”	患病的	停留	这里	到	-	夜晚	,	”	想法	黑人	,	和	她	做过	.

“我今晚就留在这里，”布莱基心想，然后她真的留了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɑːrm] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

In	the	morning	she	got	a	drink	at	the	place	where	the	farm	horses	were
在	这	早晨	她	得到	一个	喝	在	这	地方	在哪里	这	农场	马匹	是

['wɔːtərd] [ænd; ənd] [ðen] ,

watered	and	then	,
浇水	和	然后	,

早上，她在农场马匹饮水的地方喝了点水，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , ['blæki] [went] [ɑːn] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .

without	any	one	seeing	her	,	Blackie	went	on	again	,	down	the	country	road	.
没有	任何	一	看到	她	,	黑人	去	在	再次	,	向下	这	国家	路	.

布莱基趁着没人看见，继续沿着乡间小路走去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] , [ðoʊ] [dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] . [-]

For	she	was	in	the	country	now	,	though	just	where	she	did	not	know	.	[	78	]
为了	她	曾是	在	这	国家	现在	,	尽管	只是	在哪里	她	做过	不是	知道	.	[	-	]

她现在身处这个国家，只是不知道具体在哪里。[78]

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	I	must	look	for	Mrs	.	Thompson	,	”	thought	the	black	cat	.
”	我	必须	看	为了	太太	.	汤普森	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我得去找汤普森太太，”黑猫心想。

“ [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] .

“	I	like	her	.
”	我	喜欢	她	.

我喜欢她。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['blæki] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

”	All	that	day	Blackie	wandered	around	the	country	.
”	全部	那	天	黑人	漫步	大约	这	国家	.

“那天，布莱基在全国各地游荡了一整天。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [haʊs] ['æftər] [haʊs] ,

She	went	to	house	after	house	,
她	去	到	房子	后	房子	,

她挨家挨户地拜访，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ][wʌn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

but	when	she	saw	no	one	who	looked	like	the	kind	lady	she	ran	away	again	.
但	什么时候	她	锯	不	一	WHO	看起来	喜欢	这	种类	女士	她	跑	离开	再次	.

但是当她没有看到像那位善良女士一样的人时，她又跑开了。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət]

Sometimes	people	would	call	to	her	,	and	offer	her	things	to	eat	,	but
有时	人们	会	称呼	到	她	,	和	提供	她	事物	到	吃	,	但

['blæki] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Blackie	was	afraid	.
黑人	曾是	害怕的	.

有时人们会呼唤她，给她一些吃的，但布莱基很害怕。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

She	managed	to	find	a	little	to	eat	and	water	to	drink	.
她	管理	到	寻找	一个	小的	到	吃	和	水	到	喝	.

她设法找到了一些食物和水喝。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [mɪlk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

She	wanted	milk	,	but	did	not	know	where	to	get	it	.
她	通缉	牛奶	,	但	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	它	.

她想喝牛奶，但不知道去哪里买。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['blæki] [slept] [ɪn] [ə'nʌðər] [bɑːrn] ,

The	next	night	Blackie	slept	in	another	barn	,
这	下一个	夜晚	黑人	睡着了	在	其他	谷仓	,

第二天晚上，布莱基睡在另一个谷仓里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wer] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɪvd] .

and	she	asked	the	cows	and	horses	if	they	knew	where	Mrs	.	Thompson	lived	.
和	她	问	这	牛	和	马匹	如果	他们	知道	在哪里	太太	.	汤普森	居住地	.

她问牛和马知不知道汤普森太太住在哪里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] .

But	none	of	them	did	.
但	没有任何	的	他们	做过	.

但他们中没有一个人这么做。

“ [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [neɪm] [hɪr] [ɪz][dʒəʊnz] , ” [sed] [ə; eɪ] [kaʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃuːd] [hɜːr; hər] [kʌd] .

“	The	farmer's	name	here	is	Jones	,	”	said	a	cow	,	as	she	chewed	her	cud	.
“	这	农民的	姓名	这里	是	琼斯	,	”	说	一个	奶牛	,	作为	她	咀嚼	她	盘根错节	.

“这里的农夫名叫琼斯，”一头母牛一边反刍一边说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] ; [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] ,

“	And	he	doesn't	like	cats	;	I	heard	him	say	so	,
“	和	他	不	喜欢	猫	;	我	听到	他	说	所以	,

“而且他不喜欢猫；我亲耳听到他说过。”

” [spoʊk] [ə; eɪ] [braʊn] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [hɪz; ɪz] [oʊts] .

”	spoke	a	brown	horse	as	he	munched	his	oats	.
”	辐	一个	棕色的	马	作为	他	咀嚼	他的	燕麦	.

“一匹棕色的马一边嚼着燕麦一边说道。”

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [dɔːgz] . ”

“	Besides	,	he	has	two	dogs	.	”
“	除了	,	他	有	二	狗	.	”

“此外，他还养了两条狗。”

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” ['blæki] [rɪ'plaɪd] .

“	Then	this	is	no	place	for	me	,	”	Blackie	replied	.
“	然后	这	是	不	地方	为了	我	,	”	黑人	回复	.

“那这里不适合我，”布莱基回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .

In	the	morning	she	hurried	off	again	,	and	that	day	she	had	a	strange	adventure	.
在	这	早晨	她	慌忙	离开	再次	,	和	那	天	她	有	一个	奇怪的	冒险	.

早上她又匆匆出发了，那天她经历了一场奇特的冒险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [taʊn] ,

She	had	come	to	another	country	town	,
她	有	来	到	其他	国家	镇	,

她来到了另一个乡村小镇。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] .

and	in	a	big	green	field	she	saw	what	she	thought	was	a	big	white	house	.
和	在	一个	大的	绿色的	场地	她	锯	什么	她	想法	曾是	一个	大的	白色的	房子	.

在一片绿色的田野里，她看到一座看起来像是白色的大房子。

[flægz] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd] [hɪr] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .

Flags	**were**	**fluttering**	**on**	**top**	**of**	**it**	**,**	**and**	**Blackie**	**could**	**hear**	**music**	**playing**	**.**
旗帜	是	飘动	在	顶部	的	它	,	和	黑人	可以	听到	音乐	玩耍	.

旗帜在屋顶上飘扬，布莱基能听到音乐声。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɜːr; wər] ['meni] ['pɝːsənz] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [

Going	**into**	**the**	**white**	**house**	**were**	**many**	**persons**	**,**	**boys**	**and**	**girls**	**among**	**them**	**.**	**[**
去	进入	这	白色的	房子	是	许多	人	,	男孩们	和	女孩们	之中	他们	.	[

-]

79	**]**

-]

进入白宫的人很多，其中有男孩和女孩。[79]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [sɔː] ['blæki] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] :

All	**at**	**once**	**a**	**boy**	**saw**	**Blackie**	**and**	**he**	**called**	**to**	**some**	**other**	**boys**	**:**
全部	在	一次	一个	男生	锯	黑人	和	他	称为	到	一些	其他	男孩们	:

突然，一个男孩看见了布莱基，便叫来了其他几个男孩：

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt] !

“	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**the**	**black**	**cat**	**!**
”	哦	,	看	在	这	黑色的	猫	!

“哦，看那只黑猫！”

[lets] [kætʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɜːr; hər][teɪl] ! ”

Let's	**catch**	**her**	**and**	**tie**	**a**	**tin**	**can**	**to**	**her**	**tail**	**!**	**”**
我们来吧	抓住	她	和	领带	一个	锡	能	到	她	尾巴	!	”

我们抓住她，把一个罐头盒绑在她尾巴上！

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

”	**cried**	**another**	**boy**	**.**
”	哭	其他	男生	.

“另一个男孩喊道。”

[ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] ['blæki] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [kæt][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

They	**ran**	**toward**	**Blackie**	**,**	**but**	**the**	**black**	**cat**	**ran**	**away**	**from**	**them**	**,**
他们	跑	朝向	黑人	,	但	这	黑色的	猫	跑	离开	从	他们	,

他们朝布莱克跑去，但黑猫却躲开了他们。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [wɪtʃ] ['blæki] [faʊnd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

and	**under**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**white**	**house**	**,**	**which**	**Blackie**	**found**	**was**	**made**	**of**
和	在下面	这	边缘	的	这	白色的	房子	,	哪个	黑人	成立	曾是	制成	的

[klɔːθ] .

cloth	**.**
布	.

布莱基发现，在白色房子的边缘下面，竟然是用布料做的。

[ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm][ɪn]['keɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][keɪdʒ] ['blæki]

Inside	**it**	**were**	**many**	**strange**	**animals**	**,**	**some**	**in**	**cages**	**,**	**and**	**in**	**one**	**cage**	**Blackie**
里面	它	是	许多	奇怪的	动物	,	一些	在	笼子	,	和	在	一	笼	黑人

[sɔː] [sʌm; səm] [strɔː] .

saw	**some**	**straw**	**.**
锯	一些	稻草	.

里面有很多奇怪的动物，有些被关在笼子里，布莱克在一个笼子里看到了稻草。

“ [aɪl] [dʒʌmp][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][haɪd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] ['nesəld] [ðə; ði] [kæt] .

| | | |

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blæki] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] ['eniwer]
“ My name is Blackie , ” was the answer , “ and I guess I don't live anywhere
” 我的 姓名 是 黑人 , ” 曾是 这 回答 , “ 和 我 猜测 我 不 居住 任何地方
[naʊ] .
now .
现在 .

“我的名字叫布莱基，”他回答说，“我想我现在无家可归。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][lɔːst][kæt] . ”
I am a lost cat . ”
我 是 一个 丢失的 猫 . ”

我是一只迷路的猫。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] . [-]
“ That's too bad , ” said the big shaggy animal . [80]
” 那就是 也 坏的 , ” 说 这 大的 毛茸茸 动物 . [-]

“那太可惜了，”那只毛茸茸的大动物说道。[80]

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] .
“ My name is Dido , and I am a dancing bear .
” 我的 姓名 是 蒂朵 , 和 我 是 一个 跳舞 熊 .

“我的名字叫迪多，我是一只跳舞的熊。”

[aɪ] [dæns] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] . ”
I dance in this circus . ”
我 舞蹈 在 这 马戏团 . ”

我在这马戏团里跳舞。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ” [æskt] ['blæki] .
“ Is this a circus ? ” asked Blackie .
” 是 这 一个 马戏团 ? ” 问 黑人 .

“这是马戏团吗？”布莱基问道。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .
“ That's what it is , ” answered Dido .
” 那就是 什么 它 是 , ” 回答 蒂朵 .

“就是这样，”迪多回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
“ Don't you see Tum Tum , the jolly elephant over there ?
” 不 你 看 汤 汤 , 这 快乐的 大象 超过 那里 ?

“你没看到那边那头快乐的大象 Tum Tum 吗？”

” [ænd; ənd]['daɪdoʊ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] .
” and Dido pointed his paw at the big creature .
” 和 蒂朵 尖 他的 爪子 在 这 大的 生物 .

“迪多用爪子指着那个大家伙。”

“ [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] . ”
“ Whenever you see an elephant that is a circus or a menagerie . ”
” 每当 你 看 一个 大象 那 是 一个 马戏团 或者 一个 动物园 . ”

“每当你看到大象，那一定是在马戏团或动物园。”

“ [ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['elɪfənt] ?
“ Is he an elephant ?
” 是 他 一个 大象 ?

“他是一头大象吗？”

” ['blæki] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] .
” Blackie asked , looking at the big animal .
” 黑人 问 , 寻找 在 这 大的 动物 .

“布莱基看着那只大动物问道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʌm] [tʌm] .
“ Yes , and his name is Tum Tum .
“ 是的 , 和 他的 姓名 是 汤 汤 .

“是的，他的名字叫图姆图姆。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [juː; jʊ]['evər] [nuː] , ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts]
He is the most jolly elephant you ever knew , always laughing and eating peanuts
他 是 这 最多 快乐的 大象 你 曾经 知道 , 总是 笑 和 吃 花生
.
:
.

他是你见过的最快乐的大象，总是笑个不停，还吃着花生。

['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] . ”
He's in a book , too . ”
他是 在 一个 书 , 也 . ”

他也出现在一本书里。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ”
“ What do you mean — in a book ? ”
“ 什么 做 你 意思是 — 在 一个 书 ? ”

“你的意思是——在一本书里吗？”

“ [aɪ] [miːn] ['sʌmbɑːdi] [roʊt] [ə; eɪ]['stɔːri] - [bʊk] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] , [huː] [hæd; həd] ['meni]
“ I mean somebody wrote a story - book about Tum Tum , who had many
“ 我 意思是 某人 写道 一个 故事 - 书 关于 汤 汤 , WHO 有 许多
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

“我的意思是，有人写了一本关于Tum Tum的故事书，Tum Tum有很多冒险经历。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
I think I'm going to be in a book some day . ”
我 思考 我是 去 到 是 在 一个 书 一些 天 . ”

我觉得有一天我会出现在一本书里。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , ” [sed] ['blæki] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
“ That will be nice , ” said Blackie , who was not quite so frightened now .
“ 那 将要 是 好的 , ” 说 黑人 , WHO 曾是 不是 相当 所以 害怕 现在 .

“那太好了，”布莱基说道，他现在没那么害怕了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ?
“ Did you ever hear of a cat being in a book ?
“ 做过 你 曾经 听到 的 一个 猫 存在 在 一个 书 ?

你听说过书里有猫吗?

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ðæt] [maɪt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld]
I have had some adventures that might do for a book , ” and she told
我 有 有 一些 冒险 那 可能 做 为了 一个 书 , ” 和 她 讲述
['daɪdoʊ] ,
Dido ,
蒂朵 ,

“我经历过一些冒险故事，或许可以写成一本书，”她告诉迪多。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
the dancing bear , about them .
这 跳舞 熊 , 关于 他们 .

跳舞的熊，关于他们。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .
“ I don't know , ” answered Dido .
“ 我 不 知道 , ” 回答 蒂朵 .

“我不知道，”迪多回答道。

“ [aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ][dɔːg] , [neɪmd] [dɑːn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] [bʊk] .
“ I once knew a dog , named Don , who was in a story book .
“ 我 一次 知道 一个 狗 , 命名 大学教师 , WHO 曾是 在 一个 故事 书 .

“我曾经认识一只名叫唐的狗，它出现在一本故事书中。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [tuː] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .
He was a runaway dog , too , he told me .
他 曾是 一个 逃跑 狗 , 也 , 他 讲述 我 .

他告诉我，他以前也是一只走失的狗。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][juː; jʊ] .
So he must be something like you .
所以 他 必须 是 某物 喜欢 你 .

所以他肯定和你有些相似。

[ɪf] ['sʌmbɑːdi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [raɪt]
If somebody wrote a book about a runaway dog I don't see why he couldn't write
如果 某人 写道 一个 书 关于 一个 逃跑 狗 我 不 看 为什么 他 不能 写
[wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] . ” [-]
one about a lost cat . ” [81]
一 关于 一个 丢失的 猫 . ” [-]

如果有人写了一本关于走失的狗的书，我不明白为什么他不能写一本关于走失的猫的书。”[81]

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] ['kaɪndli] .
“ Oh , that's all right , ” said the bear kindly .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 亲切地 .

“哦，没关系，”熊和蔼地说。

“ [haɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . ” [-]
“ Hide as much as you like . ” [82]
“ 隐藏 作为 很多 作为 你 喜欢 . ” [-]

“你想藏多少就藏多少。”[82]

“ [aɪ][dəunt] ['iːðər] , ” [sed] ['blæki] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʌm] [tʌm] ,
“ I don't either , ” said Blackie , looking at Tum Tum ,
“ 我 不 任何一个 , ” 说 黑人 , 寻找 在 汤 汤 ,

“我也不知道，”布莱基看着图姆图姆说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
who was eating a bag of peanuts given him by a little girl .
WHO 曾是 吃 一个 包 的 花生 给定 他 经过 一个 小的 女孩 .

他当时正在吃一个小女孩给他的一袋花生。

[ðen] ['daɪdoʊ][toʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
Then Dido told about some of his adventures ,
然后 蒂朵 讲述 关于 一些 的 他的 冒险 ,

然后，狄多讲述了他的一些冒险经历。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [set] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
which I have already set down in a book with his name on it ,
哪个 我 有 已经 放 向下 在 一个 书 和 他的 姓名 在 它 ,

我已经把这些内容写在一本书里，书上还写着他的名字。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [ə'baʊt] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
just as those about Don , the runaway dog , are in his book .
只是 作为 那些 关于 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 是 在 他的 书 .

就像他书中描写的那条逃跑的狗唐一样。

['daɪdoʊ][toʊld] ['blæki] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] , [tuː] .
Dido told Blackie many things about the circus , too .
蒂朵 讲述 黑人 许多 事物 关于 这 马戏团 , 也 .

迪多也跟布莱基讲了很多关于马戏团的事情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] :

And	finally	the	black	cat	said	:
和	最后	这	黑色的	猫	说	:

最后，黑猫说道：

" [wel] , ['daɪdoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ,

" Well	,	Dido	,	I	am	very	glad	to	have	met	you	,
" 出色地	,	蒂朵	,	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	,

"迪多，很高兴认识你。"

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][haɪd][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] .

and	I	thank	you	for	letting	me	hide	in	the	straw	of	your	cage	.
和	我	感谢	你	为了	出租	我	隐藏	在	这	稻草	的	你的	笼	.

谢谢你让我躲在你笼子的稻草里。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] , [ɪf] [ðoʊz] [bæd] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'raʊnd] .

But	now	I	think	I	will	go	on	,	if	those	bad	boys	are	not	around	.
但	现在	我	思考	我	将要	去	在	,	如果	那些	坏的	男孩们	是	不是	大约	.

但现在我觉得我会继续前进，只要那些坏家伙不在附近。

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] . " [-]

I'll	look	out	and	see	.	"	[	83	]
患病的	看	出去	和	看	.	"	[	-	]

我会向外看看。"[83]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['blæki] [miːts] [dɑːn]

BLACKIE	MEETS	DON
黑人	满足	大学教师

布莱基遇见唐

['blæki] ['skræmbld] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

Blackie	scrambled	down	out	of	the	cage	of	Dido	,	the	dancing	bear	,
黑人	打乱	向下	出去	的	这	笼	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

黑熊从跳舞熊迪多的笼子里爬了出来。

[ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [huː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]

ran	between	the	legs	of	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,	who	called	to	her	in
跑	之间	这	腿	的	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	WHO	称为	到	她	在

[hɪz; ɪz][bɪg] ,

his	big	,
他的	大的	,

她从快乐的大象图图的两腿间跑过，图图用它巨大的嗓音呼唤着她。

[kaɪnd] , ['trʌmpɪti] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] .

kind	,	trumpety	voice	,	and	then	stuck	her	head	out	under	the	circus	tent	.
种类	,	喇叭声	嗓音	,	和	然后	卡住	她	头	出去	在下面	这	马戏团	帐篷	.

她用甜美、洪亮的声音，把头探出马戏团帐篷底下。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['daɪdoʊ] ,

" Is	everything	all	right	?	"	asked	Dido	,
" 是	一切	全部	正确的	?	"	问	蒂朵	,

"一切都好吗？"蒂多问道。

[huː] [suːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

who	soon	was	to	go	in	the	ring	and	perform	his	tricks	with	his	master	.
WHO	很快	曾是	到	去	在	这	戒指	和	履行	他的	技巧	和	他的	掌握	.

他很快就要上擂台，和他的主人一起表演他的绝技了。

“ [jes] , [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [bɔɪz] ,
“ Yes , I don't see anything of those bad boys ,
“ 是的 , 我 不 看 任何事物 的 那些 坏的 男孩们 ,

“是的，我没看到那些坏小子的任何踪迹。”

” ['ænsər] ['blæki] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ræn] [ɔːf] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] ,
” answered Blackie and then she quickly ran off the circus grounds ,
” 回答 黑人 和 然后 她 迅速地 跑 离开 这 马戏团 理由 ,

“布莱基回答道，然后她迅速跑出了马戏团的场地。”

['æftər][wʌn] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [geɪ] , ['flʌtərɪŋ] [flægz] ,
after one look back at the crowds of people , the gay , fluttering flags ,
后 一 看 后退 在 这 人群 的 人们 , 这 同性恋 , 飘动 旗帜 ,

回头望了一眼熙熙攘攘的人群，飘扬的彩虹旗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['selɪŋ] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , ['piːnʌts] [ænd; ənd] [tɔɪ] [bə'luːnz] .
and the men selling pink lemonade , peanuts and toy balloons .
和 这 男人 销售 粉色的 柠檬水 , 花生 和 玩具 气球 .

还有卖粉红柠檬水、花生和玩具气球的男人们。

“ [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] ,
“ Another adventure ! ” exclaimed Blackie ,
“ 其他 冒险 ! ” 惊呼 黑人 ,

“又一次冒险！”布莱基惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
as she went to a little brook in a field to get a drink .
作为 她 去 到 一个 小的 溪 在 一个 场地 到 得到 一个 喝 .

她走到田野里的小溪边去喝水。

“ [huː'evər] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [θɔːt] ['blæki] ,
“ Whoever would think that I should run into a circus , ” thought Blackie ,
“ 谁 会 思考 那 我 应该 跑步 进入 一个 马戏团 , ” 想法 黑人 ,

“谁会想到我会误打误撞闯进马戏团呢？”布莱基心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔːz] .
as she washed her face with her paws .
作为 她 洗过 她 脸 和 她 爪子 .

她用爪子洗脸。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] ['spek(ə)l] , [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , ['evər] [met]
“ I don't believe even Speckle , as many times as he has run away , ever met
“ 我 不 相信 甚至 斑点 , 作为 许多 时代 作为 他 有 跑步 离开 , 曾经 遇见
['daɪdoʊ] ,
Dido ,
蒂朵 ,

“我甚至不相信斯佩克尔，尽管他逃跑过很多次，却真的见过迪多。”

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ɔːr] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] . [-]
the dancing bear , or Tum Tum , the jolly elephant . [84]
这 跳舞 熊 , 或者 汤 汤 , 这 快乐的 大象 . [-]

跳舞的熊，或者快乐的大象 Tum Tum。[84]

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [dɔːg] [dɑːn] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ['daɪdoʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ?
“ I wonder who that dog Don can be that Dido spoke of ?
“ 我 想知道 WHO 那 狗 大学教师 能 是 那 蒂朵 辐 的 ?

“我很好奇迪多提到的那条名叫唐的狗是谁？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː] ?
I wonder if he would be kind to me if he met me ?
我 想知道 如果 他 会 是 种类 到 我 如果 他 遇见 我 ?

我想知道如果他见到我，他会对我友善吗?

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [nuː] ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]

I	could	tell	him	I	knew	Dido	and	Tum	Tum	,	and	that	might	make	a
我	可以	告诉	他	我	知道	蒂朵	和	汤	汤	,	和	那	可能	制作	一个

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

我可以告诉他我认识蒂朵和图姆图姆，这或许会有帮助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['veri] [wel] , ” [θɔːt] ['blæki] .

Of	course	I	don't	know	the	bear	and	elephant	very	well	,	”	thought	Blackie	.
的	课程	我	不	知道	这	熊	和	大象	非常	出色地	,	”	想法	黑人	.

“我当然不太了解熊和大象，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][steɪ][tuː; tə][get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .

“	But	I	had	no	time	to	stay	to	get	better	acquainted	.
“	但	我	有	不	时间	到	停留	到	得到	更好的	熟人	.

“但我没有时间留下来更好地了解彼此。”

[ə; eɪ]['sɜːrkəs][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] .

A	circus	must	be	a	queer	place	.
一个	马戏团	必须	是	一个	酷儿	地方	.

马戏团一定是个古怪的地方。

” ['blæki] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

”	Blackie	did	not	quite	know	what	to	do	next	.
”	黑人	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	下一个	.

“布莱基不太清楚接下来该怎么办。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrkəs][tent] .

She	looked	over	the	fields	,	and	,	far	away	,	she	could	see	the	white	circus	tent	.
她	看起来	超过	这	字段	,	和	,	远的	离开	,	她	可以	看	这	白色的	马戏团	帐篷	.

她眺望田野，远远地，她能看到白色的马戏团帐篷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr'self] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ]

Then	she	looked	down	in	the	water	and	she	could	see	herself	,	as	in	a	looking
然后	她	看起来	向下	在	这	水	和	她	可以	看	她自己	,	作为	在	一个	寻找

- [glæs] .

-	glass	.
-	玻璃	.

然后她低头看向水中，看到了自己，就像照镜子一样。

“ [maɪ] ! [haʊ] [rʌf] [maɪ][fɜːr][ɪz] ! ” [sed] ['blæki] .

“	My	!	How	rough	my	fur	is	!	”	said	Blackie	.
“	我的	!	如何	粗糙的	我的	毛皮	是	!	”	说	黑人	.

“哎呀！我的毛好粗糙啊！”布莱克说道。

“ [aɪm][ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [θɪn] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !

“	I'm	all	ruffled	up	,	and	I'm	beginning	to	get	thin	,	I	do	believe	!
“	我是	全部	褶皱的	向上	,	和	我是	开始	到	得到	薄的	,	我	做	相信	!

“我浑身蓬乱，而且我觉得我开始变瘦了！”

[ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

That	comes	of	not	having	enough	to	eat	.
那	来	的	不是	拥有	足够的	到	吃	.

这是因为吃不饱饭造成的。

[aɪm][hæf] [stɑːrvd] .

I'm	half	starved	.
我是	一半	饥饿	.

我饿得快要死了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

I	think	I'll	go	back	home	.
我	思考	患病的	去	后退	家	.

我想我会回家。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I	have	had	enough	of	running	away	.
我	有	有	足够的	的	跑步	离开	.

我受够了逃避。

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

“	It's	all	very	well	to	talk	about	having	adventures	,	and	getting	yourself	in	a	book
“	它是	全部	非常	出色地	到	讲话	关于	拥有	冒险	,	和	获得	你自己	在	一个	书

,

,

,

“谈论冒险经历，以及把自己写进书里，固然很好，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	all	that	.
和	全部	那	.

等等等等。

[bʌt; bət] ['mʌfɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] .

But	Muffins	was	right	.
但	松饼	曾是	正确的	.

但玛芬说得对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪsər][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] .

It	is	nicer	to	stay	home	.
它	是	更漂亮	到	停留	家	.

待在家里更好。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] ['spek(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [nɔːr] ['mʌfɪn] ['iːðər] .

I	don't	wonder	Speckle	would	not	run	away	with	me	,	nor	Muffins	either	.
我	不	想知道	斑点	会	不是	跑步	离开	和	我	,	也不	松饼	任何一个	.

难怪斯佩克尔不会跟我私奔，玛芬斯也不会。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [went] [ɑːn] ['blæki] ,

“	Yes	,	that's	what	I'll	do	,	”	went	on	Blackie	,
“	是的	,	那就是	什么	患病的	做	,	”	去	在	黑人	,

“是的，我会这么做的，”布莱基继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][hɜːr'self][ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

as	she	took	another	look	at	herself	in	the	water	looking	-	glass	.
作为	她	采取	其他	看	在	她自己	在	这	水	寻找	-	玻璃	.

她再次透过水镜审视自己。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

“	I'll	go	back	home	.
“	患病的	去	后退	家	.

“我要回家了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]

There's	no	use	trying	to	find	Mrs	.	Thompson	,	though	she	was	very	good	and
有	不	使用	尝试	到	寻找	太太	.	汤普森	,	尽管	她	曾是	非常	好的	和

[kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

kind	to	me	.
种类	到	我	.

虽然汤普森太太对我很好很和蔼，但已经找不到她了。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [-]
I can't tell [85]
我 不能 告诉 [-]

我无法判断[85]

[wɪtʃ] [ɪz][hɜːr; hər] [haʊs] .
which is her house .
哪个 是 她 房子 .

那是她的房子。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
I'll go back to the city , to Arthur and Mabel .
患病的 去 后退 到 这 城市 , 到 亚瑟 和 梅布尔 .

我要回城里，回到亚瑟和梅布尔身边。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They must be as lonesome for me as I am for them .
他们 必须 是 作为 寂寞 为了 我 作为 我 是 为了 他们 .

他们一定和我一样想念彼此。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .
" The two children were .
" 这 二 孩子们 是 .

这两个孩子是。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] ['blæki] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn]
They had looked all over for Blackie , and even put an advertisement in
他们 有 看起来 全部 超过 为了 黑人 , 和 甚至 放 一个 广告 在
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

他们到处寻找布莱基，甚至还在报纸上登了寻人启事。

['æskɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [sɔː] [ðer; ðər] [pet] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .
asking any one who saw their pet to bring her back .
问 任何 一 WHO 锯 他们的 宠物 到 带来 她 后退 .

请任何看到他们宠物的人将它送回来。

[bʌt; bət] ['blæki] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]
But Blackie was far away , for Mrs . Thompson had taken her on a
但 黑人 曾是 远的 离开 , 为了 太太 . 汤普森 有 已采取 她 在 一个
[lɔːŋ] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] .
long railroad journey .
长的 铁路 旅行 .

但布莱基远在天边，因为汤普森太太带她去坐火车长途旅行了。

" ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bɑːnz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [stɔːr] ['seləz] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæts][fɜːr] ,
" Sleeping in barns , and running down in store cellars isn't good for a cat's fur ,
" 睡眠 在 谷仓 , 和 跑步 向下 在 店铺 地窖 不是 好的 为了 一个 猫的 毛皮 ,

“睡在谷仓里，在仓库地窖里奔跑对猫的毛发不好。”

" [θɔːt] ['blæki] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['rʌfld] [hɜːrz][wʌz; wəz] .
" thought Blackie , as she saw how ruffled hers was .
" 想法 黑人 , 作为 她 锯 如何 褶皱的 她的 曾是 .

“布莱基看着自己凌乱的头发，心想。”

" [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] [gʊd] ['kliːnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,
" I must give myself a good cleaning before I go back home ,
" 我 必须 给 我 一个 好的 打扫 前 我 去 后退 家 ,

“我回家前必须好好洗个澡。”

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] .

or	the	children	will	not	know	me	.
或者	这	孩子们	将要	不是	知道	我	.

否则孩子们将不认识我。

" [soʊ] ['blæki] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] .

"	So	Blackie	stayed	in	the	field	and	washed	herself	with	her	red	tongue	.
"	所以	黑人	入住	在	这	场地	和	洗过	她自己	和	她	红色的	舌头	.

于是，布莱基留在田里，用她红色的舌头舔舐自己。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf]

Then	she	crept	up	behind	a	house	and	found	a	piece	of	fish	the	farmer's	wife
然后	她	悄悄地爬	向上	在后面	一个	房子	和	成立	一个	片	的	鱼	这	农民的	妻子

[hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] .

had	thrown	out	.
有	抛掷	出去	.

然后她蹑手蹑脚地走到一户人家后面，发现了一块农妇扔掉的鱼肉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][naɪs] [fɪʃ] [æz; əz] ['blæki] [juːst] [tuː; tə][get][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

It	was	not	as	nice	fish	as	Blackie	used	to	get	in	her	own	home	,
它	曾是	不是	作为	好的	鱼	作为	黑人	用过的	到	得到	在	她	自己的	家	,

这鱼不如布莱基在自己家钓到的那么好吃。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['betər] .

but	she	could	find	no	better	.
但	她	可以	寻找	不	更好的	.

但她找不到更好的了。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt][tuː; tə][hɜːr'self] , “ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] ,

“	Never	mind	,	”	said	the	black	cat	to	herself	,	“	I'll	soon	be	where	I	belong	,
“	绝不	头脑	,	”	说	这	黑色的	猫	到	她自己	,	“	患病的	很快	是	在哪里	我	属于	,

“没关系，”黑猫自言自语道，“我很快就会回到我该在的地方。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	I'll	never	run	away	again	.
和	患病的	绝不	跑步	离开	再次	.

我再也不会逃跑了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

I'm	going	home	.
我是	去	家	.

我要回家了。

" [soʊ] ['blæki] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] .

"	So	Blackie	started	to	go	to	her	home	.
"	所以	黑人	开始	到	去	到	她	家	.

于是布莱基开始往家走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

But	she	found	the	same	trouble	she	had	found	in	trying	to	get	back	to	Mrs	.
但	她	成立	这	相同的	麻烦	她	有	成立	在	尝试	到	得到	后退	到	太太	.

['tɔmpsn] .

Thompson	.
汤普森	.

但她发现自己遇到了和试图联系汤普森太太时一样的麻烦。

['blæki] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Blackie	was	so	far	away	from	her	home	with	the	good	children	that	she
黑人	曾是	所以	远的	离开	从	她	家	和	这	好的	孩子们	那	她

[kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	find	it	.
可以	不是	寻找	它	.

布莱基离她和好孩子们在一起的家太远了，她找不到家了。

[ʌp] [ænd; ənd] [-]
Up **and** **[86]**
向上 和 [-]

向上和[86]

[daʊn] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
down **,** **here** **and** **there** **,** **she** **wandered** **for** **several** **days** **,** **but** **she** **could** **not**
向下 , 这里 和 那里 , 她 漫步 为了 一些 天 , 但 她 可以 不是
[faɪnd] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
find **her** **home** **.**
寻找 她 家 .

她四处游荡了好几天，但还是找不到自己的家。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh** **,** **dear** **!**
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” ['blæki] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] , [wen] , [ɔːl] ['taɪərd] [aʊt] ,
” **Blackie** **exclaimed** **one** **day** **,** **when** **,** **all** **tired** **out** **,**
” 黑人 惊呼 一 天 , 什么时候 , 全部 疲劳的 出去 ,

“有一天，布莱基筋疲力尽地喊道，

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [rest] .
and **hungry** **and** **thirsty** **she** **lay** **down** **in** **the** **grass** **to** **rest** **.**
和 饥饿的 和 渴 她 躺 向下 在 这 草 到 休息 .

她又饿又渴，便躺在草地上休息。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh** **,** **dear** **!**
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪm] [lɔːst] !
I'm **lost** **!**
我是 丢失的 !

我迷路了!

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
That's **all** **there** **is** **about** **it** **!**
那就是 全部 那里 是 关于 它 !

事情就是这样!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] , [ænd; ənd] [aɪm] [lɔːst] !
I **don't** **know** **where** **my** **home** **is** **,** **and** **I'm** **lost** **!**
我 不 知道 在哪里 我的 家 是 , 和 我是 丢失的 !

我不知道家在哪里，我迷路了!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [duː] ?
I **wonder** **what** **I** **had** **better** **do** **?**
我 想知道 什么 我 有 更好的 做 ?

我最好该怎么办?

” ['blæki] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] .
” **Blackie** **was** **all** **alone** **.**
” 黑人 曾是 全部 独自的 .

“布莱基孤身一人。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,
There **was** **no** **one** **to** **tell** **her** **what** **to** **do** **,**
那里 曾是 不 一 到 告诉 她 什么 到 做 ,

没有人告诉她该怎么做。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

so	she	had	to	think	it	out	for	herself	.
所以	她	有	到	思考	它	出去	为了	她自己	.

所以她只能自己想办法。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	me	see	now	,	”	she	said	.
“	让	我	看	现在	,	”	她	说	.

“让我看看，”她说。

“ ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

“	Even	though	I	am	lost	I	must	have	something	to	eat	and	drink	,
“	甚至	尽管	我	是	丢失的	我	必须	有	某物	到	吃	和	喝	,

“即使我迷路了，我也必须吃点东西喝点水。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	a	place	to	sleep	.
和	一个	地方	到	睡觉	.

以及一个睡觉的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .

I	think	I	had	better	go	to	some	house	and	see	if	they	will	take	me	in	.
我	思考	我	有	更好的	去	到	一些	房子	和	看	如果	他们	将要	拿	我	在	.

我想我最好去哪户人家看看他们愿不愿意收留我。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [aɪ][get][fæt] [ə'gen] ,

“	If	they	will	,	perhaps	they	will	keep	me	for	a	while	,	until	I	get	fat	again	,
“	如果	他们	将要	,	也许	他们	将要	保持	我	为了	一个	尽管	,	直到	我	得到	胖的	再次	,

“如果他们愿意的话，或许会把我留一段时间，直到我再次变胖为止。”

[ænd; ənd] [fiːl] ['betər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .

and	feel	better	,	and	then	I	can	find	my	own	home	.
和	感觉	更好的	,	和	然后	我	能	寻找	我的	自己的	家	.

感觉好些之后，我就可以找到自己的家了。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪl] [duː] .

Yes	,	that	is	what	I'll	do	.
是的	,	那	是	什么	患病的	做	.

是的，我会这么做。

[aɪv] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ɪ'nʌf] .

I've	wandered	around	enough	.
我已经	漫步	大约	足够的	.

我已经四处闲逛够了。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] , [ænd; ənd] [mjuː] .

I'll	go	to	some	house	,	and	mew	.
患病的	去	到	一些	房子	,	和	喵	.

我会去某个房子，然后喵喵叫。

[ðeɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] .

They'll	know	that	I'm	hungry	and	feed	me	.
他们会	知道	那	我是	饥饿的	和	喂养	我	.

他们会知道我饿了，然后给我食物。

” ['blæki] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] ,

”	Blackie	walked	out	of	the	field	to	the	road	,	and	down	that	toward	a	big	,
”	黑人	步行	出去	的	这	场地	到	这	路	,	和	向下	那	朝向	一个	大的	,

[waɪt] ['fɑːrmhaʊs] .

white	farmhouse	.
白色的	农家	.

“布莱基走出田野，来到路上，然后沿着路走向一座白色的大农舍。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ðæt] ['blæki] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd]

It	looked	so	nice	and	clean	that	Blackie	thought	surely	it	would	be	a	good
它	看起来	所以	好的	和	干净的	那	黑人	想法	一定	它	会	是	一个	好的

[hoʊm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

home	for	her	.
家	为了	她	.

它看起来又干净又漂亮，布莱基心想这肯定是个适合她的好家。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'll	go	around	to	the	kitchen	door	,	”	thought	Blackie	.
“	患病的	去	大约	到	这	厨房	门	,	”	想法	黑人	.

“我绕到厨房门口去，”布莱基心想。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	That	is	where	there	will	be	something	to	eat	.
“	那	是	在哪里	那里	将要	是	某物	到	吃	.

“那里会有吃的。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [-]

”	She	went	around	the	gravel	walk	of	the	house	,	[	87	]
”	她	去	大约	这	碎石	走	的	这	房子	,	[	-	]

她绕着房子走了一圈碎石小路[87]

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

and	toward	the	back	door	.
和	朝向	这	后退	门	.

朝后门方向走去。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [steps] , [daʊn] [ðem; ðəm] [rʌʃt] [ə; eɪ] [bɪg]

But	,	just	as	she	was	going	up	the	back	steps	,	down	them	rushed	a	big
但	,	只是	作为	她	曾是	去	向上	这	后退	步骤	,	向下	他们	匆忙	一个	大的

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

但就在她走上后台阶时，一条大狗从台阶上冲了下来。

['bɑːkiŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] :

barking	loudly	and	calling	out	,	in	animal	talk	:
叫声	高声	和	呼叫	出去	,	在	动物	讲话	:

大声吠叫和呼喊（用动物的语言）：

“ [haɪ] , [ðer; ðər] !

“	Hi	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好呀！

[noʊ] [kæts] [ə'laʊd] [ə'raʊnd] [hɪr] !

No	cats	allowed	around	here	!
不	猫	允许	大约	这里	!

这里不允许养猫！

[biː; bi] [ɔːf] !

Be	off	!
是	离开	!

滚开！

[baʊ; boʊ] [waʊ] !

Bow	wow	!
弓	哇	!

汪汪！

" ['blæki] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] .
" **Blackie did not stop to talk .**
" 黑人 做过 不是 停止 到 讲话 .

"布莱基没有停下来说话。"

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['oʊvər][hɜːr; hər]
Away she ran as fast as she could go , and as she saw , over her
离开 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 去 , 和 作为 她 锯 , 超过 她
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

她拼命地跑开了，当她回头看到……

[ðə; ði][dɔːg] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] , [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ʃiː; ʃi][ræn] .
the dog coming after her , up a tree she ran .
这 狗 未来 后 她 , 向上 一个 树 她 跑 .

狗追着她，她跑到树上。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
The dog came to a stop at the bottom of the tree ,
这 狗 来了 到 一个 停止 在 这 底部 的 这 树 ,

狗在树下停了下来。

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ʌp][æt; ət] ['blæki] [sed] :
and barking up at Blackie said :
和 叫声 向上 在 黑人 说 :

布莱基对着布莱基吠叫道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , ['enihaʊ] ?
" **What do you mean by coming here , anyhow ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 未来 这里 , 无论如何 ?

"你来这里究竟是做什么的？"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
Who are you , and what do you want ?
WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ?

你是谁？你想要什么？

" [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]
" **Before she had run away , and while she was living with Arthur and**
" 前 她 有 跑步 离开 , 和 尽管 她 曾是 活的 和 亚瑟 和
['meɪbəl] ,
Mabel ,
梅布尔 ,

"在她逃跑之前，在她和亚瑟、梅布尔一起生活的时候，

['blæki] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eni] [dɔːg] .
Blackie would not have paid much attention to any dog .
黑人 会 不是 有 有薪酬的 很多 注意力 到 任何 狗 .

布莱基不会太在意任何狗。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [fjuː] [dɔːgz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn][nekst] [dɔːr] ,
She knew very few dogs , not even the one next door ,
她 知道 非常 很少 狗 , 不是 甚至 这 一 下一个 门 ,

她认识的狗很少，甚至连隔壁家的狗都不认识。

[ænd; ənd][moʊst][dɔːgz][wɜːr; wər] [krɔːs] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
and most dogs were cross and ugly , she thought .
和 最多 狗 是 叉 和 丑陋的 , 她 想法 .

她心想，大多数狗又凶又丑。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

She	did	not	think	it	safe	to	talk	to	them	.
她	做过	不是	思考	它	安全的	到	讲话	到	他们	.

她觉得和他们说话不安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,

But	now	she	was	up	a	tree	,
但	现在	她	曾是	向上	一个	树	,

但现在她爬到了树上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [dɔːg] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðer; ðər] .

and	she	knew	it	would	be	safe	to	speak	to	this	dog	from	up	there	.
和	她	知道	它	会	是	安全的	到	说话	到	这	狗	从	向上	那里	.

她知道从上面和这只狗说话是安全的。

[ˈɔːlsoʊ] [ˈblæki] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ]

Also	Blackie	was	so	tired	and	hungry	that	she	felt	she	must	do	something
还	黑人	曾是	所以	疲劳的	和	饥饿的	那	她	毛毡	她	必须	做	某物

[tuː; tə] [get] [help] .

to	get	help	.
到	得到	帮助	.

此外，布莱基又累又饿，她觉得她必须做点什么来寻求帮助。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðɪs] [dɔːg] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] [sʌm; səm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [tʃeɪs]

And	perhaps	this	dog	was	not	as	cross	as	some	,	even	if	he	did	chase
和	也许	这	狗	曾是	不是	作为	叉	作为	一些	,	甚至	如果	他	做过	追赶

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

也许这只狗不像有些狗那么暴躁，即使它追着她跑。

[hiː; hi] [maɪt] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	might	tell	her	where	to	get	something	to	eat	.
他	可能	告诉	她	在哪里	到	得到	某物	到	吃	.

他可能会告诉她哪里可以吃到东西。

[soʊ] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːg] , [ˈblæki]

So	,	sitting	on	the	limb	of	the	tree	,	and	looking	down	at	the	dog	,	Blackie
所以	,	坐着	在	这	肢	的	这	树	,	和	寻找	向下	在	这	狗	,	黑人

[sed] :

said	:
说	:

于是，布莱基坐在树枝上，低头看着那只狗，说道：

“ [pliːz] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [dɔːg] .

“	Please	be	nice	to	me	,	Mr	.	Dog	.
“	请	是	好的	到	我	,	先生	.	狗	.

“请对我好一点，狗先生。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] [-]

I	am	so	[	88	]
我	是	所以	[	-	]

我是如此[88]

[ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪm] [lɔːst] .

tired	and	hungry	,	and	I'm	lost	.
疲劳的	和	饥饿的	,	和	我是	丢失的	.

我又累又饿，而且迷路了。

[aɪ] [ræn] [əˈweɪ] , [ˈmɪstər] . [dɔːg] . ”

I	ran	away	,	Mr	.	Dog	.	”
我	跑	离开	,	先生	.	狗	.	”

“我逃跑了，狗先生。”

“ [hʌm] , [ræn] [ə'weɪ] [dɪd][juː; jʊ] ?
“ Hum , ran away did you ?
“ 哼 , 跑 离开 做过 你 ?

“嗯，你逃跑了？”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɔgz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [naʊ] .
” and the dog's voice was softer now .
” 和 这 狗的 嗓音 曾是 更柔和 现在 .

“而且狗的声音也柔和了下来。”

“ [aɪ] [wʌns] [ræn] [ə'weɪ] [maɪ'self] .
“ I once ran away myself .
“ 我 一次 跑 离开 我 .

我曾经也离家出走。

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt]['mɪstər] . [dɔːg] .
But my name is not Mr . Dog .
但 我的 姓名 是 不是 先生 . 狗 .

但我的名字不是狗先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːn] . ”
It is Don . ”
它 是 大学教师 . ”

是唐。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [dɑːn] ? ” [kraɪd] ['blæki] ,
Is your name Don ? ” cried Blackie ,
是 你的 姓名 大学教师 ? ” 哭 黑人 ,

“你叫唐吗？”布莱基喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fel] [ɔːf][ðə; ðɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .
and she was so surprised that she nearly fell off the limb of the tree .
和 她 曾是 所以 惊讶 那 她 几乎 跌倒 离开 这 肢 的 这 树 .

她吓了一跳，差点从树枝上摔下来。

“ [waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dɑːn] ? ”
“ Why , I've heard about you , Don ? ”
“ 为什么 , 我已经 听到 关于 你 , 大学教师 ? ”

“怎么，我听说过你，唐？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ?
“ You have ?
“ 你 有 ?

你有吗?

[frʌm; frəm] [huːm] ?
From whom ?
从 谁 ?

来自谁?

” [dɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Don wanted to know .
” 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ; ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ,
“ From 从 your 你的 friends 朋友们 in 在 the 这 circus 马戏团 ; Dido 蒂朵 , the 这 dancing 跳舞 bear 熊 , and 和 Tum 汤 Tum 汤 ,
[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] . ”
the 这 jolly 快乐的 elephant 大象 . ”

“来自马戏团的朋友们：跳舞熊迪多和快乐的大象图姆图姆。”

“ [wel] , [aɪ]['nevər] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] .
“ Well 出色地 , I 我 never 绝不 ! ” barked 吠叫 Don 大学教师 .

“真是岂有此理！”唐吼道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ So 所以 you 你 know 知道 them 他们 , do 做 you 你 ? ”

“所以你认识他们，是吗？”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
“ Yes 是的 , I 我 have 有 met 遇见 them 他们 , though 尽管 I 我 can't 不能 say 说 I 我 know 知道 them 他们 very 非常 well 出色地 .

“是的，我见过他们，虽然我不能说我很了解他们。”

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”
They 他们 told 讲述 me 我 about 关于 you 你 . ”

他们跟我提起过你。

“ [ðeɪ] [dɪd] , [eɪ] ?
“ They 他们 did 做过 , eh 嗯 ?

“他们真的做到了，是吗？”

[wel] , [wel] !
Well 出色地 , well 出色地 !

哎呀，哎呀！

['fænsi] [naʊ] , [juː; jʊ] ['miːtɪŋ] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
Fancy 想要 now 现在 , you 你 meeting 会议 Dido 蒂朵 , the 这 dancing 跳舞 bear 熊 .

想象一下，你竟然遇到了跳舞熊迪多。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæp] , ['iznt] [hiː; hi] ?
He's 他是 a 一个 great 伟大的 chap 小伙子 , isn't 不是 he 他 ?

他真是个很棒的人，不是吗?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dænsər] ! ”
and 和 such 这样的 a 一个 fine 美好的 dancer 舞蹈家 ! ”

她舞跳得真好！

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [dæns] , ” ['ænsər] ['blæki] .
“ Oh 哦 , I 我 didn't 没有 see 看 him 他 dance 舞蹈 , ” answered 回答 Blackie 黑人 .

“哦，我没看到他跳舞，”布莱基回答道。

“ [aɪ]['oʊnli][ræn][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] .
“ I 我 only 仅有的 ran 跑 in 在 his 他的 cage 笼 to 到 get 得到 away 离开 from 从 some 一些 bad 坏的 boys 男孩们 .

“我跑进他的笼子里只是为了躲避一些坏孩子。”

['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Dido	**was**	**very**	**kind**	**to**	**me**	**.**	**”**
蒂朵	曾是	非常	种类	到	我	.	”

蒂多对我很好。

“ [həmf] !

“	**Humph**	**!**
”	哼	!

“哼!

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] ['wɔznt] [kaɪnd] , ” [sed] [dɑːn] .

I	**suppose**	**you**	**mean**	**I**	**wasn't**	**kind**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**.**
我	认为	你	意思是	我	不是	种类	,	”	说	大学教师	.

“我想你的意思是说我不够友善吧?”唐说道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , ” [went] [ɑːn] ['blæki] ['kwɪkli] . [-]

“	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**say**	**that**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Blackie**	**quickly**	**.**	**[**	**89**	**]**
”	哦	,	我	没有	说	那	,	”	去	在	黑人	迅速地	.	[	-	]

“哦，我没说过那样的话,”布莱基赶紧说道。[89]

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [krɔːs] [ænd; ənd] [kwɪk] , ” [ədˈmɪtɪd] [dɑːn] .

“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**was**	**a**	**bit**	**cross**	**and**	**quick**	**,**	**”**	**admitted**	**Don**	**.**
”	出色地	,	我	猜测	我	曾是	一个	少量	叉	和	快的	,	”	承认	大学教师	.

“嗯，我想我当时有点生气，也有点冲动,”唐承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] .

“	**But**	**I**	**didn't**	**mean**	**anything**	**.**
”	但	我	没有	意思是	任何事物	.

但我并没有那个意思。

['evri] [wʌn] [sez] [maɪ][bɑːrk][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][maɪ][baɪt] .

Every	**one**	**says**	**my**	**bark**	**is**	**worse**	**than**	**my**	**bite**	**.**
每一个	一	说道	我的	吠	是	更糟	比	我的	咬	.

大家都说我叫嚣得厉害，但实际上没那么可怕。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] ['enihaʊ] .

I	**didn't**	**intend**	**to**	**bite**	**you**	**anyhow**	**.**
我	没有	打算	到	咬	你	无论如何	.

我本来就没打算咬你。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

I	**was**	**just**	**going**	**to**	**chase**	**you**	**away**	**.**
我	曾是	只是	去	到	追赶	你	离开	.

我本来只是想把你赶走。

[ðeɪ] [daʊnt] [laɪk] [kæts][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”

They	**don't**	**like**	**cats**	**at**	**our**	**house**	**.**	**”**
他们	不	喜欢	猫	在	我们的	房子	.	”

我们家的人不喜欢猫。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ! ” [sed] ['blæki] ['sædli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**so**	**sorry**	**!**	**”**	**said**	**Blackie**	**sadly**	**.**
”	哦	,	我	是	所以	对不起	!	”	说	黑人	令人遗憾的是	.

“哦，我太抱歉了！”布莱基伤心地说。

“ [aɪ] [hoʊpt] [aɪ] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪr] . ”

“	**I**	**hoped**	**I**	**might**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**here**	**.**	**”**
”	我	希望	我	可能	得到	某物	到	吃	和	喝	这里	.	”

“我希望能在这里吃点东西喝点东西。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [dɑːn] ,

“	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**can**	**fix**	**that**	**all**	**right**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**,**
”	哦	,	我	猜测	我	能	使固定	那	全部	正确的	为了	你	,	”	说	大学教师	,

“哦，我想我可以帮你解决这个问题,”唐说道。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['kaɪndli] [vɔɪs] .
in **a** **more** **kindly** **voice** **.**
在 一个 更多的 亲切地 嗓音 .

用更和蔼的语气。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [met] [maɪ] [frendz] ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [tʌm]
“ **But** **you** **surprise** **me** **when** **you** **tell** **me** **you** **met** **my** **friends** **Dido** **and** **Tum**
“ 但 你 惊喜 我 什么时候 你 告诉 我 你 遇见 我的 朋友们 蒂朵 和 汤
[tʌm] .
Tum **.**
汤 .

“但是你告诉我你见到了我的朋友迪多和图姆图姆，这让我很惊讶。”

[teɪk] [ðæt] ['elɪfənt] [tʃæp] [naʊ] .
Take **that** **elephant** **chap** **now** **.**
拿 那 大象 小伙子 现在 .

现在就把那头大象带走。

['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [tʌm] [tʌm] [ə; eɪ] [faɪn] , ['dʒɑːli] ['feloʊ] ? ”
Didn't **you** **find** **Tum** **Tum** **a** **fine** **,** **jolly** **fellow** **?** **”**
没有 你 寻找 汤 汤 一个 美好的 , 快乐的 同伴 ? ”

你不觉得Tum Tum是个很棒、很快乐的人吗?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] , ” [sed] ['blæki] , “ [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
“ **Why** **,** **he** **looked** **so** **,** **”** **said** **Blackie** **,** **“** **and** **Dido** **said** **he** **was** **,**
“ 为什么 , 他 看起来 所以 , ” 说 黑人 , “ 和 蒂朵 说 他 曾是 ,

“哎呀，他看起来真帅，”布莱基说，“迪多也说他帅极了。”

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] . ”
so **I** **guess** **he** **must** **be** **.** **”**
所以 我 猜测 他 必须 是 . ”

所以我想他一定是吧。”

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] .
“ **Oh** **,** **he** **is** **,** **”** **barked** **Don** **.**
“ 哦 , 他 是 , ” 吠叫 大学教师 .

“哦，他就是，”唐厉声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
“ **I** **know** **him** **well** **.**
“ 我 知道 他 出色地 .

我非常了解他。

['hiːz] [ðə; ði]['dʒɑːliːəst] ['elɪfənt] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] .
He's **the** **jolliest** **elephant** **you'd** **want** **to** **meet** **.**
他是 这 最快乐的 大象 你会 想 到 见面 .

他是我见过最快乐的大象。

[hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tuː] . ”
Had **a** **book** **written** **about** **him** **,** **too** **.** **”**
有 一个 书 书面 关于 他 , 也 . ”

还有人为他写了一本书。

“ [soʊ]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
“ **So** **Dido** **was** **saying** **.**
“ 所以 蒂朵 曾是 说 .

“蒂朵是这么说的。”

[aɪ][dʒʌst] [spoʊk] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ɔːr] , ['ræðər] ,
I **just** **spoke** **to** **Tum** **Tum** **,** **or** **,** **rather** **,**
我 只是 辐 到 汤 汤 , 或者 , 相当 ,

我刚才和Tum Tum聊了聊，或者更确切地说，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][tent] . ”

he	spoke	to	me	as	I	was	running	out	of	the	circus	tent	.	”
他	辐	到	我	作为	我	曾是	跑步	出去	的	这	马戏团	帐篷	.	”

我跑出马戏团帐篷时，他跟我说话了。

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [dɑːn] , [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːrpli] .

“	Say	,	look	here	now	,	”	said	Don	,	a	bit	sharply	.
”	说	,	看	这里	现在	,	”	说	大学教师	,	一个	少量	尖锐地	.

“喂，现在看这里，”唐语气有些生硬地说。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] .

“	I	hope	you	didn't	run	away	from	the	circus	.
”	我	希望	你	没有	跑步	离开	从	这	马戏团	.

“我希望你没有从马戏团逃跑。”

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] ,

That	wouldn't	be	right	,
那	不会	是	正确的	,

那不对，

[ænd; ənd] [ɪf] ['daɪdoʊ][hɪd][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get][hɪm; ɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

and	if	Dido	hid	you	in	his	cage	it	might	get	him	in	trouble	.	”
和	如果	蒂朵	隐藏	你	在	他的	笼	它	可能	得到	他	在	麻烦	.	”

如果迪多把你藏在他的笼子里，可能会给他带来麻烦。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['blæki] .

“	Oh	,	no	,	I	don't	belong	to	the	circus	,	”	said	Blackie	.
”	哦	,	不	,	我	不	属于	到	这	马戏团	,	”	说	黑人	.

“哦，不，我不是马戏团的人，”布莱基说。

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [tent] .

“	I	just	happened	to	go	in	the	tent	.
”	我	只是	发生	到	去	在	这	帐篷	.

“我只是碰巧进了帐篷。”

[aɪ] [-]

I	[	90	]
我	[	-	]

I[90]

[bɪ'lɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

belong	at	home	.
属于	在	家	.

应该待在家里。

[bʌt; bət][aɪm] [lɔːst] .

But	I'm	lost	.
但	我是	丢失的	.

但我迷路了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	tell	you	all	about	it	.	”
患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	”

我会把一切都告诉你。

“ [duː] , ” [sed] [dɑːn] .

“	Do	,	”	said	Don	.
”	做	,	”	说	大学教师	.

“做吧，”唐说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
“ I should like to hear about your adventures , and I'll tell you some of
“ 我 应该 喜欢 到 听到 关于 你的 冒险 , 和 患病的 告诉 你 一些 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

“我很想听听你的冒险经历，我也会跟你讲讲我的一些经历。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [tuː] . ”
I'm in a book too . ”
我是 在 一个 书 也 . ”

我也出现在一本书里了。

“ [soʊ][aɪ] [hɜːrd] . ”
“ So I heard . ”
“ 所以 我 听到 . ”

“我听说了。”

“ [bʌt; bət][fɜːrst] , ” [sed] [dɑːn] , “ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ But first , ” said Don , “ I must see about getting you something to eat .
“ 但 第一的 , ” 说 大学教师 , “ 我 必须 看 关于 获得 你 某物 到 吃 .

“但是首先，”唐说道，“我得想办法给你弄点吃的。”

[kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] . ”
Come down out of the tree . ”
来 向下 出去 的 这 树 . ”

从树上下来吧。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː][ɔːr][baɪt][ˌem ˈiː] ? ”
“ And you won't chase me or bite me ? ”
“ 和 你 惯于 追赶 我 或者 咬 我 ? ”

“你不会追我，也不会咬我吧？”

“ [noʊ] . [ˈɑːnɪst]
“ No . Honest
“ 不 . 诚实的

“不，老实说。”

[aɪ][wəʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

[siː] , [aɪl] [krɔːs] [maɪ][teɪl] , ” [ænd; ənd] [dɑːn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]
See , I'll cross my tail , ” and Don waved his tail up and down and
, 患病的 叉 我的 尾巴 , ” 和 大学教师 挥手 他的 尾巴 向上 和 向下 和
[ˈsaɪdweɪz] ,
sideways ,
侧身 ,

“瞧，我把尾巴交叉一下，”唐说着，尾巴上下左右地摇摆起来。

[laɪk][ə; eɪ] [krɔːs] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
like a cross , to show he meant what he said .
喜欢 一个 叉 , 到 展示 他 意思是 什么 他 说 .

像十字架一样，表明他言出必行。

[soʊ] [ˈblæki] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . [-]
So Blackie came down out of the tree . [91]
所以 黑人 来了 向下 出去 的 这 树 . [-]

于是，布莱基从树上下来了。[91]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['blæki] [sker] [ə; eɪ] [dɔːg]

BLACKIE	SCARES	A	DOG
黑人	惊吓	一个	狗

布莱基吓到了一只狗

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['naɪsli] , ” [sed] [dɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['blæki] ,

“	Now	we	can	talk	nicely	,	”	said	Don	,	as	he	walked	along	beside	Blackie	,
“	现在	我们	能	讲话	很好	,	”	说	大学教师	,	作为	他	步行	沿着	旁	黑人	,

“现在我们可以好好谈谈了，”唐一边说着，一边和布莱基并肩走着。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

when	she	had	jumped	from	the	tree	.
什么时候	她	有	跳了起来	从	这	树	.

她从树上跳下来的时候。

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] . ”

“	Come	over	here	in	the	shade	and	I'll	tell	you	of	my	adventures	.	”
“	来	超过	这里	在	这	阴影	和	患病的	告诉	你	的	我的	冒险	.	”

“过来这边阴凉处，我给你讲讲我的冒险经历。”

“ [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [tuː] , ” [spoʊk] [ðə; ði][kæt] .

“	I've	had	some	adventures	,	too	,	”	spoke	the	cat	.
“	我已经	有	一些	冒险	,	也	,	”	辐	这	猫	.

“我也经历过一些冒险，”猫说道。

“ [nɑːt][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [jɔːrz] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sʌm; səm][fɔːr; fər]

“	Not	as	wonderful	as	yours	,	perhaps	,	but	still	they	were	quite	some	for
“	不是	作为	精彩的	作为	你的	,	也许	,	但	仍然	他们	是	相当	一些	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“也许不如你的那么精彩，但对我来说仍然相当不错。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] , [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd] [tʌm]

I	never	thought	,	when	I	started	out	,	that	I	would	meet	a	dancing	bear	and	Tum
我	绝不	想法	,	什么时候	我	开始	出去	,	那	我	会	见面	一个	跳舞	熊	和	汤

[tʌm] ,

Tum	,
汤	,

我当初开始的时候，从未想过会遇到跳舞熊和Tum Tum。

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

the	jolly	elephant	.
这	快乐的	大象	.

快乐的大象。

[ænd; ənd][aɪm] ['veri] [glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] [tuː] , [dɑːn] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə]

And	I'm	very	glad	I	met	you	too	,	Don	,	especially	since	you	are	so	good	to
和	我是	非常	高兴的	我	遇见	你	也	,	大学教师	,	尤其	自从	你	是	所以	好的	到

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

我也很高兴认识你，唐，尤其是你对我这么好。

“ [oʊ] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn] [dɑːn] .

“	Oh	,	don't	mention	it	,	”	went	on	Don	.
“	哦	,	不	提到	它	,	”	去	在	大学教师	.

“哦，别客气，”唐继续说道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd][fɜːrst] .
“ I'm sorry for what I did first .
“ 我是 对不起 为了 什么 我 做过 第一的 .

“我为我最初所做的事情感到抱歉。”

[naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] .
Now I'll begin .
现在 患病的 开始 .

现在我开始。

” [soʊ] [dɑːn] [toʊld] ['blæki] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .
” So Don told Blackie of his many adventures .
” 所以 大学教师 讲述 黑人 的 他的 许多 冒险 .

于是唐把他的许多冒险经历告诉了布莱基。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
But as I have written a book especially about them , where you may read
但 作为 我 有 书面 一个 书 尤其 关于 他们 , 在哪里 你 可能 读
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
them for yourself ,
他们 为了 你自己 ,

但我已经专门写了一本书来讲述这些故事，你可以自己去阅读。

[aɪ][wəʊnt] [pʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] .
I won't put any of them down here .
我 惯于 放 任何 的 他们 向下 这里 .

我不会把它们中的任何一个写在这里。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的!

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] !
You had a perfectly wonderful time !
你 有 一个 完美 精彩的 时间 !

你玩得非常开心!

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] , [wen] [dɑːn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
” exclaimed Blackie , when Don had finished .
” 惊呼 黑人 , 什么时候 大学教师 有 完成的 .

“唐说完后，布莱基惊呼道。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] [naʊ] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
“ Tell me about yourself now , ” invited the big dog .
” 告诉 我 关于 你自己 现在 , ” 受邀 这 大的 狗 .

“现在跟我说说你自己吧，”大狗问道。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] .
And Blackie did .
和 黑人 做过 .

布莱基做到了。

[ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]
She told how she had [92]
她 讲述 如何 她 有 [-]

她讲述了她如何[92]

[gɔːn] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] [fens] - ['dʒʌmpər] ,
gone wandering off , so that she might learn to become a fine fence - jumper ,
已消失 漫游 离开 , 所以 那 她 可能 学习 到 变得 一个 美好的 栅栏 - 套头衫 ,

她走散了，这样她就可以学会如何跳篱笆了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

how	she	had	gotten	on	the	roof	of	the	house	,
如何	她	有	获得	在	这	屋顶	的	这	房子	,

她是怎么爬上屋顶的?

[haʊ] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

how	good	Mrs	.	Thompson	had	taken	care	of	her	and	brought	her	to
如何	好的	太太	.	汤普森	有	已采取	关心	的	她	和	带来	她	到

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

汤普森太太对她照顾得多么好，还把她带到乡下来。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [lɔːst] .

and	how	,	finally	,	she	had	gotten	lost	.
和	如何	,	最后	,	她	有	获得	丢失的	.

最后，她又是如何迷路的呢?

“ [ænd; ənd][aɪm] [lɔːst] [jet] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	And	I'm	lost	yet	,	”	went	on	the	black	cat	.
“	和	我是	丢失的	然而	,	”	去	在	这	黑色的	猫	.

“我还是迷路了，”黑猫继续说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [dɑːn] .

“	I	don't	know	where	to	go	or	what	to	do	,	Don	.
“	我	不	知道	在哪里	到	去	或者	什么	到	做	,	大学教师	.

“唐，我不知道该去哪里，也不知道该做什么。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] ,

I	thought	I	would	find	a	place	in	this	house	to	stay	,
我	想法	我	会	寻找	一个	地方	在	这	房子	到	停留	,

我以为我能在这栋房子里找到一个住的地方，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [kæts] . ”

but	you	tell	me	they	don't	like	cats	.	”
但	你	告诉	我	他们	不	喜欢	猫	.	”

但你告诉我他们不喜欢猫。”

“ [ðeɪ] [dəunt] , ” [dɑːn] [sed] .

“	They	don't	,	”	Don	said	.
“	他们	不	,	”	大学教师	说	.

“他们没有，”唐说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['nevər] [kiːp] [ə; eɪ][kæt] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ] ,

“	At	least	they	never	keep	a	cat	where	I	live	now	,
“	在	至少	他们	绝不	保持	一个	猫	在哪里	我	居住	现在	,

“至少我现在住的地方从来不养猫。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] [ðem; ðəm] .

and	I	am	sure	that	shows	they	do	not	like	them	.
和	我	是	当然	那	演出	他们	做	不是	喜欢	他们	.

我相信这表明他们不喜欢他们。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [wʌn][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt] [tʃeɪs] [hɜːr; hər]

For	if	they	kept	one	I	would	be	friendly	with	her	and	not	chase	her
为了	如果	他们	保留	一	我	会	是	友好的	和	她	和	不是	追赶	她

[æz; əz][aɪ][dɪd][juː; jʊ] .

as	I	did	you	.
作为	我	做过	你	.

如果他们留下一个，我会对她友好，而不是像追着你一样追着她。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] .

But	from	now	on	I'm	not	going	to	chase	cats	.
但	从	现在	在	我是	不是	去	到	追赶	猫	.

但从现在起，我不会再追猫了。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

I	never	knew	before	how	nice	they	could	be	.
我	绝不	知道	前	如何	好的	他们	可以	是	.

我以前从不知道他们竟然这么好。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [skrætʃt] [ænd; ənd][bɪt] .

I	thought	they	always	scratched	and	bit	.
我	想法	他们	总是	刮痕	和	少量	.

我以为它们总是会抓人咬人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd][kæts] [krʊk] [ʌp][ðer; ðər] [bæks] [æt; ət][ˌem 'iː] , [meɪk] [ðer; ðər]

And	many	a	time	I've	had	cats	crook	up	their	backs	at	me	,	make	their
和	许多	一个	时间	我已经	有	猫	骗子	向上	他们的	背部	在	我	,	制作	他们的

[teɪlz] [bɪg] ,

tails	big	,
尾巴	大的	,

我曾多次看到猫咪弓起背，竖起尾巴看着我，

[ænd; ənd] [hɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] . ”

and	hiss	like	a	snake	.	”
和	嘶	喜欢	一个	蛇	.	”

发出像蛇一样的嘶嘶声。

“ [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [dɔːgz] , ” [sed] ['blæki] .

“	That	is	our	way	of	scaring	dogs	,	”	said	Blackie	.
“	那	是	我们的	方式	的	吓人	狗	,	”	说	黑人	.

“这是我们吓唬狗的方法，”布莱基说。

“ [juː; jʊ] [siː] [moʊst][dɔːgz][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,

“	You	see	most	dogs	are	bigger	and	stronger	than	we	,
“	你	看	最多	狗	是	大	和	更强	比	我们	,

你看，大多数狗都比我们体型更大、力气更大，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [flʌf] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][fɜːr] ,

and	the	only	way	we	can	scare	them	is	to	fluff	out	our	fur	,
和	这	仅有的	方式	我们	能	吓	他们	是	到	起毛	出去	我们的	毛皮	,

我们唯一能吓走它们的办法就是抖抖身上的毛。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	make	believe	we	are	twice	as	big	as	we	are	.
和	制作	相信	我们	是	两次	作为	大的	作为	我们	是	.

假装我们比实际体型大两倍。

[ðen] [wiː; wi] [hɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [sker] [ðə; ði][dɔːg]

Then	we	hiss	like	a	snake	,	or	like	a	steam	pipe	,	and	that	scares	the	dog
然后	我们	嘶	喜欢	一个	蛇	,	或者	喜欢	一个	蒸汽	管道	,	和	那	惊吓	这	狗

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

然后我们像蛇一样发出嘶嘶声，或者像蒸汽管道一样发出嘶嘶声，这会更吓到狗。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] , [dɑːn] . ”

But	I	was	so	tired	and	frightened	that	I	didn't	try	to	scare	you	,	Don	.	”
但	我	曾是	所以	疲劳的	和	害怕	那	我	没有	尝试	到	吓	你	,	大学教师	.	”

但我当时又累又害怕，所以没想吓唬你，唐。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] .
“ I'm glad you didn't .
“ 我是 高兴的 你 没有 .

“我很高兴你没有那样做。”

[naʊ] [wiːl] [biː; bi] [frendz] . [-]
Now we'll be friends . [93]
现在 出色地 是 朋友们 . [-]

现在我们将成为朋友。[93]

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːg] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [waɪ] [juːl] [sker]
But of course if you see some other dog running at you , why you'll scare
但 的 课程 如果 你 看 一些 其他 狗 跑步 在 你 , 为什么 你会 吓
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当然，如果你看到有别的狗朝你跑过来，你肯定会吓到它。

[aɪ] [sə'poʊz] , ['blæki] . ”
I suppose , Blackie . ”
我 认为 , 黑人 . ”

我想，应该是布莱基吧。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] .
“ Yes , I guess I will , ” answered the black cat , sort of smiling .
“ 是的 , 我 猜测 我 将要 , ” 回答 这 黑色的 猫 , 种类 的 微笑 .

“是的，我想我会的，”黑猫回答道，脸上带着一丝微笑。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] [frendz] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
The two new friends talked for some time longer and then , all at once ,
这 二 新的 朋友们 谈话 为了 一些 时间 更长 和 然后 , 全部 在 一次 ,
[dɑːn] [sed] :
Don said :
大学教师 说 :

两位新朋友又聊了一会儿，然后唐突然说道：

“ [oʊ] , ['blæki] !
“ Oh , Blackie !
“ 哦 , 黑人 !

“哦，布莱基！”

[aɪ][fər'gɑːt] !
I forgot !
我 忘了 !

我忘了！

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
You said you were hungry , didn't you ? ”
你 说 你 是 饥饿的 , 没有 你 ? ”

你说你饿了，对吧?

“ [jes] , [dɑːn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
“ Yes , Don , I am hungry .
“ 是的 , 大学教师 , 我 是 饥饿的 .

“是的，唐，我饿了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [kæts][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ,
But you say they don't like cats in your house ,
但 你 说 他们 不 喜欢 猫 在 你的 房子 ,

但你说他们不喜欢你家养猫，

[soʊ][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] . ”

so	I	don't	see	how	I	am	going	to	get	anything	to	eat	there	.	”
所以	我	不	看	如何	我	是	去	到	得到	任何事物	到	吃	那里	.	”

所以我不知道我该怎么在那里弄到吃的。

“ [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Oh	,	don't	you	worry	about	that	,	”	said	Don	with	a	laugh	.
“	哦	,	不	你	担心	关于	那	,	”	说	大学教师	和	一个	笑	.

“哦，你不用担心，”唐笑着说。

“ [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

“	I'll	fix	that	all	right	.
“	患病的	使固定	那	全部	正确的	.

“我会解决这个问题的。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	you	leave	it	to	me	.
只是	你	离开	它	到	我	.

你交给我吧。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] .

Now	I'll	tell	you	what	we'll	do	.
现在	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	.

现在我来告诉你我们要做什么。

[ðeɪ] [fiːd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .

They	feed	me	pretty	well	at	this	house	,	for	they	like	me	.
他们	喂养	我	漂亮的	出色地	在	这	房子	,	为了	他们	喜欢	我	.

这家人对我很好，因为他们喜欢我。

[ðeɪ] [brɪŋ] [aʊt] [naɪs] [boʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] , [bred] [wɪð; wɪθ] ['greɪvi] [ɑːn][ænd; ənd] — ”

They	bring	out	nice	bones	and	bits	of	meat	,	bread	with	gravy	on	and	—	”
他们	带来	出去	好的	骨头	和	比特	的	肉	,	面包	和	肉汁	在	和	—	”

他们端出上好的骨头和肉块，还有淋着肉汁的面包——”

“ [oʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [spoʊk] ['blæki] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	don't	talk	about	it	!	”	spoke	Blackie	quickly	.
“	哦	,	不	讲话	关于	它	!	”	辐	黑人	迅速地	.

“哦，别提这件事了！”布莱基赶紧说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðoʊz] [gʊd] [θɪŋz] ! ”

“	It	makes	me	hungry	to	hear	about	all	those	good	things	!	”
“	它	制作	我	饥饿的	到	听到	关于	全部	那些	好的	事物	!	”

“听到这些好消息，我都饿了！”

“ [wel] , [juːl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [suːn] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ,

“	Well	,	you'll	be	having	some	soon	,	”	said	the	dog	,
“	出色地	,	你会	是	拥有	一些	很快	,	”	说	这	狗	,

“嗯，你很快就能吃到了，”狗说。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪl] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['dɪnər] [də'rektli; daɪ'rektli] .

“	for	they'll	be	bringing	out	my	dinner	directly	.
“	为了	他们会	是	带来	出去	我的	晚餐	直接地	.

“因为他们会直接把我的晚餐端出来。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

I	think	it	will	be	chicken	to	-	day	.	”
我	思考	它	将要	是	鸡	到	-	天	.	”

我觉得今天会是鸡肉。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ['tʃɪkɪn] ! ” [mjuːd] ['blæki] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] .

“	Oh	,	my	!	Chicken	!	”	mewed	Blackie	,	putting	out	her	red	tongue	.
“	哦	,	我的	!	鸡	!	”	喵喵叫	黑人	,	推杆	出去	她	红色的	舌头	.

“哦，我的天！鸡！”布莱基喵喵叫着，伸出了她鲜红的舌头。

“ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [saʊndz] ！ ”
“ How good that sounds ! ”
“ 如何 好的 那 声音 ！ ”

“听起来真不错！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [gʊd] ， [tuː] ， ” [sed] [dɑːn] .
“ It will taste good , too , ” said Don .
“ 它 将要 品尝 好的 ， 也 ， ” 说 大学教师 .

“味道也会很好，”唐说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['tʃɪkɪn] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ How do you know you will have chicken ? ” asked the black cat .
“ 如何 做 你 知道 你 将要 有 鸡 ？ ” 问 这 黑色的 猫 .

“你怎么知道你一定能吃到鸡肉？”黑猫问道。

“ [wel] ， [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði] [-]
“ Well , I always have the same thing the [94]
“ 出色地 ， 我 总是 有 这 相同的 事物 这 [-]

“嗯，我总是有同样的东西[94]

['fæməli][hæz; həz][fɔːr; fər] ['dɪnər] ， ” [dɑːn] [sed] ，
family has for dinner , ” Don said ,
家庭 有 为了 晚餐 ， ” 大学教师 说 ，

“家人晚餐吃什么？”唐说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
“ and I know they are going to have chicken to - day for I saw the
“ 和 我 知道 他们 是 去 到 有 鸡 到 - 天 为了 我 锯 这
['bʊtʃər] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] .
butcher bringing some .
屠夫 带来 一些 .

“我知道他们今天会有鸡肉，因为我看到屠夫送来了。”

[ðə; ði] ['bʊtʃɚ-z] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [sets] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [stuːp] [wen] [hiː; hi] [rɪŋz]
The butcher's boy always sets his basket down on the back stoop when he rings
这 肉铺 男生 总是 套 他的 篮子 向下 在 这 后退 哈腰 什么时候 他 戒指
[ðə; ði] [bel] ，
the bell ,
这 钟 ，

屠夫的学徒每次按铃时，都会把篮子放在后门台阶上。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I can look in it . ”
和 我 能 看 在 它 . ”

我可以查看它。”

“ [duː][juː; jʊ]['evər] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] ？ ” [æskt] ['blæki] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] .
“ Do you ever take anything out ? ” asked Blackie , sort of smiling .
“ 做 你 曾经 拿 任何事物 出去 ？ ” 问 黑人 ， 种类 的 微笑 .

“你平时会把东西拿出来吗？”布莱基问道，脸上带着一丝微笑。

“ [aɪ][dɪd] [wʌns] ， [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ， ” [dɑːn] [sed] ， “ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [noʊ] ['betər]
“ I did once , when I was a little puppy , ” Don said , “ but I knew no better
“ 我 做过 一次 ， 什么时候 我 曾是 一个 小的 小狗 ， ” 大学教师 说 ， “ 但 我 知道 不 更好的
.
:
.

“我小时候也这么做过，”唐说，“但我当时不懂事。”

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪpt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] ['nevər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I was whipped for it , so I never did it again .
我 曾是 鞭打 为了 它 ， 所以 我 绝不 做过 它 再次 .

我为此挨了鞭子，所以再也没做过这种事了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] . ”

But	now	I'll	tell	you	what	to	do	,	so	you	will	have	a	good	dinner	.	”
但	现在	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	所以	你	将要	有	一个	好的	晚餐	.	”

但我现在会告诉你该怎么做，这样你就能好好吃顿晚餐了。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [tuː] ? ” [æskt] ['blæki] .

“	And	will	you	have	one	too	?	”	asked	Blackie	.
”	和	将要	你	有	一	也	?	”	问	黑人	.

“那你也要来一个吗？”布莱基问道。

“ [oʊ] , [jes] [ɪn'diːd] .

“	Oh	,	yes	indeed	.
”	哦	,	是的	的确	.

“哦，的确如此。”

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Don't	you	worry	about	me	.
不	你	担心	关于	我	.

别为我担心。

[naʊ] [juː; jʊ][goʊ][haɪd][ɪn][maɪ] [haʊs] — [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	go	hide	in	my	house	—	a	kennel	they	call	it	.
现在	你	去	隐藏	在	我的	房子	—	一个	狗窝	他们	称呼	它	.

现在你躲到我家去——他们管那叫狗窝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [maɪ] ['dɪnər] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] . ”

And	when	they	bring	me	out	my	dinner	I'll	give	you	all	you	want	.	”
和	什么时候	他们	带来	我	出去	我的	晚餐	患病的	给	你	全部	你	想	.	”

等他们把晚餐端上来的时候，我会满足你的一切要求。

“ [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['blæki] .

“	Will	there	be	enough	for	both	of	us	?	”	asked	Blackie	.
”	将要	那里	是	足够的	为了	两个都	的	我们	?	”	问	黑人	.

“够我们两个人吃吗？”布莱基问道。

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['plenti] [ʌv; əv] ['dɪnər] .

They	bring	me	plenty	of	dinner	.
他们	带来	我	很多	的	晚餐	.

他们给我带了很多晚餐。

[lʊk] [aʊt] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Look	out	,	here	they	come	with	it	now	.
看	出去	,	这里	他们	来	和	它	现在	.

小心，他们来了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Into	the	kennel	with	you	!
进入	这	狗窝	和	你	!

跟你一起进狗窝！

” ['blæki] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [stuːp] , [ə; eɪ][fæt] ['kʌlərd] [kʊk] .

”	Blackie	looked	and	saw	,	coming	down	the	back	stoop	,	a	fat	colored	cook	.
”	黑人	看起来	和	锯	,	未来	向下	这	后退	哈腰	,	一个	胖的	有色	厨师	.

“布莱基抬头一看，只见一个肥胖的黑人厨子正从后门台阶上走下来。”

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,

In	her	hand	she	carried	a	dish	,
在	她	手	她	携带	一个	盘子	,

她手里拿着一个盘子，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['dɔgz] [haʊs] ['blæki] [kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [held]

and	even	as	she	ran	into	the	dog's	house	Blackie	could	smell	that	it	held
和	甚至	作为	她	跑	进入	这	狗的	房子	黑人	可以	闻	那	它	握住

['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

something	good	.
某物	好的	.

即使她跑进狗窝，布莱基也能闻到里面有好吃的。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃɪkɪn] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	I	believe	it	is	chicken	,	”	thought	the	black	cat	.
”	我	相信	它	是	鸡	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我想那是鸡肉，”黑猫心想。

“ [oʊ] , [haʊ] [naɪs] !

“	Oh	,	how	nice	!
”	哦	,	如何	好的	!

“哦，真好！”

” [dɑ:n] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] , [æz; əz] ['blæki] [-]

”	Don	stood	in	front	of	the	kennel	,	as	Blackie	[	95	]
”	大学教师	站立	在	正面	的	这	狗窝	,	作为	黑人	[	-	]

“唐站在狗舍前面，就像布莱基[95]

[ræn][ˌɪn'saɪd] .

ran	inside	.
跑	里面	.

跑了进去。

[ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ðə; ði][fæt] [kʊk] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [blæk] ['ʃaɪni] ['kʌlər] , ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði][kæt]

Along	came	the	fat	cook	,	who	was	a	nice	,	black	shiny	color	,	almost	like	the	cat
沿着	来了	这	胖的	厨师	,	WHO	曾是	一个	好的	,	黑色的	闪亮的	颜色	,	几乎	喜欢	这	猫

[hɜ:r'self] ,

herself	,
她自己	,

这时，一个胖胖的厨娘走了过来，她有着漂亮的黑色光泽皮肤，几乎和那只猫一样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [kʊk] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][fɜ:r][ɑ:n] .

only	,	of	course	the	cook	did	not	have	fur	on	.
仅有的	,	的	课程	这	厨师	做过	不是	有	毛皮	在	.

当然，厨师身上并没有穿皮毛。

“ - [joʊ] - [dɪnə] , [dɑ:n] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Heah's	yo	'	dinnah	,	Don	,	”	said	the	cook	.
”	-	哟	-	迪纳	,	大学教师	,	”	说	这	厨师	.

“这是你的晚餐，唐，”厨师说。

“ [aɪ] [dʌn] [brɔ:t] [joʊ] - [gʊd] [æn; ən] - ['plenti] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔ:z] [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [bi:; bi] ['hʌŋgri]

“	I	done	brought	yo	'	good	an	'	plenty	this	time	,	'	cause	I	thought	you'd	be	hungry
”	我	完毕	带来	哟	-	好的	一个	-	很多	这	时间	,	-	原因	我	想法	你会	是	饥饿的

.

:
.

“这次我给你带了丰盛的食物，因为我觉得你会饿的。”

[æn; ən] - [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [dʌn] [si:] [ə; eɪ][kæt] - [raʊnd] [jeə]

An	'	I	thought	I	done	see	a	cat	'	round	yeah
一个	-	我	想法	我	完毕	看	一个	猫	-	圆形的	是的

我好像看到一只猫在附近，是的。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

a	while	ago	,
一个	尽管	前	,

不久前，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'stʊk] ,

but	I	guess	maybe	I	must	be	mistook	,
但	我	猜测	或许	我	必须	是	误	,

但我猜想也许是我弄错了，

- [kɔːz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let][noʊ][kæts] [steɪ] [ɪn] [dɪʃ] [jeə] [jɑːrd] ; [wʊd] [juː; jʊ] , [dɑːn] ?

'	cause	you	wouldn't	let	no	cats	stay	in	dish	yeah	yard	;	would	you	,	Don	?
-	原因	你	不会	让	不	猫	停留	在	盘子	是的	院子	;	会	你	,	大学教师	?

因为你不会让猫待在院子里，对吧，唐?

" [dɑːn] [baːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

"	Don	barked	and	wagged	his	tail	.
"	大学教师	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	.

“唐吠了一声，摇了摇尾巴。”

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

Just	what	he	said	to	the	cook	,	she	,	of	course	,	did	not	know	,
只是	什么	他	说	到	这	厨师	,	她	,	的	课程	,	做过	不是	知道	,

他究竟跟厨娘说了些什么，她当然不知道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] .

for	she	could	not	understand	dog	language	.
为了	她	可以	不是	理解	狗	语言	.

因为她听不懂狗语。

[bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	Don	was	sort	of	laughing	to	himself	.
但	大学教师	曾是	种类	的	笑	到	他自己	.

但唐却独自笑了笑。

[ðer; ðər][ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ,

There	a	cat	was	in	his	kennel	all	the	while	and	the	fat	,
那里	一个	猫	曾是	在	他的	狗窝	全部	这	尽管	和	这	胖的	,

他的狗窝里一直有一只猫，而且很胖。

[blæk] [kʊk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

black	cook	did	not	know	it	!
黑色的	厨师	做过	不是	知道	它	!

黑人厨师对此毫不知情!

“ - [joʊ] - [dɪnə] , [naʊ] , [dɑːn] .

“	Heah's	yo	'	dinnah	,	now	,	Don	.
"	-	哟	-	迪纳	,	现在	,	大学教师	.

“现在是你的晚餐了，唐。”

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

Eat	it	,	"	she	continued	.
吃	它	,	"	她	持续	.

“吃掉它，”她继续说道。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm] [freʃ] - , [tuː] .

“	I'll	get	you	some	fresh	watah	,	too	.
"	患病的	得到	你	一些	新鲜的	-	,	也	.

“我也会给你弄些新鲜的水。”

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [daʊn] [ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] ,

"	And	when	she	had	set	down	the	dish	of	chicken	,
"	和	什么时候	她	有	放	向下	这	盘子	的	鸡	,

“当她把那盘鸡肉放下时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fæməli] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [dɑ:n] [sʌm; səm]

which	was	left	over	from	the	family	dinner	,	and	had	given	Don	some
哪个	曾是	左边	超过	从	这	家庭	晚餐	,	和	有	给定	大学教师	一些

[freʃ] ['wɔ:tər] ,

fresh	water	,
新鲜的	水	,

这是晚餐剩下的水，给唐提供了些干净的水。

[ðə; ði] [kʊk] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

the	cook	went	back	in	the	house	.
这	厨师	去	后退	在	这	房子	.

厨师回到了屋里。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðer; ðər] , ['blæki] ? ” [æskt] [dɑ:n] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɔ:g] ['wɪspər] .

“	Are	you	there	,	Blackie	?	”	asked	Don	,	in	a	dog	whisper	.
“	是	你	那里	,	黑人	?	”	问	大学教师	,	在	一个	狗	耳语	.

“布莱基，你在吗？”唐用轻声细语地问。

“ [jes] , [aɪm] [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kæt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] .

“	Yes	,	I'm	here	,	”	answered	the	cat	from	inside	the	kennel	.
“	是的	,	我是	这里	,	”	回答	这	猫	从	里面	这	狗窝	.

“是的，我在这里，”猫从猫舍里回答道。

“ [ðen] [kʌm] [ɑ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dɪnər] .

“	Then	come	on	out	and	have	some	dinner	.
“	然后	来	在	出去	和	有	一些	晚餐	.

“那就出来吃晚饭吧。”

” [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ges] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] ['teɪstɪd] [tu:; tə] [pʊr] , ['hʌŋgri]

”	I	think	you	can	guess	how	good	the	chicken	dinner	tasted	to	poor	,	hungry
”	我	思考	你	能	猜测	如何	好的	这	鸡	晚餐	尝过	到	贫穷的	,	饥饿的

['blæki] .

Blackie	.
黑人	.

“我想你可以想象，对于可怜又饥饿的布莱克来说，这顿鸡肉晚餐有多么美味。”

[ʃi:; ʃi] [eɪt] [-]

She	ate	[	96	]
她	吃	[	-	]

她吃了[96]

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] [ʃer] ,

so	much	that	she	was	afraid	she	would	take	more	than	her	share	,
所以	很多	那	她	曾是	害怕的	她	会	拿	更多的	比	她	分享	,

她甚至担心自己会拿走超过她应得的那份。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [li:v] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] .

and	not	leave	enough	for	Don	.
和	不是	离开	足够的	为了	大学教师	.

而且没给唐留下足够的钱。

“ [bʌt; bət] [dəunt] [ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [dɔ:g] ['kaɪndli] , [wen] ['blæki] [spoʊk] [ə'baʊt]

“	But	don't	you	worry	about	that	,	”	said	the	dog	kindly	,	when	Blackie	spoke	about
“	但	不	你	担心	关于	那	,	”	说	这	狗	亲切地	,	什么时候	黑人	辐	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“但是你不用担心，”当布莱基谈到这件事时，那只狗和蔼地说。

“ [ju:; jʊ] [i:t] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] .

“	You	eat	all	you	want	.
“	你	吃	全部	你	想	.

“你想吃多少就吃多少。”

[aɪl] [hæv; həv] ['plenti] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [mɔːr] ['leɪtər] .

I'll	have	plenty	,	and	anyhow	I	can	get	more	later	.
患病的	有	很多	,	和	无论如何	我	能	得到	更多的	之后	.

我会有很多，而且以后还可以再买。

" [soʊ] ['blæki] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] ['riːəli] [gʊd] [miːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left]

"	So	Blackie	had	the	first	really	good	meal	she	had	eaten	since	she	had	left
"	所以	黑人	有	这	第一的	真的	好的	一顿饭	她	有	吃	自从	她	有	左边

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

Mrs	.	Thompson	.
太太	.	汤普森	.

“所以，布莱基自从离开汤普森太太以来，第一次吃到了真正美味的一餐。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .

And	when	she	had	taken	a	good	drink	of	water	she	felt	much	better	.
和	什么时候	她	有	已采取	一个	好的	喝	的	水	她	毛毡	很多	更好的	.

喝了一大口水后，她感觉好多了。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][maɪ] ['ken(ə)l] , ” [sed] [dɑːn] ,

“	Now	you	can	go	to	sleep	in	my	kennel	,	”	said	Don	,
“	现在	你	能	去	到	睡觉	在	我的	狗窝	,	”	说	大学教师	,

“现在你可以去我的狗窝睡觉了，”唐说道。

“ [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] .

“	and	no	one	will	disturb	you	.
“	和	不	一	将要	打扰	你	.

“没有人会打扰你。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] . ”

I	always	like	to	sleep	after	a	good	meal	.	”
我	总是	喜欢	到	睡觉	后	一个	好的	一顿饭	.	”

我喜欢饭后睡觉。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['blæki] .

“	So	do	I	,	”	said	Blackie	.
“	所以	做	我	,	”	说	黑人	.

“我也是，”布莱基说。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ,

For	several	days	Blackie	lived	with	Don	in	his	kennel	,
为了	一些	天	黑人	居住地	和	大学教师	在	他的	狗窝	,

布莱基在唐的狗舍里住了好几天。

['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

keeping	out	of	sight	of	the	people	in	the	house	.
保持	出去	的	视线	的	这	人们	在	这	房子	.

尽量不让屋里的人看到。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd] ['blæki] ,

I	don't	really	suppose	they	would	have	minded	Blackie	,
我	不	真的	认为	他们	会	有	有思想	黑人	,

我并不认为他们会介意布莱基。

['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][kæt] ,

only	they	had	gotten	out	of	the	habit	of	keeping	a	cat	,
仅有的	他们	有	获得	出去	的	这	习惯	的	保持	一个	猫	,

只是他们已经不再养猫了。

[soʊ] [dɑːn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] .

so	Don	imagined	they	did	not	like	such	animals	.
所以	大学教师	想象	他们	做过	不是	喜欢	这样的	动物	.

所以唐恩认为他们不喜欢这种动物。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [kæt][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
he and Blackie thought it would be best for the black cat to remain
他 和 黑人 想法 它 会 是 最好的 为了 这 黑色的 猫 到 保持
['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
quietly in the kennel ,
悄悄 在 这 狗窝 ,

他和布莱基认为，让黑猫安静地待在猫舍里是最好的选择。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
and she did .
和 她 做过 .

她做到了。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn] , ” [sed] ['blæki] [wʌn] [deɪ] .
“ Well , I think I'll be traveling on , ” said Blackie one day .
“ 出色地 , 我 思考 患病的 是 旅行 在 , ” 说 黑人 一 天 .

“嗯，我想我还要继续旅行，”布莱基有一天说道。

“ ['trævlɪŋ] [ɑːn] ? ” [æskt] [dɑːn] .
“ Traveling on ? ” asked Don .
“ 旅行 在 ? ” 问 大学教师 .

“继续旅行吗？”唐问道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? ”
“ Where are you going , back to the circus ? ”
“ 在哪里 是 你 去 , 后退 到 这 马戏团 ? ”

“你要去哪儿，回马戏团吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] ['blæki] .
“ Oh , no , ” answered Blackie .
“ 哦 , 不 , ” 回答 黑人 .

“哦，不，”布莱基回答道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] .
“ I don't belong there .
“ 我 不 属于 那里 .

“我不属于那里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [wer] [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,
I am going back to the home where I lived with the little boy and girl ,
我 是 去 后退 到 这 家 在哪里 我 居住地 和 这 小的 男生 和 女孩 ,

我要回到我和小男孩、小女孩一起生活的家。

['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
Arthur and Mabel .
亚瑟 和 梅布尔 .

亚瑟和梅布尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː] . ” [-]
I am lonesome for them , and I am sure they miss me . ” [97]
我 是 寂寞 为了 他们 , 和 我 是 当然 他们 错过 我 . ” [-]

我思念他们，我相信他们也想念我。”[97]

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] . [-]
For several days Blackie lived with Don in his kennel . [98]
为了 一些 天 黑人 居住地 和 大学教师 在 他的 狗窝 . [-]

布莱基和唐一起在狗舍里住了好几天。[98]

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	**Do**	**you**	**know**	**how**	**to**	**find**	**your**	**way**	**back**	**to**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**.**
”	做	你	知道	如何	到	寻找	你的	方式	后退	到	他们	?	”	问	大学教师	.

“你知道怎么才能找到回去的路吗？”唐问道。

“ [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪgˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈblæki] .

“	**Well**	**,**	**no**	**,**	**not**	**exactly**	**,**	**”**	**replied**	**Blackie**	**.**
”	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	”	回复	黑人	.

“嗯，不，不完全是，”布莱基回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔːst] [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈeni] [mɔːr] [lɔːst] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] ,

“	**But**	**I**	**am**	**lost**	**anyhow**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**be**	**any**	**more**	**lost**	**than**	**I**	**am**	**now**	**,**
”	但	我	是	丢失的	无论如何	,	和	我	不能	是	任何	更多的	丢失的	比	我	是	现在	,

“但我反正已经迷路了，而且不可能比现在更迷路了。”

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [aɪ][duː] . ”

no	**matter**	**what**	**I**	**do**	**.**	**”**
不	事情	什么	我	做	.	”

无论我做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [dɑːn] [sed] .
“ No , I suppose not , ” Don said .
“ 不 , 我 认为 不是 , ” 大学教师 说 .

“不，我想不是，”唐说道。

“ [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['wɑːndər][ɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
“ So I am going to wander on , over the fields and through the woods ,
“ 所以 我 是 去 到 漫步 在 , 超过 这 字段 和 通过 这 树林 ,

所以我要继续前行，穿过田野，穿过树林，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl][lɪv; laɪv] .
until I get back to the city where Arthur and Mabel live .
直到 我 得到 后退 到 这 城市 在哪里 亚瑟 和 梅布尔 居住 .

直到我回到亚瑟和梅布尔居住的城市。

[ðen] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [haʊs] . ”
Then perhaps I can find their house . ”
然后 也许 我 能 寻找 他们的 房子 . ”

那或许我能找到他们的房子。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] , ” [dɑːn] [sed] ,
I am sorry to have you go , ” Don said ,
我 是 对不起 到 有 你 去 , ” 大学教师 说 ,

“我很遗憾你要离开，”唐说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ for I have come to like you very much . ”
” 为了 我 有 来 到 喜欢 你 非常 很多 . ”

“因为我已经非常喜欢你了。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , ” ['blæki] [spoʊk] [pə'laɪtli] .
“ And I like you , ” Blackie spoke politely .
” 和 我 喜欢 你 , ” 黑人 辐 礼貌地 .

“我也喜欢你，”布莱基礼貌地说。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [haʊ] [naɪs] [kæts][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] .
“ I never knew how nice cats were before , ” went on the dog .
” 我 绝不 知道 如何 好的 猫 是 前 , ” 去 在 这 狗 .

“我以前从不知道猫这么可爱，”狗狗接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɔːr]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,
“ And if you meet Tum Tum , the elephant , or Dido , the dancing bear ,
” 和 如果 你 见面 汤 汤 , 这 大象 , 或者 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ,

“如果你遇到了大象Tum Tum，或者跳舞熊Dido，

[ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [lʌv] . ”
on your journey give them my love . ”
在 你的 旅行 给 他们 我的 爱 . ”

在你旅途中，请代我向他们问好。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ I shall , ” said the cat .
“ 我 将 , ” 说 这 猫 .

“我会的，”猫说。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [dɑːn] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rʌbd] ['noʊzɪz] [tə'geðər] ,
Then she told Don good - by , and the two rubbed noses together ,
然后 她 讲述 大学教师 好的 - 经过 , 和 这 二 摩擦 鼻子 一起 ,

然后她向唐道别，两人互相蹭了蹭鼻子。

[ænd; ənd] ['blæki] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and Blackie started over the fields and through the woods .
和 黑人 开始 超过 这 字段 和 通过 这 树林 .

于是，布莱基开始穿过田野和树林。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
She had so many adventures that I can not get them all in this book ,
她 有 所以 许多 冒险 那 我 能 不是 得到 他们 全部 在 这 书 ,

她经历了太多冒险，这本书里根本写不完。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [əd'ventʃər] [baɪ] [wɪtʃ] ['blæki]
but I will mention a few before I come to the big adventure by which Blackie
但 我 将要 提到 一个 很少 前 我 来 到 这 大的 冒险 经过 哪个 黑人
['faɪnəli] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'gen] .
finally found her home again .
最后 成立 她 家 再次 .

不过，在讲述布莱克最终找到回家的那段精彩冒险之前，我会先提几件事。

[wʌns] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm]
Once as she was sleeping in the woods she heard a hissing noise like a steam
一次 作为 她 曾是 睡眠 在 这 树林 她 听到 一个 嘶嘶声 噪音 喜欢 一个 蒸汽
['reɪdieɪtər] ,
radiator ,
散热器 ,

有一次，她在树林里睡觉时，听到一阵嘶嘶声，就像蒸汽散热器发出的声音。

[ænd; ənd] [-]
and [99]
和 [-]

和[99]

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
she jumped up in time to see a big snake crawling along ,
她 跳了起来 向上 在 时间 到 看 一个 大的 蛇 爬行 沿着 ,

她猛地跳起来，正好看到一条大蛇在爬行。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
his tongue going in and out as fast as anything .
他的 舌头 去 在 和 出去 作为 快速地 作为 任何事物 .

他的舌头伸进伸出的速度快得惊人。

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
“ Oh ! ” exclaimed Blackie .
“ 哦 ! ” 惊呼 黑人 .

“哦！”布莱基惊呼道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] ? ”
“ Are you going to bite me ? ”
“ 是 你 去 到 咬 我 ? ”

“你要咬我吗？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	No	,	indeed	!	”	answered	the	snake	.
”	不	,	的确	！	”	回答	这	蛇	.

“不，的确如此！”蛇回答道。

“ [aɪ][dəunt][baɪt][kæts] [ən'les] [ðeɪ] [skrætʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] .

“	I	don't	bite	cats	unless	they	scratch	me	,	and	you	haven't	done	that	.
”	我	不	咬	猫	除非	他们	划痕	我	,	和	你	还没有	完毕	那	.

“除非猫抓伤我，否则我不会咬猫，而你并没有抓伤我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] . ”

I	am	on	my	way	to	find	a	hen's	nest	.	”
我	是	在	我的	方式	到	寻找	一个	母鸡的	巢	.	”

我正在去找母鸡窝的路上。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ？ ” [æskt] ['blæki] .

“	Are	you	going	to	bite	a	chicken	?	”	asked	Blackie	.
”	是	你	去	到	咬	一个	鸡	?	”	问	黑人	.

“你要咬鸡吗？”布莱基问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [egz] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [krɔːld]

“	No	,	but	I	am	going	to	eat	some	of	her	eggs	,	”	and	away	crawled
”	不	,	但	我	是	去	到	吃	一些	的	她	鸡蛋	,	”	和	离开	爬行

[ðə; ði] [sneɪk] .

the	snake	.
这	蛇	.

“不，但我打算吃她的一些蛋，”说完，蛇就爬走了。

“ [aɪm][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] [eg] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'm	glad	I	am	not	an	egg	,	”	thought	Blackie	.
”	我是	高兴的	我	是	不是	一个	蛋	,	”	想法	黑人	.

“我很高兴我不是一颗鸡蛋，”布莱基心想。

[ə'nʌðər] [taɪm] ['blæki] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [əd'ventʃər] .

Another	time	Blackie	had	a	nice	adventure	.
其他	时间	黑人	有	一个	好的	冒险	.

布莱基还有一次有趣的冒险经历。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrm]

She	was	walking	along	a	country	road	,	and	she	was	quite	tired	and	warm
她	曾是	步行	沿着	一个	国家	路	,	和	她	曾是	相当	疲劳的	和	温暖的

,

,

,

她沿着乡间小路走着，感觉很累，身上也很热。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

for	the	sun	was	shining	brightly	.
为了	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

因为阳光灿烂。

['blæki] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] .

Blackie	was	hungry	too	.
黑人	曾是	饥饿的	也	.

布莱基也饿了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][hɔːrn] [bloʊn] :

All	at	once	she	heard	a	horn	blown	:
全部	在	一次	她	听到	一个	喇叭	吹	:

她突然听到一声号角声：

“ [tuːt] ! [tuːt] ! [tuːt] ! ”
“ Toot ! Toot ! Toot ! ”
“ 嘟 ! 嘟 ! 嘟 ! ”

“嘟！嘟！嘟！”

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ? ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Ha ! I wonder if that can be Dido , the dancing bear ? ” thought Blackie .
“ 哈 ! 我 想知道 如果 那 能 是 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ? ” 想法 黑人 .

“哈！我猜那会不会是跳舞熊迪多呢？”布莱克心想。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [hɪz; ɪz]['mæstər] [bluː] [ɑːn][ə; eɪ][hɔːrn]
“ He told me when he went around doing his tricks his master blew on a horn
“ 他 讲述 我 什么时候 他 去 大约 正在做 他的 技巧 他的 掌握 吹 在 一个 喇叭
.
:
.

“他告诉我，当他四处表演杂技时，他的主人会吹响号角。”

[pərˈhæps]['daɪdoʊ][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ] [əˈraʊnd] ['dænsɪŋ] [æz; əz]
Perhaps Dido has come out of the circus and is going around dancing as
也许 蒂朵 有 来 出去 的 这 马戏团 和 是 去 大约 跳舞 作为
[hiː; hi][dɪd][æt; ət][fɜːrst] .
he did at first .
他 做过 在 第一的 .

或许迪多已经离开了马戏团，像当初那样四处跳舞了。

” [bʌt; bət] ['blæki] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['daɪdoʊz][hɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bloʊn] .
” But Blackie soon saw that it was not Dido's horn that was being blown .
” 但 黑人 很快 锯 那 它 曾是 不是 迪多的 喇叭 那 曾是 存在 吹 .

但布莱基很快发现，吹响的并不是迪多的号角。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [-]
The sound came from a man who was riding on a wagon , and [100]
这 声音 来了 从 一个 男人 WHO 曾是 骑术 在 一个 车皮 , 和 [-]

声音是从一位乘坐马车的人那里传来的，[100]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] [ʌv; əv] [freʃ] [fɪʃ] .
from the wagon came a nice smell of fresh fish .
从 这 车皮 来了 一个 好的 闻 的 新鲜的 鱼 .

从马车里飘出一股新鲜鱼肉的香味。

“ [oʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Oh , how hungry I am ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 如何 饥饿的 我 是 ! ” 想法 黑人 .

“哦，我好饿啊！”布莱基心想。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
“ How I wish I had a piece of fish .
“ 如何 我 希望 我 有 一个 片 的 鱼 .

“我多么希望我能吃到一块鱼啊。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
” And what do you think happened ?
” 和 什么 做 你 思考 发生 ?

“你觉得发生了什么事？”

[waɪ] , [wen] [ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['blæki] ,
Why , when the wagon came up to Blackie ,
为什么 , 什么时候 这 车皮 来了 向上 到 黑人 ,

为什么，当马车来到布莱基面前时，

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [ˈtuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd] [sed] :

the	man	on	it	stopped	tooting	his	horn	and	said	:
这	男人	在	它	停止	嘟嘟	他的	喇叭	和	说	:

喇叭声中的男人停止了鸣笛，说道：

“ [həˈloʊ] , [pʊsi] !

“	Hello	,	pussie	!
”	你好	,	猫咪	!

“你好，小猫咪！”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪʃ] [hed] ? ”

Would	you	like	a	nice	fish	head	?	”
会	你	喜欢	一个	好的	鱼	头	?	”

您想要一个漂亮的鱼头吗?

“ [miˈaʊ] ! ” [ˈænsər] [ˈblæki] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] “ [jes] ” [ɪn]

“	Meow	!	”	answered	Blackie	,	which	was	as	near	as	she	could	say	“	yes	”	in
“	喵	!	”	回答	黑人	,	哪个	曾是	作为	靠近	作为	她	可以	说	“	是的	”	在

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

our	language	.
我们的	语言	.

“喵！”布莱克回答道，这大概是她用我们的语言所能表达的“是”的最接近的方式了。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,

“	Here	you	are	,	”	the	man	said	,
“	这里	你	是	,	”	这	男人	说	,

“给你，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪʃ] [hed] ,

and	he	tossed	out	on	the	grass	a	nice	fish	head	,
和	他	抛掷	出去	在	这	草	一个	好的	鱼	头	,

他把一个漂亮的鱼头扔到了草地上。

[wɪtʃ] [kæts] [laɪk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .

which	cats	like	almost	better	than	anything	else	.
哪个	猫	喜欢	几乎	更好的	比	任何事物	别的	.

猫咪们几乎最喜欢这种食物。

“ [mjuː] - [mjuː] , ” [sed] [ˈblæki] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Mew	-	mew	,	”	said	Blackie	,	which	was	her	way	of	saying	“	Thank	you	!
“	喵喵	-	喵	,	”	说	黑人	,	哪个	曾是	她	方式	的	说	“	感谢	你	!

“喵喵，”布莱基说道，这是她表达“谢谢”的方式！

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hed] , [waɪl] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] [droʊv] [ɑːn] , [ˈbloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔːrn] :

”	Then	she	ate	the	fish	head	,	while	the	kind	man	drove	on	,	blowing	his	horn	:
”	然后	她	吃	这	鱼	头	,	尽管	这	种类	男人	驾驶	在	,	吹	他的	喇叭	:

然后她吃了鱼头，而那位好心人则开车继续前行，同时鸣笛致意：

“ [tuːt] ! [tuːt] !

“	Toot	!	Toot	!
“	嘟	!	嘟	!

“嘟！嘟！

- - [ˈtaɪ] - [tuːt] !

Tooti	-	ty	-	toot	!
-	-	ty	-	嘟	!

嘟嘟嘟！

” [ðæt] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] .

”	That	meant	he	had	fish	to	sell	.
”	那	意思是	他	有	鱼	到	卖	.

“这意味着他有鱼要卖。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] ['trævld] [ɑːn] , ['iːtɪŋ] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

For	several	days	Blackie	traveled	on	,	eating	as	best	she	could	,
为了	一些	天	黑人	旅行	在	,	吃	作为	最好的	她	可以	,

布莱基就这样走了好几天，一路上只能勉强吃点东西。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] ['weɪsaɪd] [brʊks] .

and	getting	water	to	drink	at	wayside	brooks	.
和	获得	水	到	喝	在	路边	布鲁克斯	.

在路边小溪取水饮用。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [wer] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['meɪbəl] [lɪvd] .

But	she	could	not	seem	to	find	her	home	,	where	Arthur	and	Mabel	lived	.
但	她	可以	不是	似乎	到	寻找	她	家	,	在哪里	亚瑟	和	梅布尔	居住地	.

但她似乎找不到自己的家，亚瑟和梅布尔住在那里。

[wʌn] [deɪ] ['blæki] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

One	day	Blackie	was	going	along	a	street	where	it	was	nice	and	quiet	.
一	天	黑人	曾是	去	沿着	一个	街道	在哪里	它	曾是	好的	和	安静的	.

有一天，布莱基走在一条安静宜人的街道上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

She	looked	up	at	the	houses	,
她	看起来	向上	在	这	房屋	,

她抬头望着那些房子，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

wondering	if	she	could	go	up	to	one	of	them	and	beg	for	something
好奇	如果	她	可以	去	向上	到	一	的	他们	和	求	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

她心想自己能不能走上前去，向其中一个人乞讨些吃的。

[ɔːr] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

or	some	milk	to	drink	.
或者	一些	牛奶	到	喝	.

或者喝点牛奶。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['blæki] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːg] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd] [-]

All	at	once	Blackie	heard	a	dog	barking	,	and	[	101	]
全部	在	一次	黑人	听到	一个	狗	叫声	,	和	[	-	]

突然，布莱基听到狗叫声，[101]

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn] [rʌn] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [stuːp] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

she	saw	one	run	down	off	the	stoop	at	her	.
她	锯	一	跑步	向下	离开	这	哈腰	在	她	.

她看到一只老鼠从台阶上朝她跑下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

He	was	only	a	small	dog	,	and	instead	of	running	away	,	as	she	might
他	曾是	仅有的	一个	小的	狗	,	和	反而	的	跑步	离开	,	作为	她	可能

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

他只是一只小狗，而且不像她可能做的那样逃跑，

['blæki] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

Blackie	thought	to	herself	:
黑人	想法	到	她自己	:

布莱基心想：

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [sker] [ðæt] [dɔːg] .
“ Here is where I scare that dog .
” 这里 是 在哪里 我 吓 那 狗 .

“我在这里吓唬那条狗。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [krʊk] [ʌp] [maɪ] [bæk] , [pʌf] [aʊt] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [hɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
I'm going to crook up my back , puff out my tail and hiss like a snake .
我是 去 到 骗子 向上 我的 后退 , 噗 出去 我的 尾巴 和 嘶 喜欢 一个 蛇 .

我要弓起背，翘起尾巴，像蛇一样发出嘶嘶声。

[aɪl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ðen] .
I'll see what he does then .
患病的 看 什么 他 做 然后 .

我到时候看看他会怎么做。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːg] [gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ʌp] [went] ['blækiz] [bæk] ,
” As soon as the dog got close to her , up went Blackie's back ,
” 作为 很快 作为 这 狗 得到 关闭 到 她 , 向上 去 布莱基的 后退 ,

“狗一靠近她，布莱基的背就竖了起来。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [blæk] [fɜːr] .
until it looked like a hill of black fur .
直到 它 看起来 喜欢 一个 爬坡道 的 黑色的 毛皮 .

直到它看起来像一座黑色的毛丘。

[hɜːr; hər] [teɪl] [gruː] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌz; wəz] ,
Her tail grew twice as large as it usually was ,
她 尾巴 生长 两次 作为 大的 作为 它 通常 曾是 ,

她的尾巴长到了平时的两倍大，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːr] [stɪk] [aʊt] [streɪt] , [ænd; ənd] [oʊ] !
for she made the fur stick out straight , and oh !
为了 她 制成 这 毛皮 戳 出去 直的 , 和 哦 !

因为她把毛皮竖了起来，哦！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [hist] !
how she hissed !
如何 她 嘶嘶作响 !

她发出嘶嘶声！

“ [waʊ] ! [jaʊ] ! [jɪp] !
“ Wow ! Yow ! Yip !
” 哇 ! 哟 ! 叶 !

“哇！哟！耶！”

['jiː] ! ” [hauld] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [hɑːrd] [æt; ət] ['blæki] ,
Yee ! ” howled the dog , and he stood still and barked hard at Blackie ,
余 ! ” 嚎叫 这 狗 , 和 他 站立 仍然 和 吠叫 难的 在 黑人 ,

“耶！”狗叫了一声，然后停了下来，对着布莱基使劲吠叫。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [hɜːr; hər] .
but did not come near enough to bite her .
但 做过 不是 来 靠近 足够的 到 咬 她 .

但他并没有靠近到足以咬她的程度。

“ [hɪs] ! [hɪs] ! ” [went] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Hiss ! Hiss ! ” went the black cat .
” 嘶 ! 嘶 ! ” 去 这 黑色的 猫 .

“嘶！嘶！”黑猫发出这样的声音。

“ [waʊ] ! [jɪp] ! ” [hauld] [ðə; ði] [dɔːg] ,
“ Wow ! Yip ! ” howled the dog ,
” 哇 ! 叶 ! ” 嚎叫 这 狗 ,

“哇！汪！”狗叫了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]

and	then	he	was	so	frightened	that	he	turned	around	and	ran	up	the
和	然后	他	曾是	所以	害怕	那	他	转向	大约	和	跑	向上	这

[stuːp] . [-]

stoop	.	[	102	]
哈腰	.	[	-	]

然后他吓坏了，转身跑上了台阶。[102]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['blæki] [ɪz] [sæd]

BLACKIE	IS	SAD
黑人	是	伤心

布莱基很伤心

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [skerd] [ə; eɪ][dɔːg] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['læfɪŋ] .

“	That's	the	time	I	scared	a	dog	!	”	said	Blackie	to	herself	,	laughing	.
“	那就是	这	时间	我	害怕的	一个	狗	！	”	说	黑人	到	她自己	，	笑	.

“那次我吓到了一只狗！”布莱基笑着自言自语道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['baɪtɪŋ]

For	she	had	not	hurt	him	,	and	she	had	stopped	him	from	biting
为了	她	有	不是	伤害	他	，	和	她	有	停止	他	从	咬

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	，

因为她没有伤害他，而且她还阻止了他咬她。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

which	was	a	good	thing	.
哪个	曾是	一个	好的	事物	.

这是一件好事。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər] [ɪf] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts][wɜːr; wər] [mɔːr] ['frendli] ,

I	suppose	it	would	be	nicer	if	dogs	and	cats	were	more	friendly	,
我	认为	它	会	是	更漂亮	如果	狗	和	猫	是	更多的	友好的	，

我想，如果猫狗更友善一些就好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

but	they	never	seem	to	be	that	way	—	at	least	not	very	often	.
但	他们	绝不	似乎	到	是	那	方式	—	在	至少	不是	非常	经常	.

但他们似乎从来不会那样——至少不常那样。

[ðen] ['blæki] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .

Then	Blackie	saw	something	strange	.
然后	黑人	锯	某物	奇怪的	.

然后布莱基看到了奇怪的事情。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [wʌz; wəz] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːrl] , ['laɪɪŋ] [daʊn] .

Up	on	the	stoop	was	what	seemed	to	be	a	little	baby	girl	,	lying	down	.
向上	在	这	哈腰	曾是	什么	似乎	到	是	一个	小的	婴儿	女孩	，	说谎	向下	.

门廊上躺着一个看起来像是小女孩的婴儿。

[ðə; ði][dɔːg][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

The	dog	ran	up	to	the	baby	and	began	barking	at	her	.
这	狗	跑	向上	到	这	婴儿	和	开始	叫声	在	她	.

狗跑到婴儿跟前，开始对着她吠叫。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] ['blæki] .
“ My goodness ! ” said Blackie .
“ 我的 善良 ! ” 说 黑人 .

“我的天哪！”布莱基说道。

“ ['hiːl] [baɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðæt] [dɔːg] [wɪl] .
“ He'll bite the child , that dog will .
“ 地狱 咬 这 孩子 , 那 狗 将要 .

“那条狗会咬孩子。”

[ðæt] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] !
That must not be !
那 必须 不是 是 !

那绝对不可能!

[aɪl] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
I'll stop him .
患病的 停止 他 .

我会阻止他。

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

我不怕他。

” [ʌp] [ðə; ði] [stuːp] [ræn] ['blæki] .
“ Up the stoop ran Blackie .
“ 向上 这 哈腰 跑 黑人 .

“布莱基跑上了门廊。”

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [soʊ] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪbi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [nɔːr] [hɪr] ['blæki] .
The dog was barking so hard at the baby that he did not see nor hear Blackie .
这 狗 曾是 叫声 所以 难的 在 这 婴儿 那 他 做过 不是 看 也不 听到 黑人 .

狗对着婴儿狂吠不止，婴儿既没看到也没听到布莱基。

[ʃiː; ʃi] [went] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ɪn] [kæt] [ænd; ənd] [dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] :
She went close up behind him , and cried , in cat and dog language :
她 去 关闭 向上 在后面 他 , 和 哭 , 在 猫 和 狗 语言 :

她走到他身后，用猫狗的语言哭了起来：

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ə'loʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ”
“ Here , you let that little baby alone , if you please ! ”
“ 这里 , 你 让 那 小的 婴儿 独自的 , 如果 你 请 ! ”

“请你放开那个小宝宝！”

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
“ 是什么 那 ?

那是什么?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [-]
Are you talking to me ? ” asked [103]
是 你 说 到 我 ? ” 问 [-]

你在跟我说话吗？”问道[103]

[ðə; ði] [dɔːg] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
the dog , as he began to turn around , not knowing who was speaking to
这 狗 , 作为 他 开始 到 转动 大约 , 不是 会心 WHO 曾是 请讲 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那只狗开始转身，却不知道是谁在跟它说话。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] ['blæki] .
“ Yes , I am , ” answered Blackie .
“ 是的 , 我 是 , ” 回答 黑人 .

“是的，我是，”布莱基回答道。

“ [goʊ][ɑːn] , [naʊ] !
“ Go on , now !
“ 去 在 , 现在 !

“快点！”

[rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'loʊn] ! ”
Run away , and let the child alone ! ”
跑步 离开 , 和 让 这 孩子 独自的 ! ”

快跑，别管孩子了！

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ,
“ I will not ! ” said the dog ,
“ 我 将要 不是 ! ” 说 这 狗 ,

“我不肯！”狗说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] .
and then he turned all the way around and saw the big black cat .
和 然后 他 转向 全部 这 方式 大约 和 锯 这 大的 黑色的 猫 .

然后他转过身，看到了那只大黑猫。

[ʌp] [went] ['blækiz] [bæk] [ə'gen] , [hɜːr; hər][teɪl] [gruː] [æz; əz][lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [brʌʃ] ,
Up went Blackie's back again , her tail grew as large around as a big brush ,
向上 去 布莱基的 后退 再次 , 她 尾巴 生长 作为 大的 大约 作为 一个 大的 刷子 ,

黑仔的背又竖了起来，尾巴变得像大刷子一样粗。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hist] !
and how she hissed !
和 如何 她 嘶嘶作响 !

她发出嘶嘶声！

“ ['zɪz] ! ”
“ Zizz ! ”
“ zizz ! ”

“嘶！”

“ [oʊ] , [jaʊ] !
“ Oh , yow !
“ 哦 , 哟 !

“哦，哟！”

[oʊ] , [waʊ] ! ” [hauld] [ðə; ði][dɔːg] .
Oh , wow ! ” howled the dog .
哦 , 哇 ! ” 嚎叫 这 狗 .

“哇哦！”狗叫道。

“ [its] [ðæt] [kæt] [ə'gen] !
“ It's that cat again !
“ 它是 那 猫 再次 !

“又是那只猫！”

[ʃiːz] ['æftər][ˌem 'iː] !
She's after me !
她是 后 我 !

她盯上我了！

" [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] , [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [stuːp] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æt; ət]
" Away he ran , down off the stoop , and Blackie could not help laughing at
" 离开 他 跑 , 向下 离开 这 哈腰 , 和 黑人 可以 不是 帮助 笑 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

"他跑开了，从台阶上跳了下来，布莱基忍不住嘲笑他。"

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
for she had not hurt him at all .
为了 她 有 不是 伤害 他 在 全部 .

因为她根本没有伤害他。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][let] [ðæt] ['beɪbi][əˈloʊn] , " [θɔːt] ['blæki] .
" I guess I made him let that baby alone , " thought Blackie .
" 我 猜测 我 制成 他 让 那 婴儿 独自的 , " 想法 黑人 .

"看来我让他放过了那个孩子，"布莱基心想。

" [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [sed] ['blæki] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Don't be afraid , little one , " said Blackie , though she knew , of course ,
" 不 是 害怕的 , 小的 一 , " 说 黑人 , 尽管 她 知道 , 的 课程 ,

"别害怕，小家伙，"布莱基说道，尽管她当然知道，

[ðæt] [noʊ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [kæt] - [tɔːk] .
that no child could understand cat - talk .
那 不 孩子 可以 理解 猫 - 讲话 .

没有哪个孩子能听懂猫语。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] , ['blæki] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['beɪbi]
And then , to her surprise , Blackie saw that it was not a live baby
和 然后 , 到 她 惊喜 , 黑人 锯 那 它 曾是 不是 一个 居住 婴儿
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

然而，令布莱基惊讶的是，她发现那根本不是一个活生生的婴儿。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɑːl] , [sʌtʃ] [æz; əz]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
but a large doll , such as Mabel used to play with .
但 一个 大的 玩具娃娃 , 这样的 作为 梅布尔 用过的 到 玩 和 .

但像梅布尔以前玩的那种大娃娃。

" [wel] [dɪd][juː; jʊ]['evər] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['blæki] .
" Well did you ever ! " exclaimed Blackie .
" 出色地 做过 你 曾经 ! " 惊呼 黑人 .

"你可真是这么做了！"布莱基惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] !
" I thought it was a real child !
" 我 想法 它 曾是 一个 真实的 孩子 !

"我以为那是个真孩子！"

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl] .
It looks so natural .
它 看起来 所以 自然的 .

看起来好自然。

[wʌt] [wɪl] [ðæt] [dɔːg] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] ?
What will that dog think of me , taking a doll for a baby ?
什么 将要 那 狗 思考 的 我 , 采取 一个 玩具娃娃 为了 一个 婴儿 ?

那只狗会怎么想我，竟然把洋娃娃当婴儿带走?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	must	be	laughing	at	me	.
他	必须	是	笑	在	我	.

他肯定在嘲笑我。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] [tuː; tə] [læf] , [ðoʊ] ['leɪtər][ɑːn] , [wen] ['blæki]

"	But	the	dog	was	too	frightened	then	to	laugh	,	though	later	on	,	when	Blackie
"	但	这	狗	曾是	也	害怕	然后	到	笑	,	尽管	之后	在	,	什么时候	黑人

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

“但当时那只狗吓得笑不出来，不过后来，当布莱基走后，它就笑不出来了。”

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd]

the	dog	came	out	from	under	the	stoop	where	he	had	gone	to	hide	and
这	狗	来了	出去	从	在下面	这	哈腰	在哪里	他	有	已消失	到	隐藏	和

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] ,

as	he	looked	at	the	doll	,
作为	他	看起来	在	这	玩具娃娃	,

狗从它躲藏的门廊下走了出来，看着那个玩偶，

[wɪtʃ] [-]

which	[	104	]
哪个	[	-	]

其中[104]

[leɪ] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - ['mʌðər] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [dɔːg] [sed] :

lay	where	the	little	girl	-	mother	had	dropped	it	,	that	dog	said	:
躺	在哪里	这	小的	女孩	-	母亲	有	掉落	它	,	那	狗	说	:

那只狗说，它就躺在小女孩妈妈扔东西的地方。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
"	嗯	!

“哈!

[ðæt] [kæt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][smɑːrt] , ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [æt; ət]

That	cat	thought	she	was	smart	,	driving	me	away	because	I	was	barking	at
那	猫	想法	她	曾是	聪明的	,	驾驶	我	离开	因为	我	曾是	叫声	在

[ə; eɪ] [dɑːl] !

a	doll	!
一个	玩具娃娃	!

那只猫自以为很聪明，因为我对着一个娃娃吠叫，就把我赶走了!

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] !

I	wouldn't	hurt	it	!
我	不会	伤害	它	!

我不会伤害它的!

" [æz; əz] ['blæki] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] ,

"	As	Blackie	stood	on	the	stoop	,	looking	at	the	doll	,
"	作为	黑人	站立	在	这	哈腰	,	寻找	在	这	玩具娃娃	,

“布莱基站在台阶上，看着那个娃娃，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [aʊt] .

the	door	opened	and	a	little	girl	came	out	.
这	门	打开	和	一个	小的	女孩	来了	出去	.

门开了，一个小女孩走了出来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [naɪs] , [bɪg] , [blæk] [kæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Oh	,	you	nice	,	big	,	black	cat	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	,	你	好的	,	大的	,	黑色的	猫	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“哦，你这只漂亮的大黑猫！”小女孩惊叹道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['dɑːli] ?
“ **Did you come up on the stoop to look at my dollie ?**
“ 做过 你 来 向上 在 这 哈腰 到 看 在 我的 娃娃 ?

“你是走到门廊上来看我的娃娃的吗？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['blæki] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] ,
” **Of course Blackie could not tell why she had come up on the stoop ,**
” 的 课程 黑人 可以 不是 告诉 为什么 她 有 来 向上 在 这 哈腰 ,

“当然，布莱基不可能知道她为什么会走到门廊上来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [gɜːrl] - ['læŋgwɪdʒ] .
for the cat could not speak girl - language .
为了 这 猫 可以 不是 说话 女孩 - 语言 .

因为猫不会说女孩的语言。

[bʌt; bət] ['blæki] [mjuːd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [legz] , ['pɜːrɪŋ] ,
But Blackie mewed , and rubbed up against the little girl's legs , purring ,
但 黑人 喵喵叫 , 和 摩擦 向上 反对 这 小的 女孩们 腿 , 呼噜声 ,

但布莱基喵喵叫着，蹭着小女孩的腿，发出呼噜声。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk]['meɪbəl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [naɪs] .
for the little girl was almost like Mabel , and quite as nice .
为了 这 小的 女孩 曾是 几乎 喜欢 梅布尔 , 和 相当 作为 好的 .

因为这个小女孩几乎和梅布尔一模一样，而且也同样可爱。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [juː; jʊ] , ['pʊsi] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ **Oh , I just love you , Pussy , ” said the little girl .**
“ 哦 , 我 只是 爱 你 , 猫 , ” 说 这 小的 女孩 .

“哦，我太爱你了，小猫咪，”小女孩说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] .
“ **I'm going to get you a saucer of milk .**
“ 我是 去 到 得到 你 一个 碟子 的 牛奶 .

“我去给你拿一碟牛奶。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [stɪl] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] .
” **And she did , still leaving her doll on the stoop .**
” 和 她 做过 , 仍然 离开 她 玩具娃娃 在 这 哈腰 .

“她照做了，仍然把她的娃娃留在门廊上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But the doll did not seem to mind .
但 这 玩具娃娃 做过 不是 似乎 到 头脑 .

但玩偶似乎并不介意。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [naɪs] , [blæk] [kæt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] ,
“ **There you are , nice , black cat , ” the little girl said ,**
“ 那里 你 是 , 好的 , 黑色的 猫 , ” 这 小的 女孩 说 ,

“瞧你这只漂亮的黑猫，”小女孩说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] .
as she came out with the milk .
作为 她 来了 出去 和 这 牛奶 .

她端着牛奶出来了。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrsti] .
“ **I guess you are thirsty .**
“ 我 猜测 你 是 渴 .

“看来你渴了。”

” [ænd; ənd] ['blæki] [wʌz; wəz] .
” **And Blackie was .**
” 和 黑人 曾是 .

“布莱基就是。”

[ʃiː; ʃi] [dræŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] .

She	drank	up	all	the	milk	,	and	wished	there	was	more	.
她	喝	向上	全部	这	牛奶	,	和	希望	那里	曾是	更多的	.

她把牛奶全喝光了，还希望还有更多。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] [ðæt] .

She	felt	much	better	after	that	.
她	毛毡	很多	更好的	后	那	.

之后她感觉好多了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kæt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [sed] :

The	little	girl	watched	the	cat	drinking	the	milk	and	said	:
这	小的	女孩	观看	这	猫	喝	这	牛奶	和	说	:

小女孩看着猫咪喝牛奶，说道：

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [æsk] [maɪ] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] , [blæk]

“	I'm	going	in	and	ask	my	mother	if	I	can	keep	you	for	my	own	,	black
“	我是	去	在	和	问	我的	母亲	如果	我	能	保持	你	为了	我的	自己的	,	黑色的

['pʊsi] .

pussy	.
猫	.

“我要进去问问我妈能不能把你留给我自己，我的黑鲍鱼。”

[jʊə(r)] [-]

You're	[	105	]
你是	[	-	]

你是[105]

[ə'laɪv] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪ] [dɑːl] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naɪs] [tuː] .

alive	,	and	I	like	you	better	than	my	doll	,	though	she	is	nice	too	.
活	,	和	我	喜欢	你	更好的	比	我的	玩具娃娃	,	尽管	她	是	好的	也	.

活着，而且我更喜欢你而不是我的娃娃，虽然我的娃娃也很不错。

” ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['hɜːrid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːp] [wɪð; wɪθ]

”	Into	the	house	hurried	the	little	girl	,	leaving	her	doll	on	the	stoop	with
”	进入	这	房子	慌忙	这	小的	女孩	,	离开	她	玩具娃娃	在	这	哈腰	和

['blæki] .

Blackie	.
黑人	.

小女孩急忙跑进屋里，把她的娃娃留在台阶上，和布莱克待在一起。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

But	the	black	cat	,	though	she	liked	the	little	girl	,
但	这	黑色的	猫	,	尽管	她	喜欢	这	小的	女孩	,

但是那只黑猫，虽然喜欢那个小女孩，

[dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

did	not	want	to	stay	and	live	in	that	house	.
做过	不是	想	到	停留	和	居住	在	那	房子	.

不想继续住在那栋房子里。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I	want	to	go	on	to	my	own	home	,	”	thought	Blackie	.
“	我	想	到	去	在	到	我的	自己的	家	,	”	想法	黑人	.

“我想回家，”布莱基心想。

“ [aɪ] [wɑːnt] ['meɪbəl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] .

“	I	want	Mabel	and	Arthur	.
“	我	想	梅布尔	和	亚瑟	.

“我想要梅布尔和亚瑟。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [hɪr] [ðæt] [dɔːg]
Besides , if I lived here that dog
除了 , 如果 我 居住地 这里 那 狗

此外，如果我住在这里，那条狗

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [aɪm][ə'freɪd] .
and I would be always having trouble , I'm afraid .
和 我 会 是 总是 拥有 麻烦 , 我是 害怕的 .

恐怕我会一直遇到麻烦。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][laɪk] [dɑːn] .
He is not like Don .
他 是 不是 喜欢 大学教师 .

他跟唐不一样。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] .
I'm going to travel on .
我是 去 到 旅行 在 .

我将继续我的旅程。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" And while the little girl was in the house ,
" 和 尽管 这 小的 女孩 曾是 在 这 房子 ,

“当小女孩在屋里的时候，

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði][kæt] , ['blæki] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [stuːp] ,
asking her mother if she could keep the cat , Blackie ran down the stoop ,
问 她 母亲 如果 她 可以 保持 这 猫 , 黑人 跑 向下 这 哈腰 ,

黑仔问妈妈她能不能养这只猫，然后跑下台阶。

['læfɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] ,
laughing in her own way , as she looked at the doll ,
笑 在 她 自己的 方式 , 作为 她 看起来 在 这 玩具娃娃 ,

她看着玩偶，用她特有的方式笑着。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] .
and thought how she had mistaken it for a baby .
和 想法 如何 她 有 错误 它 为了 一个 婴儿 .

她心想自己怎么会把它错认成婴儿呢。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]
The dog came out from under the stoop where he had run to get away
这 狗 来了 出去 从 在下面 这 哈腰 在哪里 他 有 跑步 到 得到 离开
[frʌm; frəm] ['blæki] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɑːl] [ə'gen] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
from Blackie and he was up beside the doll again when the little girl
从 黑人 和 他 曾是 向上 旁 这 玩具娃娃 再次 什么时候 这 小的 女孩
[keɪm] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
came out once more .
来了 出去 一次 更多的 .

小狗从它躲避布莱基时藏身的台阶下钻了出来，当小女孩再次出来时，它又回到了娃娃身边。

“ [oʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] [naɪs] [blæk] [kæt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
“ Oh , where is that nice black cat ? ” asked the little girl , looking all around .
“ 哦 , 在哪里 是 那 好的 黑色的 猫 ? ” 问 这 小的 女孩 , 寻找 全部 大约 .

“哦，那只漂亮的黑猫在哪里呢？”小女孩环顾四周问道。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] , ['faɪdoʊ] ?
“ Where is he , Fido ?
“ 在哪里 是 他 , 菲多 ?

“菲多，他在哪里？”

['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] [kiːp] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] .

Mother	said	I	might	keep	her	,	but	she	is	gone	.
母亲	说	我	可能	保持	她	,	但	她	是	已消失	.

母亲说我可以留下她，但她已经走了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? ”

Do	you	know	where	she	is	?	”
做	你	知道	在哪里	她	是	?	”

你知道她在哪儿吗?

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑːrkt] ['faɪdoʊ] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Fido	.
“	弓	哇	!	”	吠叫	菲多	.

“汪汪！”菲多吠叫道。

“ [aɪm][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] .

“	I'm	glad	she	is	gone	.
“	我是	高兴的	她	是	已消失	.

“我很高兴她走了。”

[aɪ][dəunt][laɪk][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [skerd] [ˌem 'iː] .

I	don't	like	her	,	for	she	scared	me	.
我	不	喜欢	她	,	为了	她	害怕的	我	.

我不喜欢她，因为她吓到我了。

[aɪm][glæd][ʃiː; ʃi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .

I'm	glad	she	isn't	going	to	live	here	.
我是	高兴的	她	不是	去	到	居住	这里	.

我很高兴她不会住在这里。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][dɔːg]['faɪdoʊ] [sed] [ðæt] ,

”	Of	course	the	little	girl	did	not	know	that	her	dog	Fido	said	that	,
”	的	课程	这	小的	女孩	做过	不是	知道	那	她	狗	菲多	说	那	,

“当然，小女孩并不知道她的狗菲多说了那句话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] .

but	he	really	did	.
但	他	真的	做过	.

但他确实这么做了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]

She	was	[	106	]
她	曾是	[	-	]

她[106]

['sɑːri] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

sorry	,	the	little	girl	was	,	that	the	cat	had	gone	away	.
对不起	,	这	小的	女孩	曾是	,	那	这	猫	有	已消失	离开	.

小女孩很遗憾，猫咪走丢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] [ɪn][ðə; ði][end] ,

But	it	was	best	in	the	end	,
但	它	曾是	最好的	在	这	结尾	,

但最终结果还是最好的。

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] ['blæki] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'lɔːŋ] [wel] [tə'geðər] .

for	I	suppose	Blackie	and	the	dog	would	not	have	gotten	along	well	together	.
为了	我	认为	黑人	和	这	狗	会	不是	有	获得	沿着	出色地	一起	.

我想布莱基和那条狗应该不会相处融洽。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [trɔtid] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , ['fiːlɪŋ] [nɑːt][soʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] .

Down	the	street	trotted	the	black	cat	,	feeling	not	so	hungry	now	.
向下	这	街道	小跑	这	黑色的	猫	,	感觉	不是	所以	饥饿的	现在	.

黑猫沿着街道小跑而下，它现在似乎不太饿了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

But	she	was	still	far	from	home	,
但	她	曾是	仍然	远的	从	家	,

但她离家仍然很远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ]

and	she	did	not	know	when	she	would	find	the	place	where	she	used	to	live	so
和	她	做过	不是	知道	什么时候	她	会	寻找	这	地方	在哪里	她	用过的	到	居住	所以

['veri] ['hæpɪli] .

very	happily	.
非常	快乐地	.

她不知道何时才能找到她曾经幸福居住的地方。

“ [aɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” ['blæki] [sed] .

“	I'll	never	run	away	again	,	”	Blackie	said	.
“	患病的	绝不	跑步	离开	再次	,	”	黑人	说	.

“我再也不会逃跑了，”布莱基说。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	had	enough	of	it	.
“	我已经	有	足够的	的	它	.

“我受够了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

I	have	had	adventures	,	it	is	true	,
我	有	有	冒险	,	它	是	真的	,

的确，我经历过一些冒险。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [fens] - ['dʒʌmpər][ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	I	am	a	good	deal	better	fence	-	jumper	than	I	used	to	be	,
和	我	是	一个	好的	交易	更好的	栅栏	-	套头衫	比	我	用过的	到	是	,

我现在翻越栅栏的能力比以前强多了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	had	a	hard	time	of	it	.
但	我	有	有	一个	难的	时间	的	它	.

但我在这方面遇到了很多困难。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	will	have	many	things	to	tell	Speckle	when	I	see	him	.
我	将要	有	许多	事物	到	告诉	斑点	什么时候	我	看	他	.

我见到斯佩克尔的时候有很多话要告诉他。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] .

And	I	wish	I	could	see	him	right	now	,	for	then	I	would	be	home	.
和	我	希望	我	可以	看	他	正确的	现在	,	为了	然后	我	会	是	家	.

我多么希望现在就能见到他，那样我就回家了。

” [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wen] ['blæki] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊdz] ,

”	The	next	day	when	Blackie	was	traveling	through	a	woods	,
”	这	下一个	天	什么时候	黑人	曾是	旅行	通过	一个	树林	,

第二天，布莱基穿过树林时，

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wer] [hɜːr; hər]

and	hoping	that	on	the	other	side	of	it	she	might	find	the	city	where	her
和	希望	那	在	这	其他	边	的	它	她	可能	寻找	这	城市	在哪里	她

[haʊs] [wʌz; wəz] ,

house	was	,
房子	曾是	,

她希望翻过这道墙后，能找到她家所在的城市。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

she	saw	a	funny	animal	hopping	along	over	the	dried	leaves	.
她	锯	一个	有趣的	动物	跳跃	沿着	超过	这	干燥	树叶	.

她看到一只滑稽的小动物在枯叶上蹦蹦跳跳。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːr] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn'sted]

The	animal	looked	like	a	cat	,	for	it	had	fur	,	only	it	was	white	instead
这	动物	看起来	喜欢	一个	猫	,	为了	它	有	毛皮	,	仅有的	它	曾是	白色的	反而

[ʌv; əv] [blæk] .

of	black	.
的	黑色的	.

这只动物看起来像只猫，因为它有毛，只是毛是白色的而不是黑色的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊz] .

And	the	animal	had	pink	eyes	and	a	pink	nose	.
和	这	动物	有	粉色的	眼睛	和	一个	粉色的	鼻子	.

这只动物有着粉红色的眼睛和粉红色的鼻子。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['blæki] [pə'laɪtli] ,

“	How	do	you	do	?	”	asked	Blackie	politely	,
“	如何	做	你	做	?	”	问	黑人	礼貌地	,

“你好吗？”布莱基礼貌地问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] .

for	she	saw	that	the	animal	was	not	going	to	hurt	her	.
为了	她	锯	那	这	动物	曾是	不是	去	到	伤害	她	.

因为她看出这只动物不会伤害她。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

“	I	am	pretty	well	,	”	answered	the	white	animal	.
“	我	是	漂亮的	出色地	,	”	回答	这	白色的	动物	.

“我很好，”白色动物回答道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	How	are	you	and	what	is	your	name	?	”
“	如何	是	你	和	什么	是	你的	姓名	?	”

你好吗？你叫什么名字？

“ [wel] , [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [felt] ['betər] , ” [-]

“	Well	,	I've	seen	the	time	I	felt	better	,	”	[	107	]
“	出色地	,	我已经	已见	这	时间	我	毛毡	更好的	,	”	[	-	]

“嗯，我感觉好些的时候……”[107]

['ænsər] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

answered	Blackie	,	and	she	told	her	name	,	and	mentioned	that	she	was	a
回答	黑人	,	和	她	讲述	她	姓名	,	和	提及	那	她	曾是	一个

[kæt] .

cat	.
猫	.

“布莱基”回答道，她告诉了自己的名字，并提到自己是一只猫。

“ [oʊ] , [ə; eɪ][kæt] ; [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

“	Oh	,	a	cat	;	eh	?	”	exclaimed	the	white	animal	.
“	哦	,	一个	猫	;	嗯	?	”	惊呼	这	白色的	动物	.

“哦，一只猫啊？”那只白色动物惊呼道。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][flɑːp] [ɪr] .

“	Well	,	I'm	a	rabbit	,	and	my	name	is	Flop	Ear	.
“	出色地	,	我是	一个	兔子	,	和	我的	姓名	是	失败	耳朵	.

“嗯，我是一只兔子，我的名字叫耷拉耳朵。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌn] [ɪr] [flɑːps] [ɔːr] [fɔːlz] [ˈoʊvər] , [siː] .

They	call	me	that	because	one	ear	flops	or	falls	over	,	see	.
他们	称呼	我	那	因为	一	耳朵	失败	或者	瀑布	超过	,	看	.

他们这样叫我，是因为我一只耳朵耷拉下来了。

" [flɑːp] [ɪr] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

"	Flop	Ear	stood	up	on	his	hind	legs	,	as	easily	as	Dido	,	the	dancing	bear	,
"	失败	耳朵	站立	向上	在	他的	后	腿	,	作为	容易地	作为	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“耷拉耳朵像跳舞的熊迪多一样轻松地用后腿站了起来。”

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

could	have	done	,
可以	有	完毕	,

本来可以做到的，

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [liːnd] ['oʊvər] ,

and	while	one	of	his	ears	stood	up	straight	the	other	one	sort	of	leaned	over	,
和	尽管	一	的	他的	耳朵	站立	向上	直的	这	其他	一	种类	的	倾斜	超过	,

他的一只耳朵直直地竖着，另一只耳朵却有点向后倾斜。

[ɔːr] [flɔpt] .

or	flopped	.
或者	失败	.

或者失败了。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [spoʊk] ['blæki] , ['læfɪŋ] ,

“	Oh	,	I	see	how	it	is	,	”	spoke	Blackie	,	laughing	,
"	哦	,	我	看	如何	它	是	,	"	辐	黑人	,	笑	,

“哦，我明白了，”布莱基笑着说。

[fɔːr; fər] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

for	Flop	Ear	was	a	funny	little	rabbit	.
为了	失败	耳朵	曾是	一个	有趣的	小的	兔子	.

耷拉耳朵是一只滑稽的小兔子。

“ [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? ”

“	Do	you	live	here	in	these	woods	?	”
"	做	你	居住	这里	在	这些	树林	?	"

“你住在这片树林里吗？”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

“	Yes	,	with	my	father	and	mother	,	and	some	brothers	and	sisters
"	是的	,	和	我的	父亲	和	母亲	,	和	一些	兄弟	和	姐妹

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['leɪdi] [mʌntʃ] . ”

and	also	Lady	Munch	.	”
和	还	女士	咀嚼	.	"

“是的，我和我的父母，还有一些兄弟姐妹，以及蒙克夫人。”

“ ['leɪdi] [mʌntʃ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

“	Lady	Munch	?	”	exclaimed	Blackie	.
"	女士	咀嚼	?	"	惊呼	黑人	.

“芒奇夫人？”布莱基惊呼道。

“ [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	Who	is	she	?	”
"	WHO	是	她	?	"

“她是谁？”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['grænmʌðər] , " ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .

“	She	is	my	grandmother	,	”	answered	Flop	Ear	.
"	她	是	我的	祖母	,	"	回答	失败	耳朵	.

“她是我奶奶，”耷拉耳朵回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .
“ And we all like her very much .
” 和 我们 全部 喜欢 她 非常 很多 .

“我们都很喜欢她。”

[bʌt; bət][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] . ”
But excuse me , I must hurry on . ”
但 原谅 我 , 我 必须 匆忙 在 . ”

但恕我失陪，我得赶紧走了。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['blæki] .
“ Where are you going ? ” asked Blackie .
” 在哪里 是 你 去 ? ” 问 黑人 .

“你要去哪儿? ”布莱基问道。

“ ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kærəts] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
“ Over in the field to get some carrots for dinner .
” 超过 在 这 场地 到 得到 一些 胡萝卜 为了 晚餐 .

“去田里摘些胡萝卜做晚餐。”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] ['kærəts] ? ”
Do you like carrots ? ”
做 你 喜欢 胡萝卜 ? ”

你喜欢胡萝卜吗?

“ [aɪ] ['nevər] [eɪt] ['eni] , ” ['blæki] ['ænsər] .
“ I never ate any , ” Blackie answered .
” 我 绝不 吃 任何 , ” 黑人 回答 .

“我从来没吃过，”布莱基回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ][kæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ I'm a cat , you know . ”
” 我是 一个 猫 , 你 知道 . ”

“我是一只猫，你知道吗? ”

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [spoʊk] [flɑːp] [ɪr] .
“ That's so , I forgot about that , ” spoke Flop Ear .
” 那就是 所以 , 我 忘了 关于 那 , ” 辐 失败 耳朵 .

“对，我都忘了这事了。” 耷拉耳朵说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ['nevər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][kæts][ɔːr][dɔːgz] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [baɪt] [ˌem 'iː] . ”
“ I was told never to play with cats or dogs , as they might bite me . ”
” 我 曾是 讲述 绝不 到 玩 和 猫 或者 狗 , 作为 他们 可能 咬 我 . ”

“有人告诉我千万不要和猫狗玩耍，因为它们可能会咬我。”

“ [aɪd] ['nevər] [baɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['blæki] .
“ I'd never bite you , ” said Blackie .
” ID 绝不 咬 你 , ” 说 黑人 .

“我永远不会咬你，”布莱基说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [-]
“ I think [108]
” 我 思考 [-]

“我认为[108]

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][jʊr; jər][fɜːr][ɪz] [laɪk] [maɪn] .
you are very nice , and your fur is like mine .
你 是 非常 好的 , 和 你的 毛皮 是 喜欢 矿 .

你人很好，你的毛色和我的一样。

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['kærəts] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ,
I'll go along with you and help you get the carrots , if you want me to ,
患病的 去 沿着 和 你 和 帮助 你 得到 这 胡萝卜 , 如果 你 想 我 到 ,

如果你需要的话，我可以陪你一起去帮你摘胡萝卜。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [iːt] [ðem; ðəm] . ”

though	I	don't	eat	them	. ”
尽管	我	不	吃	他们	. ”

虽然我不吃它们。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['blæki] .

“	What	do	you	eat	?	”	asked	Flop	Ear	,	as	he	hopped	along	beside	Blackie	.
“	什么	做	你	吃	?	”	问	失败	耳朵	,	作为	他	跳跃	沿着	旁	黑人	.

“你吃什么？”耷拉着耳朵一边跳着跟在黑仔旁边一边问道。

“ [oʊ] , [miːt] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [wen] [aɪ][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] . ”

“	Oh	,	meat	and	milk	,	and	fish	,	when	I	can	get	them	.	”
“	哦	,	肉	和	牛奶	,	和	鱼	,	什么时候	我	能	得到	他们	.	”

“哦，肉、牛奶和鱼，如果能弄到的话。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [naʊ] ?

“	Why	can't	you	get	them	now	?
“	为什么	不能	你	得到	他们	现在	?

“为什么现在拿不到它们？”

” [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	the	white	rabbit	wanted	to	know	.
”	这	白色的	兔子	通缉	到	知道	.

“白兔想知道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] , ” ['ænsər] ['blæki] .

“	Because	I	am	a	lost	cat	,	”	answered	Blackie	.
“	因为	我	是	一个	丢失的	猫	,	”	回答	黑人	.

“因为我是一只迷路的猫，”布莱基回答道。

“ [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] ,

“	I	ran	away	from	home	,	you	see	,	to	have	adventures	,
“	我	跑	离开	从	家	,	你	看	,	到	有	冒险	,

“你知道，我离家出走是为了去冒险。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpər] ,

and	to	learn	to	become	a	good	fence	-	jumper	,
和	到	学习	到	变得	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,

并学会如何成为一名优秀的跳栅栏者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][lɔːst] . ”

but	it	is	not	so	easy	to	get	things	to	eat	when	you	are	lost	.	”
但	它	是	不是	所以	简单的	到	得到	事物	到	吃	什么时候	你	是	丢失的	.	”

但是迷路的时候想找到吃的就没那么容易了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	I	am	sorry	for	you	,	”	said	the	white	rabbit	.
“	我	是	对不起	为了	你	,	”	说	这	白色的	兔子	.

“我真为你感到难过，”白兔说道。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . ”

“	I	never	was	lost	and	I	am	never	going	to	run	away	from	home	.	”
“	我	绝不	曾是	丢失的	和	我	是	绝不	去	到	跑步	离开	从	家	.	”

“我从未迷路，也永远不会离家出走。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp] , ” ['blæki] [toʊld][flɑːp] [ɪr] ,

“	You	do	not	need	to	learn	to	jump	,	”	Blackie	told	Flop	Ear	,
“	你	做	不是	需要	到	学习	到	跳	,	”	黑人	讲述	失败	耳朵	,

“你不需要学习跳跃，”布莱基告诉弗洛普·厄尔。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] [naʊ] . ”

“	for	you	are	a	good	jumper	now	.	”
“	为了	你	是	一个	好的	套头衫	现在	.	”

“因为你现在跳得很好。”

“ [jes] , [ɔːl] ['ræbəts] [ɑːr; ər] [gʊd] [d'ʒʌmpəz] , ” [spoʊk] [flɑːp] [ɪr] ,

“	Yes	,	all	rabbits	are	good	jumpers	,	”	spoke	Flop	Ear	,
”	是的	,	全部	兔子	是	好的	套头衫	,	”	辐	失败	耳朵	,

“是的，所有的兔子都很擅长跳跃，”耷拉耳朵说道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [fens] .

“	but	I	never	tried	to	jump	over	a	fence	.
”	但	我	绝不	尝试	到	跳	超过	一个	栅栏	.

但我从未尝试过翻越栅栏。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] , ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [hoʊm] . ”

And	I	am	never	,	never	going	to	leave	my	home	.	”
和	我	是	绝不	,	绝不	去	到	离开	我的	家	.	”

我永远、永远不会离开我的家。

“ [noʊ] , [dəunt] , ” [əd'vaɪzd] ['blæki] .

“	No	,	don't	,	”	advised	Blackie	.
”	不	,	不	,	”	建议	黑人	.

“不，别这样，”布莱基劝道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [riːd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] ['æftər] [ðɪs] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

But	you	just	wait	and	read	,	in	the	next	book	after	this	,	what	happened	to
但	你	只是	等待	和	读	,	在	这	下一个	书	后	这	,	什么	发生	到

[flɑːp] [ɪr] .

Flop	Ear	.
失败	耳朵	.

但你只需等到下一本书出版，就能知道“耷拉耳朵”后来怎么样了。

[suːn] ['blæki] [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['kærəts] [gruː] .

Soon	Blackie	and	Flop	Ear	came	to	the	field	where	the	carrots	grew	.
很快	黑人	和	失败	耳朵	来了	到	这	场地	在哪里	这	胡萝卜	生长	.

不久，布莱基和弗洛普·厄尔来到了胡萝卜地里。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['nɪbəld] [-]

The	white	rabbit	nibbled	[	109	]
这	白色的	兔子	轻咬	[	-	]

白兔啃咬[109]

[wʌn] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [teɪst] .

one	,	and	told	the	cat	to	taste	.
一	,	和	讲述	这	猫	到	品尝	.

一，然后让猫尝尝。

['blæki] [dɪd] , [bʌt; bət] [sed] :

Blackie	did	,	but	said	:
黑人	做过	,	但	说	:

布莱基确实这么做了，但他说道：

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [laɪk] ['kærəts] .

“	Oh	,	I	don't	like	carrots	.
”	哦	,	我	不	喜欢	胡萝卜	.

“哦，我不喜欢胡萝卜。”

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [kʊkt] [ɪn] [mɪlk] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] [rɔː] . ”

They	might	be	good	if	cooked	in	milk	,	but	I	do	not	like	them	raw	.	”
他们	可能	是	好的	如果	煮熟	在	牛奶	,	但	我	做	不是	喜欢	他们	生的	.	”

如果用牛奶煮熟或许好吃，但我不太喜欢生吃。

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [flɑːp] [ɪr] .

“	That's	queer	,	”	replied	Flop	Ear	.
”	那就是	酷儿	,	”	回复	失败	耳朵	.

“真奇怪，”耷拉耳朵回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] [rɔː] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ They are best raw , I think .
” 他们 是 最好的 生的 , 我 思考 .

“我觉得生吃最好吃。”

” [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [tɔːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,
” The rabbit and the cat talked together a little longer ,
” 这 兔子 和 这 猫 谈话 一起 一个 小的 更长 ,

兔子和猫又聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['blæki] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betər] ['træv(ə)l] [ɑːn] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]
and then Blackie said she thought she had better travel on , and try to
和 然后 黑人 说 她 想法 她 有 更好的 旅行 在 , 和 尝试 到
[faɪnd] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
find her home .
寻找 她 家 .

然后布莱基说，她觉得最好继续赶路，去找回自己的家。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] , ” [said] ['blæki] .
“ For I am tired of being a lost cat , ” sighed Blackie .
” 为了 我 是 疲劳的 的 存在 一个 丢失的 猫 , ” 叹了口气 黑人 .

“我已经厌倦了做一只迷路的猫，”布莱克叹了口气。

[ðæt] [naɪt] ['blæki] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .
That night Blackie slept in a field under a pile of hay .
那 夜晚 黑人 睡着了 在 一个 场地 在下面 一个 桩 的 干草 .

那天晚上，布莱基睡在田里的一堆干草下。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ðer; ðər] [tuː] ,
There were some little mice who had made a nest there too ,
那里 是 一些 小的 小鼠 WHO 有 制成 一个 巢 那里 也 ,

那里还有一些小老鼠筑巢了。

[bʌt; bət] ['blæki] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [maɪs] .
but Blackie did not touch them , though she liked to eat mice .
但 黑人 做过 不是 触碰 他们 , 尽管 她 喜欢 到 吃 小鼠 .

但是布莱基并没有碰它们，尽管她喜欢吃老鼠。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn] [frʌnt]
But for her supper that night Blackie had found a piece of meat in front
但 为了 她 晚餐 那 夜晚 黑人 有 成立 一个 片 的 肉 在 正面
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] ,
of a butcher shop ,
的 一个 屠夫 店铺 ,

但那天晚上，布莱基在一家肉铺前找到了一块肉作为晚餐。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hʌŋgri] .
and as she had eaten that she was not hungry .
和 作为 她 有 吃 那 她 曾是 不是 饥饿的 .

她吃过之后就不饿了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðæt] .
So she let the little mice alone , and I guess they were happy about that .
所以 她 让 这 小的 小鼠 独自的 , 和 我 猜测 他们 是 快乐的 关于 那 .

所以她就放过了那些小老鼠，我想它们也很高兴。

[bʌt; bət] [oʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[haʊ] ['loʊnsəm] ['blæki] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] !
how lonesome Blackie was for her own home !
如何 寂寞 黑人 曾是 为了 她 自己的 家 !

布莱基多么想念自己的家啊!

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
She thought about it very often that night as she cuddled down in the hay .
她 想法 关于 它 非常 经常 那 夜晚 作为 她 依偎 向下 在 这 干草 .

那天晚上，她蜷缩在干草堆里，时不时地想起这件事。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][maɪ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ,
“ If I don't find my home before Winter I don't know what I shall do ,
“ 如果 我 不 寻找 我的 家 前 冬天 我 不 知道 什么 我 将 做 ,

“如果冬天之前我找不到住处，我真不知道该怎么办。”

” [θɔːt] ['blæki] .
” thought Blackie .
” 想法 黑人 .

“布莱基心想。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][bæd] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['sʌmər] ,
“ It isn't so bad sleeping out in Summer ,
“ 它 不是 所以 坏的 睡眠 出去 在 夏天 ,

“夏天露宿街头其实也没那么糟糕。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dredf(ə)l] !
but in the Winter it is going to be dreadful !
但 在 这 冬天 它 是 去 到 是 可怕 !

但到了冬天，情况将会非常糟糕!

[aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd][maɪ] [hoʊm] . ” [-]
I simply must find my home . ” [110]
我 简单地 必须 寻找 我的 家 . ” [-]

我必须找到我的家。”[110]

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] ['blæki] ['trævld] [ɑːn] .
For two days more Blackie traveled on .
为了 二 天 更多的 黑人 旅行 在 .

布莱基又走了两天路。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [fiːldz] ,
She came out of the woods , she left the fields ,
她 来了 出去 的 这 树林 , 她 左边 这 字段 ,

她走出树林，离开了田野，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .
and then she found herself in a city .
和 然后 她 成立 她自己 在 一个 城市 .

然后她发现自己身处一座城市。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
She walked through the streets .
她 步行 通过 这 街道 .

她走在街上。

['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] [wʊd] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Sometimes boys would chase her , or throw stones at her , and sometimes
有时 男孩们 会 追赶 她 , 或者 扔 石头 在 她 , 和 有时
[dɔːgz] [wʊd] [rʌn] ['æftər][hɜːr; hər] .
dogs would run after her .
狗 会 跑步 后 她 .

有时男孩会追她，或者向她扔石头，有时狗会追她。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['blæki] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

Once	or	twice	Blackie	had	to	go	up	a	tree	to	get	away	.
一次	或者	两次	黑人	有	到	去	向上	一个	树	到	得到	离开	.

布莱克曾一两次不得不爬到树上躲避。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['blæki] [faʊnd] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .

And	then	,	one	day	,	Blackie	found	herself	on	a	street	that	she	seemed	to	know	.
和	然后	,	一	天	,	黑人	成立	她自己	在	一个	街道	那	她	似乎	到	知道	.

然后有一天，布莱基发现自己身处一条她似乎很熟悉的街道上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['hɑːrdli] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,

She	looked	up	at	the	houses	,	hardly	believing	it	at	first	,
她	看起来	向上	在	这	房屋	,	几乎	相信	它	在	第一的	,

她抬头望着那些房子，起初简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] .

and	then	she	saw	that	she	was	really	right	on	the	street	where	she	had	lived	.
和	然后	她	锯	那	她	曾是	真的	正确的	在	这	街道	在哪里	她	有	居住地	.

然后她发现自己其实就在她以前居住的那条街上。

“ [oʊ] , [waɪ] !

“	Oh	,	why	!
”	哦	,	为什么	!

“哦，为什么！

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪm] [bæk] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['sɪti] [ə'gen] ! ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] .

I	do	believe	I'm	back	in	my	own	city	again	!	”	said	the	delighted	Blackie	to	herself	.
我	做	相信	我是	后退	在	我的	自己的	城市	再次	!	”	说	这	高兴极了	黑人	到	她自己	.

“我感觉自己又回到了自己的城市！”布莱基欣喜地自言自语道。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðiːz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] !

“	Yes	,	I	know	these	houses	,	and	there	is	the	one	I	live	in	!
”	是的	,	我	知道	这些	房屋	,	和	那里	是	这	一	我	居住	在	!

“是的，我认识这些房子，其中一栋就是我住的！”

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

” ['blæki] [ræn][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

”	Blackie	ran	up	the	front	steps	.
”	黑人	跑	向上	这	正面	步骤	.

“布莱基跑上了前台阶。”

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] ['blæki]

somehow	or	other	the	house	did	not	seem	to	be	the	same	as	when	Blackie
不知何故	或者	其他	这	房子	做过	不是	似乎	到	是	这	相同的	作为	什么时候	黑人

[hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

had	lived	there	.
有	居住地	那里	.

不知为何，这房子似乎和布莱基住的时候不一样了。

[ðə; ði] [stuːp] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

The	stoop	was	covered	with	dust	,
这	哈腰	曾是	涵盖	和	灰尘	,

门廊上积满了灰尘。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnevər] [ðæt] [wei] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['blæki] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

and	it	was	never	that	way	as	long	as	Blackie	could	remember	,
和	它	曾是	绝不	那	方式	作为	长的	作为	黑人	可以	记住	,

在布莱基的记忆中，从来没有过这种情况。

[fɔːr; fər]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

for	Mabel	used	to	sweep	it	off	every	morning	.
为了	梅布尔	用过的	到	扫	它	离开	每一个	早晨	.

因为梅布尔过去每天早上都会把它扫掉。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [sed] ['blæki] .

“	This	is	queer	,	”	said	Blackie	.
“	这	是	酷儿	,	”	说	黑人	.

“这太奇怪了，”布莱基说。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

“	I'll	go	around	to	the	back	.
“	患病的	去	大约	到	这	后退	.

“我绕到后面去。”

” [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

”	The	back	door	was	closed	,	and	so	were	the	windows	.
”	这	后退	门	曾是	关闭	,	和	所以	是	这	视窗	.

“后门关着，窗户也关着。”

['blæki] [ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [mjuːɪŋ] .

Blackie	ran	all	the	way	around	the	house	,	mewing	.
黑人	跑	全部	这	方式	大约	这	房子	,	舌尖轻触	.

黑猫绕着房子跑了一圈，喵喵叫着。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɪn] .

No	one	came	out	to	let	her	in	.
不	一	来了	出去	到	让	她	在	.

没有人出来让她进去。

['blæki] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Blackie	looked	up	at	all	the	windows	.
黑人	看起来	向上	在	全部	这	视窗	.

布莱基抬头望着所有的窗户。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər] [drɔːn] . [-]

They	were	closed	down	,	and	the	shades	were	drawn	.	[	111	]
他们	是	关闭	向下	,	和	这	色调	是	绘制	.	[	-	]

它们都关门了，窗帘也拉上了。[111]

“ [waɪ] — [waɪ] [ðə; ði]['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] [ə'weɪ] !

“	Why	—	why	the	family	must	have	moved	away	!
“	为什么	—	为什么	这	家庭	必须	有	已搬	离开	!

“为什么——为什么这家人一定搬走了！”

” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

”	thought	Blackie	,	and	she	was	very	sad	.
”	想法	黑人	,	和	她	曾是	非常	伤心	.

“布莱基心想，她非常难过。”

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

['æftər][maɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][maɪ] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

After	my	long	journey	,	and	my	many	adventures	,
后	我的	长的	旅行	,	和	我的	许多	冒险	,

经过漫长的旅程和诸多冒险之后，

[tuː; tə] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [lɔkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [gɔːn] !

to	get	home	and	find	the	house	locked	up	and	the	family	gone	!
到	得到	家	和	寻找	这	房子	已锁定	向上	和	这	家庭	已消失	!

回到家却发现房子锁着，家人都走了!

[oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] !

Oh	,	isn't	it	too	bad	!
哦	,	不是	它	也	坏的	!

哦，那真是太糟糕了!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" ['blæki] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

"	Blackie	was	very	sad	.
"	黑人	曾是	非常	伤心	.

“布莱基非常伤心。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɔːl] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] .

She	felt	all	tired	out	and	lonesome	.
她	毛毡	全部	疲劳的	出去	和	寂寞	.

她感到筋疲力尽，而且很孤独。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] ['riːəl] [terz] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] , [aɪ] [ges] .

She	would	have	cried	real	tears	had	she	been	a	little	girl	or	boy	,	I	guess	.
她	会	有	哭	真实的	眼泪	有	她	到过	一个	小的	女孩	或者	男生	,	我	猜测	.

我想，如果她是个小女孩或小男孩，她肯定会流下真正的眼泪。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kæt] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mjuː] . [-]

But	,	being	only	a	cat	,	she	could	do	nothing	but	mew	.	[	112	]
但	,	存在	仅有的	一个	猫	,	她	可以	做	没有什么	但	喵	.	[	-	]

但她只是一只猫，除了喵喵叫什么也做不了。[112]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['blæki] [ɪz] ['hæpi]

BLACKIE	IS	HAPPY
黑人	是	快乐的

布莱基很高兴

“ [wel] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜːr'self] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [pɔːrtʃ] ,

“	Well	,	”	said	Blackie	to	herself	,	after	walking	up	and	down	the	dusty	porch	,
“	出色地	,	”	说	黑人	到	她自己	,	后	步行	向上	和	向下	这	尘土飞扬	门廊	,

“嗯，”布莱基在满是灰尘的门廊上来回走了几步后自言自语道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðæts] [ʃʊr] .

“	I	can't	get	in	the	house	,	that's	sure	.
“	我	不能	得到	在	这	房子	,	那就是	当然	.

“我肯定进不去房子。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [muːvd] [ə'weɪ] .

But	I	simply	can't	go	away	from	it	again	,	even	if	the	family	has	moved	away	.
但	我	简单地	不能	去	离开	从	它	再次	,	甚至	如果	这	家庭	有	已搬	离开	.

但我真的无法再次离开它，即使家人已经搬走了。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [pər'hæps] ['ɑːrθər] [ɔːr]['meɪbəl] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

If	I	stay	around	here	perhaps	Arthur	or	Mabel	will	come	back	.
如果	我	停留	大约	这里	也许	亚瑟	或者	梅布尔	将要	来	后退	.

如果我留在这里，也许亚瑟或梅布尔会回来。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]

They	may	have	forgotten	something	,	and	if	they	do	come	back	,	and	see	me
他们	可能	有	被遗忘的	某物	,	和	如果	他们	做	来	后退	,	和	看	我

,

,

,

他们可能忘记了什么，如果他们回来见到我的话，

[ðeɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they'll	take	me	to	the	new	home	with	them	.
他们会	拿	我	到	这	新的	家	和	他们	.

他们会带我一起去新家。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] .

Yes	,	I	shall	stay	here	.
是的	,	我	将	停留	这里	.

是的，我会留在这里。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	But	wait	a	minute	.
“	但	等待	一个	分钟	.

“但是等一下。

[aɪl] [goʊ][nekst] [dɔːr] [ænd; ənd][æsk] ['spek(ə)l] [wer] [maɪ][foʊks][ɑːr; ər] .

I'll	go	next	door	and	ask	Speckle	where	my	folks	are	.
患病的	去	下一个	门	和	问	斑点	在哪里	我的	各位	是	.

我去隔壁问问斯佩克尔，我爸妈在哪儿。

[hiː; hi] [meɪ] [noʊ] .

He	may	know	.
他	可能	知道	.

他或许知道。

” [bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər] [pʊr] ['blæki] !

”	But	alas	for	poor	Blackie	!
”	但	唉	为了	贫穷的	黑人	!

“可怜的布莱基！”

[ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː] , [ænd; ənd] ['spek(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'raʊnd] .

The	house	next	door	was	closed	too	,	and	Speckle	was	not	around	.
这	房子	下一个	门	曾是	关闭	也	,	和	斑点	曾是	不是	大约	.

隔壁的房子也关着门，斯佩克尔也不在家。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['æskɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [jɑːrd] .

And	Blackie	did	not	feel	like	asking	the	dog	who	lived	in	the	other	yard	.
和	黑人	做过	不是	感觉	喜欢	问	这	狗	WHO	居住地	在	这	其他	院子	.

布莱基也不想去问住在隔壁院子里的那只狗。

“ [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'll	just	have	to	stay	here	,	”	thought	Blackie	.
“	患病的	只是	有	到	停留	这里	,	”	想法	黑人	.

“我只能待在这里了，”布莱基心想。

“ [aɪl] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [wer] [noʊ] [streɪ] [dɔːgz] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪl] [steɪ] .

“	I'll	go	under	the	stoop	where	no	stray	dogs	will	see	me	,	and	there	I'll	stay	.
“	患病的	去	在下面	这	哈腰	在哪里	不	流浪	狗	将要	看	我	,	和	那里	患病的	停留	.

“我要躲到门廊下面，那里没有流浪狗能看到我，我就待在那里。”

" ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [krept] ['blæki] ,
" **Under the stoop of the house where she used to live crept Blackie ,**
" 在下面 这 哈腰 的 这 房子 在哪里 她 用过的 到 居住 悄悄地爬 黑人 ,

“布莱基爬进了她以前住的房子门廊下，

[nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][lɔːst][kæt]['eni] [-]
not exactly a lost cat any [113]
不是 确切地 一个 丢失的 猫 任何 [-]

不完全是一只走失的猫[113]

[lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] .
longer , but still a cat without a home to go into .
更长 , 但 仍然 一个 猫 没有 一个 家 到 去 进入 .

虽然时间更长了，但它仍然是一只无家可归的猫。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [θɔːt] ['blæki] .
“ And I'm hungry , too , " thought Blackie .
" 和 我是 饥饿的 , 也 , " 想法 黑人 .

“我也饿了，”布莱基心想。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɔːr][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
“ I wish I had something to eat , or some milk to drink .
" 我 希望 我 有 某物 到 吃 , 或者 一些 牛奶 到 喝 .

“我真希望我能吃点东西，或者喝点牛奶。”

" ['blæki] [steɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
" Blackie stayed under the stoop all that day .
" 黑人 入住 在下面 这 哈腰 全部 那 天 .

“布莱基整天都待在门廊下。”

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ,
Late in the afternoon she looked out ,
晚的 在 这 下午 她 看起来 出去 ,

傍晚时分，她向外望去，

['wʌndərɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .
wondering where she could go to get something to eat or drink .
好奇 在哪里 她 可以 去 到 得到 某物 到 吃 或者 喝 .

她想知道哪里可以买到吃的或喝的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [poʊkt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] ['mɪlkmən] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]
And , as she poked out her head a milkman , driving his horse and
和 , 作为 她 戳 出去 她 头 一个 送奶工 , 驾驶 他的 马 和
['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
wagon down the street ,
车皮 向下 这 街道 ,

她探出头来，看到一个送奶工驾着马车沿着街道行驶。

[sɔː] ['blæki] .
saw Blackie .
锯 黑人 .

看到了布莱基。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
" 你好 !

“你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" he exclaimed , stopping his horse .
" 他 惊呼 , 停止 他的 马 .

他喊道，同时勒住了马。

“ [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .

“	The	family	that	lives	in	that	house	is	away	,	and	the	cat	must	be	hungry	.
”	这	家庭	那	生活	在	那	房子	是	离开	,	和	这	猫	必须	是	饥饿的	.

“住在那栋房子里的人不在家，猫一定饿了。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [left] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][kænz] .

I	have	a	little	milk	left	in	one	of	my	cans	.
我	有	一个	小的	牛奶	左边	在	一	的	我的	罐头	.

我的一罐牛奶里还剩一点。

[aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] .

I'll	give	her	some	.
患病的	给	她	一些	.

我会给她一些。

” [ðə; ði][kaɪnd] ['mɪlkmən] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægən] ,

”	The	kind	milkman	got	out	of	his	wagon	,
”	这	种类	送奶工	得到	出去	的	他的	车皮	,

“那位善良的送奶工从他的马车里走了出来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][kænz] ,

and	with	some	milk	in	the	top	of	one	of	his	big	cans	,
和	和	一些	牛奶	在	这	顶部	的	一	的	他的	大的	罐头	,

他其中一个大罐子顶上还装着一些牛奶，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['blæki] .

brought	it	over	to	Blackie	.
带来	它	超过	到	黑人	.

把它拿给布莱基。

[ðə; ði] [blæk] [kæt][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [spoʊk] [soʊ]['kaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	black	cat	was	not	afraid	of	him	,	for	he	spoke	so	kindly	to	her	.
这	黑色的	猫	曾是	不是	害怕的	的	他	,	为了	他	辐	所以	亲切地	到	她	.

黑猫并不害怕他，因为他跟它说话很和善。

“ [hɪr] , ['pʊsi] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Here	,	pussy	!	”	said	the	man	.
”	这里	,	猫	!	”	说	这	男人	.

“呸，小猫咪！”男人说道。

“ [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Here	is	some	milk	for	you	.
”	这里	是	一些	牛奶	为了	你	.

“给你一些牛奶。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

What	shall	I	put	it	in	?
什么	将	我	放	它	在	?

我该把它放在哪里?

[ɑː] , [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['empti] [ˌsɑːr'diːn][tɪn] , [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

Ah	,	here	is	an	empty	sardine	tin	,	that	will	hold	it	nicely	.
啊	,	这里	是	一个	空的	沙丁鱼	锡	,	那	将要	抓住	它	很好	.

啊，这里有个空的沙丁鱼罐头，正好可以装它。

” [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][tɪn] .

”	He	poured	the	milk	in	the	tin	.
”	他	倾倒	这	牛奶	在	这	锡	.

他把牛奶倒进了罐子里。

[oʊ] ! [haʊ] [gʊd] [ðæt] [mɪlk] [dɪd] [teɪst] [tuː; tə] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ['blæki] !

Oh	!	how	good	that	milk	did	taste	to	hungry	and	thirsty	Blackie	!
哦	!	如何	好的	那	牛奶	做过	品尝	到	饥饿的	和	渴	黑人	!

哦！这牛奶对又饿又渴的布莱克来说真是太好喝了！

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [pɜːd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] .

She	just	purred	,	she	was	so	thankful	to	that	man	.
她	只是	咕噜咕噜	,	她	曾是	所以	感恩	到	那	男人	.

她发出咕噜咕噜的声音，她对那个男人感激不尽。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

He	watched	her	drink	the	milk	,	and	patted	her	on	the	back	,
他	观看	她	喝	这	牛奶	,	和	轻拍	她	在	这	后退	,

他看着她喝牛奶，然后轻轻拍了拍她的背。

['iːv(ə)n] ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['blæki] [laɪkt] [ðæt] .

even	rubbing	her	under	the	ears	a	little	,	and	Blackie	liked	that	.
甚至	擦	她	在下面	这	耳朵	一个	小的	,	和	黑人	喜欢	那	.

甚至还轻轻揉揉她的耳朵下面，布莱基很喜欢这样。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [-]

“	If	you're	here	to	-	morrow	I'll	give	you	more	[	114	]
“	如果	你是	这里	到	-	明天	患病的	给	你	更多的	[	-	]

“如果你明天在这里，我会给你更多[114]

[mɪlk] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

milk	,	”	said	the	man	.
牛奶	,	”	说	这	男人	.

“牛奶，”那人说道。

['blæki] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hɜːr; hər][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] [wer]

Blackie	wished	he	could	speak	her	kind	of	talk	,	so	she	might	ask	him	where
黑人	希望	他	可以	说话	她	种类	的	讲话	,	所以	她	可能	问	他	在哪里

['meɪbəl] ,

Mabel	,
梅布尔	,

布莱基真希望自己能像她那样说话，这样她或许就能问他梅布尔在哪里了。

['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .

Arthur	and	the	rest	of	the	family	had	gone	,	but	she	could	not	do	that	.
亚瑟	和	这	休息	的	这	家庭	有	已消失	,	但	她	可以	不是	做	那	.

亚瑟和家里的其他人都走了，但她不能走。

“ [wel] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	Well	,	I	feel	a	little	better	,	”	said	Blackie	to	herself	,
“	出色地	,	我	感觉	一个	小的	更好的	,	”	说	黑人	到	她自己	,

“嗯，我感觉好多了，”布莱基自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [likt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːf][hɜːr; hər] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] .

as	she	licked	the	milk	off	her	whiskers	with	her	red	tongue	.
作为	她	舔过	这	牛奶	离开	她	胡须	和	她	红色的	舌头	.

她用红色的舌头舔着胡须上的牛奶。

“ [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [hoʊp] .

“	I	can	sleep	to	-	night	I	hope	.
“	我	能	睡觉	到	-	夜晚	我	希望	.

“希望今晚能睡个好觉。”

” ['blæki] [kɜːrld] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

”	Blackie	curled	up	under	the	stoop	and	got	ready	to	go	to	sleep	.
”	黑人	卷曲	向上	在下面	这	哈腰	和	得到	准备好	到	去	到	睡觉	.

“布莱基蜷缩在门廊下，准备睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [naɪt]

It	was	not	yet	night
它	曾是	不是	然而	夜晚

夜幕尚未降临

[bʌt; bət] [suːn] [wʊd] [biː; bi] .
but **soon** **would** **be** **.**
但 很快 会 是 .

但很快就会如此。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['blæki] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði][nekst][jɑːrd] ['bɑːkiŋ] ,
Now **and** **then** **Blackie** **heard** **the** **dog** **in** **the** **next** **yard** **barking** **,**
现在 和 然后 黑人 听到 这 狗 在 这 下一个 院子 叫声 ,

布莱基时不时会听到隔壁院子里的狗叫。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'nʌðər] [dɔːg] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stuːp] [wer] [ðə; ði] [blæk] [kæt][wʌz; wəz]
and **once** **another** **dog** **came** **snooping** **around** **the** **stoop** **where** **the** **black** **cat** **was**
和 一次 其他 狗 来了 窥探 大约 这 哈腰 在哪里 这 黑色的 猫 曾是
['haɪdɪŋ] .
hiding **.**
隐藏 .

有一次，另一只狗跑到黑猫藏身的门廊附近四处窥探。

[bʌt; bət] ['blæki] [ɑːrtʃt] [ʌp][hɜːr; hər] [bæk] , [meɪd] [hɜːr; hər][teɪl][bɪg] , [ænd; ənd] [hist] [laɪk][ə; eɪ]
But **Blackie** **arched** **up** **her** **back** **,** **made** **her** **tail** **big** **,** **and** **hissed** **like** **a**
但 黑人 拱形 向上 她 后退 , 制成 她 尾巴 大的 , 和 嘶嘶作响 喜欢 一个
[sneɪk] .
snake **.**
蛇 .

但布莱基弓起背，竖起尾巴，像蛇一样发出嘶嘶声。

“ [wʊf] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
“ **Wuff** **!** **”** **barked** **the** **dog** **,** **as** **he** **ran** **away** **.**
“ 沃夫 ! ” 吠叫 这 狗 , 作为 他 跑 离开 .

“汪！”狗吠了一声，然后跑开了。

“ [wʊf] !
“ **Wuff** **!**
“ 沃夫 !

“汪！”

[waʊ] ! ”
Wow **!** **”**
哇 ! ”

哇！ ”

“ [wel] ,
“ **Well** **,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [sker] [dɔːgz]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [fensiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spek(ə)l]
I **learned** **how** **to** **scare** **dogs** **even** **if** **I** **can't** **jump** **fences** **as** **well** **as** **Speckle**
我 学习 如何 到 吓 狗 甚至 如果 我 不能 跳 栅栏 作为 出色地 作为 斑点
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

即使我跳栅栏的能力不如斯佩克尔，我也学会了如何吓唬狗。

” [θɔːt] ['blæki] .
” **thought** **Blackie** **.**
” 想法 黑人 .

“布莱基心想。”

“ [naʊ] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][nekst] [dɔːr] .
“ **Now** **I** **won't** **be** **so** **afraid** **of** **the** **dog** **next** **door** **.**
“ 现在 我 惯于 是 所以 害怕的 的 这 狗 下一个 门 .

“现在我不会那么害怕隔壁的狗了。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Maybe	**I**	**can**	**scare**	**him**	**,**	**and**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**	**life**	**will**	**be**	**easier**	**for**	**me**
或许	我	能	吓	他	,	和	,	如果	我	能	,	生活	将要	是	更轻松	为了	我

[ænd; ənd] ['spek(ə)l] ,

and	**Speckle**	**,**
和	斑点	,

也许我能吓唬住他，如果能做到，我和斯佩克尔的生活就会轻松很多。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .

so	**I**	**will**	**have**	**learned**	**something**	**by**	**having**	**run**	**away**	**and**	**been**	**a**	**lost**	**cat**	**.**
所以	我	将要	有	学习	某物	经过	拥有	跑步	离开	和	到过	一个	丢失的	猫	.

所以，通过离家出走和做一只迷路的猫，我应该能学到一些东西。

" ['blæki] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]

"	**Blackie**	**went**	**to**	**sleep**	**for**	**a**	**while**	**,**	**but**	**suddenly**	**she**	**was**	**awakened**	**by**	**a**
"	黑人	去	到	睡觉	为了	一个	尽管	,	但	突然	她	曾是	觉醒	经过	一个

[streɪndʒ] [saʊnd] .

strange	**sound**	**.**
奇怪的	声音	.

"布莱基睡了一会儿，但突然被一个奇怪的声音吵醒了。"

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps] ['oʊvər][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

Some	**one**	**was**	**running**	**up**	**the**	**steps**	**over**	**her**	**as**	**she**	**lay**	**under**	**the**	**porch**	**.**
一些	一	曾是	跑步	向上	这	步骤	超过	她	作为	她	躺	在下面	这	门廊	.

当她躺在门廊下时，有人从她身上跑上台阶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] . [-]

Then	**she**	**heard**	**voices**	**.**	**[**	**115**	**]**
然后	她	听到	声音	.	[	-	]

然后她听到了人声。[115]

" [oʊ] , ['meɪbəl] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	**Oh**	**,**	**Mabel**	**!**	**"**	**cried**	**a**	**boy**	**.**
"	哦	,	梅布尔	!	"	哭	一个	男生	.

"哦，梅布尔！"一个男孩喊道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] ? "

"	**Aren't**	**you**	**glad**	**to**	**be**	**home**	**again**	**?**	**"**
"	不是	你	高兴的	到	是	家	再次	?	"

"你是不是很高兴能回家？"

" [aɪ] [ges] [soʊ] , ['ɑːrθər] , " ['ænsər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**I**	**guess**	**so**	**,**	**Arthur**	**,**	**"**	**answered**	**a**	**little**	**girl**	**.**
"	我	猜测	所以	,	亚瑟	,	"	回答	一个	小的	女孩	.

"我想是的，亚瑟，"一个小女孩回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	**But**	**it**	**was**	**nice**	**in**	**the**	**country**	**on**	**our**	**vacation**	**.**
"	但	它	曾是	好的	在	这	国家	在	我们的	假期	.

"但我们在乡下度假感觉很不错。"

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd] ['blæki] [bæk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] . "

Oh	**,**	**if**	**only**	**we**	**had**	**Blackie**	**back**	**I**	**would**	**be**	**happy**	**.**	**"**
哦	,	如果	仅有的	我们	有	黑人	后退	我	会	是	快乐的	.	"

"哦，要是布莱基回来就好了，我就高兴了。"

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] .

"	**So**	**would**	**I**	**.**	**I**	**looked**	**for**	**her**	**in**	**the**	**country**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**see**	**her**	**.**
"	所以	会	我	.	我	看起来	为了	她	在	这	国家	,	但	我	没有	看	她	.

"我也是。我在乡下找过她，但没找到她。"

[lʊk] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nekst] [dɔ:r] [ɑ:nt] [hoʊm] [jet] . ”
Look , the people next door aren't home yet . ”
看 , 这 人们 下一个 门 不是 家 然而 . ”

你看，隔壁的人还没回家呢。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , ” [sed] [ə; eɪ]
“ Wait a minute , children , and Daddy will open the door for us , ” said a
” 等待 一个 分钟 , 孩子们 , 和 爸爸 将要 打开 这 门 为了 我们 , ” 说 一个
['leɪdi:z] [vɔɪs] .
lady's voice .
女士的 嗓音 .

“孩子们，等一下，爸爸会给我们开门的。”一个女人的声音说道。

['blæki] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .
Blackie was wide awake now .
黑人 曾是 宽的 醒 现在 .

布莱基现在完全清醒了。

“ [waɪ] — [waɪ] — !
“ Why — why — !
“ 为什么 — 为什么 — !

“为什么——为什么——!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” exclaimed the black cat .
” 惊呼 这 黑色的 猫 .

“黑猫惊呼道。”

“ [ðə; ði] [foʊks] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] !
“ The folks have come home !
“ 这 各位 有 来 家 !

“大家回家了！”

[ðæt] [ɪz] ['meɪbəl] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] !
That is Mabel and Arthur !
那 是 梅布尔 和 亚瑟 !

那是梅布尔和亚瑟!

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ?
I wonder where they have been ?
我 想知道 在哪里 他们 有 到过 ?

我想知道他们都去了哪里?

[oʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
Oh , how glad I am !
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了!

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔ:l] [raɪt] .
Now I am all right .
现在 我 是 全部 正确的 .

我现在没事了。

” ['blæki] [hɜ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊpən] .
” Blackie heard the front door of the house open .
” 黑人 听到 这 正面 门 的 这 房子 打开 .

“布莱基听到房子前门开了。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ˌɪn'saɪd] .
Then she heard the children run inside .
然后 她 听到 这 孩子们 跑步 里面 .

然后她听到孩子们跑进屋里的声音。

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Here is where I surprise them , ” thought the black cat .
“ 这里 是 在哪里 我 惊喜 他们 , ” 想法 这 黑色的 猫 .

“我要给他们一个惊喜，”黑猫心想。

[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stu:p] [krɔ:ld] ['blæki] .
Out from under the stoop crawled Blackie .
出去 从 在下面 这 哈腰 爬行 黑人 .

布莱基从门廊底下爬了出来。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ɪn] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [frʌnt] [dɔ:r] .
Up the steps she went , and in through the open front door .
向上 这 步骤 她 去 , 和 在 通过 这 打开 正面 门 .

她走上台阶，推开敞开的前门走了进去。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] , ['getɪŋ] [drɪŋks] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
She could hear the children in the kitchen now , getting drinks of water ,
她 可以 听到 这 孩子们 在 这 厨房 现在 , 获得 饮料 的 水 ,

她现在能听到孩子们在厨房里喝水的声音了。

[ænd; ənd] ['blæki] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , ['hoʊpɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði]
and Blackie walked toward them , hoping there was something to eat in the
和 黑人 步行 朝向 他们 , 希望 那里 曾是 某物 到 吃 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

布莱基朝他们走去，希望屋里有东西吃。

[ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The gas was lighted in the kitchen .
这 气体 曾是 照明 在 这 厨房 .

厨房里的煤气灯点燃了。

['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [sɪŋk] , ['drɪŋkɪŋ] .
Mabel and Arthur stood near the sink , drinking .
梅布尔 和 亚瑟 站立 靠近 这 下沉 , 喝 .

梅布尔和亚瑟站在水槽旁喝水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][spaɪ] ['blæki] , [hu:] [wɔ:kt] [-]
The little girl was the first to spy Blackie , who walked [116]
这 小的 女孩 曾是 这 第一的 到 间谍 黑人 , WHO 步行 [-]

小女孩第一个发现了布莱基，他走了[116]

[ɪn] , [hɜ:r; hər] [teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] .
in , her tail held up straight like a fishing pole .
在 , 她 尾巴 握住 向上 直的 喜欢 一个 钓鱼 极 .

她的尾巴像鱼竿一样笔直地竖了起来。

“ [waɪ] — [waɪ] ! ” [kraɪd] ['meɪbəl] , ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [waɪd]
“ Why — why ! ” cried Mabel , rubbing her eyes to make sure she was wide
“ 为什么 — 为什么 ! ” 哭 梅布尔 , 擦 她 眼睛 到 制作 当然 她 曾是 宽的
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

“为什么——为什么！”梅布尔哭喊着，揉了揉眼睛，确保自己完全清醒。

“ [waɪ] , [lʊk] , ['ɑ:rθər] !
“ Why , look , Arthur !
“ 为什么 , 看 , 亚瑟 !

“瞧，亚瑟！”

[ðeəz; ðəz] ['blæki] ! ”
There's Blackie ! ”
有 黑人 ! ”

布莱基在那儿!

“ ['blæki] ? [wer] ? ”
“ Blackie ? Where ? ”
“ 黑人 ? 在哪里 ? ”

“布莱基？在哪儿？”

“ [raɪt] [hɪr] .
“ Right here .
“ 正确的 这里 .

就在这里。

[oʊ] , ['blæki] , [juːv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ?
Oh , Blackie , you've come back to us ; haven't you ?
哦 , 黑人 , 你已经 来 后退 到 我们 ; 还没有 你 ?

哦，布莱基，你回来了，是吗?

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh , how glad I am !
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了!

” [ænd; ənd]['meɪbəl] [kɔːt] ['blæki] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
“ and Mabel caught Blackie up in her arms .
“ 和 梅布尔 捕捉 黑人 向上 在 她 武器 .

“梅布尔一把抱起了布莱基。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['blæki] ! ” [kraɪd] ['ɑːrθər] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
“ Oh , you dear Blackie ! ” cried Arthur , rubbing the cat on the head .
“ 哦 , 你 亲爱的 黑人 ! ” 哭 亚瑟 , 擦 这 猫 在 这 头 .

“哦，你这可爱的小黑！”亚瑟一边说着，一边揉着猫的头。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ Where have you been all this while , and where did you come from ?
“ 在哪里 有 你 到过 全部 这 尽管 , 和 在哪里 做过 你 来 从 ?

“这些日子你都去了哪里？你来自哪里？”

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] ['hæpi] . ”
Oh , how glad I am , and happy . ”
哦 , 如何 高兴的 我 是 , 和 快乐的 . ”

哦，我真是太高兴了!

“ [pɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! ” [sed] ['blæki] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt]
“ Purrr - r - r - r ! ” said Blackie , and that was her way of saying that
“ 呼噜 - r - r - r ! ” 说 黑人 , 和 那 曾是 她 方式 的 说 那
[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hæpi] .
she , too , was happy .
她 , 也 , 曾是 快乐的 .

“呼噜噜！”布莱基说道，这是她表达自己也很高兴的方式。

“ [lʊk] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] ['meɪbəl] .
“ Look , mother ! ” cried Mabel .
“ 看 , 母亲 ! ” 哭 梅布尔 .

“妈妈，快看！”梅布尔喊道。

“ ['blæki] [ɪz] [bæk] ! ”
“ Blackie is back ! ”
“ 黑人 是 后退 ! ”

“布莱基回来了！”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ You don't mean it ! ” said the lady .
” 你 不 意思是 它 ！ ” 说 这 女士 .

“你不是认真的吧！”那位女士说道。

“ [waɪ] , ['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] ! ”
“ Why , isn't that strange ! ”
” 为什么 , 不是 那 奇怪的 ！ ”

“哎呀，这不是很奇怪吗！”

“ [ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ɑːrθər] ,
“ She ran away just before we went on our summer vacation , ” said Arthur ,
” 她 跑 离开 只是 前 我们 去 在 我们的 夏天 假期 , ” 说 亚瑟 ,

“就在我们开始暑假旅行之前，她离家出走了，”亚瑟说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
“ and now when we come back she is here to meet us .
” 和 现在 什么时候 我们 来 后退 她 是 这里 到 见面 我们 .

“现在我们回来的时候，她就在这里迎接我们。”

” [ðen] ['blæki] [ˌʌndər'stʊd] .
” Then Blackie understood .
” 然后 黑人 理解 .

“然后布莱基明白了。”

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]
The house had been closed because the folks were away in the country for
这 房子 有 到过 关闭 因为 这 各位 是 离开 在 这 国家 为了
[ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
a vacation .
一个 假期 .

房子一直关着，因为主人去乡下度假了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
And she had reached home the very day they came back .
和 她 有 达到 家 这 非常 天 他们 来了 后退 .

她和他们一起回到了家。

['wɔznt] ['blæki] [ə; eɪ] ['lʌki] [kæt] ? [-]
Wasn't Blackie a lucky cat ? [117]
不是 黑人 一个 幸运的 猫 ? [-]

黑猫难道不是只幸运猫吗？[117]

['blæki] [wɔːkt] [ɪn] , [hɜːr; hər][teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] . [-]
Blackie walked in , her tail held up straight like a fishing pole . [118]
黑人 步行 在 , 她 尾巴 握住 向上 直的 喜欢 一个 钓鱼 极 . [-]

黑仔走了进来，尾巴像鱼竿一样直直地竖着。[118]

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['meɪbəl][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ['blæki] .
Well , you can just imagine how glad Arthur and Mabel were to see Blackie .
出色地 , 你 能 只是 想象 如何 高兴的 亚瑟 和 梅布尔 是 到 看 黑人 .

你可以想象亚瑟和梅布尔见到布莱基时有多高兴。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['petɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm]
They took turns holding her and petting her , and when their father came
他们 采取 转弯 保持 她 和 抚摸 她 , 和 什么时候 他们的 父亲 来了
[ɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
in , a little later ,
在 , 一个 小的 之后 ,

他们轮流抱着她、抚摸她，过了一会儿，他们的父亲进来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] ['bʌndlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi] , [tuː] , ['pætɪd] ['blæki] .

with	the	bags	and	bundles	from	the	train	,	he	,	too	,	patted	Blackie	.
和	这	包	和	捆绑	从	这	火车	,	他	,	也	,	轻拍	黑人	.

他拎着从火车上下来的袋子和包裹，也拍了拍布莱基。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [pʊr] ['blæki] [hæz; həz] [groʊn] , ” [sed] ['meɪbəlz] ['mʌðər] .

“	My	,	but	how	thin	and	poor	Blackie	has	grown	,	”	said	Mabel's	mother	.
“	我的	,	但	如何	薄的	和	贫穷的	黑人	有	生长	,	”	说	梅布尔的	母亲	.

“哎呀，布莱基长得又瘦又可怜啊，”梅布尔的母亲说道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd] [taɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər]

“	She	must	have	had	a	mighty	hard	time	while	she	was	on	her
“	她	必须	有	有	一个	强大的	难的	时间	尽管	她	曾是	在	她

[veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

vacation	.	”
假期	.	”

“她度假的时候一定过得很艰难。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] !

“	Oh	,	mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[kæts][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! ” [læft] ['ɑːrθər] .

Cats	don't	have	a	vacation	!	”	laughed	Arthur	.
猫	不	有	一个	假期	!	”	笑了	亚瑟	.

“猫没有假期！”亚瑟笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [ges] ['blæki] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	Well	,	I	guess	Blackie	did	,	”	said	the	lady	.
“	出色地	,	我	猜测	黑人	做过	,	”	说	这	女士	.

“嗯，我想布莱基确实这么做了，”那位女士说道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

“	She	must	have	had	many	adventures	.
“	她	必须	有	有	许多	冒险	.

“她一定经历过很多冒险。”

” [ænd; ənd] ['blæki] [hæd; həd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] .

”	And	Blackie	had	,	as	you	can	tell	by	this	book	.
”	和	黑人	有	,	作为	你	能	告诉	经过	这	书	.

“布莱基确实做到了，这一点从这本书中就能看出来。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['blæki] [hɜːr'self][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [əd'ventʃəz] ,

Of	course	Blackie	herself	could	not	tell	about	her	own	adventures	,
的	课程	黑人	她自己	可以	不是	告诉	关于	她	自己的	冒险	,

当然，布莱基本人不可能讲述她自己的冒险经历。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [raɪt] [ɔːr] [tɔːk] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn]

as	she	can	not	write	or	talk	our	language	,	so	I	have	written	them	down
作为	她	能	不是	写	或者	讲话	我们的	语言	,	所以	我	有	书面	他们	向下

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

由于她不会写也不会说我们的语言，所以我把它们写下来给她。

['blæki] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɜːr'self][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Blackie	was	given	a	fine	supper	and	then	she	washed	herself	and	went	to
黑人	曾是	给定	一个	美好的	晚餐	和	然后	她	洗过	她自己	和	去	到

[sliːp] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

sleep	on	her	own	soft	cushion	again	.
睡觉	在	她	自己的	柔软的	软垫	再次	.

布莱基享用了一顿丰盛的晚餐，然后洗漱完毕，又睡在了自己柔软的垫子上。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['æftər] [hɜːr; hər] [naɪts] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] ['heɪˌstæks] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

how	good	it	felt	after	her	nights	of	sleeping	under	haystacks	,	and	among
如何	好的	它	毛毡	后	她	夜晚	的	睡眠	在下面	干草堆	,	和	之中

[bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] !

boxes	and	barrels	!
盒子	和	桶	!

在干草堆下、箱子和木桶间睡了一夜之后，这种感觉真是太好了!

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['blæki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [fæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr'self] .

In	a	few	days	Blackie	began	to	get	fat	again	and	soon	she	was	like	herself	.
在	一个	很少	天	黑人	开始	到	得到	胖的	再次	和	很快	她	曾是	喜欢	她自己	.

几天后，布莱基又开始变胖了，很快她就恢复了原样。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [derd] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔːg][nekst] [dɔːr] ,

She	even	dared	get	up	on	the	fence	and	make	faces	at	the	dog	next	door	,
她	甚至	敢于	得到	向上	在	这	栅栏	和	制作	面孔	在	这	狗	下一个	门	,

她甚至胆敢爬上栅栏，对着隔壁家的狗做鬼脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [haʊ] [breɪv] ['blæki] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt]

and	he	was	so	surprised	at	seeing	how	brave	Blackie	was	that	he	forgot
和	他	曾是	所以	惊讶	在	看到	如何	勇敢的	黑人	曾是	那	他	忘了

[tuː; tə][bɑːrk] .

to	bark	.
到	吠	.

他看到布莱基如此勇敢，惊讶得都忘了吠叫。

['blæki] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] ['spek(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] ,

Blackie	was	lonesome	for	Speckle	,	the	other	cat	,
黑人	曾是	寂寞	为了	斑点	,	这	其他	猫	,

黑猫很想念另一只猫斑点。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

as	she	wanted	to	tell	him	some	of	her	adventures	,	but	he	was
作为	她	通缉	到	告诉	他	一些	的	她	冒险	,	但	他	曾是

[nɑːt] [hoʊm] ,

not	home	,
不是	家	,

她想跟他讲讲她的一些冒险经历，但他不在家。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

nor	were	the	people	who	lived	in	the	house	.
也不	是	这	人们	WHO	居住地	在	这	房子	.

住在房子里的人也没有。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['blæki] [-]

But	one	day	Blackie	[	119	]
但	一	天	黑人	[	-	]

但有一天，布莱基[119]

[hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst][jɑːrd] .

heard	a	noise	in	the	next	yard	.
听到	一个	噪音	在	这	下一个	院子	.

听到隔壁院子里有动静。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['oʊpən] .

She	heard	a	door	in	the	house	open	.
她	听到	一个	门	在	这	房子	打开	.

她听到屋里传来门开的声音。

“ [oʊ] , [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [ˈspek(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] !
“ Oh , perhaps that is Speckle coming back !
“ 哦 , 也许 那 是 斑点 未来 后退 !

“哦，也许是斑点回来了！”

” [ˈblæki] [θɔːt] .
” Blackie thought .
” 黑人 想法 .

“布莱基心想。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf]
She gave a jump , and easily went over the fence , and there , surely enough
她 给予 一个 跳 , 和 容易地 去 超过 这 栅栏 , 和 那里 , 一定 足够的
, [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
, in the yard ,
, 在 这 院子 ,

她纵身一跃，轻松地翻过了栅栏，果然，就在院子里。

[wʌz; wəz] [ˈspek(ə)l] .
was Speckle .
曾是 斑点 .

是斑点。

“ [waɪ] , [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ðæt] [fens] ! ” [sed] [ˈspek(ə)l] .
“ Why , how well you jumped that fence ! ” said Speckle .
“ 为什么 , 如何 出色地 你 跳了起来 那 栅栏 ! ” 说 斑点 .

“哇，你跳过栅栏跳得真棒！”斯佩克尔说道。

“ [jes] , [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni]
“ Yes , I learned that on my journey when I was lost and had so many
“ 是的 , 我 学习 那 在 我的 旅行 什么时候 我 曾是 丢失的 和 有 所以 许多
[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

“是的，我在迷路并经历了很多冒险之后，在旅途中学到了很多。”

” [kraɪd] [ˈblæki] .
” cried Blackie .
” 哭 黑人 .

“布莱基喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ][dɪd][goʊ] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈspek(ə)l] .
“ That's right , you did go away , ” said Speckle .
“ 那就是 正确的 , 你 做过 去 离开 , ” 说 斑点 .

“没错，你确实离开了，”斯佩克尔说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] . ”
“ I had forgotten . ”
“ 我 有 被遗忘的 . ”

“我忘了。”

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ” [æskt] [ˈblæki] .
“ Where have you been ? ” asked Blackie .
“ 在哪里 有 你 到过 ? ” 问 黑人 .

“你去哪儿了？”布莱基问道。

“ [oʊ] , [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːn][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ][foʊks] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kæt] .
“ Oh , off in the country on a vacation with my folks , ” answered the other cat .
“ 哦 , 离开 在 这 国家 在 一个 假期 和 我的 各位 , ” 回答 这 其他 猫 .

“哦，我和父母去乡下度假了。”另一只猫回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] , [tuː] .
“ I had a fine time , too .
” 我 有 一个 美好的 时间 , 也 .

“我也玩得很开心。”

[dɪd][juː; jʊ] ? ”
Did you ? ”
做过 你 ? ”

真的吗?

“ [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ” ['blæki] ['ænsər] .
“ Well , no , not all the while , ” Blackie answered .
” 出色地 , 不 , 不是 全部 这 尽管 , ” 黑人 回答 .

“嗯，不，并非一直如此，”布莱基回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][trɪp][dɪd][ˌem ˈiː] [gʊd] .
“ But I think the trip did me good .
” 但 我 思考 这 旅行 做过 我 好的 .

但我认为这次旅行对我有好处。

[aɪ][met]['daɪdoʊ] , [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði]
I met Dido , a dancing bear , Tum Tum , the jolly elephant , and Flop Ear , the
我 遇见 蒂朵 , 一个 跳舞 熊 , 汤 汤 , 这 快乐的 大象 , 和 失败 耳朵 , 这
['ræbɪt] ! ”
rabbit ! ”
兔子 ! ”

我遇到了会跳舞的熊迪多、快乐的大象图姆图姆，还有兔子弗洛普耳!

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的!

[juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] ! ” [mjuːd] ['spek(ə)l] .
You did have some time ! ” mewed Speckle .
你 做过 有 一些 时间 ! ” 喵喵叫 斑点 .

“你确实有时间！”斑点喵喵叫道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ədˈventʃəz] .
“ You must tell me about your adventures .
” 你 必须 告诉 我 关于 你的 冒险 .

你一定要跟我讲讲你的冒险经历。

” [ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] , [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [flɑːp] [ɪr] .
” And Blackie did , especially about Flop Ear .
” 和 黑人 做过 , 尤其 关于 失败 耳朵 .

“布莱基确实做到了，尤其是关于耷拉耳朵的事。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]
And as that little chap had many things happen to him I am going to
和 作为 那 小的 小伙子 有 许多 事物 发生 到 他 我 是 去 到
[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] .
put them in a book so you may read them .
放 他们 在 一个 书 所以 你 可能 读 他们 .

那个小家伙经历了很多事，我打算把它们写成一本书，供你们阅读。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : “ [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] ; [hɪz; ɪz] ['meni] [ədˈventʃəz] . ” [-]
It will be called : “ Flop Ear , the Funny Rabbit ; His Many Adventures . ” [120]
它 将要 是 称为 : “ 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 ; 他的 许多 冒险 . ” [-]

书名为:《滑稽的兔子弗洛普·埃尔；他的许多冒险经历》。[120]

“ [jes] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [spoʊk] ['spek(ə)l] ,
“ Yes , you certainly had quite a time , ” spoke Speckle ,
“ 是的 , 你 当然 有 相当 一个 时间 , ” 辐 斑点 ,

“是啊，你当时肯定玩得很开心，”斯佩克尔说道。

[æz; əz] ['blæki] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .
as Blackie finished telling him of her journey .
作为 黑人 完成的 讲述 他 的 她 旅行 .

布莱基讲完她的旅程后。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [sker] [dɔːgz] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [fensiz] ,
“ And I learned how to scare dogs , too , as well as how to jump fences ,
“ 和 我 学习 如何 到 吓 狗 , 也 , 作为 出色地 作为 如何 到 跳 栅栏 ,

“我还学会了如何吓唬狗，以及如何跳过栅栏。”

” [sed] ['blæki] .
” said Blackie .
” 说 黑人 .

“布莱基说道。”

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sker] [ðæt] [dɔːg][nekst] [dɔːr] [wen] [hiː; hi]
“ Come on over and I'll show you how to scare that dog next door when he
“ 来 在 超过 和 患病的 展示 你 如何 到 吓 那 狗 下一个 门 什么时候 他
[bɑːks] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
barks at us .
树皮 在 我们 .

“过来，我教你如何吓唬隔壁那条冲我们吠叫的狗。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kæts] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔːg] ,
” And the two cats went up on the fence and made funny faces at the dog ,
” 和 这 二 猫 去 向上 在 这 栅栏 和 制成 有趣的 面孔 在 这 狗 ,

“两只猫爬上篱笆，对着狗做了几个鬼脸。”

[wɪtʃ] [soʊ] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [krept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] - [haʊs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]
which so surprised him that he crept in his kennel - house , and did not even
哪个 所以 惊讶 他 那 他 悄悄地爬 在 他的 狗窝 - 房子 , 和 做过 不是 甚至
[graʊl] .
growl .
咆哮 .

这让他大吃一惊，他悄悄溜回了狗窝，甚至连一声低吼都没有。

[soʊ] ['hævɪŋ] [brɔːt] ['blæki] ['seɪfli] [hoʊm] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]
So having brought Blackie safely home again , I will tell her good - by for all of
所以 拥有 带来 黑人 安全 家 再次 , 我 将要 告诉 她 好的 - 经过 为了 全部 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

既然布莱基已经安全回家了，我就替大家跟她道别吧。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˈveriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神